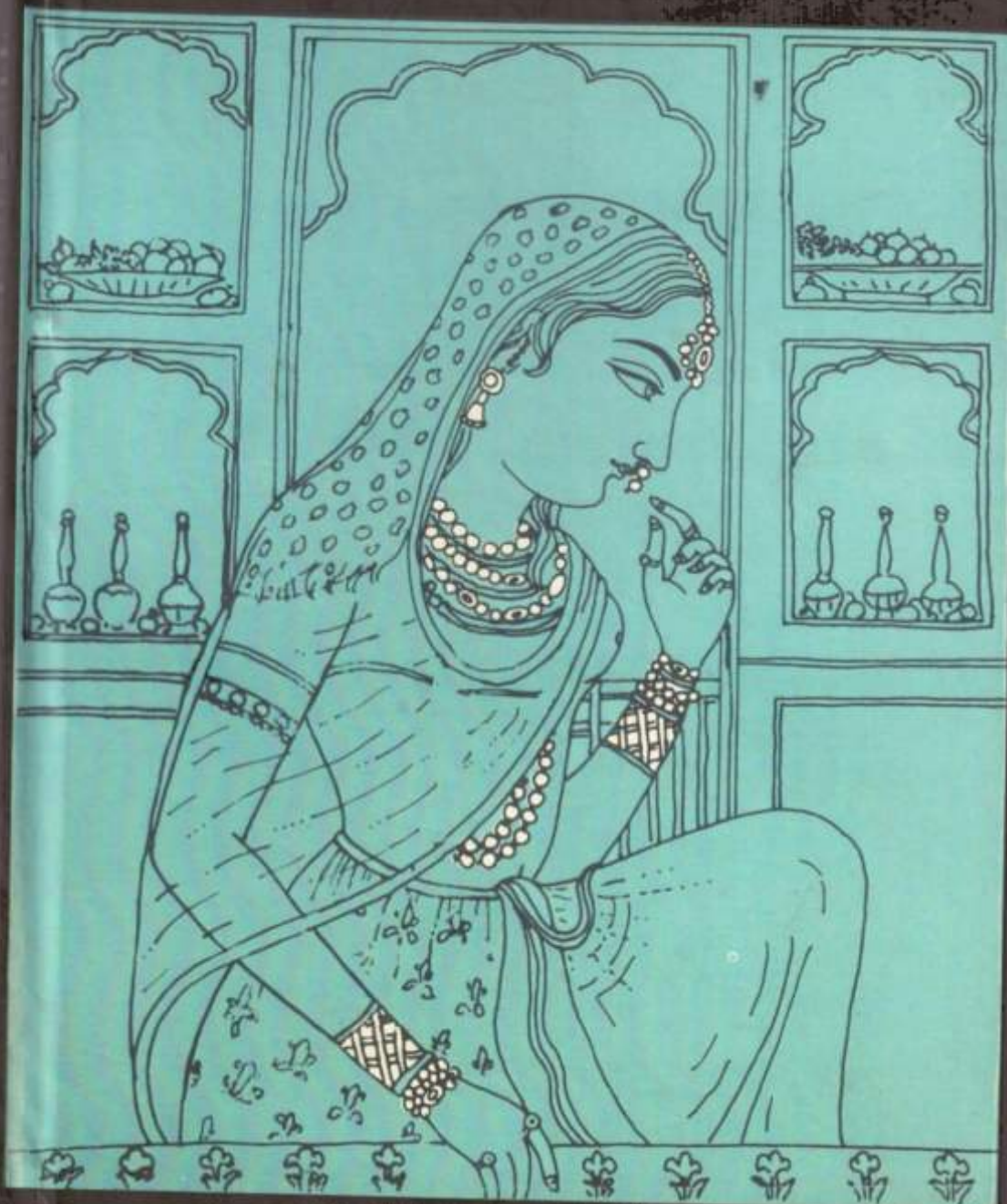


THE *Samdeśārāṣaka*
OF ABDUL RAHMAN



C. M. Mayrhofer

The
Samdeśarāsaka

OF
ABDUL RAHMAN

WITH INDEXES

Translated by
C.M. MAYRHOFER

MOTILAL BANARSIDASS PUBLISHERS
PRIVATE LIMITED • DELHI

© ABDUL RAHMAN
All Rights Reserved

ISBN: 81-208-1428-2

Also available at:

MOTILAL BANARSIDASS

41 U.A. Bungalow Road, Jawahar Nagar, Delhi 110 007
8, Mahalaxmi Chamber, Warden Road, Mumbai 400 026
120 Royapettah High Road, Mylapore, Chennai 600 004
Saras Plaza, 1302 Baji Rao Road, Pune 411 002
16 St. Mark's Road, Bangalore 560 001
8 Camac Street, Calcutta 700 017
Ashok Rajpath, Patna 800 004
Chowk, Varanasi 221 001

PRINTED IN INDIA

BY JAINENDRA PRAKASH JAIN AT SHRI JAINENDRA PRESS,
A-45 NARAINA, PHASE I, NEW DELHI 110 028
AND PUBLISHED BY NARENDRA PRAKASH JAIN FOR
MOTILAL BANARSIDASS PUBLISHERS PRIVATE LIMITED,
BUNGALOW ROAD, DELHI 110 007

The edition of the *Samdeśārāsaka* in the Singhi Jain Series, which was published in 1945, gives a text of the poem itself and its commentaries, prefaced by essays on the textual tradition by Sri Jina Vijaya Muni, and on the grammar, language and metric of the poem by Professor Harivallabh Bhayani. This edition has not been surpassed, and indeed cannot be surpassed except by the constitution of a new text, on different manuscript materials - if any should come to light - and different principles. Sri Jina Vijaya Muni enunciated the principles of his edition of the text as the consensus of the majority of the manuscripts, moderated by his sense of the grammar, metre and style of the author¹. The manuscripts present relatively few substantially different readings but a great confusion of orthographical variants. Professor Bhayani noted the difficulty of deciding in each case whether to assign these to diverse scribal practices or to different pronunciations of the words in question², whether by the author or by the copyists. His approach is likewise statistical³.

Whether or not one accepts the principle that the majority constitutes the rule, there is no doubt that the frequency of a given form in a text is an essential datum both for the work of editing the text, because it provides arguments for editor's sense of the author's style, and for the work of describing the language of the text. These two domains of course flow into one another, because the text is the product of a series of judgements about the language, and the description of the language is derived from a particular state of the text. There is a third domain which needs to be invoked: the understanding of the text, without which the elements of the language cannot be identified, and which underlies any establishment of the text. One way of expressing a particular understanding of a text is to translate it. A translation is necessarily a commentary, the more so as the language of the translation is remote from the original.

The present work aims to supplement the weakest points of the Singhi Jain edition: the absence of a complete verbal index to serve as the basis of statistical observations, and the absence of a translation. The text printed here makes no claim to authority; it is

¹ SJS, Preface, p. 10

² SJS, "A Critical Study", p. 2.

³ SJS, "A Critical Study", p. 3.

simply a transcription of the text of Śrī Jina Vijaya Muni, incorporating most of the corrections and conjectures of Professor Bhayani, and some minimal other changes. The translation naturally owes much to the *ṭippanaka-avacūrikā*, the "stanza-wise summary"¹ of Professor Bhayani, and the Dvivedi-Tripathi edition, but it ventures to depart from them in numerous places. It is not intended to be read for pleasure, erring as it does on the side of literalness, but as an aid to the reading of the text. It goes without saying that many places in the text remain ambiguous or quite obscure. Text and translation are followed by an index which lists every occurrence of every word, with the meaning assumed by the translation. The lemmas of the index are accompanied by a note, something less than an etymology, referring the reader to a lexicographical coordinate, by default to Monier-Williams. Then follow tables of the inflections found in the text. These are intended to be used in conjunction with the reverse index of words, each entry of which is accompanied by a description of the form in terms of the table of inflections, and in some cases a brief commentary. Finally, there is a reverse index of lemmas subdivided into parts of speech, which can serve as a repertory of final word-elements. I hope that this manner of presenting the linguistic data of the text will be found as useful as it is novel.

The *Samdśārāsaka* is notorious for the difficulty of its language and style, which straddle the gap between Middle Indo-Aryan and Old Vernacular, and are not adequately explained in the reference books devoted to either. May the present edition provide future readers with the means of readier access to its charms.

Colin Mayrhofer
Australian National University
Canberra 0200 Australia

	Page
Preface.....	v
Introduction.....	ix
Bibliography and abbreviated titles.....	xv
Text and translation.....	1
Indexes	
Abbreviations.....	54
Index of words.....	56
Reverse index of words.....	180
Reverse-sorted lemmas.....	237
Tables of inflections.....	254

¹ *SJS*, "A Critical Study", p. 1.

The Message Poem

In the literature of love in India, the messages that pass between pairs of lovers (*nāyaka*, *nāyikā*), separated against their will and pining to be reunited, constitute an important motif. The most famous example in classical literature is Kālidāsa's *Meghadūta*. The speaker is a heavenly being, a *yakṣa*, who has been exiled for a year from Alakā to Rāmagiri; the addressee is his wife in Alakā. In a relatively small part of the poem (verses 101 - 109), he expresses his desire to be reunited with her, impatience with the passage of his time of exile, reassurance to her of his fidelity. Such is the text of the message which he entrusts to the cloud of the title, despairing of other means of reaching his beloved. It is preceded by a description of the route which the messenger is to follow to find the wife, and a description of the wife herself. The *yakṣa* concludes his message with kind words for the cloud to send it on its way. The poem is framed by narration of the *yakṣa*'s state of mind, in which the pathos of his situation emerges. Often in Indian literature a lover's perturbation finds expression in speech addressed to the natural world, but here the irony of the lover's recourse to an insentient object as the bearer of his passionate speech is explicit¹. The *yakṣa*'s descriptions of landscapes and cities and their peoples which occupy the greater part of the poem resound with the desire and sorrow which he feels but can hardly communicate to his beloved from exile.

Kālidāsa's *Meghadūta* was much imitated by later poets, and indeed the message poem seems to have been already established as a genre when he composed, the source of the genre being most likely a popular tradition of poetry associated with the rainy season². If one considers it as a genre, then the characteristic which distinguishes it from the very many short compositions on the same themes of love in separation and its reflection in the natural world, which are to be found in the anthologies, is the sustained dramatic situation of the speaker. It is instructive to compare the situation in the *Meghadūta* with that in the *Samdeśarāsaka*.

¹ Lienhard, pp.111-2

² Lienhard, pp.110, 117, 120-6

Summary of the *Saṃdeśarāsaka*

In the *SDR*, the *nāyikā* is a young woman of Vijayanagara whose man (he is called her *piyā* or *nāha*) left her on business and has not returned. The reader encounters her when she is watching for him, and weeping in her solitude. She sees a traveller on the road, and overcoming her modesty she runs after him and asks for his attention. The traveller proclaims his admiration for her beauty, to which she reacts coyly, but, persisting, asks him where he comes from and where he is going to. He replies that he comes from Samora, describing at length the beauty of the town and its surroundings, and that he is on his way from Multan to Cambay. "That is where my husband is staying," she exclaims, and asks the traveller to wait while she gives him a message for her man. She then utters the first of many passionate reproaches and prayers to her absent lover, including that of the impossibility of telling all that she has to convey. The traveller politely expresses his pressing need to continue his journey, and asks for her message; she continues in her passionate vein. As the day wanes, from time to time he interrupts to calm her and to remind her of his business, but to no avail; finally he surrenders to her charm (presumably, it is too late to set out this day) and inquires about her sorrow: when did her lover leave? Her answer is that he left in Summer; this is accompanied by a description of the season, followed by a description of the other seasons¹, all the time addressing the traveller and describing her physical and mental suffering. At last, she breaks off, apologising to him for her importunity, and concludes with the request that he speak to her lover in a propitiatory manner, in whatever terms seem appropriate. She gives him leave to go, and herself turns to go; at that moment she sees her husband returning.

It was suggested above that the messenger poem is inherently pathetic and ironic, but in the *SDR* these aspects are handled in a parodic manner, which is not to say that they are derided, but that their use both depends on and diverges from a model, in this case the tradition of the *Meghadūta*. There is a certain classical simplicity and integrity in the *Meghadūta*, notwithstanding the irony with which

¹ This too is a genre, illustrated by the *Rtusamhāra* and its many imitations; Lienhard, pp. 108-9.

the author invites us to regard the hero. This is clear in the communicative situation: the *yakṣa* is the sender, his wife the receiver; her address is given in terms of geography and her appearance and attitude, so that she can be identified by the messenger; the cost of the message is paid in deference and benediction by the sender to the messenger. By contrast, in the *SDR* the sender constantly postpones delivery of the text to the messenger until ultimately she has no need for him. The messenger here has a voice of his own, when confronted with the tearful lonely woman he is not without sympathy for the absent man¹; he is on a mission, he is impatient to resume his journey, but the woman seduces him from his purpose², and the poem leaves him standing, so to speak, while she is reunited with her lover³.

The *rāsaka*

The message-poem (*saṃdeśa*) is the major formative influence; the *rāsaka*, as the title declares, is another. This genre is associated, in ways that deserve further exploration, with the worship of Kṛṣṇa as the god who offers humankind his grace in return for its devotion. Two Sanskrit texts enjoy particular authority for this mode: the *Bhāgavata Purāṇa* and the *Gītāgovinda*. In both there is a description of the *rāsa*, the circular dance⁴ evoked in the graphic and performing arts as well as in literature⁵, in which the god as divine cowherd dances with the cowgirls who desire him. This mode is present in the *SDR* explicitly in the description of spring, where it appropriates the metaphor of the dance as the long-desired reunion of the woman with her lover, and implicitly throughout in the language of the lonely woman's desire, which is in the tradition of the allegory of the soul desiring union with the divine in the love of Rādhā for Kṛṣṇa.

¹ *SDR*, 102-103

² *SDR*, 110-118; the author intervenes at 121 to exclude a possible development of this situation, that the lonely woman slyly invites the traveller to stay and make love to her, as in *Subhāṣitaratnaḥaṣa*, 810-812.

³ *SDR*, 222

⁴ McGregor, introduction, pp. 1-47.

⁵ Khandalavala's account of the traditions of performing the *rāsa līlā* throws light on *SDR* 167-9 and 175.

The author

It is interesting, but not unexampled, that this story, at once devotional and erotic, should find expression in the work of a Muslim poet¹. All we know about Abdala Rahamāna, Abdul Rahman, is what he tells us in the first part of the poem: he was a weaver, son of Mirasena, from a famous Mleccha country in the West. The author's salutation and valediction to his readers, and indeed his and his father's names, declare his religion. The "famous Mleccha country" cannot be identified, and the author's date is equally uncertain. The *tippanaka*-commentary on the *SDR* by Lakṣmīcandra is dated by its author to 1409 AD². Śrī Jina Vijaya Muni advanced historical arguments based on the fortunes of Multan and Cambay for fixing the date of the poem early in the thirteenth century of our era³. The fortified town Multan and the busy port Cambay certainly suffered vicissitudes of rulers in the thirteenth and fourteenth centuries, but Cambay at least, to judge by the accounts of visitors, remained prosperous despite occasional depredations, and we know of no circumstance such as to preclude the composition of this poem at any point within the period⁴.

The language of the poem is no clear guide either to the date or place of its composition. The author presents himself as a distinguished practitioner of Prakrit poetry and song⁵, conventionally placing himself as the unworthy successor of former composers in the classical languages. The list of languages which he gives at this point is equally conventional: Apabhraṃśa, Sanskrit, Prakrit, and Pāṣācī⁶. The pride of place given to Apabhraṃśa constitutes the author's identification of the language of his poem. Apabhraṃśa was a medium for literary composition, rather than a representation of any particular spoken dialect of Indo-Aryan, though it may well

1 Śrī Jina Vijaya Muni, preface to SJS, p. 16, mentions the Indian vernacular poets Amir Khusaro (fourteenth century) and Malik Mohammad Jayasi (sixteenth century).

2 SJS, text, p. 90.

3 SJS, preface, pp. 11-13.

4 See for example Janaki, pp. 17-19; Khan, chapter 4.

5 SDR, 41.

6 It coincides with that of Rājāśekhara (10th century AD); Tagare, p. 2.

reflect in some of its aspects the evolution of spoken languages¹. Bhayani points to affinities between the Apabhraṃśa of Abdul Rahman and some texts in Old Vernacular, in particular Old Western Rājasthāni and Early Braj, but one must weigh this against the incompleteness of the evidence provided by surviving texts.

1 Apabhraṃśa as a literary medium: Alsdorf, p. 433; Bloch, p. 21. Surveys of the use of the term: Tagare, pp. 1-20; Ghosal; Sen, pp. 1-20; Nara, pp. 1-9. The word "Apabhraṃśa" is rendered in the language itself as *Avahatṭha*. Nara argues that the language of the SDR is Avahatṭha, using this term for a postulated late literary form of Apabhraṃśa.

- Alsdorf: Alsdorf, L., "Die Entstehung der neuindischen Sprachen", *Kleine Schriften*, ed. Wetzler, A., Wiesbaden, 1974, pp. 432-6
- Bloch: Bloch, J., *Indo-Aryan from the Vedas to modern times*, revised edition, tr. Master, A., Paris, 1965
- DNM: *The Deśināmamālā of Hemachandra*, ed. Pischel, R., second edition by Ramanujaswami, P.V., Vizianagaram, 1938 (Bombay Sanskrit Series 17)
- Dvivedi-Tripāthi: *Sandēśa rāsaka*, ed. Hajārīprasād Dvivedī and Viśvanātha Tripathī, second edition, Bombay, 1965
- Ghosal: Ghosal, S.N., "Controversy over the significance of Apabhraṃśa", *Journal of the Asiatic Society* (Calcutta), 22.1, 1956, pp.23-37
- IAL: Turner, R.L., *A Comparative Dictionary of the Indo-Aryan Languages*, Oxford, 1966 (Addenda and Corrigenda, ed. Wright, J.C., London, 1985)
- Janaki: Janaki, V.A., *The Commerce of Cambay from the Earliest Period to the Nineteenth Century*, Baroda, 1980
- KEW: Mayrhofer, M., *Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen: A Concise Etymological Sanskrit Dictionary*, Heidelberg, 1956-1980
- Khan: Khan, A.N., *Multan: History and Architecture*, Islamabad, 1983
- Khandalavala: Khandalavala, K.J., "Krishna in the Visual Arts", in Dallapiccola, A.L., ed., *Krishna the Divine Lover: Myth and Legend through Indian Art*, London and Boston, 1982.
- Lienhard: Lienhard, S., *A History of Indian Literature III.1: A History of Classical Poetry: Sanskrit - Pali - Prakrit*, Wiesbaden 1984
- McGregor: Nanddas: *The Round Dance of Krishna and Uddhav's Message*, translated with an introduction by R. S. McGregor, London, 1973
- Monier-Williams: Monier-Williams, M., *A Sanskrit-English Dictionary*, Oxford, 1899
- Nara: Nara, T., *Avahattha and Comparative Vocabulary of New Indo-Aryan Languages*, Tokyo, 1979
- Norman: Norman, K.R., "Middle Indo-Aryan Studies II", *Journal of the Oriental Institute, Baroda*, 10.4, 1961, pp.348-52
- Schwarzschild: *Collected Articles of L.A. Schwarzschild on Indo-Aryan 1953-1979*, compiled by Wiles, R., Canberra, 1991

SDR: *Samdeśārāsaka*

Sen: Sen, S.K., *Proto-New Indo-Aryan*, Calcutta, 1973

SHS: *Prakrit Grammar of Hemacandra: being the eighth adhyāya of his Siddha-Hema-Śabdānuśāsana*, ed. Vaidya, P.L., revised edition, Poona, 1980

SJS: *The Samdeśa Rāsaka of Abdul Rahaman*, ed. Śrī Jina Vijaya Muni and Prof. Harivallabh Bhayani, Bombay, 1945 (Singhi Jain Series 22)

Subhāṣitaratnaakoṣa: The Subhāṣitaratnaakoṣa compiled by Vidyākara, ed. Kosambi, D.D. and Gokhale, V.V., Cambridge, Massachusetts, 1957

Tagare: Tagare, G.V., *Historical Grammar of Apabhraṃśa*, Poona, 1948

TEXT AND TRANSLATION

संनेहरासउ

प्रथमः प्रक्रमः

- 0011 रयणायरधरगिरितरुवराई गयणगणमि रिक्खाई ।
 0012 जेण उज्ज सयल सिरियं सो बुहयण वो सिवं देउ ॥ १ ॥
 0021 मानुस्सदिव्वविज्जाहरेहिं णहमणिग सूरससिबिंबे ।
 0022 आएहिं जो णमिज्जइ तं णयरे णमह कत्तारं ॥ २ ॥
 0031 पच्चाएसि पडूओ पुव्वपसिद्धो य मिच्छदेसो लिय ।
 0032 तह विसए संभूओ आरद्धो मीरसेणस्स ॥ ३ ॥
 0041 तह तणओ कुलकमलो पाइयकव्वेसु गीयविसयेसु ।
 0042 अद्रहमाणपसिद्धो सनेहरासयं रइयं ॥ ४ ॥
 0051 पुव्वच्छेयाण णमो सुकईण य सदत्थकुसलाण ।
 0052 तियलोए सुच्छंदं तेहिं कयं जेहि णिदिट्ठं ॥ ५ ॥
 0061 अवहट्ठयसक्कयपाइयमि पेसाइयमि भासाए ।
 0062 लक्खणखंडाहरणे सुकइत्तं भूसियं जेहिं ॥ ६ ॥
 0071 ताण उणु कईण अम्हारिमाण सुइसइसत्थरहियाण ।
 0072 लक्खणखंडपमुक्कं कुकवित्तं को पसंसेइ ॥ ७ ॥
 0081 अहवा ण इत्य दोसो जइ उइयं ससहरेण णिसिसमए ।
 0082 ता किं ण हु जोइज्जइ भुअणे रयणीसु जोइक्खं ॥ ८ ॥
 0091 जइ परहुएहिं रडियं सरसं सुमणोहरं च तरुसिहरे ।
 0092 ता किं भुवणाब्बा मा काया करकरायंतु ॥ ९ ॥
 0101 तंतीवायं णिसुयं जइ किरि करपल्लवेहि अइमहुरं ।
 0102 ता मदलकरडिरवं मा सुमउ रायरमणेसु ॥ १० ॥
 0111 जइ मयागलु मउ झरए कमलदलब्बहलगांधदुप्पिच्छो ।
 0112 जइ अइरावइ मत्तो ता सेसागया म मच्चंतु ॥ ११ ॥
 0121 जइ अत्थि पारिजाओ बहुविह गंधडुकुसुम आमोओ ।
 0122 फुल्लइ सुरिदुभुवणे ता सेसतरु म फुल्लंतु ॥ १२ ॥
 0131 जइ अत्थि णई गंगा तियलोए णिच्चपयडियपहावा ।
 0132 वच्चइ सायरसमुहा ता सेससरी म वच्चंतु ॥ १३ ॥

PART ONE

1. May he by whom the sea, the earth, the mountains and trees, the stars in the sky, even the whole world, was created, give to you, enlightened (readers), his blessings;
2. Cultivated (readers), adore him as the creator, who is adored by humans, gods and celestial beings in the path of heaven with its orbs of the sun and the moon.
3. There is in the western region a Mleccha country, powerful and famous since olden times. In that district was born Āradda (son) of Mīrasena;
4. His son, the glory of the family in Prakrit poetry and in the domain of song, Abdur Rahmān - (by him) the *Samdeśa-rāsaka* was composed.
5. Homage to the artists of antiquity and the good poets skilled in grammar, them by whom in the threefold world (of earth, heaven and hell) the art of metrics was invented and taught;
6. In the Apabhramśa, Sanskrit, Prakrit and Pāisācī languages, they enhanced fine poetry with the ornaments of grammar and metre.
7. After those poets, who will praise the bad poetry, bereft of grammar and metre, of the likes of us, who are shunned by learned tradition and poetics?
8. On the other hand, there is no harm in it. Even if the moon rises at night time, is a lamp not lit in the house when it is dark?
9. If *parahua* birds sing their passionate and delightful song in a tree-top, should crows perched on the house not caw?
10. If the sound of strings (played) by delicate fingers is most sweet to hear, is the sound of the *mardala* and the *karada* drums not to be heard at joyful festivities?
11. If Madakala (one of the four world-supporting elephants) discharges *mada* smelling like many lotus petals, a rare sight, (or) if Airāvata is in rut, shall other elephants not rut?
12. If for example (the heavenly tree) Pārijāta, perfumed with flowers full of various scents, blooms in the palace of Indra, shall the other trees not bloom?
13. If for example the river Gaṅgā, whose preeminence in the world is declared beyond doubt, goes towards the sea, shall then the other rivers not go?

- 0141 जइ सरवरमि विमले सूरें उडयमि विअसिआ नलिणी ।
 0142 ता किं वाडिविलगा मा विअसउ तुंविणी कहवि ॥ १४ ॥
 0151 जइ भरहभावछदे णच्चइ णवरराचिमा तरुणी ।
 0152 ता किं गामगहिल्ली तालीसदे ण णच्चइ ॥ १५ ॥
 0161 जइ बहुलदुद्धसंपीलिया य उल्ललइ तंदुला खीरी ।
 0162 ता कणकुक्कससहिआ रब्बडिया मा दडवडउ ॥ १६ ॥
 0171 जा जस्स कव्वसती सा तेण अलज्जिरेण भणियव्वा ।
 0172 जइ चउमुहेण भणियं ता सेसा मा भणिजंतु ॥ १७ ॥
 0181 णटिय तिहुयणि जं च णहु दिट्ठु ।
 0182 तुम्हेहिं वि जं न सुउ विअडबंधु सुच्छंदु सरसउ ।
 0183 णिसुणेविणु को रहइ ललियहीणु मुखवाह फरसउ ।
 0184 तो दोगगच्चिय छेअरिहिं पत्तहि अलहत्तेहिं ।
 0185 आसासिजइ कह कहवि सइवती रसिणहिं ॥ १८ ॥
 0191 णिअ कवित्तह विज्ज माहप्प ।
 0192 पडित्तपवित्थरणु मणुजणमि कोलियपयासिउ ।
 0193 कोजहलि भासिअउ सरलभाइ संनेहरासउ ।
 0194 तं जाणिवि णिमिसिद्धु खणु बुहयण करवि सणेहु ।
 0195 पामरजणयूलक्खरहि जं रइयउ णिसुणेहु ॥ १९ ॥
 0201 संपडिउ जु सिक्खइ कुइ समत्थु ।
 0202 तस कहउ विबुह संगहवि हत्थु ।
 0203 पडित्तह मुखवह मुणहि धेउ ।
 0204 तिह पुरउ पटिब्बउ ण हु वि एउ ॥ २० ॥
 0211 णहु रहइ बुह कुकवित्तेरिसि ।
 0212 अबुहत्तणि अबुहह णहु पवेसि ।
 0213 जि ण मुख ण पडिय मज्झयार ।
 0214 तिह पुरउ पटिब्बउ सव्ववार ॥ २१ ॥
 0221 अणुराइययरु कामियमणहरु ।
 0222 मयणमणह पहदीवयरो ।
 0223 विरहणिमइरुउ सुणहु विसुद्धउ ।
 0224 रसियह रससंजीवयरो ॥ २२ ॥
 0231 अइणेहिण भासिउ रइमइवासिउ ।
 0232 सवणसकुलियह अमियसरो ।

14. If in a splendid pure lake, on the rising of the sun, the lotus opens, shall the gourd clinging to the hedge not do its best to bloom?
 15. If a young woman dances beautifully dressed, skilled in the spirit and rhythm of the (classical school of dance) Bharata, shall the village girl not dance to the sound of clapping hands?
 16. And if the rice pudding boils, mixed with much milk, shall the porridge made of grains and bran not bubble on?
 17. Whatever a man's poetic ability, he should declare it without modesty; if Brahmā has spoken, shall the other (gods) not speak?
 18. In all the world there is no great work written in good metre with good taste that you have not seen or that you have not heard. Who will endure listening to the graceless and crude work of fools? Yet intelligent men of taste, when badly-off and not finding a leaf (of writing material), resort with relief to the lotus.
 19. The magnificence of the skill of his own poetic craft, and the great extent of his learning, is published abroad among men by a weaver, declaimed with earnestness and sincere emotion: the *Samdeśārāsaka*. Knowing that, O enlightened ones, accord your indulgence for half a moment, and listen to a work that was composed in the thick letters of a ploughman.
 20. Any competent person who comes upon the work and reads it, to him I say, taking his hand: intelligent one, recognize the difference between scholarship and foolery. This (foolery) is not to be read in the presence of that (scholarship).
 21. The enlightened man does not endure it, because of the bad poetry; it is not accessible to the ignorant man, because of his ignorance. Those who are not foolish and not scholarly but between the two, it is by all means to be read in the presence of them.
 22. Resort of love for those who feel affection, ravishing for lovers, leading-light of those in whose heart is passion, - hear it! - the blameless god of love for lonely women, reviver of sentiment for the sentimental.
 23. Pronounced with great tenderness, suffused with love and affection, a stream of nectar for the canal of the ear ... behold,

0233 लइ लिहंइ वियखणु अत्यह लखणु ।
0234 सुरइसंगि जु विअडुनरो ॥ २३ ॥

द्वितीयः प्रक्रमः

0241 विजयनयरहु कावि वररपणि ।
0242 उत्तंगयिरीयणि बिरुडलक्क धयरुपउहर ।
0243 दीणाणण पहु णिहइ जलपवाह पवहति दीहर ।
0244 विरहगिहि कणयंगितणु तह सामलिमपवन्नु ।
0245 णज्जइ राहि विडबिअउ ताराहिवइ सउन्नु ॥ २४ ॥
0251 फुसइ लोयण रुवइ दुखत्त ।
0252 धम्मिल्लउमुक्कमुह विज्जंभइ अरु अंगु मोडइ ।
0253 विरहानलि संतविअ ससइ दीह करसाह तोडइ ।
0254 इम मुद्धह विलवतियह महि चलणेहि छिहंहु ।
0255 अद्धुडीणउ तिणि पहिउ पहि जोयउ पवहंतु ॥ २५ ॥
0261 तं जि पहिय पिकवेविणु पिअउक्कखिरिय ।
0262 मंथराय सरलाइवि उतावलि चलि ।
0263 तह मणहर चल्लतिय चंचलरमणभरि ।
0264 खुडवि खिसिय रसणावलि किंकिणिरवपसरि ॥ २६ ॥
0271 तं जं मेहल ठवइ गंठि णिटुर सुहय ।
0272 तुडिय ताव धूलावलि णवसरहारलय ।
0273 सा तिनि किवि संवरिवि चइवि किवि संचरिय ।
0274 णेवर चरण विलगिवि तह पहि पंखुडिय ॥ २७ ॥
0281 पडि उट्टिय सविलक्ख सलज्जिर सझसिय ।
0282 तउ सिय सच्छ णियसण मुद्धह विवलसिय ।
0283 तं संवरि अणुसरिय पहियपावयणमण ।
0284 फुडवि णित्त कुप्पास विलगिय दर सिहण ॥ २८ ॥
0291 छायांती कह कह व सलज्जिर णियकरहि ।
0292 कणयकलस झंपंती णं इंदीवरहि ।
0293 तो आसन्न पहुत्त सगागिरिखयणि ।
0294 कियउ सडु सविलासु करुण दीहरनयणि ॥ २९ ॥

a man of skill writes this account of the subject, one experienced in the pleasures of love.

PART TWO

24. A most lovely lady from Vijayanagara, with high firm and massive breasts, her waist like that of a bee, her breast like that of the *dhārtarāṣṭra* (bird), her face sorrowful, was looking for her husband. (From her eyes) unending streams of tears poured forth. Her golden-limbed body had become dark because of the fire of separation; she resembled the full moon when eclipsed by (the demon) Rāhu.

25. She wiped her eyes, she wept, overcome by sorrow; her coiffure hanging loose about her face, she yawned, and stretched her body; tortured by the fire of separation she heaved long sighs and twisted her fingers. As the lovely lady was thus lamenting, she saw a traveller, on foot, one who had set out on a journey and was making his way along the road.

26. On seeing the traveller, as she was longing for her lover, she abandoned the slow gait (of a loving woman) and moved with haste. As she moved delightfully, because of the mass of her buttocks, her girdle-arrangement slipped and fell, giving out a tinkling sound.

27. While the beautiful woman was fastening this girdle firmly with a knot, the twines of her necklace, thick strings of pearls, were broken. Gathering what she could of them and losing some, she hurried on; then she caught her feet and her anklets and fell on the road.

28. After falling, she stood up, embarrassed, ashamed and shaken; then the lovely lady's pure white under-garment was visible. Covering it, she followed the traveller, intent on overtaking him. Bursting the bodice of fine cloth, her breasts were slightly revealed.

29. While hiding them, embarrassed, as best she could, with her hands, as if covering golden jugs with lotus-flowers, she approached him, having caught up, and with a quiver in her voice as she spoke, the lady of the long eyes, full of sorrow, made this charming speech:

- 0301 ठाहि ठाहि निमिसिद्धु सुधिरु अवहारि मणु ।
 0302 निमुणि किं पि जं जपउँ हियइ पसिझि खणु ।
 0303 एय वयाण आयन्नि पहिउ कोऊहलिउ ।
 0304 णेय निअत्तउ ता सु कमद्धु वि णहु चलिउ ॥ ३० ॥
 0311 कुसुमसराउह रूवणिहि विहि निम्मविय गरिडु ।
 0312 तं पिकवेविणु पहियणिहिं गाहा भणिया अट्ठु ॥ ३१ ॥
 031a पहिउ भणइ बिबि दोहा तसु सु वियडुपरि ।
 031b इकु मणि विंभउ थियउ कि रूविणि पिकिख करि ।
 031c किं नु पयावइ अंधलउ अहवि वियडुलु आहि ।
 031d जिणि एरिसि तिय निम्मविय ठविय न अप्पह पाहि ।
 0321 अइकुडिलमाइ पिठुणा विविहरणिणिसु सलिलकल्लोला ।
 0322 किसणत्तणमि अलया अलिउलमाल व्व रेहति ॥ ३२ ॥
 0331 रयणीतमविद्वणो अमियंझरणो सुणुणसोमो य ।
 0332 अकलंकमाइ वयणं वासरणाहस्स पडिबिंबं ॥ ३३ ॥
 0341 लोयणजुयं च णञ्जइ रविंदल दीहरं च राइल्लं ।
 0342 पिंडीरकुसुमपुंजं तरुणिकवोला कलिञ्जति ॥ ३४ ॥
 0351 कोमल मुणाललम्यं अमरसरुप्पन्न बाहुजुयलं से ।
 0352 ताणतै करकमलं णञ्जइ दोहाइयं पउमं ॥ ३५ ॥
 0361 सिहणा सुयण खला इव थट्ठा निच्चुन्नया य मुहरहिया ।
 0362 संगमि सुयणसरिच्छा आसासहि बे वि अंगाई ॥ ३६ ॥
 0371 गिरिणइसमावत्तं जोइञ्जइ णाहिमंडलं गुहिरं ।
 0372 मज्झं मच्चसुहं भिव तुच्छं तरलगईहरणं ॥ ३७ ॥
 0381 जालंधरियंभजिया ऊरु रेहति तासु अइरम्मा ।
 0382 वट्ठा य णाइदीहा सरसा सुमणोहरा जंचा ॥ ३८ ॥
 0391 रेहति पउमराइ व चलणंगुलि फलिहकुट्टि णहपत्ती ।
 0392 तुच्छं रोमतरणं उच्चिन्नं कुसुमनलएसु ॥ ३९ ॥
 0401 सयलञ्ज सिरेविणु पयाडियाई अंगाई तीय सविसेसं ।
 0402 को कवियणण दूसइ सिट्ठ विहिणा वि पुणरुत्तं ॥ ४० ॥
 0411 गाहा तं निसुणेविणु रायमरालगाइ ।
 0412 चलणंगुट्ठि धरत्ति सलज्जिर उल्लिहइ ।
 0413 तउ पंथिउ कणयणि तत्य बोलावियउ ।
 0414 कहि जाइसि हिव पहिय कह व तुह आइयउ ॥ ४१ ॥

30. "Stop, stay calm half a moment, give me your attention. Listen to something that I have to say; favour me with your thoughts for a moment." Hearing those words, the traveller, his curiosity aroused, was certainly not indifferent: at that, he moved not even half a step.
31. Seeing her, the panoply of the god of love, shaped by the Creator as the richest treasury of beauty, the traveller pronounced eight *gāthā* (verses).
- [31a-d. The traveller spoke two *dohā* (verses) to her, full of (the poet's) craft. A sense of wonder stayed in his mind after seeing her, at how beautiful she was. "Was the creator blind or was he clever, in that, after creating such a woman, he did not keep her at his side?"¹]
32. "In curliness, deceitful as all kinds of waves in currents of water; in blackness, her locks of hair appear like lines of bees.
33. The moon at its fullest, which chases away the darkness of night and streams with nectar: in its purity, (such) is her face, the image of the (moon,) lord of brightness.
34. Her two eyes resemble petals of the *aravinda* (lotus), elongated and red; the young woman's cheeks resemble a spray of pomegranate flowers.
35. Her two arms together are like the soft tender (lotus-) stalk that grows in the Amara lake; at their ends, her delicate hands resemble a lotus parted in two.
36. Her breasts are like rascally courtiers; obdurate (firm), insubordinate (always erect) and dumb (without a gap between them), during (political or sexual) intercourse, like courtiers, the two of them give comfort to the members.
37. The deep circle of her navel looks like a whirlpool in a mountain stream; her waist, like mortal pleasure, is small and unsteady and a hindrance to her walk (or, to a happy incantation).
38. Her very lovely thighs are resplendent, surpassing the trunk of the *jālamdhari* (tree); her calves round, not too elongated, full of grace, most beautiful.
39. Her toes shine as if made of ruby; their nails, as if chips of crystal. The slight wave of body hair is (like that) trembling on the stems of flowers.
40. After creating Pārvatī, (the Creator) has displayed her body in all its detail in a woman. Who can blame poets - since the Creator

¹ The lines which appear in square brackets are not found in all the manuscripts, and may be later additions.

- 0421 णयरणामु सामोरु सरोरुहदलनयणि ।
 0422 णायरणसपुत्रु हरिस ससिहरवयणि ।
 0423 धवलतुंगपायारिहि तिउरिहि मडियउ ।
 0424 णहु दीसइ कुइ मुक्खु सयलु जणु पडियउ ॥ ४२ ॥
 0431 विविहविअक्खणसत्थिहि जइ पवसियइ गिरु ।
 0432 सुम्मइ छंडु मणोहरु पायउ महुररु ।
 0433 कह व ठाइ चउवेइहिं वेउ पयासियइ ।
 0434 कह बहुरुवि णिबद्धउ रासउ भासियइ ॥ ४३ ॥
 0441 कह व ठाइ सुदयवच्छ कत्थ व नलचरिउ ।
 0442 कत्थ व विविहविणोइहि भारहु उच्चरिउ ।
 0443 कह व ठाइ आसीसिय चाइहि दयवरिहिं ।
 0444 रामायणु अहिणवियइ कत्थ वि कयवरिहि ॥ ४४ ॥
 0451 के आइणिहिं वंसवीणकाहलमुरउ ।
 0452 कह पयवणणिबद्धउ सुम्मइ गीयरउ ।
 0453 आयणहि सुसमत्थ पीणउन्नययणि ।
 0454 चल्लहि चल्ल करितिय कत्थ वि णट्टणिय ॥ ४५ ॥
 0461 नर अउव्व विभविय विविहनडनाइहिं ।
 0462 मुच्छिज्जहि पविसंत य वेसावाइहिं ।
 0463 भमहिं का वि मयविंभल गुरुकरिवरामणि ।
 0464 अन्न रयणताडकिहि परिघोलिरसवणि ॥ ४६ ॥
 0471 अवर कह व णिवडभरणतुंगत्थणिहिं ।
 0472 भरिण मज्झु णहु तुट्टइ ता विंभिउ मणिहिं ।
 0473 का वि केण सम हसइ नियमयकोयणिहि ।
 0474 छित्ततुच्छतामिच्छ तिरिच्छयलोयणिहि ॥ ४७ ॥
 0481 अवर का वि सुविअक्खण विहसंती विमलि ।
 0482 णं ससिमु रणिवेसिय रेहइ गंडयलि ।
 0483 मयणवट्टु मिअणाहिण कस्स व पकियउ ।
 0484 अन्नह भालु तुराक्कि तिलइ आलकियउ ॥ ४८ ॥
 0491 हारु कस वि थूलावलि णिदुर रयणभरि ।
 0492 तुलइ मग्गु अलहंतउ थणवट्टुह सिहरि ।
 0493 गुहिर णाहिविवरंतउ कस्स वि कुंडलिउ ।
 0494 तिवल तरंग पसंगिहि रेहइ मंडलिउ ॥ ४९ ॥

taught them how - for repeating themselves?"

41. Thereupon, after hearing the *gāthā*, the lady of the swan's walk, embarrassed, scratched the ground with her big toe. Then the lady of the golden limbs addressed the traveller thus: "Where are you going to, traveller, and where have you come from?"

42. (The traveller answered her:) "The name of my town, lady of the lotus-petal eyes, is Sāmora, (a town) full of joy, O lady whose face is like the moon; a town enhanced with fortifications consisting of white turrets and walls; (there) no fool is to be found, but every person is a scholar.

43. Certainly if various groups of intelligent people visit (this city), they hear ravishing metre, sweet-sounding Prakrit; in one place the Veda is being explicated by those who have mastered the four Vedas; in another place a *rāsaka* poem which has been composed in many (metrical) forms is being read out.

44. In one place the story of Udayana, in another place the story of Nala, in yet another the *Mahābhārata* with its various amusements is recited. In one place a benediction (is being pronounced) by ascetics of great compassion, elsewhere the journey of Rāma is receiving great praise by excellent poets.

45. Some listen to the flute, the lute, the trumpet and the drum; elsewhere the sound of singing is heard: a composition in *pada* and *varṇa* verse. Connoisseurs listen in another place to plump high-breasted dancing-girls saying 'go, go'.

46. Men are amazed as never before by the prostitutes' courts with their performers of all kinds of plays, and they are ecstatic merely on entering it: some women wander about with the movement of a splendid great elephant, swaying with lust; there are some whose ears dangle with ornaments of precious stone.

47. And: how ever is their waist not broken by the weight of the close massive peaks of their breasts? - hence the amazement in (the observers') minds. One woman laughs in the company of some man or other with eyes artfully half-closed in love, slightly made up with *kāja*, that cast sideways glances.

48. Another one, very smart, is laughing, (her teeth) spotless white, as if the moon and sun had entered into her cheek and shone there; some one's bosom is smeared with musk; another's brow is ornamented with a fine *tilaka* mark.

49. Some woman's necklace, a string of big pearls, with its uncomfortable weight of gems, hangs loose, not finding a pass in the

- 0501 रमणभार गुरुवियडउ का कट्टिहि धरइ ।
 0502 अइमल्हिरउ चमक्कउ तुरियउ णहु सरइ ।
 0503 जपती म्हुक्खर कस्स व कामिणिहिं ।
 0504 हीरपत्तिसारिच्छ इसण झसुराणिहिं ॥ ५० ॥
 0511 अवर कह व वरमुद्ध हसतिय अहस्यलु ।
 0512 सोहालउ करकमलु सरलु बाहह जुयलु ।
 0513 अन्नह तरुणिकरुगुलि णह उज्जल विमल ।
 0514 अवर कवोल कलिज्जहि दाडिमकुसुमदल ॥ ५१ ॥
 0521 भमुहजुयल सन्नद्धउ कस्स व भाइयइ ।
 0522 णाइ कोइ कोयंडु अणगि चडाइयइ ।
 0523 इक्कह णेवरजुयलय सुमइ रउ घणउ ।
 0524 अन्नह रयणनिबद्धउ मेहल रुण्डुणउ ॥ ५२ ॥
 0531 चिक्कणरउ चंबाइहिं लीलितिय पवरु ।
 0532 णवसरआगमि णज्जइ सारसि रसिउ सरु ।
 0533 पंचमु कह व झुणतिय झीणउ म्हुरयरु ।
 0534 णायं तुबरि सञ्जिउ सुरपिक्खणइ सरु ॥ ५३ ॥
 0541 इम इक्किक्कह तत्थ रूवु जोयंतयह ।
 0542 झसुरपिण पय खलहि पहिय पवहंतयह ।
 0543 अह बाहिरि परिभमणि कोइ जइ नीसरइ ।
 0544 पिक्खि विविह उज्जाणु भुवणु तहि वीसरइ ॥ ५४ ॥
 0551 ढल्ल कुंद सयवत्तिय कत्थ व रत्तबल ।
 0552 कह व ठाइ वर मालइ मालिय तह विमल ।
 0553 जूही खट्टण वालू चंबा बउल घण ।
 0554 केवइ तह कंदुट्टय अणुरत्ता सयण ॥ ५५ ॥
 0561 माउलिं मालूर मोय मायंद मुर ।
 0562 दक्ख भंभ ईखोड पीण आरु सियर ।
 0563 तरुणताल तंमाल तरुण तुंबर खयर ।
 0564 सजिय सइवत्तिय सिरीस सीसम अयर ॥ ५६ ॥
 0571 पिप्पल पाडल पुय पलास घणसारवण ।
 0572 मणहर तुज्ज हिरन्न भुज्ज धय वंसवण ।
 0573 नालिपर निंबोय निविजिय निंब वड ।
 0574 ढक्क चूय अबिलिय कणयचंदण निवड ॥ ५७ ॥

peak of her rounded breasts. Another's deep rounded navel seems as if encircled by the conjunction of the three-fold waves (of her belly). 50. Someone carries with difficulty the weight of her hips, heavy and broad. The sound (of her sandals) is very languid - it does not sound hurried. Another lovely woman, as she speaks with sweet sounds, (her lips) reddened by betel, has teeth like a row of diamonds.

51. Another woman, when she laughs charmingly, has a lower lip that is the petal, a beautiful hand that is the flower, and a straight pair of arms (that is the stalk, of the lotus plant); another young woman's finger nails are shining, spotless; moreover, her cheeks seem petals of pomegranate blossoms.

52. A certain woman's eyebrows appear ready for action, as if a bow were being strung by the god of love; the rattle of one woman's pair of anklets sounds prodigious; of another, the jangle of her girdle, made of precious stones.

53. The very fine sound made by the shoes of a woman moving playfully seems like the sound made by a water-bird at the coming of the new Autumn. The *pañcama* (mode of music associated with love) of a girl singing is delicate, sweet; it is as if the sound were tuned by Tumburu before the eyes of the gods.

54. Then, as they gaze on the beauty of each one, their feet red with betel, the travellers stumble as they set forth. If one goes outside for a walk, after seeing the variegated park, he then forgets the building(s) of the city).

(There follows, from 55 to 63, a list of the trees that are to be seen in the park)

- 0581 आमरूप गुल्लर महुय आमलि अभय ।
 0582 नायवेलि मजिठ पसरि दह दिसह गय ॥ ५८ ॥
 058a मंदार जाइ तह सिंदुवार ।
 058b महमहइ सु वालउ अतिहि फार ।
 0591 किंकिल्लि कुंज कुंकुम कवोल ।
 0592 सुरयार सरल सल्लइ सलोल ।
 0593 वायंब निंब निंबू चिनार ।
 0594 सिमि साय सरल सिय देवदार ॥ ५९ ॥
 0601 लेसूड एल लंबिय लवंग ।
 0602 कणयार कइर कुरबय खतंग ।
 0603 अंबिलिय कयंब बिभीय चोय ।
 0604 रतंजण जंबुय गुरु असोय ॥ ६० ॥
 0611 जंबीर सुहंजण नायरंग ।
 0612 बिज्जउरिय अयरुय पीयरंग ।
 0613 नंदण जिम सोहइ रत्तसाल ।
 0614 जिह पल्लव दीसइ जणु पवाल ॥ ६१ ॥
 0621 आरिट्टिय दमणय गिद्ध चीड ।
 0622 जिह आलइ दीसइ सउणि भीड ।
 0623 खजुरि बेरि भाहण सयाई ।
 0624 बोहेय डवण तुलसीयलाई ॥ ६२ ॥
 0631 नाएसरि मोडिम पूगमाल ।
 0632 महमहइ छम्म मरुअइ विसाल ॥ ६३ ॥
 0641 अन्नय सेस महीरुह अत्यि जि ससिवयणि ।
 0642 मुणइ णामु तह कवणु सरोरुहदलनयणि ।
 0643 अह सव्वइ संखेविणु निवड निरंतरिण ।
 0644 जोयण दस गंमिज्जइ तरुच्छायंतरिण ॥ ६४ ॥
 064a पुरउ सवित्थरु वन्नउ अद्धउ जइवि ।
 064b करि अज्जु गमणु महु भगा धू अत्यवइ रवि ।
 0651 तवणतित्यु चाउदिसि मियच्छि वखाणियइ ।
 0652 मूलत्याणु सुपसिद्धउ महियलि जाणियइ ।
 0653 तिह हुंतउ हउं इक्किण लेहउ पेसियउ ।
 0654 खंभाइत्तइ वच्चउं पहुआएसियउ ॥ ६५ ॥

63. ... the broad earth spreads (their) perfume in the wind.

64. There are of course other trees left over, lady whose face is like the moon, but who knows their names, lady whose eyes are lotus-petals? Moreover, if one put them all together without a break, one could go ten *yojana* (distance) within the shade of the trees.

[64a-b I will describe them in detail to you in person, after I have completed my journey. Now allow me to depart, lady; the sun is setting."]

65. Tapana Crossing is famed in every quarter, doe-eyed lady; Mūlasthāna (its other name) is very well known all over the world. I was sent from there by someone as a messenger; I am on my way to Stambha Crossing with orders from my master."

- 6661 एय वयण आयत्रवि सिंधुभववयणि ।
 6662 ससिवि सासु दीहन्तु सलिलभवनयणि ।
 6663 तोडि करंगुलि करुण सगगिर गिरपसर ।
 6664 जालंधरि व समीरणि मुंघ धरहरिय चिरु ॥ ६६ ॥
 6671 रुइवि खण्डु वि फुसवि नयण पुण वज्जरि ।
 6672 खंभाइत्तह गामि पहिय तणु जज्जरि ।
 6673 तह मह अच्छइ णाहु विरहउल्लावयरु ।
 6674 अहिय कालु गमियउ ण आयउ णिदयरु ॥ ६७ ॥
 6681 पउ मोडवि निमिसिद्धु पहिय जइ दय करहि ।
 6682 कहउँ किंपि सदेसउ पिय तुच्छक्खरहि ।
 6683 पहिउ भणइ कणयणि कहह किं रुन्नयण ।
 6684 झिजंती गिर दीसहि उविन्नियमिनयण ॥ ६८ ॥
 6691 जसु णिगामि रेणुक्करडि कीअ ण विरहदवेण ।
 6692 किम दिजइ सदेसउ तसु णिदुइ मणेण ॥ ६९ ॥
 669a पाणी तणइ विउइ कादमही फुट्टइ हिआ ।
 669b जइ इम माणसु होइ नेहु त साचउ जाणीयइ ।
 669c कंतु कहिव्वउ भति विणु धू पथिय जाणाई ।
 669d अजइ जीविउ कंत विणु तिणि सदेसइ काई ।
 6701 जसु पवसंत ण पवसिआ मुइअ विओइ ण जासु ।
 6702 लज्जिउ सदेसउ दिती पहिय पियासु ॥ ७० ॥
 6711 लज्जवि पथिय जइ रहउँ हियउ न धरणउ जाइ ।
 6712 गाह पडिजसु इक्क पिय कर लेविणु मन्नाइ ॥ ७१ ॥
 6721 तुह विरहपरहसचूआई विहडति जं न अंगाई ।
 6722 तं अजकल्लसंचडणओसेह गाह तगांति ॥ ७२ ॥
 6731 उसासउ न मिल्हवउ दज्झण अंग भरण ।
 6732 जिम हउ मुक्की वल्लहइ तिम सो मुक्क जमेण ॥ ७३ ॥
 6741 कहवि इय गाह पथिय मन्नाएवि पिउ ।
 6742 दोहा पंच कहिजसु गुरुविणरण सउ ॥ ७४ ॥
 6751 पिअविरहानलसतविअ जइ वच्चउ सुरलोइ ।
 6752 तुअ छड्डिवि हियअट्टियह तं परिवाडि ण होइ ॥ ७५ ॥
 6761 कंत जु तइ हियअट्टियह विरह विडंबइ काउ ।
 6762 सप्पुरिसह मरणाअहिउ परपरिहव संताउ ॥ ७६ ॥

66. Hearing this speech, the lady of the moon-like face and the lotus-like eyes, heaving a long hot sigh and with tears springing up in her eyes, twisting her fingers, the expression of her voice a pitiful stammer, was seized by trembling for a long time, like a plantain moved by the wind.
 67. After weeping for just half a moment, wiping her eyes, she again spoke: "Traveller, my body is shattered by the name of Stambha Crossing; that is where my husband is staying, he who (by his return) can distinguish (the fire of) separation. He has spent so much time (abroad), and he has not come home, the pitiless one.
 68. Take the weight off your feet for half a moment, traveller, if you pity me. I shall give (you) a message for my beloved in a few words." The traveller said, "Lady of the golden body, say, what is the use of weeping? Truly, you seem to be wasting away, lady whose eyes are those of a frightened deer".
 69. (She said:) "At his departure I was not reduced to a heap of dust by the fire of separation; how can a message be given to him by (such) a hard heart?
 [69a-d My heart splits, damp clay in want of water; if that man is human, then surely he can feel affection. My beloved must get the message, no doubt, (but) surely, traveller, he knows it; 'today I lived without my lover' - what good is that message?]
 70. Because on his departure I did not pass away, because on separation from him I did not die, I feel shame, traveller, as I give a message for my beloved.
 71. Though I keep on feeling shame, traveller, my heart cannot be restrained. Please recite one *gāthā*, taking hold of my beloved's hand, and conciliating him:
 72. That my body, crushed by the blows of separation from you, does not fall to pieces, is because it clings to life with the remedy, today's or tomorrow's reunion (with you), husband.
 73. I do not exhale my breath for fear of burning up my body, as I was left alone by my beloved, so may he be left alone by the god of death.
 74. Having spoken these *gāthā*, traveller, and having appeased my beloved, please recite five *dohā* with great deference:
 75. It is not right if, burnt up by the fire of separation from my beloved, I go to the world of the gods, and abandon you who dwell in my heart.
 76. Lover, (it is not right) that, while you dwell in my heart,

- 0771 गरुअउ परिहवु कि न सहउ पइ पोरिसनिलएण ।
 0772 जिहि अगिहि तूँ विलसियउ ते दद्धा विरेण ॥ ७७ ॥
 0781 विरह परिगह छावडइ पहराविउ निरवकिख ।
 0782 तुही देह न हउ हियउ तुअ संमाणिय पिक्खि ॥ ७८ ॥
 0791 मह न समस्थिम विरह मउ ता अच्छउँ विलवति ।
 0792 पाली रुअ पमाण पर धण सामिहि घुम्मति ॥ ७९ ॥
 0801 संदेसडउ सवित्थरउ हउ कहणह असमत्थ ।
 0802 भण पिय इक्कति बलियडइ बे वि समाण हत्थ ॥ ८० ॥
 0811 संदेसडउ सवित्थरउ पर मइ कहणु न जाइ ।
 0812 जो कालगुलि मूँदडउ सो बाहडी समाइ ॥ ८१ ॥
 0821 तुरिय गियगमणु इच्छंतु तत्तक्खणे ।
 0822 दोहया सुणवि साहेइ सुवियक्खणे ।
 0823 कहसु अह अहिउ जं किपि जंपिब्बओ ।
 0824 मणु अइदुगु मइ मुंघि जाइब्बओ ॥ ८२ ॥
 0831 वयण गिणुणेवि मणमत्थसरवट्ठिया ।
 0832 मयउसरमुक्क णं हरिणि उत्तट्ठिया ।
 0833 मुक्क दीउन्ह नीसास उससतिया ।
 0834 पट्ठिय इय गाह गियणयणि वरसतिया ॥ ८३ ॥
 0841 अणियत्तखणं जलवरिहेण लज्जति नयण नहु धिट्ठा ।
 0842 खंडवजजलणं विय विरहगी तवइ अहियरं ॥ ८४ ॥
 0851 पट्ठवि इय गाह मियनयण उब्बित्रिया ।
 0852 भणइ पहियस्स अइकरुणदुक्खित्रिया ।
 0853 कट्ठिणीसास रइआससुहविग्घणे ।
 0854 विन्नि चउपइय पभणिज्ज तसु निग्घणे ॥ ८५ ॥
 0861 तुय समरत समाहि मोहु विसम ट्ठियउ ।
 0862 तह खणि खुवइ कवालु न वामकरट्ठियउ ।
 0863 सिंखासणउ न मिल्हउ खण खट्ठंग लय ।
 0864 कावालिय कावालणि तुय विरेण किय ॥ ८६ ॥
 0871 त्ठसिउ अंसु उद्धसिउ अंगु विलुलिय अलय ।
 0872 हुय उब्बिबिरवण खलिय विवरीय गय ।
 0873 कुकुमकणयसरिच्छ कति कसिणावरिय ।
 0874 हुइय मुंघ तुय विरहि गिसायर गिसियरिय ॥ ८७ ॥

separation (from you) injures my body; for the valiant man, to be insulted by another is an affliction worse than death.

77. I suffer grievous humiliation, do I not, through you who are the abode of manliness; the body by which you were pleased is burnt by separation.

78. The god of Love, in the service of Separation, conducted a pitiless assault; I was crushed in body; he did not destroy my heart, seeing (in it) a likeness of you.

79. I do not have the power to cope with solitude, so I sit weeping; a milkmaid is capable only of weeping, but the cattle are rounded up by the owner.

80. The message is long, I am not capable of telling it. Say to my beloved that both my arms fit in one bracelet.

81. The message is long, it is not possible for me to tell it. The little-finger ring is the right size for my arm."

82. Being at that time eager for getting quickly on his way, (the traveller) hearing her *dohā* verses, said, "Most clever lady, tell me then anything further that is to be said (to your beloved). I have to travel a very long road, lovely lady."

83. Hearing these words, affected by the arrows of the god of love, like a doe terrified by an arrow shot by a hunter, she heaved long hot sighs, and, breathing deeply, she recited these verses, raining tears from her eyes:

84. "Are my impudent eyes not ashamed of their raining tears without a moment's rest; like the Khāṇḍava forest fire, the fire of separation burns all the more fiercely (if rain falls on it)."

85. Having recited this *gāthā* the lady of the doe-eyes, distressed by longing, most pitifully unhappy, said to the traveller, with a painful sigh, "Since he is the hindrance of my happiness in hopes for love, since he is pitiless, please address two *catuspadikā* verses to him:

86. As I think about you, mine is an incongruous state of meditation and passion, as follows: not for a moment is the skull (my head, or the skull carried by the abhorrent Kāpālīka ascetics) not carried in my left hand; I do not leave my bed (or, ascetic posture) for an instant and I cling to the bed-post (or, ascetic's staff). You Kāpālīka, through separation from you I have become a female Kāpālīka.

87. I weep, my body is afflicted, my hair is in disarray; my face has become ravaged, my walk has changed to stumbling, my beauty, (formerly) like saffron or gold, has become dark. A lovely woman has become, by separation from you, you demon, a demoness.

- 0881 तुहु पुणु कखि हिआवलउ लिहिवि न सक्कउ लेहु ।
 0882 दोहा गाह कहिज पिय पथिय करिवि सणेहु ॥ ८८ ॥
 0891 पाइय पिय वडवानलहु विरहगिहि उप्पति ।
 0892 जं सित्तउ थोरंसुयहि जलइ पडिल्ली इत्ति ॥ ८९ ॥
 0901 सोसिजंत विवजइ सासे दीउन्हरहि पसयच्छी ।
 0902 निवडंत बाहमर लोयणाइ धूमइण सिच्चति ॥ ९० ॥
 0911 पहिउ भणइ पडिउंजि जाउ ससिहरवयणि ।
 0912 अहवा किवि कहनिज सु महु कहु मियनयणि ।
 0913 कहउ पहिय कि ण कहउ कहिसु किं कहिययण ।
 0914 जिण किय रह अवत्य गेहरइरहिययण ॥ ९१ ॥
 0921 जिणि हउ विरहह कुहरि एव करि छल्लिया ।
 0922 अत्थलोहि अक्यत्थि इकल्लिय मिल्हिया ।
 0923 सदेसडउ सवित्थरु तुहु उतावलउ ।
 0924 कहिय पहिय पिय गाह वत्थु तह डोमिलउ ॥ ९२ ॥
 0931 तइया निवडंत णिवेसियाई संगमइ जत्थ णहु हारो ।
 0932 इन्हिं सायरसरियागिरितरुदुगाई अंतरिया ॥ ९३ ॥
 0941 णियदइयह उक्काविरिय किवि विरहाउलिय ।
 0942 पियआसंगि पहुत्तिय तसु संगमि बाउलिय ।
 0943 ते पावहि सुविणतारि धन्नउ पियतणुकरसु ।
 0944 आलिंगणु अवलोयणु चुंबणु चवणु सुरयरसु ।
 0945 इम कहिय पहिय तसु णिदयह जइय कालि पवसियउ तुहु ।
 0946 तसु लइ मइ तणि णिंद णहु को पुणु सुविणइ संगसुहु ॥ ९४ ॥
 0951 पियविरहविओए संगमसोए दिवसरयणि झूरंत मणे ।
 0952 णिरु अंगु सुसंतह वाह फुसंतह अप्पह णिदय किं पि भणे ।
 0953 तसु सुयण निवेसिय भाइण पेसिय मोहवसण बोलंत खणे ।
 0954 मह साइय वक्खरु हरि गउ तक्खरु जाउ सरणि कसु पहिय भणे ॥ ९५ ॥
 0961 इहु डोमिलउ भणेविणु निसितमहरवयणि ।
 0962 हुइय णिमिस णिप्फंद सरोरुहदलनयणि ।
 0963 णहु किहु कहइ ण पिवक्खइ जं पुणु अवर जणु ।
 0964 चित्ति भित्ति णं लिहिय मुंघ सच्चविय खणु ॥ ९६ ॥

88. But (to the traveller) you are much preoccupied in your mind with business. I cannot write a letter; please recite a *dohā* and a *gāthā* to my beloved, traveller, do me this favour.
 89. Beloved, the fire of separation originated from the Vādāba fire (that in the legend burns under the sea) because, while sprinkled with copious tears, it blazes up anew."
 90. The lady with the long eyes was perishing from being desiccated by her long hot sighs, but her eyes, filled with copious tears, dripped with water-vapour.
 91. The traveller said, "Lady whose face is like the moon, give me leave, I must go. So then, whatever message is to be given, tell me that message, lady of the deer-like eyes." (She replied) "Traveller, I want to say ... why don't I say ... I will say ... what is the use of a message to that man by whom this state (of mine) was caused, devoid as he is of affection and love?
 92. - the man by whom I was put in a very cavern of solitude and thrown aside; by that man, eager for wealth and unsatisfied, I have been abandoned in solitude. The message is lengthy and you are in a hurry; traveller, (instead) recite to my beloved a *gāthā*, a *vastu* and a *domila*.
 93. Then we were closely entwined, where there was not place even for a necklace; now there are oceans, rivers, mountains, trees, wildernesses between.
 94. Some women, longing for their own dear mate, confused by loneliness, going to the beloved's bedroom, are deluded by (a vision of) reunion with him; they enjoy in their dream the pleasant touch of the beloved's body, embracing, looking, kissing, biting, the pleasure of sexual union. Say this, traveller, to that hard-hearted man: since the time when you left home, I have not had any sleep, much less the pleasure of embracing in a dream.
 95. What with the loneliness of separation from my beloved, the sorrow for our reunion, my heart is perishing day and night. Surely, as I wither in body and wipe away my tears, heartless one, you must say something to me! For a moment, entering into a dream, overcome by passion, looking at him with emotion I was talking to him: Husband, a thief (separation) has robbed my house and got away. To whose protection am I to go, say, traveller?"
 96. Having spoken this *domila*, she whose face took away the darkness of night, and whose eyes were like lotus petals, stayed motionless a moment. She did not say anything, she did not look at

- 0971 ओसासंभरुद्धनिसास उरुन्नमुह ।
 0972 वम्पहसरपडिभिन्न सरवि पियसंगसुह ।
 0973 दर तिरिच्छि तरलच्छि पहिउ जं जोइयउ ।
 0974 णं गुणसद्द उतट्ठि कुरंगि पलोइयउ ॥ ९७ ॥
 0981 पहिउ भणइ थिरु हीहि धीरु आसासि खणु ।
 0982 लइवि वरविककय ससिसउनु फंसहि वयणु ।
 0983 तस्स वयणु आयन्नि विरहभरभञ्जरिय ।
 0984 लइ अंचलु मुहु पुच्छिउ तह व सलञ्जरिय ॥ ९८ ॥
 0991 पहिय ण सिज्झइ किरि बलु मह कदप्पसउ ।
 0992 रत्तउ जं च विरत्तउ निदोसे य पिउ ।
 0993 णेय सुणिय परवेयण निन्नेहह चलह ।
 0994 मालिणिवित्तु कहिळ्वउ इक्कइ तह खलह ॥ ९९ ॥
 1001 जइ वि रइविरामे णट्ठसोहो मुणती ।
 1002 सुहय तइय राओ उगिलत्तो सिणेहो ।
 1003 भरावि नवयरो इक्कु कुंभो धरती ।
 1004 हियउ तह पडिल्लो बोलियत्तो विरत्तो ॥ १०० ॥
 1011 जइ अंबर उगिलइ राय पुणि रंगियइ ।
 1012 अह निन्नेहउ अंगु होइ आभंगियइ ।
 1013 अह हारिजइ दविणु जिणिवि पुणु भिट्ठियइ ।
 1014 पिय विरत्तु हुइ चित्तु पहिय किम वट्ठियइ ॥ १०१ ॥
 1021 पहिउ भणइ पसयच्छि धीरि मणु पाँथि धरु ।
 1022 संवरि गिरु लोयणह वहंतउ नीरु भरु ।
 1023 पावासुय बहुकज्जि गमहि तहि परिभमइ ।
 1024 अणकियइ णियइ पउयणि सुंदरि णहु वलइ ॥ १०२ ॥
 1031 ते य विणसि फिरतय वम्पहसरपहय ।
 1032 णियघरणिय सुमरंत विरह सवसे य कय ।
 1033 दिवसरयणि णियदइयसोय असहंत भरु ।
 1034 जिम तुहिहि तिम मुँधि पहिय झिज्झंति गिरु ॥ १०३ ॥
 103a एय वयण आयन्निवि दीहल्लोयणिहँ ।
 103b पडिय अडिल वियसेविणु मयणुक्कोअणिहँ ।
 1041 जइ मइ णत्थि णेहु ताकं तहँ ।
 1042 पथिय कञ्जु साहि मह कंतहँ ।

any other person. For a moment the lovely woman looked as if painted in a picture on a wall.

97. Her breathing obstructed by agitation and sighs, her face mournful, she was transfixed by the arrows of the god of love, after remembering the pleasure of her beloved's embraces. When the lady of the tremulous eyes with a slight sideways glance looked at the traveller, it was if he had been noticed by a deer startled by the sound of a bowstring.

98. The traveller said, "Keep calm, steady, breathe a moment, take a handkerchief and wipe your face, which is like the full moon."

Hearing his speech, suffering from the misery of separation, she took a handkerchief, wiped her face and then (said), embarrassed:

99. "Traveller, my strength could not prevail against the god of love; because my affectionate lover is without affection for me, though I am without fault. He failed to heed another's pain. To that hard-hearted and fickle rogue, please recite just one *mālinī* verse:

100. If at the cessation of our lovemaking I had thought that (my) happiness was at an end, my beloved, in that case taking the dye and oil (or, love and affection) that were overflowing, I would have kept one pot (full of them, wrapped) in a cloth, and the loveless heart, plunged in it, (would be) renewed.

101. If clothing runs its dye, it is dyed again, and if one's body is dry, it is anointed, and if possessions are taken away from one, they are recovered by defeating (one's opponent); but the beloved's heart, once it has become estranged, traveller - how is it treated?"

102. The traveller said, "Lady of the long eyes, stay calm, keep your mind on the journey. Do restrain yourself, holding back the tears flowing from your eyes. Those who leave home go on important business, and then they travel about, and if their particular business is not completed, lovely lady, they do not return.

103. They too, as they travel about in a foreign country, struck by the arrows of the god of love, remembering their own wives at home, are overpowered by separation, finding intolerable day and night the burden of grief for their own loved ones. As in your case, just so, lovely lady, the travellers waste away grievously."

[103a-b Hearing that speech, the lady of the long eyes recited an *āhilla* verse, opening wide her eyes, which (before) were half-closed by love:]

104. "I think there is no affection (in him) for me; even so, traveller, report the matter to my lover, that the fire of solitude in the middle

- 1043 जं विरहंगि मज्झ गक्कतह ।
 1044 हियउ हवेइ मज्झ गक्कतह ॥ १०४ ॥
 1051 कहि ण सवित्थरु सक्कउ मयणाउहवहिय ।
 1052 इय अवत्थ अम्हारिय कंतह सिव कहिय ।
 1053 अंगभंगि णिरु अणरइ उज्जगउ णिसिहि ।
 1054 विहलंघल गय मग चलतिहि आलसिहि ॥ १०५ ॥
 1061 धम्मिलह संवरणु न घणु कुसुमिहि रइउ ।
 1062 कञ्जलु गलइ कवोलिहि जं नयणिहि धरिउ ।
 1063 जं पियआसासंगिहि अंगिहं पलु चडइ ।
 1064 विरहहुयासि झलक्किउ तं पडिल्लिउ झडइ ॥ १०६ ॥
 1071 आसाजलसंसित्त विरहउन्हत्त जलंतिय ।
 1072 णहु जीवउ णहु मरउ पहिय अच्छउ धुक्खंतिय ।
 1073 इत्थंतारि पुण पुणवि तौण पहिय मणु धरेविणु ।
 1074 फुल्लउ भणियउ दीहअच्छि णियणयण फुसेविणु ॥ १०७ ॥
 1081 सुत्तराह जिम मह हियउ पियउक्किंख करेइ ।
 1082 विरहहुयासि दहेवि करि आसाजलि सिंचेइ ॥ १०८ ॥
 1091 पहिउ भणइ पहि जंत अमंगलु मह म करि ।
 1092 रुयवि रुयवि पुणरुत्त वाह संवरिवि धरि ।
 1093 पहिय होउ तुह इच्छ अज्झ सिञ्जउ गमणु ।
 1094 मइ न रुनु विरहगिधूम लोयणसवणु ॥ १०९ ॥
 1101 पहिउ भणइ पसयच्छि तुरियउ किं न वज्जरहि ।
 1102 रवि दिणसेसि पहरुतु पडुजहि दय करहि ।
 1103 जाहि पहिय तुह मंगलु होउ पुणन्नवउ ।
 1104 पियह कहिय हिव इक्क मडिल अनु चूडिलउ ॥ ११० ॥
 1111 तणु दीउन्हसासि सोसिज्जइ ।
 1112 अंसुजलोहु णेय सो सिज्जइ ।
 1113 हियउ पउक्कु पडिउ दीवंतारि ।
 1114 पडिउ पतंगु णाइ दीवंतारि ॥ १११ ॥
 1121 उत्तरायणि वड्डिहि दिवस ।
 1122 णिसि दक्खिण इहु पुव्व णिओइउ ।
 1123 दुच्चिय वड्डिहि जत्थ पिय ।
 1124 इहु तीयउ विरहायणु होइउ ॥ ११२ ॥

of the night burns my heart from the middle to my nose.

105. I cannot speak at length, being wounded by the bow of Love; this state of mine is to be described to my lover, please: lassitude, constantly, caused by the pain (of frustrated love); sleeplessness at night; my step feeble with languor as I make my way.

106. For coiffure, there is a veil, not a mass decorated with flowers; the *kāja* which I have in my eyes drips on my cheeks; what flesh grows on my limbs in the hope of my beloved's embraces falls away in even greater quantity, burnt up by the fire of separation.

107. Soaked by the water of hope, ablaze with the fire of separation, I do not live, I do not die, traveller; I stay smouldering."

After which, repeatedly retaining the attention of the traveller, the long-eyed lady recited a *phullaka* verse, wiping her eyes:

108. "My heart demonstrates desire for what is precious as goldsmiths do; after reducing me with the fire of separation it quenches me with the water of hope."

109. The traveller said, "Do not give me a bad omen as I go on my journey, weeping and weeping again and again; hold back your tears, and be firm!" (She replied) "Traveller, may your wish be fulfilled, may your departure be accomplished today. I did not weep; it was my eyes watering from the smoke of the fire of separation."

110. The traveller said, "Lady of the long eyes, say what you have to say quickly, won't you? The sun has reached its setting; give me leave to go, show pity." (She said) "Traveller, off you go; may there be for you ever-new good auspices. Could you recite to my love just one *madilla* and one *cūdilla* more?"

111. My body is dried by long, hot sighing, but the flood of water of my tears does not abate; my heart is a *paukka* (bird?) flown to another land, is like a moth fallen into a lamp.

112. The days grow longer during the northern course of the sun, the nights during the southern course; this was the old arrangement. Where the two of them get longer, my love, this is a third (course, that) of solitude.

- 1131 गयउ दिवसु थिउ सेसु पहिय गमु मिलियइ ।
 1132 णिसि अथमु बोलेवि दिवसि पुणु चलियइ ।
 1133 बिबाहरि दिणबिंबजुन्ह गोसिहि बलइ ।
 1134 तो जाइअइ अ कखि मइ अइआवलइ ।
 1135 जइ न रहहि इणि ठाइ पहिय इच्छहि गमणु ।
 1136 चूडिल्लउ खडहडउ पियह गाहाइ भणु ॥ ११३ ॥
 1141 फलु विरहगि पवामि तुअ ।
 1142 पाइउ अम्हिहि जाइ पियह भणु ।
 1143 चिरु जीवं तउ लखु वर ।
 1144 हुअउ सँवच्छरतुल्लु इक्कु दिणु ॥ ११४ ॥
 1151 जइ पिम्मविओय विसुठलयं हिययं ।
 1152 जइ अंगु अणंगसरेहि हयं णिहुयं ।
 1153 जइ बाहजलोहकवोलयं णयणं ।
 1154 जइ णिच्च मणमि वियभिययं मयणं ॥ ११५ ॥
 1161 ता पहिय केम णिसिसमए पाविअइ निवइ य तह णिद्धं ।
 1162 जीविअइ जं पियविहणीहि दिवसाइ तं चुअं ॥ ११६ ॥
 1171 पहिउ भणइ कणयगि सयलु जं तुम्हि कहिउ ।
 1172 अन्नइ जं मइ दिट्ठु पयासिसु तं अहिउ ।
 1173 पउमदलच्छ पलट्टिहि इच्छहि णियभुवणु ।
 1174 हउँ पुणि मणिग पयट्टउ भजि म मह गमणु ।
 1175 पुव्वदिसिहि तमु पसरिउ रवि अत्यमणि गउ ।
 1176 णिसि कट्टिहि गम्मियइ मगु दुग्गमु सभउ ॥ ११७ ॥
 1181 पट्टिय वयण आयन्निवि पिम्मविओइरिय ।
 1182 ससि उसासु दीहुन्हउ पुण खामोयरिय ।
 1183 असुक्कणोहु कवोलि जु किम्मइ कुइ रहइ ।
 1184 णं विट्ठम पुजोवरि मुत्तिउ सुइ सहइ ।
 1185 कइइ रुवइ विलवंती पियपावासइ ।
 1186 भणइ कहिय तह पियह इक्कु खंभउ दुवइ ॥ ११८ ॥
 1191 मह हिययं रयणनिही महियं गुरुमंदरेण तं णिच्चं ।
 1192 उम्मूलियं असेसं सुहरणं कट्टियं च तुह पिम्मे ॥ ११९ ॥
 1201 मयणसमीरविहुय विहाणल दिट्ठिफुलिगणिभरो ।
 1202 दुसह फुरंत तिब्ब मह हियइ निरंतर झाल दुद्धरो ।

113. The day has gone, the evening is here; traveller, you should abandon your departure. After passing the evening and night, in daylight you could get on your way again." (He replied) "Lady of the rounded lower lip, the radiance of the orb of day is (yet) bright in the hours of daylight; so, being most intent on my business, I must be going." (She said) "If, traveller, you will not stay in this place, and you want to go, speak to my love a *cāḍilla*, a *khadahaḍa* and a *gāthā*."

114. Because of your absence, we have had the benefit of the fire of separation: go and tell that to my love. As a result of it, I have obtained my wish, I live a long time. One day has become comparable to a year.

115. If my heart is upset by separation from my beloved, if my body has received a hidden wound from the arrows of the god of love, if my eye is intent on (pouring) floods of tears on my cheek, if continually in my heart my passion grows greater;

116. then, traveller, how at night-time am I to get rest and sleep? The fact that women separated from their lovers live for days is a miracle."

117. The traveller said, "Lady of the golden body, all that you have told me, and in addition whatever else I have seen, that I will communicate. Lady whose eye is like a lotus-petal, go back to your own home, will you? I for my part am setting off on my way; do not spoil my journey. The darkness has advanced in the east, the sun is at its setting; at night, travelling is painful, the way is difficult and dangerous."

118. Hearing the speech of the traveller, the lady who was separated from her love, she of the slender belly, breathed again a long hot sigh. Any of the flood of tear drops that stayed at all on her cheek was like a pearl persisting in a mass of coral. She talked, she wept, lamenting, afflicted by the absence of her love; she said, "Then recite to my beloved one *skandhaka* and a *dvipadī*."

119. My heart is a treasury of jewels (an ocean), so it is constantly churned by the great Mandara; every bit of the precious stone of happiness is uprooted and drawn out by love for you.

120. The fire of separation, fanned by the wind of love, is charged with sparks from my glance; glowing intolerably painful in my heart, an unendurable ceaseless blaze.

- 1203 अणरइखारुखित्तु पच्चिल्लइ तज्जइ ताम दडुए ।
 1204 इहु अच्छरिउ तुज्ज उक्कठि सरोरुह अम्ह वडुए ॥ १२० ॥
 1211 खंधउ दुवइ सुणेवि अंगु रोमचियउ ।
 1212 णेय पिम्म. परिवडिउ पहिउ मणि रंजियउ ।
 1213 तह पय जंपइ भियनयणि सुणिहि धीरि खणु ।
 1214 किहु पुच्छउ ससिवयणि पयासहि फुड वयणु ॥ १२१ ॥
 1221 णवचणरेहविणगय निम्मल फुड करु ।
 1222 सरयरयणि पच्चक्खु झरंतउ अमियपरु ।
 1223 तह चंदह जिणत्थु पियह संजणिय सुहु ।
 1224 कइय लगिग विहगिगधूमि झपियउ मुहु ॥ १२२ ॥
 1231 वंक्कडक्खिहि तिक्खिहि मयणाकोयणिहि ।
 1232 भणु वट्टहि कइ दियहि झुरतिहि लोयणिहि ।
 1233 जालंधरि व सकोमलु अंगु सुसतियह ।
 1234 हंसरिस सरलयवि गयहि लीलतियह ॥ १२३ ॥
 1241 इम दुक्खह तरलच्छि काँइ तइ अप्पियइ ।
 1242 दुसह विहकरवतिहि अंगु करप्पियइ ।
 1243 हरिसुयबाणबुरिप्पिहि कइ दिण मणु पहउ ।
 1244 भणु कइ कालि पडुत्तउ सुंदरि तुअ सुहउ ॥ १२४ ॥
 1251 पहियवयण आइत्तिवि दीहरलोयणिहि ।
 1252 पट्टियउ गाहचउक्कउ मयणाकोयणिहि ॥ १२५ ॥
 1261 आणहि पहिय किं पुच्छरण मह पियपवासदियहेण ।
 1262 हरिऊण जत्थ सुक्खं लद्धं दुक्खाण पडिवट्ठं ॥ १२६ ॥
 1271 ता कहसु तेण किं सुमरिण विच्छेयजालजलेण ।
 1272 जं गओ खणद्धमत्तो णामं मा तस्स दियहस्स ॥ १२७ ॥
 1281 जत्थ गओ सो सुहओ तदिह दिवसाउ अम्ह अणियत्ती ।
 1282 णिच्छउ हियए पयिय कालो कालु व्व परिणमइ ॥ १२८ ॥
 1291 मुक्का ज्हं जत्थ पिण डज्जउ गिम्हानलेण सो गिम्हो ।
 1292 मलयगिरिसोसेणेण य सोसिज्जउ सोसिया जेण ॥ १२९ ॥
 1301 णवगिम्हागमि पहिय णाहु जं पवसियउ ।
 1302 करवि करंजुलि सुहसमूह मह णिवसियउ ।
 1303 तसु अणुअं चि पलुट्टि विरहवितविय तणु ।
 1304 वलिवि पत्त णियमुयणि विसंठुल विहलमणु ॥ १३० ॥

full of the ash of lassitude, it renews itself and is threatening at the same time as it burns; this is the marvel, that in (the fire of) longing for you our lotus grows."

121. On hearing the *skandhaka* and the *dvipadī* the traveller's body prickled; he was not of course overcome by love, he was delighted in his heart. He said to her in reply: "Doe-eyed lady, listen, be calm a moment. May I ask you something, lady whose face is like the moon? Please give me a clear explanation."

122. Emerging from a streak of fresh cloud, the white-rayed (moon) shines, conspicuous in an Autumn night, streaming, loaded with nectar: - the face of which the purpose is to outshine that moon, the face which aroused joy in your lover, - since when is that face covered with the smoke of separation's fire?

123. Your sly-sideways-glancing, acute eyes half-closed in love: tell me, (since) what day do you continually have such eyes full of suffering? Yours is the slender body, like a *jālamdhari* tree, of one who is wasting away, you have abandoned the gait of a playful woman, like that of a *hamsa* bird.

124. Why, lady of the tremulous eyes, do you thus surrender to unhappiness? Your body is lacerated by the unendurable torture of separation. On what day was your heart wounded by the sharp arrow points of the (god of love,) son of Hari? Tell me, lovely lady, at what time was your lover bidden farewell?"

125. After listening to the traveller's words, the lady of the long eyes, eyes half-closed by love, recited a quartet of *gāthā*.

126. "Come, traveller, what is the point of asking the day my beloved went away, on which, after losing my happiness, I got a new accession of miseries?"

127. Now tell me, what is the use of remembering that (day) with its blaze of the flames of separation? There shall be no mention of that day on which he went away, not even for half a moment.

128. My distress has existed from that day on which my lover left. Certainly in my heart, traveller, time passes like death.

129. May that Summer when I was abandoned by my lover be consumed by the fire of (its own) heat; and may that, by which I was shrivelled, be shrivelled by the drying (wind) of mount Malaya.

- 1311 तह अणरइ रणरणउ असुहु असहंतियहँ ।
 1312 दुस्सहु मलयसमीरणु मयणाकंतियहँ ।
 1313 विसमझाल झलकंत जलंति य तिव्वयर ।
 1314 महियलि वणतिणदहण तवति य तरणिकर ॥ १३१ ॥
 1321 जमजीहह णं चंचलु णहयलु लहलहइ ।
 1322 तडतडयड धर तिडइ ण तेयह भर सहइ ।
 1323 अइउ-हउ वोमयलि पहंजणु जं वहइ ।
 1324 तं झल्लरु विरहिणिहि अंगु फरिसिउ दहइ ॥ १३२ ॥
 1331 पिउ चावइहि भणिजइ नवघण कांखिरिहँ ।
 1332 सलिलनिवहु तुच्छच्छउ सरइ तरंगिणिहँ ।
 1333 फलहारिण उन्नमियउ अइसच्छयइ सुहि ।
 1334 कुंजरसवणसरिच्छ पहल्लिर गंधवहि ॥ १३३ ॥
 1341 तह पत्तिहि संसगिहि चूयाकांखिरिय ।
 1342 कीरपति परिवसइ णिवड णिरंतरिय ।
 1343 लइ पल्लव झुल्लति समुट्टिय करुणझुणि ।
 1344 हउ किय णिस्साहार पहिय साहारवणि ॥ १३४ ॥
 1351 हरियदणु सिसित्थु उवरि जं लेवियउ ।
 1352 तं सिंहणह परितवइ अहिउ अहिसेवियउ ।
 1353 ठविय विविह विलवंतिय अह तह हारलय ।
 1354 कुसुममाल तिवि मुयइ झाल तउ हुइ सभय ॥ १३५ ॥
 1361 णिसि सयणिह जं खित्तु सरीरह सुहजणु ।
 1362 विउणउ करइ उवेउ कमलदलसत्थरणु ।
 1363 इम सिज्जह उट्ठंत पडंत सलझिरिहँ ।
 1364 पटिउ वत्थु तह दोहउ पहिय सगणिगिरिहँ ॥ १३६ ॥
 1371 वियसाविय रवियरहि तविहँ अरविय तवणि ।
 1372 अमियमयूहु ण सुह जणइ दहइ विसजम्पणुणि ।
 1373 दसिउ दसणिहँ भुअंगि अंगु चंदणु खयहि ।
 1374 खिवइ हारु खारुभुवु कुसुमसरच्छयहि ।
 1375 राईव चंदु चंदणु रयण सिसिर भणिवि जणि संसियाहँ ।
 1376 उल्लवइ ण केणइ विरहज्जल पुण वि अंग
 परीहिसियाहँ ॥ १३७ ॥

PART THREE Description of Summer

130. When at the arrival of a new Summer, traveller, my husband left home with a gesture of farewell, all of my happiness dwelt (in him); following after him, returning, my body scorched by the fire of separation, I (at last) turned back and went to my home, distressed, my heart perturbed.

131. The wind of Malaya was hard to bear (for me) thus unable to endure the lassitude, desire, and unhappiness, and overcome by love. The grass-fires in the forest burned more fiercely, blazing with cruel heat on the earth's surface, and the rays of the sun grew hot.

132. The sky shimmered, vibrant as if it were the tongues of (the god of death) Yama. The earth split - crack! - it could not endure the excess of heat. The very hot wind that brings the tempest in the sky harshly scorches the body of lonely wives.

133. The sound 'Piu' (which resembles 'beloved') was made by the female *cātaka* birds, longing for the new clouds; a small but clear stream of water flowed in the rivers. Bent down by the weight of fruit, the mango tree was splendid, shaking like elephant's ears in the wind;

134. in its leaves, in close embrace, the lovers of the mango tree, a flock of parrots, settled close together, no distance between them. See! The buds swayed, and a touching sound arose. Traveller, I was devastated by the mango grove.

135. The santal, that is smeared on the breast for coolness' sake, burned my nipples; (the santal tree) had been bitten by snakes! Then, weeping, I put on various necklaces and also garlands of flowers - they too gave off flames. After that I became afraid.

136. At night, the layer of petals that was spread out on my bed to bring comfort to my body made my distress twice as great. In this way, arising from and collapsing on the bed, embarrassed, I recited a *vasu* and a *dohaka*, traveller, in a faltering voice:

137. Having been forced open by the rays of the sun, the red-lotuses make one hot with their heat; the (moon with its) nectareous rays does not induce ease, it burns, with its attribute of being produced from (the same churning of the cosmic ocean that produced a) poison. Having been bitten by a snake with its fangs, santal wastes the body. The necklace (of pearls) which has its origin in the salt (sea) throws (?salt) into the wounds caused by the god of love.

- 1381 तणु घणसारिण चंदणिण अलिउ जि किवि चच्चति ।
 1382 पुण वि पिएन व उल्हवइ पियविहरणिग निभंति ॥ १३८ ॥
 1391 इम तवियउ बहु गिंभु कह वि मइ वोलीयउ ।
 1392 पहिय पत्तु पुण पाउसु धिदु ण पत्तु पिउ ।
 1393 चउदिसि घोरंधारु पवन्नउ गल्यभरु ।
 1394 गयणि गुहिरु घुरहुइ सरोसउ अंबुहरु ॥ १३९ ॥
 1401 पउदंडउ पेसियइ झाल झलकंतियइ ।
 1402 भयभेसिय अइरावइ गयणि खिवंतियइ ।
 1403 रसहि सरस वळ्ळीहिय गिरु तिप्पंति जलि ।
 1404 बगह रेह णहि रेहइ णवचण जति तलि ॥ १४० ॥
 1411 गिंभ तविण खर ताविय बहु किरणुक्करिहिं ।
 1412 पउ पडंतु पुक्खरहु ण मावइ पुक्खरिहिं ।
 1413 पयहत्थिण किय पहिय पयहि पवहंतयह ।
 1414 पइ पइ पेसइ करलउ गयणि खिवंतयह ॥ १४१ ॥
 1421 णिवडलहरिचणअंतरि संगिहिं दुत्तरिहिं ।
 1422 करि करयलु कल्लोलिहि गळ्ळिउ वरसरिहिं ।
 1423 दिसि पावासुय थक्कय णियकज्जागमिहिं ।
 1424 गमियइ णाविहिं मग्गु पहिय ण तुरंगमिहिं ॥ १४२ ॥
 1431 कइमलुल धवलंग विहाविह सज्जरिहि ।
 1432 तडिनए वि पयभरिण अलक्ख सलज्जरिहि ।
 1433 हुउ तारायणु अलखु वियभिउ तमपसर ।
 1434 छन्नउ इंदोरहि निरंतरु धर सिहरु ॥ १४३ ॥
 1441 बागु मिल्हवि सलिलइहु तरुसिहरिहि चडिउ ।
 1442 तंडवु करिवि सिहंदिहि वरसिहरिहि रडिउ ।
 1443 सल्लिहि वर सालूरिहि फरसिउ रसिउ सरि ।
 1444 कलयलु किउ कलयंतिहि चडि चूयह सिहरि ॥ १४४ ॥
 1451 णाय णिवड पहरु रुद्ध फणिदिहिं दह दिसिहिं ।
 1452 हुइय असंचर मग्ग महंत महाविसिहिं ।
 1453 पाडलपपरिखंडणु नीतरंगभरि ।
 1454 उरुन्नउ गिरिसिहरिहि हंसिहि करुणसरि ॥ १४५ ॥
 1461 मच्छरभय संचडिउ रत्ति गोयं गणिहि ।
 1462 मणहर रमियइ नाहु रंगि गोयगणिहि ।

Lotuses, the moon, santal, precious stones are generally praised by saying that they are cooling; the fire of separation is not extinguished by any; rather, one's body is further harmed.
 138. Some people anoint the body with camphor and santal; futile! Rather, there is no doubt that the fire of separation from the beloved is put out only by the beloved.

139. So I somehow managed to pass the very hot Summer. Traveller, the rainy season arrived again, but my faithless husband did not return. In all directions there came terrible darkness, heavy, oppressive; in the sky, the cloud rumbled deeply, angrily.

140. The footpath was illuminated by the elephant (of the lightning), flashing, hurling its fearsome flashes in the sky. The *vavvīthia* birds chirped delightfully, constantly delighted by the water; the formation of cranes looked lovely in the sky travelling across the new clouds.

141. By the summer heat, the clouds were made very hot by the concentration of the sun's rays; the water falling from the clouds did not hold in the lakes. The traveller, as he made his way, was thrown into the water by a sky-elephant (one of those that guard each of the points of the compass). In every region (of the sky; or, at every step) he looked about (lightning is the look of the sky-elephant), throwing his trunk (or, hand) up in the air.

142. In the uninterrupted volume of the torrents, in the unfordable surges, in the great rivers the waves gurgled and roared. Everywhere people on journeys were held up; those going about on their business proceeded with the journey in boats, not on horses, traveller!

143. The body, white with mud, of a woman drenched (while making her way at night to her lover's house) was revealed by the lightning, but in her embarrassment it was hidden by a cloud. The host of the stars became invisible; the domain of the darkness extended. The peak of the mountain was densely covered with fireflies.

144. The crane, leaving its pool of water, on the top of a tree. On a great mountain top, the peacock, performing its dance, uttered cries. In the ponds, the great frogs made a harsh noise with their cry. The *kalakaṇṭha* bird, having perched on the top of a mango tree, made a cooing sound.

145. Roads were made impassable by huge great lakes, as if by cobras that densely blocked the ways in all directions. The devastation of the *pādāla* petals was caused by the pressure of

- 1463 हरियाउलु धरवलउ कयबिण महमहिउ ।
 1464 कियउ भंगु अंगिण अणीण मह अहिउ ॥ १४६ ॥
 1471 विसमसिञ्जविलुतिय अइदुखिन्नियइ ।
 1472 अलिउलमाल विणगाय सर पडिभिन्नियइ ।
 1473 अणिमिसनयणुव्विन्निय णिसि जागतिथइ ।
 1474 वत्थु गाह किउ दोहउ णिंद अलहतिथइ ॥ १४७ ॥
 1481 झंपवि तम वदलिण दसह दिसि खायउ अंबर ।
 1482 उन्नवियउ घुरहुइ घोरु घणु किसणाडंबर ।
 1483 णहमगिण णहवल्लि तरल तडयडिवि तडक्कइ ।
 1484 ददुररडणु रउदु सद्दु कुवि सहवि ण सकक्कइ ।
 1485 निवड निरंतर नीरहर दुद्धर धरधारोहभर ।
 1486 किम सहउ पहिय सिहरद्वियइ दुसहउ कोइल रसइ
 सर ॥ १४८ ॥
 1491 उल्लहविमं गिम्हहवी धाराणिवहेण पाउसे पसे ।
 1492 अच्चरियं मह हियए विरहगी तवइ अहिअयो ॥ १४९ ॥
 1501 गुणणिहि जलबिंदुभवहि ण गलत्थिय लज्जति ।
 1502 पहिय जं थोरसुइहि थण थड्डा डज्जति ॥ १५० ॥
 1511 दोहउ एउ पडेविणु विरहखिआलसीइ ।
 1512 उ अगाइ अइखित्री मोहपरावसीइ ।
 1513 सुविणंतरि चिरु पवसिउ जं जोइअउ पिउ ।
 1514 संजाणिवि कर गहिवि ताम मइ भणिउ इहु ॥ १५१ ॥
 1521 किं जुत्तं सुकुलगायाण मुत्तूण जं च इह समए ।
 1522 तडतडणत्तिव्वघणघडणसंकुले दइय वच्चति ॥ १५२ ॥
 1531 णवमेहमालमलिय णहम्मि सुरचाव रत्तदिसि पसरो ।
 1532 घणळन्नळम्म इंदोइएहि पिय पावसं दुसहं ॥ १५३ ॥
 1541 रायरुद्धकंठिगि विउद्धी जं सिवणि ।
 1542 कह हउं कह पिउ पत्थरांगि जं न मुइ खणि ।
 1543 जइ णहु णिगाउ जीउ पावबंदिहि जडिउ ।
 1544 हियउ न किण किरि फुट्टउ णं वज्झिहि चडिउ ॥ १५४ ॥
 1551 ईसरसरि सालूरि व कुणंती करुणसरि ।
 1552 इहु दोहउ मइ पडियउ निसह पच्छिमपहरि ॥ १५५ ॥

streams of water. The *hamsa* bird made mournful sound on the mountain-top.

146. From fear of stinging flies, the herds of cattle climbed to open ground. The cowherds' wives entertained (each) her husband delightfully with love.

The orb of the earth was covered in green and perfumed by the *kadamba* flower. Very great pain was inflicted in my every limb by the god of love.

147. As I, greatly afflicted, tossed about on my uncomfortable bed, hurt by the sound coming from a swarm of bees, never closing my eyes, wretched, awake all night, I composed a *vastu*, a *gāthā* and a *dohaka*, being unable to get any sleep:

148. The sky is cast into shadow in every direction by the darkness and bad weather which obscures it. Looming overhead, a hideous cloud rumbles, black, with a noise of thunder. In the sky, the flickering lightning crackles and flashes. No one can tolerate the frightful croaking of the frogs. Traveller, how can I endure the volume of the floods from the endless dense clouds that the mountain can hardly bear? The female *kokila* bird, perched in the top (of a tree), makes an unendurable cry.

149. The fire of Summer was quenched by an abundance of showers, when the rainy season arrived; the marvel is, in my heart the fire of separation burns more intense.

150. Traveller, those who are not embraced by a man who is rich in good qualities and who is the source of tears (or, by a treasure of strung pearls which come from the sea), are ashamed; for my proud breasts (too large for a string of pearls) are burned by copious tears).

151. After reciting that *dohaka*, exhausted with the suffering of separation, oh thereafter very miserable, I was overcome by a delusion, that in a dream I saw my husband, who had long been away from home; recognizing him, and grasping his hand, I then addressed him:

152. Is it proper for the heads of good families that, in this season, full of the noise of thunder clouds that are painful (for the eyes) with their lightning, they go off abandoning their loved ones?

153. In the sky, garlanded by rows of new clouds, the space in all directions is reddened (or rejoiced) by the rainbow, the cloud-covered earth by fireflies; my dear, the rainy season is hard to endure.

154. When I awoke from my dream, the front of my throat was

- 1561 जामिणि जं वयणिञ्ज तुअ तं तिहुयणि णहु माइ ।
 1562 दुक्खिहोइ होइ चउगणी झिञ्जइ सुहसंगाइ ॥ १५६ ॥
 1571 इम विलवती कहव दिण पाइउ ।
 1572 गेउ गिरंत पढंतह पाइउ ।
 1573 पियअणुराइ रयणि रमणीयव ।
 1574 गिञ्जइ पहिय मुणिय अरमणियव ॥ १५७ ॥
 1581 जामिणि गमियइ इम जगंतह ।
 1582 पहिय पियागमि आस तगंतह ।
 1583 गोसुयरंत मिल्हि सिञ्जासणु ।
 1584 मणि सुमरंत विरहणिनासणु ॥ १५८ ॥
 1591 दक्खिण मणु णियतह भत्तिहैं ।
 1592 दिट्ठु अइत्थिरिसिउ मइ झत्तिहैं ।
 1593 मुणियउ सो पाउसु परिगमिअउ ।
 1594 पिउ परणसि रहिउ णहु रमिअउ ॥ १५९ ॥
 1601 गय विट्ठरवि बलाहय गयणिहि ।
 1602 मणहर रिक्ख पलोइय रयणिहि ।
 1603 हुयउ वासु छम्मयलि फणिंदह ।
 1604 फुरिय जुन्ह निसि निम्मल चंदह ॥ १६० ॥
 1611 सोहइ सल्लु सरिहैं सयवत्तिहि ।
 1612 विविहतरंग तरंगिणि जत्तिहि ।
 1613 जं हय हीय गिमि णवसरयह ।
 1614 तं पुण सोह चडी णवसरयह ॥ १६१ ॥
 1621 हंसिहि कंदुट्ठिहि छुट्ठिवि रसु ।
 1622 कियउ कलयलु सुपणोहरु सुरसु ।
 1623 उच्छलि भुवण भरिय सयवत्तिहैं ।
 1624 गय जलरिल्लि पडिल्लिय तित्थिहैं ॥ १६२ ॥
 1631 धवलियधवलसंखसंकासिहि ।
 1632 सोहहि सरह तीर संकासिहि ।
 1633 णिम्मलणीसरिहैं पवहंतिहैं ।
 1634 तड र्हेहति विहंगमपत्तिहैं ॥ १६३ ॥
 1641 पडिबिंबउ दरसिञ्जइ विमल्लिहैं ।
 1642 कइममारु पपुक्किउ सल्लिहैं ।

choked with emotion; (realizing) where I was, and where my beloved was, I was made of stone, in that I did not die instantly. If my life did not leave me, it was because it had been rendered immobile by the fetters of my misdeeds; why did my heart in fact not burst, being struck as if by a thunderbolt?

155. While a quietly-croaking frog was giving voice with its gentle sound, I recited this *dohaka* in the last watch of the night:

156. Night, the reproach that applies to you is too great to hold even in the whole world! (Night) in time of sorrow becomes four times as long; in the presence of happiness it diminishes.

Description of Autumn

157. Somehow the day came, as I was thus lamenting, singing a song, reciting Prakrit. 'Night is (known as) the lovely one because of a lover's affection': such was the song sung by me, but, traveller, I thought of it as the unlovely one.

158. The night passed thus, with me lying awake, traveller, kept alive by the hope of my beloved's return; at daybreak, leaving my bed, remembering in my heart him who destroys me by separation,

159. Looking to the South with devotion, I saw suddenly (the constellation) Agastyarṣi. I thought, the rainy season has passed, but my beloved stayed on in a foreign country, and I am not enjoying (his) love.

160. The rain-clouds had split up and gone from the sky; beautiful constellations were seen at night; the home of snakes was in the ground; the radiance of the moon shone clear in the night;

161. the water in the lakes was resplendent with lotuses; rivers flowed with variegated ripples; though the beauty of fresh lakes had been spoiled and robbed by the hot season, it grew again in the new Autumn.

162. Geese, sipping the nectar in the blue lotuses, made a delightful charming sound; the earth was filled by the lotuses as they sprang up; the streams of water, doubled in size, overflowed on their banks.

163. The shores of the lake were beautiful with *kāśa* grass, so whitened as to resemble white conch-shells; the river banks were splendid with formations of birds drifting in streams of clear water.

164. A reflected image was seen on the clear streams; their burden of mud had been discharged. I could not bear the cry of the *kruñca*

- 1643 सहमि ण कुंजसदु सरयागमि ।
 1644 मरमि मरालागमि णहु तग्गमि ॥ १६४ ॥
 1651 झिञ्जउ पहिय जलिहि झिञ्जतिहि ।
 1652 खिञ्जउ खञ्जोयहिं खञ्जतिहि ।
 1653 सारस सरसु रसहिं किं सारसि ।
 1654 मह चिर जिण्डुक्खु किं सारसि ॥ १६५ ॥
 1661 णिदुर करुणु सदु मणमहि लव ।
 1662 दट्ठा महिल होइ गयमहिलव ।
 1663 इम इक्किक्कह करुण भणंतह ।
 1664 पहिय ण कुइ धीरवइ खणंतह ॥ १६६ ॥
 1671 अच्छिहि जिह सन्निह घर कतय ।
 1672 रच्छिहि रमिहि ति रासु रमतय ।
 1673 करिवि सिंगारु विविह आहरणिहिं ।
 1674 चित्तविचित्तइ तणुपंगुरणिहिं ॥ १६७ ॥
 1681 तिलु भालयलि तुरक्कि तिलक्किवि ।
 1682 कुंकुमि चंदणि तणु चच्चकिवि ।
 1683 सोरडहिं करि लियहि फिरतिहि ।
 1684 दिव्वमणोहरु गेउ गिरंतिहि ॥ १६८ ॥
 1691 धूव दिति गुरुभत्ति सदत्तिहि ।
 1692 गोआसणिहिं तुरंगचलत्तिहि ।
 1693 तं जोइवि हउं गियय उवित्रिय ।
 1694 नेय सहिय मह इच्छा पुत्रिय ॥ १६९ ॥
 1701 तउ पिक्खिय दिसि अहिय विचित्तिय ।
 1702 णाय हुआसणि जणु पक्खत्तिय ।
 1703 मणि पल्लिय विरह झालावलि ।
 1704 णंदणि गाह भणिय भमरावलि ॥ १७० ॥
 1711 सकसाय णवब्भिस सुद्धगले ।
 1712 धयरुहंग रसति जले ।
 1713 गयदंति चमक्करिणं पवरं ।
 1714 सरयासरि णेवर झीणसरं ॥ १७१ ॥
 1721 आसोए सरय महासरीए पयखलिखेयवियडाए ।
 1722 सारसि रसिऊण सरं पुणरुत्त स्याविया दुक्खं ॥ १७२ ॥

- bird at the onset of Autumn; I died, I could not survive, at the arrival of the *marāla* bird.
 165. I dwindled, traveller, as the waters dwindled; I wasted away with the fireflies as they perished; the water-birds made their charming cry; 'Lady water-bird,' (I said), 'why do you remind me of my unhappiness, which had at last grown less?'
 166. Cruel one, keep your sorrowful sound in your heart. A woman (who hears your cry) is seared, for her joy is gone.' Though I thus sorrowfully addressed them one by one, traveller, not one encouraged me even for a moment.
 167. Women whose husbands had stayed near them at home were enjoying themselves in the streets, taking pleasure in the *rāsa* (dance in honour of Kṛṣṇa), putting on festive dress with various ornaments, wearing fine clothes in a colourful and variegated manner.
 168. After making a *tilaka* mark with cosmetic on their foreheads, anointing their bodies with saffron and santal, they sang a delightful song in *soraṃḍa* (?) held in their hands and they sang a delightful song in honour of the god.
 169. They offered incense, worship of their master, in the stables of cows and horses, decorated with paintings. Seeing that, I was constantly distressed by longing; they were not my friends, the women whose desire was fulfilled.
 170. Then I saw the regions of the sky extremely brightly-coloured, and it was as if they had been sprinkled with fire; in my heart a row of the flames of solitude blazed up, and I recited a *nandinī*, a *gāthā* and a *bhramarāvālī*.
 171. With throats purified by the astringent new lotus shoots, the *dhārtaraṣṭra* and the *rathāṅga* (birds) make their cry on the water; when they give voice it is an exceptional marvel, a delicate sound of anklets on the approach of Autumn.
 172. In (the month of) *āśvayuja*, on the stream which is enlarged in Autumn, broad and with a current that trips the feet, the water-bird by making its cry again and again caused me to deplore my sorrow.

- 1731 ससिजुन्ह निसासु सुसोहिययं धवलं ।
 1732 वरतुंगपयार मणोहरयं अमलं ।
 1733 पियवज्जिय सिज्ज लुलत पमुक्करए ।
 1734 जमकुट्टु सरिच्छ वहाराए सरए ॥ १७३ ॥
 1741 अच्छ्हिहि जिह नारिहिं नर रमिरइ ।
 1742 सोहइ सरह तीरि तिह भमिरइ ।
 1743 बालय वर जुवाण खिल्लंतय ।
 1744 दीसइ घरि घरि पडह वजंतय ॥ १७४ ॥
 1751 दारय कुंडवाल तंडव कर ।
 1752 भमहि रच्छि वायंतय सुंदर ।
 1753 सोहहि सिज्ज तरुणिजणसत्थिहि ।
 1754 घरि घरि रमियइ रेह पलित्थिहि ॥ १७५ ॥
 1761 दिति य णिसि दीवालिय दीवय ।
 1762 णवससिरेसरिस करि लीअय ।
 1763 मंडिय भुवण तरुण जोइक्खिहिं ।
 1764 महिलिय दिति सलाइय अक्खिहिं ॥ १७६ ॥
 1771 कसिणंवरिहिं विहाविह भणिहिं ।
 1772 कट्टिय कुडिल अणेगतरिहिं ।
 1773 मियणाहिण मयवट्ट मणोहर ।
 1774 चच्चिय चक्कावट्ट पयोहर ॥ १७७ ॥
 1781 अगि अगि घणु घुसिणु विलत्तउ ।
 1782 णं कंदपि सरिहि विसु खित्तउ ।
 1783 सज्जिउ कुसुमभारु सीसोवरि ।
 1784 णं चंददु कसिणचणगोवरि ॥ १७८ ॥
 1791 झसुरु कपूर बहुलु मुहि छुद्धउ ।
 1792 णं पच्चूसिहि दिणपहु बुद्धउ ।
 1793 रहसच्छलि कीरइ पासाहण ।
 1794 वररय किक्किणीहिं सिज्जासण ॥ १७९ ॥
 1801 इम किवि केलि करहि संपुन्निय ।
 1802 मइ पुणु रयणि गमिय उव्विन्निय ।
 1803 अच्छ्हइ घरि घरि गीउ रवन्नउ ।
 1804 एणु इक्कदु कदु मह दिन्नउ ॥ १८० ॥

173. By moonlight, in the nights, the palace had its beauty enhanced, ravishing with its splendid turrets and wall, spotless; Autumn, evoking the cry of one tossing about on her bed abandoned by her beloved, was devastating as the club of Yama (the god of death).

174. To the women, in a loving mood, whose menfolk were present, strolling on the shore of the lake was appealing; children and fine young people were to be seen playing, and in every house drums being sounded.

175. Boys performing a dance in a circle, and with tufts of hair (on their shaven heads), went about in the street playing (musical instruments) pleasantly. Couches were made attractive by the company of young women. In all the houses, painted with an auspicious streak, there was merry-making.

176. Lamps for (the festival) *dīpāvalī* were offered at night, held in the hand like a streak of the new moon. The houses were ornamented with soft lights. Women apply sticks (carrying lamp-black as eye-shadow) to their eyes;

177. revealed by black dresses with pleats drawn into many curling waves, their breasts, round like circles, the delightful curves of love, were anointed with musky perfume;

178. on every limb thick saffron was painted, like poison shot by the god of love on his arrows; masses of flowers were attached to the top of their heads, like a crescent moon resting on a tower of black cloud;

179. betel with plenty of camphor was placed in the mouth - it was like the sun awakening at dawn; their beautification was accomplished with a hasty splash; their beds were nicely sonorous with bells.

180. Thus some women were satisfied when they played games of love. By contrast I passed the night in a state of unfulfilled desire. In every house there was beautiful singing, but to me was given one heaped-up misery.

- 1811 पुण पिउ समरिउ पहिय चिरगउ ।
 1812 गियमणि जाणि तह वि सूरगउ ।
 1813 घण जलवाहु बहुल मिल्हेविणु ।
 1814 पढिय अडिल मइ वत्थु तहेवि णु ॥ १८१ ॥
 1821 गिसि पहरदु णेय णंदीयइ ।
 1822 पियकह जपिरी उणंदीयइ ।
 1823 रय गिमिसिदु अदु णं दीयइ ।
 1824 विद्धी कामतति णं दीयइ ॥ १८२ ॥
 1831 कि तहि देसि णहु फुरइ जुह गिसि णिम्मल चंदह ।
 1832 अह कलरउ न कुणति हंस फल सेवि रविंदह ।
 1833 अह पायउ णहु पढइ कोइ सुललिय पुण राइण ।
 1834 अह पंचउ णहु कुणइ कोइ कावालिय भाइण ।
 1835 महमहइ अहव पच्चूसि णहु ।
 1836 ओससिउ घणु कुसुमभर ।
 1837 अह मुणिउ पहिय अणरसिउ पिउ ।
 1838 सरइ समइ जु न सरइ घर ॥ १८३ ॥
 1841 सुरहिगंधु रयणीउ सरउ इम वोलियउ ।
 1842 पावासुय अइधिठ्ठि ण खलि घरु संभरिउ ।
 1843 इम अच्छउ जं करुण मयणपडिभिन्नसि ।
 1844 अवलोइय धवलहर सेयतुस्सारभरि ॥ १८४ ॥
 1851 जलिउ पहिय सब्बगु विरहहवि तडयडवि ।
 1852 सर पमुक्क कंदप्प दप्पि धणु कडयडवि ।
 1853 तं सिज्जहि दुक्खिज्जि ण आयउ चित्तहरु ।
 1854 परमंडलु हिंडंतु कवालिउ खलु सबरु ॥ १८५ ॥
 1861 तह कंखिरी अणियत्ति गियंती दिसि पसरु ।
 1862 लइ दुक्कउ कोसिल्लि हिमंतु तुसारभरु ।
 1863 हुइय अणायर सीयल भुवणिहि पहिय जल ।
 1864 ऊसारिय सत्थरु सयल कंदुदल ॥ १८६ ॥
 1871 सेरधिहिं चणसारु ण चंदणु पीसियइ ।
 1872 अहरकओलालंकरणि मयणु संपीसियइ ।
 1873 सीहडिहिं वज्जियउ घुसिणु तणि लेवियइ ।
 1874 चंपणलु मियणाहिण सरिसउ सेवियइ ॥ १८७ ॥

181. Again, traveller, I thought of my beloved who was so long away, and, fancying in my own mind that it was sunrise already, pouring forth many tears, a flood of water, I recited an *athillā* and a *vastu* as well:

182. At night not even for half a minute is there sleep (for me); there is sleeplessness, as I hold a conversation with my beloved; not even for half a moment is love given (to me); what is given, it seems, is the pain and torture of love.

183. In that country (where my lover stays), does the radiance of the immaculate moon not shine at night? And: do the geese not make gentle murmur as they browse on the fruit of the red lotus? And again: does no one recite Prakrit in a gracious mode? And: you who have renounced emotion, does no one perform the *pañcama* (mode of music associated with love) with feeling? And further: at dawn, does not a dewy, dense mass of flowers give off a fragrant smell? Or rather, traveller, I understood my beloved to be a man of no sentiment, because in the Autumn season (which offers these reminders of love) he does not come home.

Description of early Winter

184. In this way Autumn, delightful, fragrant with sweet smells, passed. He who was abroad, the unfaithful rogue, did not remember his home. I remained in this state, and then, pitifully pierced by the arrows of love, I saw the palaces white with a mass of frost.

185. Traveller, my whole body burned with the fire of separation, crack-crack. The god of love in his pride shot arrows from his bow: zap-zap. Even so he who had stolen my heart did not come back to me as I was suffering on my bed - wandering in a foreign country, the unfeeling one, the uncivilized cheat!

186. And then, (while I was) watching with longing the emptiness in all directions, see, Winter had stealthily arrived with his load of frost. Water in the cold houses was unwelcome, traveller, and all the lotus-petals were swept from the bed;

187. Neither camphor nor santal was ground by the serving-women; beeswax was mixed with the cosmetic for the lips and the cheeks; saffron was smeared on the body free from santal; frequent use was made of *campa* oil together with musk.

- 1881 णहु दलियइ कप्पूर सरिसु जाईहलह ।
 1882 दिखइ केवइवासु ण पयडउ फोफलह ।
 1883 भुवणुप्परु परिहरवि पसुप्पइ जामिणिहि ।
 1884 ऊयारइ पल्लंघ विखाइय कामिणिहि ॥ १८८ ॥
 1891 धूइखइ तह अगरु घुसिणु तणि लाइयइ ।
 1892 गाढउ निवडालिणु अणि सुहाइयइ ।
 1893 अन्नह दिवसह सन्निहि अंगुलमत्त हुय ।
 1894 महु इक्कह परि पहिय णिवेहिय बम्हजुय ॥ १८९ ॥
 1901 विलवंती अलहंत निंद निसि दीहरिहि ।
 1902 पडिय वत्थु तह पथिय इक्कल्लिय घरिहि ॥ १९० ॥
 1911 दीहउसासिहि दीहरयणि मह गइय णिरक्खर ।
 1912 आइ ण णिइय णिद तुज्ज सुयरतिय तक्खर ।
 1913 अंगिहिं तुह अलहंत धिट्ट करयलफरिसु ।
 1914 संसोसिउ तणु हिमिण हाम हेमह सरिसु ।
 1915 हेमंति कंत विलवतियह जइ पलुट्टि नासासिहसि ।
 1916 तं तइय मुख खल पाइ मइ मुइय विख किं
 आविहसि ॥ १९१ ॥
 1921 इम कट्ठिं मइ गमिउ पहिय हेमंतरिउ ।
 1922 सिसिरु पहरुत्तउ धुत्तु णाहु दुरंतरिउ ।
 1923 उट्ठिय झल्लडा गयणि खरफरस पवणि हय ।
 1924 तिणि सूडिय झडि करि असेस तहि तल्य गय ॥ १९२ ॥
 1931 छायाफुल्लफलरहिय असेविय सउणियण ।
 1932 तिमिरतरिय दिसा य तुहिण धूइण भरिण ।
 1933 मग भग पथियह ण पवसिहि हिमडरिण ।
 1934 उज्जाणहं ढंखर इअ सोसिय कुसुमवण ॥ १९३ ॥
 1941 तरुणिहि कंत पमुक्किय णिय केलीहरिहि ।
 1942 सिसिरभण किउ जलणु सरणु अगगीहरिहि ।
 1943 आवाणिय केलीरसु अब्भित्तरभुयण ।
 1944 उज्जाणह दुमिहि वि ण कीरइ किवि सयण ॥ १९४ ॥
 1951 मत्तमुक्क संठविउ विवहगंधक्करिसु ।
 1952 पिखइ अद्धावट्टउ रसियहि इक्खरसु ।

188. Camphor was not ground with nutmeg; *ketakī* (flower) perfume was not usually added to betel; women no longer used the upper level of the house, but slept at night in the inner chambers and spread covers on their beds.

189. At that time *aguru* (wood) was burnt, and saffron was smeared on the body; a firm close embrace was enjoyable. On another day, in the presence (of my lover), it was a moment one finger long; however for me, in my solitude, traveller, it was an aeon that began.

190. Weeping, not getting sleep in the long night, I then recited a *vastu*, traveller, at home alone:

191. With long sighs the long night passed for me, you brute; pitiless one, sleep did not come to me thinking of you, you thief. Not receiving on my limbs, faithless one, the touch of your hand, my body, like gold (foil), is withered by the blast (not of the furnace, but) of Winter. If during the Winter, my love, while I am lamenting you, you will not return and console me, then, fool, rogue, criminal, when I am dead, and you get to know of it, will you come back then?

Description of late Winter

192. Thus in misery, traveller, I passed the early Winter. The cool season arrived; my rogue of a husband was far away. Rough, biting gales arose in the sky; struck by that wind, when it brought on rain-storms, all the trees became bare;

193. bereft of shade, flowers and fruit, they were not frequented by the birds; and the sky was obscured in darkness by the abundance of snow and mist; roads were cut, the travellers did not move on from fear of the frost. The flowered groves of the pleasure-garden were dried like stumps.

194. Young women left their lovers in their play-shacks (built of flimsy materials, for making love in the warm weather); from fear of the cold, they made fire and shelter in heated houses; the joy of love-play was sought (only) in an inside room; sleeping under the trees of the park was not done at all.

195. An immense abundance of various perfumes was accumulated, revellers drank the juice of the sugar-cane, half-reduced by stirring (over heat); on the feast-day of *Kundacaturthī*, women with plump

- 1953 कुंदचउत्यि वरच्छणि पीणुन्नययणिय ।
 1954 णियसत्थरि पलुटंति केवि सीमंतिणिय ॥ १९५ ॥
 1961 केवि दिंति रिउणाहह उप्पत्तिहि दिणिहि ।
 1962 णियवल्लह कर केलि जंति सिखासणिहि ।
 1963 इत्थंतिरि पुण पहिय सिख इक्कल्लियइ ।
 1964 पिउ पेसिउ मण दूअउ पिम्मगहिल्लियइ ॥ १९६ ॥
 1971 मइ जाणिउ पिउ आणि मज्झ संतोसिहइ ।
 1972 णहु मुणिअउ खलु धिदु सो वि महु भिल्लिहइ ।
 1973 पिउ णाविउ इहु दूउ गहिंवि तत्य वि रहिउ ।
 1974 सच्चु हियउ महु दुक्ख भारि पूरिउ अहिउ ॥ १९७ ॥
 1981 णट्टु मूलु पिअसंणि लाहु इच्छंतियइ ।
 1982 णिसुणि पहिय जं पटिउ वत्थु विलवंतियइ ॥ १९८ ॥
 1991 मइ घणु दुक्खु सहप्पि मुणवि मणु पेसिउ दूअउ ।
 1992 णाहु ण आणिउ तेण सु पुणु तत्थव यय हूअउ ।
 1993 एम भमंतह सुन्नहियय जं ययणि विहाणिय ।
 1994 अणिरइ कीयइ कम्मि अवसु मणि पच्छुत्ताणिय ।
 1995 मइ दिनु हियउ णहु पत्तु पिउ हुई उवम इहु कहु कवण ।
 1996 सिंगत्थि गइय उवाडयणिय पिक्ख हराविय णिअ
 सवण ॥ १९९ ॥
 2001 गयउ सिसिरु वणत्तिण दहंतु ।
 2002 महु मासु मणोहरु इत्थ पत्तु ।
 2003 गिरियल्लयसमीरणु णिरु सरंतु ।
 2004 मयणगि विउअयह विप्फुरंतु ॥ २०० ॥
 2011 संकेवइ जणइ सुहं विआसु ।
 2012 विअसंतु खन्नउ दह दिसासु ।
 2013 णवकुसुमपत्त ह्य विविहवेसि ।
 2014 अइ रेहइ णवसरइ विसेसि ॥ २०१ ॥
 2021 बहु विविहराइ घण मणहरेहि ।
 2022 सियसावरत्तपुप्फवेरहि ।
 2023 पंगुरणिहिं चच्चिउ तणु विचिंतु ।
 2024 भिल्लि सहियहि गेउ गिरत्ति णित्तु ॥ २०२ ॥

high breasts (made merry in various ways:) some of them lay idly each one on her own couch;

196. some gave (alms) on the birthday of (Spring) the lord of seasons; their lovers went to their beds to make love. But I at that time, traveller, alone in my bed and overcome by love, sent my beloved my heart as messenger.

197. I thought that it would bring back my beloved and cause happiness for me; I did not suppose the faithless rogue (my heart) would abandon me. My beloved did not come back; he just kept the messenger and stayed there. Truly, my heart was filled to overflowing with a burden of sorrow.

198. Seeking to make a profit by contacting my beloved, I lost my capital. Hear, traveller, the *vastu* that I recited as I lamented:

199. Suffering massive misery, I thought: I have sent my heart as a messenger, it did not bring my husband back, rather, it became attached to that (new) place. As I (thought) thus, (in my mind) wandering with a bereaved heart, night brightened (into day). I felt disappointment at the result: in my thoughts I repented, (saying to myself) "it had to happen". I gave my heart, I did not get my husband; that was a proverb - say which one! The jenny-ass went to get horns, and look, she lost her own ears.

Description of Spring

200. Gone was the cold season which withers the grasses of the forest; the delightful month of Madhu then arrived, and the wind from the Malaya mountain, blowing steadily, and for those separated from their loved ones, the fire of love glowing brightly.

201. The *ketaḥ* tree produced a beautiful display of blossom; when it blooms, it is delightful when blooming in every direction. There were new blossoms and leaves of various colours. Sport on the new lakes was specially appealing.

202. Women friends, in clothes hugely delightful with great variegated colour, covered with white and dark and red flowers, met together and anointed (one another's) body in different patterns, continually singing a song.

- 2031 महमहिउ अणि बहु गंधमोउ ।
 2032 णं तरणि पमुक्कउ सिसिर सोउ ।
 2033 तं पिक्खवि मइ मज्झहि सहीण ।
 2034 लंकोडउ पटियउ वल्लहीण ॥ २०३ ॥
 2041 गयउ गिण्हु अइदुसहु वरिसु उल्लवियइ ।
 2042 सरउ गयउ अइकट्ठि हिमंतु पवन्नियइ ।
 2043 सिसिरफरसु वुल्लीणु कहव रोवतियइ ।
 2044 दुक्करु गमियइ एहु णाहु सुमरतियइ ॥ २०४ ॥
 2051 वाहिज्झइ नवकिसलयकरेहि ।
 2052 महुमास लच्छि णं तरुवेहि ।
 2053 रुण्डुण करेहि वणि भयरु छुद्ध ।
 2054 केवयक्कलीहि रसगंधलुद्ध ॥ २०५ ॥
 2061 विज्झति परुपर तरु लिहति ।
 2062 कंटगा तिकख ते णु गणति ।
 2063 तणु दिज्झइ रसियह रसह लोहि ।
 2064 णु पाउ गणिज्झइ पिम्ममोहि ॥ २०६ ॥
 2071 महु पिक्खवि विभिउ मणिहि हउ ।
 2072 सुणि पहिय कहिउ खणिज्झ रुउ ॥ २०७ ॥
 2081 पज्जलंत विरहणि तिव्व झालाउलं ।
 2082 मयरद्धउ वि गजंतु लहरि घण भाउलं ।
 2083 सहवि दुसहु दुत्तर विचरिज्झइ सन्नमयं ।
 2084 मह गेहह किवि दुग्गु वणिज्झइ णिब्भयं ॥ २०८ ॥
 2091 किंसुयइ कसिणघणरत्तवास ।
 2092 पच्चक्ख पलासइ धुय पलास ।
 2093 सवि दुस्सह ह्य पंहंजणेण ।
 2094 संजणिउ असुहु वि सुहंजणेण ॥ २०९ ॥
 2101 निवडंत रेणु धरपिंजरीहि ।
 2102 अहिययर तविय णवमंजरीहि ।
 2103 मरु सियलु वाइ महि सीयलंतु ।
 2104 णहु जणइ सीउ णं खिवइ तंतु ॥ २१० ॥
 2111 जसु नामु अलिककउ कहइ लोउ ।
 2112 णहु हरइ खणद्ध असोउ सोउ ।

203. A great fragrance of perfume was given off by their bodies, as if Winter mourning had been shaken off by the sun. Seeing this, I, in the company of my dear women friends, recited a *lan̥koḍa* verse:
 204. The unbearable Summer passed, while I longed for the rainy season; Autumn passed most miserably, and I reached early Winter; weeping, I somehow got through (Winter) with its cold touch; I am passing this (Spring season) painfully, thinking of my husband.
 205. It was as if the goddess of Spring were carried by the trees with their hands that were the new sprouts. The bee, making a humming noise, darts into the forest, eager for the nectar and the perfume in the *ketakī* flowers;
 206 (the bees) sting one another (as) they suck (nectar in) the trees, they do not care about the sharp tips of thorns; the body of a pleasure-lover is abandoned to his craving for pleasure, he takes no account of his sin because of his infatuation with love.
 207. Seeing the Spring, confusion grew in my mind. Listen, traveller. I recited a *raṇaṇīya* verse:
 208. Full of that fierce blaze, the burning fire of separation, the god of love is roaring, a wave, a mass of radiance; when one has endured what is hard to endure, that which is hard to cross is regarded with fear; why is the fortress of my affection sold without fear?
 209. The *kiṃśuka* trees were showers of blood in black clouds; the *paḷāśa* trees were really (as their name suggests) flesh-eating monsters made visible; all things became hard to bear because of the wind; the *subhāñjana* tree (in spite of its cheerful red colour) even created unhappiness.
 210. When they made the earth red-yellow with their abundant pollen, the new sprays of blossoms distressed me even more. A cool wind blew, cooling the earth; (but for me) it did not produce coolness, in fact it inflicted suffocation.
 211. The tree which people call by a false name, the *aśoka* ('free from sorrow'), did not take away my sorrow for even half a moment.

- 2113 कदंप्पदप्पि संतविय अंगि ।
 2114 साहारु ण सहार अंगि ॥ २११ ॥
 2121 लहि छिंदु विधिपिउ विरहं घोरो ।
 2122 करि तंडउ सुणिउ रडंत मोरो ।
 2123 सिहि चडिउ पिक्खि मायंदसाह ।
 2124 सुणि पयिय जं मइ पडिय गाह ॥ २१२ ॥
 2131 दुइजउ दुइय वरहिणीहिं कयहरिस णट्टवरहम्मि ।
 2132 गयणे पसरियणवदुम चणयंती मुणिय पुण दुम्मं ॥ २१३ ॥
 2141 इह गाह पडिवि उट्टिय स्वंत ।
 2142 चिर जुन्न दुक्ख मणि संभरंत ।
 2143 विरहगिगझाल पञ्जलिअ अंगि ।
 2144 जज्जरियउ बाणिहिं तणु अणगि ॥ २१४ ॥
 2151 खणु मुणिउ दुसहु जमकालपासु ।
 2152 वरकुसमिहि सोहिउ दस दिसासु ।
 2153 गय णिवड णिरंतर गयणि चूय ।
 2154 णवमंजरी तत्थ वसंत हूय ॥ २१५ ॥
 2161 तहि सिहरि मुरत्तय किसण काय ।
 2162 उच्चरहि भरहु जणु विविह भाय ।
 2163 अइ मणहरु पत्तु मणोहरीउ ।
 2164 उच्चरहिं सरसु महुर झुणीउ ॥ २१६ ॥
 2171 कारंड करहि तह कीर भाइ ।
 2172 कारुन्न पउक्कउ तह कुणाइ ।
 2173 अइ एरिस मयणपरव्वसीउ ।
 2174 कह कहव धरंती कट्ठि जीउ ॥ २१७ ॥
 2181 जलरहिय मेह संतविअ काइ ।
 2182 किम कोइल कलरउ सहण जाइ ।
 2183 रमणीयण रत्थिहि परिभमंति ।
 2184 तूरारवि तिहुयण बहिरयंति ॥ २१८ ॥
 2191 चच्चरिहि गैउ झुणि करिवि तालु ।
 2192 नच्चियइ अउव्व वसंतकालु ।
 2193 घण निविड हार परिखिल्लरीहिं ।
 2194 रुणझुण रउ मेहलक्किणीहिं ॥ २१९ ॥

- I was tortured in my body by the insolence of the god of love; my husband is my helper, not the *sahakāra* ('companion', the mango tree, that is sure.
 212. Seizing its opportunity, the horror of separation grew (in me). I heard the peacock making its cry as it performed its dance; hear, traveller, the *gāthā* that I recited, having seen a peacock perched on a branch of a myrobolan tree:
 213. I feel sorrow at the sorrowing peahens, and happy when the peacock's tail (is spread) in the dance. I feel sorrow again when I think of the delusion of the young trees reaching into the sky, that (they can embrace) a cloud.
 214. Having recited that *gāthā*, I arose weeping, when I recollected in my heart the sorrows which had at last diminished, the flames of the fire of separation flared up in my limbs; my body was damaged by the god of love with his arrows.
 215. I considered that season as hard to bear as the noose of the god of death. Choice blossoms created beauty everywhere; mangoes rose to the sky, dense, without a break; new blossoms came into being then in the Spring.
 216. Then, in the top of a *suraktaka* tree, black(-coloured) birds expressed all kinds of emotions, as a *bharata*-performer does. The most ravishing Spring season had arrived. Bees uttered a sweet sound.
 217. Then, parrots make their nests with affection; then, the *pauka* (bird) makes tender sounds. Ah, (I am) enduring, with difficulty, painfully, a life dominated by such a love..
 218. For one whose body is distressed by the clouds no longer filled with water, how is the soft cry of the *kokila* to be endured? Beautiful women-folk stroll in the streets; with the sound of trumpets, people deafen the threefold world.
 219. In *carcarī* (concerts of song and dance), the incomparable Spring-time is celebrated in dance, singing a song and creating the rhythm; by women playing with massive innumerable necklaces, and having bells on their girdles, a jingling sound (is made).

- 2201 गज्जति तरुणि णवजुव्वणीहिं ।
 2202 सुणि पट्टिय गाह पिअकल्लिरीहिं ॥ २२० ॥
 2211 एआरिसंमि समए चणटिणहसोयरमि लोयंमि ।
 2212 अच्चहियं मह हियए कंदप्पो खिवइ सरजालं ॥ २२१ ॥
 2221 जइ अणक्खरु कहिउ मइ पहिय ।
 2222 चणटुक्खवाउन्नियह मयणअग्गि विरहिणि पलित्तिहि ।
 2223 तं फरसउ मिल्हि तुहु विणयमग्गि पभणिज्ज इस्तिहि ।
 2224 तिम जंपिय जिम कुवइ णहु तं पभणिय जं जुत्तु ।
 2225 आसीसिवि वरकामिणिहि वट्टाऊ पडिउत्तु ॥ २२२ ॥
 2231 तं पडुजिवि चलयि दीहच्छि ।
 2232 अइत्तुरिय इत्थंतरे य दिसि दक्खिण तिणि जाम दरसिय ।
 2233 आसन पहावरिउ दिट्ठु णाहु तिणि इत्ति हरसिय ।
 2234 जेम अचित्तिउ कञ्चु तसु सिद्धु खणद्धि महंतु ।
 2235 तेम पढंत सुणंतयह जयउ अणाइ अणंतु ॥ २२३ ॥

220. Girls were chattering; hear the *gāthā* recited by the fresh young women longing for their loved ones:
 221. On such an occasion, with the populace exalted by excitement at the great day, the god of love shoots a most copious bundle of arrows at my heart.
 222. If, traveller, I have spoken impolitely, filled as I am with great suffering, a lonely woman inflamed by the fire of separation, then leave out the harshness and address (him) directly in a polite way; speak in such a manner that he may not become angry; say to him what is appropriate." The splendid loving woman blessed the traveller and gave him leave to go.
 223. Having bidden farewell to him, the long-eyed lady left quickly. At that moment, when she looked to the south, she suddenly saw nearby, returned from his journey, her husband. She was overjoyed. As a great endeavour was in half a moment unexpectedly fulfilled for her, so (may there be success) for those who recite and read (this poem). Hail to (the Creator) who is without beginning and without end!

Abbreviations

1s., 3p., etc.	first person singular, third person plural, etc.
>	the word is listed in the index of words
abc.	at the beginning of a compound
abl.	ablative
abs.	absolute
acc.	accusative
aec.	at the end of a compound
cp.	compare
dir.	direct
f.	feminine
fut.	future
gen.	genitive
ger.	gerundive
i.	indeclinable
imp.	imperative
indir.	indirect
instr.	instrumental
loc.	locative
m.	masculine
n.	neuter
nom.	nominative
p.	plural
part.	participle-absolute
s.	singular
voc.	vocative

"Nominative" is used only of some pronominal forms.

"Masculine" includes masculine and neuter.

"Indclinable" includes adjectives used adverbially.

Where number and gender are not specified, the form is common to both numbers or all genders.

The term "participle-absolute" is used to cover the many instances in which the present participial form in *अत* (feminine *अती*, *अतिय*) is used absolutely, that is, uninfluenced for case in an absolute-like clause.

Orthography

The lemmas of the index of words and the terminations cited in the table of inflections have been regularized for ease of reference: intervocalic *य* is omitted except where it represents *इ*; everywhere *ण* is put for *न*.

Sorting order

Anusvāra and *anunāsika* come after all other signs. In the reverse index, *य* is ignored.

In the list of reverse-sorted lemmas, cross-references are not listed, nor are homonyms unless they are different parts of speech.

अ

- अ > च
अअर [अपर] and (cp. >आरु) :
अयर 0564.
अअरुअ [अगरु] a tree :
अयरुय 0612.
अइ (1) [imitative]
(interjection showing
emotion) : अइ 2173.
अइ (2) [अति] greatly,
extremely; (?refer 2014,
2163 to >अइ (1)) :
णाइदीहा 0382. अइउन्हउ
1323. अइ 2014. 2163.
अइआवल [अइ(2), >आवल]
most intent,
preoccupied :
अइआवलइ 1134.
अइकट्टु [अइ(2), >कट्टु] most
painful : अइकट्टु 2042.
अइकरुण [अइ (2),
>अइकरुण] most
pitiable : अइकरुण -
दुस्खिनिया 0852.
अइकुडिलमाअ [अइ(2),
>कुडिल, >माअ] the
quality of having many
bends, of being curly :
अइकुडिलमाइ 0321.
अइखिण [अइ(2), खिन्न]
very depressed; suffering
greatly : अइखिन्नी 1512.
अइणेह [अइ(2), >णेह] great
affection : अइणे हिण
0231.
अइतुरिअ [अइ(2), >तुरिअ]
very quick : अइतुरिय
2232.
अइथिरिसिअ [अगस्ति, ऋषि]
a constellation :
अइथिरिसिउ 1592.
अइदुविखण [अइ(2),
>दुविखण] very
miserable :
अइदुविखनिअइ 1471.
अइदुग [अइ(2), >दुग] very
hard going : अइदुगु
0824.
अइदुसह [अइ(2), >दुसह] very
hard to endure :
अइदुसहु 2041.
अइधिठु [अइ(2), >धिठु] most
impudent, utterly
unfaithful : अइधिठु
1842.
अइमत्तिहर [अइ, ?cp.
IAL9754, *मट्ट] very slow
(in charming fashion) :
अइमत्तिरउ 0502.

- अइमहुर [अइ(2), >महुर] very
sweet (of sound) :
अइमहुरं 0101.
अइरम्म [अइ(2), रम्म] very
lovely : अइरम्मा 0381.
अइरावअ [ऐरावत] Airavata,
the elephant of Indra; ;
(feminine. °इ) lightning
1402 : अइरावइ 0112.
अइरावइ 1402.
अइसच्छअइ [cp. >अइ(2),
स्वच्छ] ?to be clear, to be
splendid : अइसच्छयइ
1333.
अउठव [अ°, >पुठव]
remarkable,
unprecedented : अउठव
0461. 2192.
अकअत्थ [अकृतार्थ] unsuc-
cessful : अकयत्थि 0922.
अकलकमाअ [cp. अकलङ्क,
>माअ] quality of being
immaculate :
अकलकमाइ 0332.
अक्खर [अक्षर] speech-sound
0503; word 0682; letter,
handwriting 0195;
>अणक्खर 2221 :
पामरजणधूलक्खरहि
0195. महुरक्खर 0503.
तुच्छक्खरहि 0682.
अणक्खरु 2221.
अक्खिअ [अक्षि] p. >अच्छि :
अक्खिहि 1764.
अगरु [अगुरु, अगरु] a tree,
valued for its fragrant
wood, aloes : अगरु 1891.
अग्ग [अग्ग] tip, front part;
leader 1521; (°इ) from
there on, thereafter :
अग्गइ 1512.
सुकुलगगयाण 1521.
रायरुद्धकंठग्गि 1541.
कंठग्ग 2062.
अग्गि [अग्नि] fire 1094; pain
2222; painful passion
0244; (°हर, >घर) a
heated dwelling 1942 :
विरहग्गिहि 0244.
विरहग्गी 0842.
विरहग्गिहि 0891.
विरहग्गि 1043.
विरहग्गिधूम 1094.
विरहग्गि 1141. विरहग्गि-
धूमि 1224. पियविरहग्गि
1382. विरहग्गी 1492.
अग्गीहरिहि 1942.
मयणग्गि 2004. विरहग्गि
2081. विरहग्गिझाल

2143. मयणअगि 2222.
अचिंतिअ [अचिन्त्य or
अचिन्तित] unexpected;
never imagined;
अचिंतिउ 2234.
अचरिअ >अच्छरिअ
अचरहिअ [अत्यधिक] most
copious: अचरहियं 2212.
अच्छ [sk.] clear, limpid;
तुच्छच्छउ 1332.
अच्छइ [IAL1031, आक्षेति] to
be, to be present, to stay,
to continue: अच्छइ
0673. अच्छउँ 0791.
अच्छउ 1072. अच्छहि
1671. अच्छहि 1741.
अच्छइ 1803. अच्छउ
1843.
अच्छरिअ [आश्चर्य] wonder,
marvel: अच्छरिउ 1204.
अचरियं 1492.
अच्छ [अक्षि] (aec.) eye;
मियच्छि 0651. पसयच्छी
0901. तरलच्छि 0973.
पसयच्छि 1021.
दीहअच्छि 1074.
पसयच्छि 1101.
पउमदलच्छि 1173.
तरलच्छि 1241. दीहच्छि
2231.
अञ्ज [अद्य] today; (emphatic)
even 0012; (°इ for >वि)
today as well, even today
069d: जेणऽञ्ज 0012.
अञ्जइ 069d. अञ्ज° 0722.
अञ्ज 1093.
अञ्जु >अञ्ज: अञ्जु 064b.
अट्ट [अष्ट] eight: अट्ट 0312.
अडिल [अठिल्ला] a kind of
verse: अडिल 103b.
1814.
अट्टु [आट्टय] full of, rich in:
गंधट्टुकुसुम 0121.
अण (1) [cp. अण°, अ°]
(negative prefix);
>अणकिअ, >अणरइ,
>अणरसिअ
अण (2) [गण or >जण] crowd,
group of persons or
things; (aec.,
pleonastically, of
individuals belonging to
a group or class);
>सुअण(1): बुहयण 0012.
0194. कवियणण 0402.
तारायणु 1433. सउणियण
1931. रमणीयण 2183.
अणकिअ [>अण(1), >किअ] not

- performed: अणकियइ
1024.
अणक्खर [अण°, >अक्खर]
impolite: अणक्खरु
2221.
अणल [अणल] fire; heat, pain;
>वडवाणल: विरहानलि
0253.
पिअविहानलसंतविअ
0751. वडवानलहु 0891.
विरहाणल 1201.
गिम्हानलेण 1291.
अणरइ [>अण (1), रति]
restlessness, lassitude:
अणरइ 1053.
अणरइखारुखित्तु 1203.
अणरइ 1311.
अणरसिअ [>अण(1), >रसिअ]
tasteless, boorish:
अणरसिउ 1837.
अणंग [अनङ्ग] the god of
love: अणंगि 0522.
अणंगसरेहि 1152.
अणंगिण 1464. अणंगि
2144.
अणंत [अनन्त] without end;
(अणाइ अणंतु) the
creator of the world:
अणंतु 2235.
अणाअर [अनादर] not well
regarded, disliked:
अणायर 1863.
अणाइ [अनादि] without
beginning; >अणंत:
अणाइ 2235.
अणिअत्त [अ°, निवृत्त]
incessant; not at ease,
distressed: अणियत्तखणं
0841. अणियत्ति 1861.
अणिअत्ति [अ°, निवृत्ति]
unrest, discomfort:
अणियत्ती 1281.
अणिमिस [अनिमिष] without
shutting (the eyes):
अणिमिसनयणुव्वित्रिय
1473.
अणिरइ [अ°, निरति] disgust:
अणिरइ 1994.
अणु [अनु] after (postposition
with genitive): ताणणु
0071.
अणुअंचइ [अनु, अञ्चति] to
follow, to go after (with
genitive object):
अणुअंचि 1303.
अणुरत्त [अनुरत्तं] loving;
lover: अणुरत्ता 0554.
अणुराअ [अनुराग] love,
affection: पियअणुराइ
1573.

अनुराइअ [अनुरागिन्] loving,
in love : अनुराइययहरु
0221.
अणु सरिअ [अंनु सरति]
followed : अणु सरिय
0283.
अणे ग [अने क] several,
many : अणे गतरंगिहि
1772.
अण [अन्य] other, another;
(°इ for >वि) whatever
else 1172; second (in a
list) 1104 : अन्न 0464.
अन्नह 0484, 0513, 0524.
अन्नय 0641. अन्न 1104.
अन्नइ 1172. अन्नह 1893.
अतिहि [अति, >हि] extremely,
in a remarkable way :
अतिहि 058b.
अत्त [आर्त] afflicted,
wretched : दुक्खत्त 0251.
अत्थ [अर्थ] subject, matter
0233; (acc.) for the
purpose of 1223, 1351,
1996; wealth 0922;
>अकअत्थ 0922 : अत्थह
0233. अत्थलोहि 0922.
अ क य रि थ 0922.
जिणत्थु 1223. सिसिरत्थु
1351. सिंगत्थि 1996.

अत्थम [cp. अस्तमय] evening;
night : अत्थमु 1132.
अत्थमण [अस्तमन] place of
setting (of the sun) :
अत्थमणि 1175.
अत्थवइ [cp. >अत्थम] to set (of
the sun) : अत्थवइ 064b.
अ रि थ (1) [अ र्थिन्] ?petitioning, praying :
तुरंगचलत्थिहि 1692.
अत्थि (2) [अस्ति] to be, to
exist; (past) 031c;
(singular with plural
subject) 0641;
(pleonastic) 0131, 0121;
>णत्थि : तिथि 0031. अत्थि
0121. 0131. आहि 031c.
अत्थि 0641.
अद्दहमान the name of the
author, Abdur Rahman :
अद्दहमाणपसिद्धो 0042.
अद्द (1) [अध्वन्] path,
journey : अद्दुड्डीणउ
0255. अद्दउ 064a.
अद्द (2) [अर्ध] half;
>णिमिसिद्ध : >कमद्दु;
>खणद्दु : >चंदद्दु : पहरद्दु
1821. अद्दु 1823.
अद्दावट्टउ 1952.
अप्प [आत्मन्] (reflexive

अम्ह >हउँ
अम्हार [अस्माक] belonging to
me : अम्हारिय 1052.
अम्हारिस [अस्मादृश] like us;
of our kind : अम्हारिसाण
0071.
अर [कर or चर] >णिसायर,
>महुयर
अरमणिअ [cp. आर] ?a
cutting tool : अरमणियव
1574.
अरविअ [cp. अरविन्द] a
flower, the red lotus :
अरविय 1371.
अरु [अपर] and : अरु 0252.
अरुण [sk.] ?red, ?redness :
झसुरारुणिहि 0504.
अल >दल, >तल
अलअ [अलक] curl, lock of
hair : अलया 0322.
अलय 0871.
अल व ख [अल व ख य]
invisible : अलक्ख 1432.
अलखु 1433.
अलख >अलक्ख
अलज्जिर [अ°, >लज्जिर] free
from shame, without
modesty : अलज्जिरेण
0171.
प्रणoun, only genitive) :
अप्पह 031d. 0952.
अप्पइ [अर्पयति] to offer; to
surrender : अपि पयइ
1241.
अबुह [अबुध] ignorant :
अबुहह 0212.
अबुहत्तण [अबुध, >तण] state
of ignorance : अबुहत्तणि
0212.
अब्भव >उब्भव
अब्भितर [अभयन्तर] inner,
interior : अब्भितरभुयण
1943.
अभय [sk.] a plant : अभय
0581.
अमरसर [sk.] a lake :
अमरसरुप्पन्न 0351.
अमल [sk.] spotless; white :
अमल 1732.
अमंगल [अ°, >मंगल]
inauspicious word or
action : अमंगलु 1091.
अमिअ [अमृत] nectar :
अमियसरो 0232.
अमियंझरणो 0331.
अमियपरु 1222.
अमिअमज्जह [>अमिअ, मयूख]
the moon : अमियमयूहु
1372.

अलस [sk.] feeble : विरह -
खिआलसीइ 1511.
अलहइ [अ०, >लहइ] not to get;
not to have 0184; not to
find 0492 : अलहंतै हि
0184. अलहंतउ 0492.
अलहंतियइ 1474. अलहंत
1901. 1913.
अलंकर [cp. अलंकार]
cosmetic :
अहरकओललैकरण
1872.
अलि [sk.] an insect, bee :
अलिउलमाल 0322. 1472.
अलिअ [अलीक] false, futile :
अलिउ 1381.
अलिकक [अलीक] untrue,
deceptive : अलिककउ
2111.
अवतथ [अवस्था] condition,
state : अवतथ 0914.
अवतथ 1052.
अवर [अपर] other, another;
(adverb) and, moreover :
अवर 0471. 0481. 0511.
0514. अवरु 0963.
अवलौअण [अवलोकन] action
of looking at : अवलोयणु
0944.
अवलोइअ [अवलोकित] seen,

noticed : अवलोइय 1844.
अवस [अवश्य] (adverb)
necessarily : अवसु 1994.
अवहट्ट [अपमष्ट] a language,
Apabhramsa : अवहट्टय-
सकयपाइयमि 0061.
अवहारइ [अवधारयति] to
concentrate (the mind) :
अवहारि 0301.
अस [?]स(2), ?>आस, असु] :
अस 1582.
असण >हुआसण
असमत्थ [असमर्थ] unable, not
having the strength (with
genitive of verbal noun,
>कहण) : असमत्थ 0801.
असहइ [अ०, >सहइ] not to
bear, to find
unendurable : असहंत
1033. असहंतियहँ 1311.
असंचर [sk.] inaccessible,
impassible : असंचर
1452.
असुह [अ०, >सुह(1)]
unhappiness : असुहु
1311. 2094.
असेविअ [अ०, >सेवइ] not
frequented : असेविय
1931.
असेस [अशेष] all, without

exception : असेसं 1192.
असेस 1924.
असोअ [अशोक] a tree :
असोय 0604. असोउ
2112.
अह [अथ] then, next,
furthermore (particle of
transition); (०वि in
alternative question
031c) : अहवि 031c. अह
0543. 0643. 0823. 1012.
1013. 1353. 1832. 1833.
1834. 1837.
अहर [अधर] lower lip :
अहरयलु 0511. बिंबाहरि
1133. अहर -
कओललैकरण 1872.
अहव >अहवा
अहवा [अथवा] so then
(particle resuming
speech) : अहवा 0081.
0912. अहव 1835.
अह >हउँ
अहि [sk.] snake : अहिसेवियउ
1352.
अहिअ [अधिक] exceeding,
additional; very much;
(adverb अहिउ) greatly;
(comparative
अहिअअर) : अहिय 0674.
मरणाअहिउ 0762. अहिउ
0823. अहिययरं 0842.
अहिउ 1172. 1352. 1464.
अहिअयो 1492. अहिय
1701. अहिउ 1974.
अहिययर 2102.
अहिणवइ [अभिनमति] to
praise : अहिणवियइ
0444.
अहिलवइ [अभि, >लवइ] to
address, speak to
(टिप्पनक read the
phrase as *महिलव
उत्सव) : गयमहिलव
1662.
अहिवइ [अधिपति] chief, lord;
>ताराहिवइ
अंग [अङ्ग] limb of the body;
(p.) body; (aec., f. अंगि)
woman; (अंगिअंगि 1781,
अंगंगि 1464) on every
limb, in every part of the
body; member of the
body, or, of the body
politic 0362; ?(aec., of a
bed) 1542; >अंगंग 1464 :
कणयंगितणु 0244. अंगु
0252. अंगाई 0362. 0401.
कणयंगि 0413. 0683.
अंगाई 0721. अंग 0731.
अंगिहि 0772. अंगु 0871.

0952. 1012. अंगिहि
1063. अंगु 1152. कण्यगि
1171. अंगु 1211. 1233.
अंगु 1242. 1324. 1373.
अंग 1376. धवलंग 1431.
अंगगिण 1464. अंगंगि
1464. पदधरंगि 1542.
अंगि 1781. 1781. सवंगु
1851. अंगि 1892. अंगिहि
1913. अंगि 2031. 2113.
2143.
अंगण [अङ्गना] place, space;
>गोयंगण : गयंगणगंमि
0011.
अंगभंग [>अंग, >भंग] ache (of
frustrated love) :
अंगभंगि 1053.
अंगि [cp. अङ्गीकरण] (particle
of asseveration) : अंगि
2114.
अंगुठु [अङ्गुष्ठ] the big toe :
चलगंगुठु 0412.
अंगुल [अङ्गुल] finger; a small
measure : अंगुलमत्त
1893.
अंगुलि [अङ्गुलि] finger, toe :
चलगंगुलि 0391. तरुणि-
करंगुलिणह 0513.
करंगुलि 0663. कालंगुलि
0812.
अंचल [अञ्चल] cloth;
kerchief : अंचलु 0984.
अंजुलि [अञ्जलि] a gesture of
salutation : करंजुलि
1302.
अंत [अन्त] end; extremity;
(often acc. with
expressions of time and
place); >अणंत, >णिवड :
ताणंतै 0352. निवडंत
0931. णवकंतह 1043.
णवकंतह 1044. गोसुयंत
1583. खणंतह 1664.
अंतर [अन्तर] inner part,
interior; (locative, acc.)
within; period of time
1963; another 1113 :
णाहिविवरंतरु 0493. तरु-
च्छायंतरिण 0644.
सुविणंतरि 0943. इत्थंतरि
1073. दीवंतरि 1113.
1114. घणअंतरि 1421.
सुविणंतरि 1513. इत्थंतरि
1963.
अंतरिअ [अन्तरयति] situated
between 0932; removed,
distant 1922; obscured,
invisible 1932 : अंतरिया
0932. दूरंतरिउ 1922.
तिमिरंतरिय 1932.

- अंदण [चन्दन] >हरिअंदण
अंधल [अंध, >ल] blind :
अंधलउ 031c.
अंधार [अन्धकार] darkness :
घोरंधारु 1393.
अंबर [sk.] clothing 1011,
1771; the sky; >पुष्पंवर :
अंबरु 1011. 1481.
कसिणंबरिहि 1771.
अंबिलिअ [आमलक] a plant,
its fruit : अंबिलिय 0574.
अंबिलिय 0603.
अंबुहर [अम्बुधर] cloud :
अंबुहरु 1394.
अंसु [अश्रु] water from the
eye, tear : अंसु 0871.
थोरंसुयहि 0892. अंसु-
जलोहु 1112. अंसुकणोहु
1183. थोरंसुइहि 1502.
आ
आअअ [आगत] returned;
come back : आयउ 0674.
1853. आइ 1912.
आअण [आयन] way, path;
(उतर°) the path of the
sun toward the summer
solstice : उतरायणि
1121. विरहायणु 1124.
आअणइ [आकर्णयति] to
hear, to listen to :
आयन्नि 0303. आइणिहि
0451. आयणणहि 0453.
आयन्निवि 0661. आयन्नि
0983. आयन्निवि 103a.
1181. आइन्निवि 1251.
आअर [आकर] >रअणअर
आइ(1) >आअ
आइ(2) [आदि] beginning;
>अणइ : (in an
enumeration) and so on :
आइहि 0022
आइअ [?] (from the context,
the required meaning is
"point of departure") :
आइयउ 0414.
आइणइ >आअणइ
आउणिअ [cp. पूर्ण, आपूरित]
(acc.) filled with :
घणदुक्खाउन्नियह 2222.
आउल [आकुल] full of;
(adverb, °अं 2081);
upset, agitated 0941 :
विरहाउलिय 0941.
हरियाउलु 1463.
झालाउलं 2081.
आउह [आयुध] weapon,

- अ T सी सि य 0443.
आसीसिवि 2225
आसोअ [आशुयुज] a month in the rainy season : आसोए 1721.
आहरण [आभरण] ornament; poetic ornament : लखणखंदाहरणे 0062.
आहरणिहँ 1673.
आहि > अथि(2) ।
- इ**
- इ > वि
इअ(1) [अयम्] (demonstrative pronoun; nominative/ accusative feminine singular) this : इय 0741. 0834. 0851. 1052.
इअ(2) [इव] like, as if : इअ 1934.
इक > इक्क
इकट्टु [एकस्य] combined, assembled : इकट्टु 1804.
इकल्लिअ [एकल] alone : इकल्लिय 0922.
इक्क [एक] one; (इ for >वि, >त्ति) just one; alone 1894; (indefinite pronoun) someone 0523, 0653; (?indefinite article)
- 031b. : इकु 031b. इक्कह 0523. इविकण 0653.
इक्क 0712. इक्कत्ति 0802. इक्कइ 0994. इक्कु 1003. इक्क 1104. इक्कु 1144. 1186. इक्कह 1894.
इक्कल्लिअ [>इक्क, >इकल्लिअ] alone : इक्कल्लिय 1902.
इक्कल्लियइ 1963.
इविकक्क [>इक्क] one by one; each one : इविकक्कह 0541.
इक्कक्कह 1663.
इक्ख [इष्] sugar-cane : इक्खरसु 1952.
इक्ख [इक्ख] wish, desire : इक्ख 1093. इक्खा 1694.
इक्खइ [इक्खत्ति] to be eager for, to desire; ?to be willing (imperative, in a polite request) 1173 : इक्खत्तु 0821. इक्खहि 1135. इक्खहि 1173.
इक्खत्तियइ 1981.
इणि > एअ
इत्थ [इद्, ०त्थ (Norman 351)] thereupon 2002; in that case 0081 : इत्थ 0081.

2002.

- इत्थंतर [>इत्थ, >अंतर] (locative ० इ) then, at that moment : इत्थंतरि 1073. 1963. 2232.
इन्हि [इदानीम्] now : इन्हि 0932.
इम [एवम्] thus, in this way; (with verbs of speaking) 0254, 0945, 1571, 1663 : इम 0254. 0541. 069b. 0945. 1241. 1363. 1391. 1571. 1581. 1663. 1801. 1841. 1843. 1921.
इव [sk.] like, as if (मिव after anusvara) : इव 0361. मिव 0372.
इह(1) [इह] here, in this (with locative noun) : इह 1521.
इह(2) [>एअ]
इडीवर [इन्दीवर] blossom of the blue lotus : इदीवरहि 0292.
इंद [इन्द्र] > फणिद : फणिदिहँ 1451. फणिदह 1603.
इंदोअ [इन्द्रगोप] an insect associated with the rainy season; firefly : इंदोएहि 1434.
इंदोइअ [cp. >इंदोअ] इंदोएहि 1532.
- उ**
- उ [sk.] (exclamation of sorrow) : उ 1512.
उअर [०cp. उदार] ?exalted : घणदिणरहसोयरमि 2211.
उअरिअ [cp. उदरिन्] having a (>खाम०, slender) belly : खामोयरिय 1182.
उआरअ [अपवरक] inner apartment : उयारइ 1884.
उइअ [उदित] risen (of the sun or moon) : उइयं 0081. उइयमि 0141.
उक्कर [उत्कर] mass; great quantity : किरणुक्करिहँ 1411.
उक्करड [>उक्कर, >ड] heap (of dust) (०डइ before >किअ) : रेणुक्करडि 0691.
उक्करि रिस [उत्कर्ष] 1532.

इ

ईखोड (?) a plant : ईखोड 0562.
ईस [ईषत्] gentle; slight : ईसरसि 1551.

abundance :

विवहगंधककसि 1951.

उक्कंखिर [उद्, >कंखिर]

desirous of, longing for :

पिअउक्कंखिरिय 0261.

उक्कंखिरिय 0941.

उक्कंठ [उत्कण्ठ] desire :

उक्कंठि 1204.

उक्कंख [उद्, cp. काङ्क्षा]

desire : पिअउक्कंख

1081.

उक्कोअण [उद्, cp. कुक्षयति]

contraction, narrowing :

मयणुक्कोअणिहि 103b.

उगअ [उद्गता] >सूरगअ

उगिलइ [cp. उद्गलति] to flow,

to run (of cloth with

fugitive dye) : उगिलंतो

1002. उगिलइ 1011.

उच्चरइ [उच्चरति] to express

(emotion) 2162; to utter

(a sound) 2164; to read,

to recite 0442 : उच्चरिउ

0442. उच्चरहि 2162.

उच्चरहि 2164.

उच्छलइ [उच्छलति] to

spring, to grow rapidly :

उच्छलि 1623.

उखित्त [उत्सित्त] abundant

with : अणरइखारुखित्तु

1203.

उज्जगअ [?back-formation

from उज्जागर] inability to

sleep : उज्जगउ 1053.

उज्जल [उज्जूल] shining :

उज्जल 0513.

उज्जाण [उद्यान] pleasure-

garden, park : उज्जाणु

0544. उज्जाणह 1934.

उज्जाणह 1944.

उड्डइ [cp. उत्तिष्ठति] to stand

up, to arise : उड्डिय 0281.

उड्डंत 1363. उड्डिय 1923.

उड्डिय 2141.

उड्डीण [cp. उड्डीयते] set forth,

started out : अड्डुड्डीणउ

0255.

उणंदइ [?cp. उन्निद्र] to lie

awake : उणंदीयइ 1822

उणअ [उन्नत] erect, proud,

held high, not drooping :

निचचुन्नया 0361.

पीणउन्नयथणिय 0453.

पीणुन्नयथणिय 1953.

उणमिअ [?cp. अवनत,

अवनामित] bent

downwards (by a

weight) : उन्नमियउ

1333.

0351.

उप्पविअ [उत्पमित] elevated,

massive, looming :

उन्नविअउ 1482.

उतट्ट [उत्तस्त] frightened :

उतट्टि 0974.

उतर [उत्तर] north : उत्तरायणि

1121.

उत्त [उत्त] >पुणरुत्त

उत्तट्टिअ [cp. उत्तस्त]

terrified : उत्तट्टिया 0832.

उत्तंग [उत्तङ्ग] upright,

standing high :

उत्तंगधिरधोरथणि 0242.

उत्तावल [उत्ताप, >ल]

impetuous, eager to

move : उत्तावलि 0262.

उत्तावलउ 0923.

उद्धसिअ [उद्धंसित] shaken,

afflicted : उद्धसिउ 0871.

उणह [उष्ण] burning, hot :

दीहुन्हउ 0662. दीउन्ह

0833. दीउन्हएहि 0901.

दीउन्हसासि 1111.

दीहुन्हउ 1182. अइउन्हउ

1323.

उणहत्त [उष्ण, °त्व] heat :

विरहउन्हत्त 1071.

उप्पण [उत्पन्न] grown;

sprung up : अमरसरुप्पन्न

उप्पत्ति [उत्पत्ति] origin 0891;

birth 1961 : उप्पत्ति

0891. उप्पत्तिहि 1961.

उप्पर [cp. उपर] upper part

(of a house) : भुवणुप्परु

1883.

उब्बिबिअ [cp. DNMI.127

उब्बिबं खिन्नं, >°र] worn-

out, wasted :

उब्बिबिअवयण 0872.

उब्भव [उद्भव] origin; (aec.)

originating from;

>जलबिंदुब्भव :

सिंधुब्भववयणि 0661.

सलिलब्भववयणि 0662.

खारुब्भवु 1374.

उमुक्क [उन्मुक्त] released;

loosened :

धम्मिल्लउमुक्कमुह 0252.

उम्भू लिअ [उन्भू लिअ]

uprooted, torn out :

उम्भूलियं 1192.

उरुण [अव, >रुण] lamented

1454; mournful :

उरुन्नमुह 0971. उरुन्नउ

1454.

उल [कुल] (acc., of a group of

living things) :

अलिउलमाल 0322. 1472.

उल्ललइ [उल्ललति] to
bubble with heat :
उल्ललइ 0161.

उल्ललहइ [उल्ललखति] to
scratch; to trace :
उल्ललहइ 0412.

उल्हवइ [cp. IAL2057, उद्र,
Prakrit उल्लेइ.] to
become wet, to be
extinguished : उल्हवइ
1376. 1382. उल्हविय
1491.

उल्हावअर [cp. >उल्हवइ, >कर]
capable of putting out a
fire 0673 :
विरहउल्हावयरु 0673.

उवम [उपमा] comparison,
likeness : उवम 1995.

उवर [उपर] the upper part of
the body, the breast :
उवर 1351.

उवरि [उपरि] (acc.) in, on :
पुंजोवरि 1184. सीसोवरि
1783.

उवाडअण [?] an animal
(feminine °इ) (टिप्पनक
give गर्दभी "jenny-ass") :
उवाडयणिय 1996.

उविण >उविण
उवेअ [उद्वेग] agitation,

distress : उवेउ 1362.
उविण [उद्विग्न] frightened;
agitated, moving 0392;
agitated by desire :
उविण 0392.
उविणियमियनयण 0684.
उविणिय 0851.
अणिमिसनयणुविणिय
1473. उविणिय 1693.
उविणिय 1802.
उविणियइ 2041.

उससइ [उच्छ्वसिति] to
breathe, to get one's
breath : उससतिया 0833.
उसास [उच्छ्वास] expiration of
breath, sigh :
ओसासंभरुद्धसास 0971.
उसासु 1182.
दीहउसासिहि 1911.

ऊ

ऊरु [sk.] thigh : ऊरु 0381.
ऊसारिअ [अपसारित] swept
out; expelled : ऊसारिय
1864.
ऊसासड [अपश्वास, >ड] breath;
respiration : ऊसासडउ
0731.

ए

एअ [एस, एत] this; (referring
to something previously
mentioned, or to speech
previously quoted) :
singular

nominative/accusative
masculine/neuter: एउ
0204. इहु 0961. 1122.
1124. 1204. एउ 1511.
इहु 1514. 1552. 1973.
1995. एहु 2044.

feminine: एह 0914. इह 2141.
locative masculine/neuter:
इणि 1135.

plural nominative/accusative
neuter: एय 0303. 0661.
103a.

एआरिस [एतादृश] of such a
kind : एआरिसमि 2211.

एग [एक] one (cp. >इक्क) :
एगु 1804.

एम [एवमेव] thus : एम 1993.
एरिस [ईदृश] of such a kind, in
such a state : एरिसि
031d. एरिस 2173.

एल(1) [cp. Hindi इलायची] a
plant, cardamon : एल
0601.

एल(2) >तैल

एव [sk.] (particle of
insistence) : एव 0921.

ओ

ओससिअ [cp. अवश्या]
covered with dew :
ओससिउ 1836.
ओसह [औषध] medicine;
medical science :
अञ्जकल्लसंघडणओसहे
0722.

ओसास >उसास, >संभम
ओह [ओघ] flood,
abundance : अंसुजलोहु
1112. बाहजलोह -
कवोलरय 1153.
अंसुकणोहु 1183.
धरधारोहभरु 1485.

क

क [sk.] (interrogative
pronoun) who, what;
(with >वि, इ, पि, in one
word or two, indefinite
pronoun) one, a certain
one, whatever; को पुणु
(rhetorical question, last
and most significant item
in a list of negatives)
0946; (interrogative

- adverb) why: किं 0082.
0092. 0142. 0152. 1101.
1654.; (interrogative
particle) say; is it the
case that: किं 031c. 1521.
1653. 1916. कि 1831.;
(with instrumental case
0683. 0913. 1261. 1271)
what is the use of: किं
0683. 0913. 1261. 1271.;
>काई; (with negative
particle) surely, of
course: कि न 0771. कि
ण 0913.; (conjunction)
that, because: कि 031b.
As pronoun:
singular
nominative/accusative
masculine/neuter: को
0072. 0183. कुइ 0201.
को 0402. कुइ 0424. कोइ
0522. 0543. को 0946.
कुइ 1183. कु वि 1484.
कुइ 1664. कोइ 1833.
1834.
feminine: का वि 0241. क I
0463. 0473. 0481. 0501.
neuter: किवि 0273. 0273. किं
पि 0302. किं पि 0682.
0823. किवि 0912. किं पि
0952. किहु 0963. 1214.
किवि 1944. 2084.
- genitive masculine/neuter:
कसु 0954.
feminine: कस्स 0483. क स
0491. कस्स 0493. 0503.
कह 0511. कस्स 0521.
कह 0533.
instrumental:
masculine/neuter: के ण
0473. केणइ 1376. किण
1544.
locative masculine/neuter:
कइ 1232. 1243. 1244.
plural nominative/accusative
masculine: के 0451.
feminine: किवि 0941. 1381.
1801. के वि 1954. 1961.
कअ [कृत] (>करइ) made,
composed; (with
predicate adjective)
caused to become 1032;
manifested (an emotion)
2131; कय 0052. क य
1032. कयहरिस 2131.
कय >कवि
कअत्य >अकअत्य
कअंब [कदम्ब] a tree: कयंब
0603. कयंबिण 1463.
कइ(1) >क
कइ(2) >कवि; >सुकइ
कइअ [कति (Schwarzschild
64)] (interrogative

- adverb) when (>लग्ग):
कइय 1224.
कइत्त >सुकइत्त
कइर [कै रव] a plant: कइर
0602.
कओल >कवोल
कञ्ज [कार्य] business,
occupation;
preoccupation 2234;
matter (of a message)
1042; कञ्जि 0881.
बहु कञ्जि 1023. कञ्जु
1042. कञ्जि 1134.
णियकञ्जागमिहिं 1423.
कञ्जु 2234.
कञ्जल [sk.] cosmetic, eye-
liner: कञ्जलु 1062.
कट्ट [कष्ट] misery; difficulty;
>अइकट्ट: कट्टिहि 0501.
1176. कट्टु 1804. कट्टिहिं
1921. अइकट्टि 2042. कट्टि
2174.
कडअड [imitative] a sound
(of arrows): कडयडवि
1852.
कडवख [कटाक्ष] glance from
the corner of the eye:
वंककडविखहि 1231.
कड्डिअ [IAL2660, *कड्डति] to
draw; to extract 1192; to
- fashion 1172: कड्डिय
1192. कड्डिय 1772.
कठिण [कठिन] painful:
कठिणीसास 0853.
कण [sk.] grain of cereal; drop
of liquid:
कणकुक्कससहिआ 0162.
अंसुकणोहु 1183.
कणअ [कनक] gold; golden,
gold-coloured; a plant
0574: कणय गितणु
0244. कणयकलस 0292.
कणयंगि 0413. कणय-
चंदण 0574. कणयंगि
0683. कुंकुमकणयसरिच्छ
0873. कणयंगि 1171.
कणआर [कर्णिकार] a plant:
कणयार 0602.
कत्तार [कर्तृ] creator: कत्तार
0022.
कत्थ [कद्, कथ] (Norman
351) (कत्थ व) in a
certain place: 0441.
0442. 0444. 0454. 0551.
कइम [कदम] mud, river
sediment: कइमलु ल
1431. कइमभारु 1642.
कपूर >कप्पूर
कप्पूर [कर्पूर] fragrant

substance from the
camphor tree: कपूर
1791. कप्पूर 1881.

कमद्ध [क्रम, >अद्ध (2)] half a
pace: कमद्ध 0304.

कमल [sk.] lotus-flower; (acc.,
of the hand; of an
ornament) 0041; flower
1362: कुलकमलो 0041.

कमलदलब्बहलगंध-

दुष्पिच्छो 0111. करकमलं
0352. करकमल 0512.

कमलदलसत्थणु 1362.

कम्म [कर्म] action: कम्मि
1994.

कय >कवि

कर [sk.] (acc.) ray (of the
moon) 1221, (of the sun)
1314, 1371; hand, arm;
>दीवअर: >महु अर, महु
रअर: >संजीवअर: कर-
पल्लवे हि 0101.
रससंजीवयो 0224.
करसाह 0253. णियकरहि
0291. करकमलं 0352.
करकमल 0512.
तरुणिकरंगुलिणह 0513.
करंगुलि 0663. कर 0712.
वामकरद्वियउ 0862. कर

1221. करंजुलि 1302.
तरणिकर 1314. रवियरहि
1371. करलउ 1414. कर
1514. करि 1683. करि
1762. करयलफरिसु 1913.
नवकिसलयकरेहि 2051.
करेहि 2053.

करअल [imitative, cp.
कलकल] a sound (of
waves): करयल 1422.

करइ [करोति] to make, to
create; (an action or
gesture) 0882, 1302,
1751, 1801, 1962; (a
sound) 0454, 1422, 2191;
to manifest (an emotion
or state) 0194, 0681,
1081, 1102, 1994; ?to
permit 064b; to put on
(clothes) 1673; to put in
(an enclosed space) 0921;
(absolute, pleonastic
with another absolute
verb) 031b, 1082; >कअ,
>किअ, >कीअ: करवि
0194. करि 031b. करंतिय
0454. करि 064b. करहि
0681. करिवि 0882. करि
0921. करेइ 1081. करि
1082. 1091. करहि 1102.
करवि 1302. करइ 1362.
करि 1422. करिवि 1442.

1673. कर 1751. कीरइ
1793. करहि 1801. करि
1924. कीरइ 1944. कर
1962. कीयइ 1994. करि
2122. करहि 2171. करिवि
2191.
करकरइ [imitative, cp.
>करअल] to make a
sound (of crows):
करकरायंतु 0092.
करडि [करट] a musical
instrument, drum:
मद्धलकरडिरवं 0102.
करप्पइ [?] to cut: करप्पियइ
1242.
करवत्त [करपत्त्र] cutting tool,
instrument of torture:
विरहकरवत्तिहि 1242.
करि [करि] elephant:
गुरुकरिवरगमणि 0463.
करिस >उक्करिस
करुण [sk.] arousing
sympathy, tender;
>अइकरुण: करुण 0294.
0663. अइकरुण -
दुविखन्निया 0852.
करुणझुणि 1343. करुण-
सरि 1454. करुणसरि
1551. करुण 1661. करुण

1663. करुण 1843.
कल [sk.] soft (of sound):
कलरउ 1832. कलरउ
2182.
कलअल [कलकल] a sound
(made of birds):
कलयलु 1444. कलयलु
1622.
कलअंठ [कलकण्ठ] a bird,
kokila: कलयंठिहि 1444.
कलइ >कलिञ्जइ
कलस [कलश] pot, vessel:
कणयकलस 0292.
कलि [कलिका] bud, new
flower: केवयकलीहि
2054.
कलिञ्जइ [कलयति, passive] to
seem, to resemble:
कलिञ्जति 0342.
कलिञ्जहि 0514.
कलल [काल्य] tomorrow:
अञ्जकल्लसंचडणओसहे
0722.
कल्लोल [sk.] wave of water:
सलिलकल्लोला 0321.
कल्लोलिहि 1422.
कवण [क: पुनर]
(interrogative adjective)
what kind of, which
person: कवणु 0642.

कवण 1995.

कवाल [कपाल] skull, head :

कवालु 0862.

कवाल्लिअ [cp. कपालिन्] (a disparaging epithet for a man) : कवाल्लिउ 1854.

कवि [sk.] poet : कईण 0071.

कवि यण ाण 0402.

कयवरिहि 0444.

कवित्त [कवित्व] poetic composition; >कुक्वित्त : कवित्तह 0191.

कवोल (1) [कपोल] cheek, side of face; a plant 0591 : तरुणिकवोला 0342.

कवोल 0514. कवोल 0591. कवोलिहि 1062.

बाहजलोहकवोलय 1153. कवोलि 1183.

अहरकओलालैकरणि 1872.

कवोल (2) [?] a tree : कवोल 0591.

कव [काव्य] art of poetry, poetic composition : पाइयकववे सु 0041. कववसत्ती 0171.

कसाअ >सकसाय

कसिण [कृष्ण] black, dark;

0741. कहिञ्जसु 0742.

कहसु 0283. कहिञ्ज 0882.

कहनिञ्ज 0912. कहु

0912. कहउ 0913. 0913.

कहिसु 0913. कहिययण

0913. कहिय 0924. 0945.

कहइ 0963. कहिउवउ

0994. कहि 1051. कहिय

1052. 1104. कहिउ 1171.

कहइ 1185. कहिय 1186.

कहसु 1271. कहु 1995.

कहिउ 2072. कहइ 2111.

कहिउ 2221.

कहण [कथन] narration, act of telling; (used as infinitive, >जइ, >असमत्थ) : कहणह 0801.

कहणु 0811.

कहि(1) >कहइ

कहि(2) [cp. >कह(1)] whither,

to what place : कहि

0414

कखिर] desiring, full of

desire : कखिरिहि 1331.

चूयाकखिरिय 1341.

कखिरि 1861. पिअ -

कखिरीहि 2202.

कंट [कण्ट] thorn : कंटग

2062.

कंठ [कण्ठ] throat

: रायरुद्धकंठगि 1541.

कंत [कान्त] beloved, lover :

कंतु 069c. कंत 069d.

0761. कंतह 1042. कंतह

1052. कंतय 1671. कंत

1915. 1941.

कंति [कान्ति] beauty : कंति

0873.

कंदप्प [कन्दर्प] the god of

love : कंदप्पसउ 0991.

कंदप्पि 1782. कंदप्प

1852. कंदप्पदप्पि 2113.

कंदप्पो 2212.

कंदुट्ट [कन्दोट] a plant, the

blue lotus : कंदुट्टय 0554.

कंदुट्टिहि 1621. कंदुट्टल

1864.

काअ (1) [काक] a bird, crow;

: काया 0092.

काअ (2) [काय] body;

>किसणकाअ : काउ

0761. काय 2161. काइ

2181.

काइ >काअ(2)

कादम [कर्दम] mud : कादमही

069a.

काम [sk.] the passion of

- love : कामतत्ति 1824.
 कामिअ [cp. कामिन्] loving, in
 love : कामियमणहरु
 0221.
 कामिणि [कामिनी] lovely or
 loving woman :
 कामिणिहि 0503.
 कामिणिहि 1884.
 वरकामिणिहि 2225.
 कारंड [करण्ड] wicker-work,
 nest of twigs : कारंड
 2171.
 कारुण [कारुण्य] kindness,
 tenderness : कारुन
 2172.
 काल [sk.] time, the passage
 of time; season 2192;
 death, the god of death
 1282, 2151; (°अंगुलि)
 the little finger : कालु
 0674. कालंगुलि 0812.
 कालि 0945. 1244. कालो
 1282. कालु 1282.
 जमकालपासु 2151.
 वसंतकालु 2192.
 कावालिअ [कापालिन्,
 कापालिक] an ascetic;
 one who practises tantric
 rites 1834 : कावालिय
 0864. कावालिय 1834.
 कावालिणि [कापालिनि]
 feminine of >कावालिअ :
 कावालिणि 0864.
 कालहल [sk.] a musical
 instrument, a kind of
 drum : वंसवीणकाहल-
 मुरउ 0451.
 काई [cp. >किम ; cp. >क]
 (interrogative adverb)
 why 1241; what is the
 use of 069d : काई 069d.
 1241.
 किअ [कृत] made, caused,
 composed; uttered (a
 sound) 0294, 1622;
 inflicted (an injury)
 1464; (with predicate
 adjective) caused to
 become, turned into
 0864, 1344, 1413; >कअ;
 >करइ ; >अणकिअ ;
 कियउ 0294. कीअ 0691.
 किय 0864. किय 0914.
 अणकियइ 1024. किय
 1344. किय 1413. किउ
 1444. कियउ 1464. किउ
 1474. कियउ 1622. किउ
 1942.
 किम [cp. >एम] (interrogative
 adverb) how : किम
 0692. 1014. 1486. 2182.
 किमइ [cp. >किम, >वि]

- (indefinite adverb)
 somehow : किमइ 1183.
 किरण [sk.] ray (of the sun) :
 किरणुवकरिहँ 1411.
 किरि [cp. किल] (particle of
 emphasis) indeed : किरि
 0101. 0991. 1544.
 किवि >क, >वि
 किसण [कृष्ण] black; >कसिण;
 >किसणकाअ :
 किसणाडंबर 1482.
 किसणकाअ [>किसण, >काअ]
 a bird : किसण काय
 2161.
 किसणत्तण [>किसण, >त्तण]
 blackness : किसणत्तणमि
 0322.
 किसलअ [किसलय] bud; new
 growth of a plant : नव-
 किसलयकरिहँ 2051.
 किहु >क, >हु
 किंकिणि [किङ्किनि] small bell
 worn as an ornament :
 किंकिणिरवपसरि 0264.
 किंकिणीहि 1794.
 मेहलकिकिणीहि 2194.
 किंकिल्लि [कङ्कलि] a tree :
 किंकिल्लि 0591.
 किंसुअ [किंशुक] a tree
 (indefinite adverb)
 somehow : किमइ 1183.
 कीर [sk.] a bird, parrot :
 कीरपंति 1342. कीर
 2171.
 कुकवित्त [कु, >कवित्त] bad
 poetry : कुकवित्तं 0072.
 कुकुवित्तरेसि 0211.
 कुकस [IAL3212, *कुकुस]
 husk; bran :
 कणकुक्कससहिआ 0162.
 कुट्ट [IAL3237, *कुट्ट]
 fragment; stick used as a
 weapon 1734 :
 फलिहकुट्टि 0391. जमकुट्ट
 1734.
 कुडिल [कुटिल] bent, curved;
 >अइकुडिल : कुडिल
 1772.
 कुणइ, कुणाइ [क्ववति] to cry,
 to make a sound : कुणंती
 1551. कुणंति 1832. कुणइ
 1834. कुणाइ 2172.
 कुप्पास [कूपीस] a garment;
 bodice : कुप्पास 0284.
 कुरबअ [कुरबक] a tree :
 कुरबय 0602.
 कुरंगि [कुरङ्गी] the female of a
 kind of deer 0974 :
 कुरंगि 0974.

कुल [sk.] family; (aec., of social animals); >सुकुल : कुलकमलो 0041. अलिउलमाल 0322. 1472. सुकुलगयाण 1521. कुवइ [कुप्यति] to become angry : कुवइ 2224. कुसम >कुसुम कुसल [कुशल] skilled : सदसथकुसलाण 0051. कुसुम [कुसुम] flower, spray of blossom : गंधडुकुसुम 0121. पिंडीरकुसुमपुंज 0342. कुसुमनलएसु 0392. दाडिमकुसुमदल 0514. कुसुमिहि 1061. कुसुममाल 1354. कुसुमभारु 1783. कुसुमभरु 1836. कुसुमवण 1934. णवकुसुमपत्त 2013. वरकुसमिहि 2152. कुसुमसर [कुसुमशर] the god of love : कुसुमसराउह 0311. कुसुमसरच्छयहि 1374. कुहर [sk.] cave : कुहरि 0921. कुकुम [कुङ्कुम] a plant, saffron : कुकुम 0591. कुंकुमकणयसरिच्छ 0873.

कुंकुमि 1682. कुंज(1) [कुञ्ज] a plant : कुंज 0591. कुंज(2) [कुञ्ज] a water-bird : कुंजसद्दु 1643. कुंजर [कुञ्जर] elephant : कुंजरसवणसरिच्छ 1334. कुंड [कुण्ड] tuft (of hair on the head) (cp. >वाटल ; टिप्पनक : कुण्डल. कृत्वा) : कुंडवाल 1751. कुंडलिअ [cp. कुण्डलिन्] rounded; circular : कुंडलिउ 0493. कुंद [कुन्द] a plant : कुंद कुंदचउत्थि [कुन्दचतुर्थी] a festive day : कुंदचउत्थि 1953. कुंभ [कुम्भ] jar for holding liquids : कुंभो 1003. कैम [cp. >एम] (interrogative adverb) how : कैम 1161. कैलि [>खिलइ] play; love-play; (°हर) shack where pairs of lovers meet; कैलि 1801. कैलीहरिहि 1941. कैलीरसु 1943. कैलि 1962.

केवय >केवइ केवइ [केतकी] a tree with aromatic flowers, pandanus odoratissimus : केवइ 0554. केवइवासु 1882. केवयकलीहि 2054. कोअण [cp. कुश्चयति] contraction, narrowing : नियमयकोयणिहि 0473. कोअंड [कोदण्ड] a weapon, bow : कोयंडु 0522. कोइल [कोकिल] a bird : कोइल 1486. कोइल 2182. कोऊहल [कोतूहल] zeal, earnestness : कोऊहलि 0193. कोऊहलिअ [cp. >कोऊहल] curious, eager to know : कोऊहलिउ 0303. कोमल [sk.] soft, tender : कोमल 0351. कोलिअ [कौलिक] weaver : कोलियपयासिउ 0192. कोसिल [cp. कौशल्य] slyness, stealth 1862 : कोसिल्लि 1862.

खअइ [cp. क्षिणाति, क्षपयति] to destroy : खयहि 1373. खअर >खइर खइर [खदिर] a tree : खयर 0563. खअइ [cp. DNM2.78 खज्जिअ जीर्णमुपालब्धं चे] ?to be exhausted : खज्जतिहि 1652. खज्जुरि [खज्जुर] a tree : खज्जुरि 0623. खज्जोअ [खद्योत] an insect, firefly : खज्जोयहि 1652. खट्टण [खट्ट] a tree : खट्टण 0553. खट्टंग [खट्टाङ्ग] bed-post, or, staff carried by ascetic : खट्टंग 0863. खडहड [?] a kind of verse : खडहडउ 1136. खण [क्षण] a moment of time; (of a season of the year) 2151; (°उ) for a while; (°इ, °ए) in a moment, at that moment : खणु 0194. खणु 0302. तत्तवखण 0821. अणियत्तखण 0841. खणि 0862. खण 0863. खणे

0953. खणु 0964. खणु
0981. खणु 1213. खणि
1542. खणंतह 1664. खणु
2151.

खणद्ध [>खण, >अद्ध (2)] half a
moment

(cp. >णिमिसिद्ध) : खणद्धु
0671. खणद्धमत्तो 1272.

खणद्ध 2112. खणद्धि
2234.

खतंग [?] a tree : खतंग 0602.

खर(1) [क्षर] cloud : खर 1411.

खर(2) [sk.] unpleasant to the
touch, harmful to the
skin (of hot wind) :
खरफरस 1923.

खल [sk.] (disparaging epithet
for a man) rogue : खल

0361. खलह 0994. खलि

1842. खलु 1854. खल

1916. खलु 1972.

खलइ [स्खलति] to slip, to trip;

(खलिअ, खलिर)

unsteady, stumbling;

(पयखलिर, of a river)

such as to cause one to

stumble : खलहि 0542.

खलिय 0872.

पयखलिरवेयवियडाए

1721.

खलिर > खलइ
खंडण > परिखंडण
खंडव [खाण्डव] a forest :
खंडववणजलणं 0842.

खंधअ [खण्डक, स्कन्धक] a

kind of verse : खंधउ

1186. खंधउ 1211.

खंभाइत्त स्तम्भतीथर] a

town : खंभाइत्तइ 0654.

खंभाइत्तह 0672.

खाम [क्षाम] slender :

खामोयरिय 1182.

खार [क्षार] the sea (cp.

>छार) : खारुब्भवु 1374.

खिअ [खेद] affliction,

suffering :

विरहखिआलसीइ 1511.

खिज्जइ [खिद्यते] to become

feeble : खिज्जउ 1652.

खिण्ण > अइखिण्ण

खित्त > खिवइ

खिल्लइ [IAL3918, *खेड०] to

play : खिल्लंतय 1743.

खिवइ [क्षिपति] to throw; to

shoot (a missile) 2104,

2212; to wave (the hand)

1414 : खित्तु 1361. खिवइ

1374. खिवंतियइ 1402.

खिवंतियह 1414. खिवइ
2104. 2212.

खिसिअ [IAL3888, *खिस०]

slipped : खिसिय 0264.

खीरि [क्षीरिन्] (feminine

खीरी, >तंदुल) : खीरी

0161.

खुरप्प [क्षुरप्प] arrow-head :

हरिसुयबाणखुरप्पिहि

1243.

खुवइ [? IAL3651, क्षपयति,

passive] to be rejected, to

be removed : खुवइ

0862.

खेअ > खिअ

ग

गअ (1) [गज]

elephant : सेसगया 0112.

गअ (2) [गत] gone; departed,

passed away; gone to,

become 0582, 1924 : गय

0582. गउ 0954. गयउ

1131. गउ 1175. गओ

1272. गओ 1281. गय

1601. 1624. चिरगउ

1811. गइय 1911. गय

1924. गइय 1996. गयउ

2001. 2041. 2042. गय

2153.

गअ (3) [गद] utterance,
sentence (टिप्पनक give
मत०) : गयमहिलव 1662.

गय > गइ

गअण [गगन] the sky :

गयणंणंमि 0011. गयणि

1394. 1402. 1414.

गयणिहि 1601. गयणि

1923. गयणे 2132. गयणि

2153.

गअदइ [? cp. >गअ (3) ; read

गयदिंति ?] to cry (of

birds) : गयदंति 1713.

गइ [गति] step, movement on

foot, manner of walking;

level of existence 0372 :

मंथरगय 0262.

तरलगईहरणं 0372.

रायमरालगइ 0411. गय

0872. 1054. गयहि 1234.

गगिर > सगगिर

गज्जइ [गर्जति] to shout, to

speak loudly; to make a

loud sound (of rivers in

flood) 1422 : गज्जिउ 1422.

गज्जंतु 2082. गज्जंति 2201.

गण [sk.] group, herd; >अण (2);

>चउगण : गणिहि 1461.

गणइ [गणयति] to take
account of, to notice :

- गणंति 2062. गणिञ्जइ 2064.
 गम [sk.] action of going; departure : गमु 1131.
 गियकञ्जागमिहिँ 1423.
 गमइ [गच्छति, गमयति] to go 1023; to traverse (passive) 1176, 1424; to cause to go, to pass (time), to endure (sorrow) : गमिञ्जइ 0644.
 गमियउ 0674. गमहि 1023. गमियइ 1176.
 गमियइ 1424. गमियइ 1581. गमिय 1802. गमिउ 1921. गमियइ 2044.
 गमण [sk.] action of going; mode of walking 0463; departure, journey : गुरुकरिवरगमणि 0463.
 गमणु 064b. गियगमणु 0821. गमणु 1093. 1135. 1174.
 गरिट्ठु [गरिष्ठ] (>गरुअ) most important, sublime : गरिट्ठु 0311.
 गरुअ [>गुरु] heavy, dense; grievous 0771 : गरुअउ 0771. गरुयमरु 1393.
 गल [sk.] neck, throat : मयगलु 0111. सुद्धगले 1711.
 गलइ [गलति] to fall (of liquids), to drip : गलइ 1062.
 गलरिथअ [गलहस्तयति] gripped; embraced : गलरिथय 1501.
 गहइ [गृह्णाति] to grasp, to detain : गहिवि 1514.
 गहिवि 1973.
 गहिल्ल (1) [>गहइ] seized; occupied : पिम्मगहिल्लियइ 1964.
 गहिल्ल (2) [गृहिन्] (f. ०इ) girl : गामगहिल्ली 0152.
 गंग [गङ्गा] a river : गंगा 0131.
 गंठ [ग्रन्थ] fastening, knot : गंठि 0271.
 गंड [गण्ड] side of the face, cheek : गंडयलि 0482.
 गंध [गन्ध] sweet odor, perfume : कमलदलब्बहलगंधुपि च्छो 0111. गंधडुकुसुम 0121. सुरहिगंधु 1841.
 विवहगंधकरिसु 1951.
 गंधमोउ 2031. रसगंधलुद्ध 2054.

- गंधवह [>गंध, वह] wind : गंधवहि 1334.
 गाढ [sk.] close, firm : गाढउ 1892.
 गाम [गाम] village (by opposition to the city) : गामगहिल्ली 0152.
 गाह [गाथा] verse, song 1136; a kind of verse : गाहा 0312. 0411. गाह 0712. 0741. गाह 0834. 0851. 0882. 0924. गाहाइ 1136. गाहचउक्कउ 1252. गाह 1474. 1704. 2124. 2141. 2202.
 गिञ्जइ [गायति, passive गीयते] to be sung, to be celebrated in song : गिञ्जइ 1574.
 गिद्ध [?IAL4248, गेण्डुक, KEWA 1.152-3 कन्दुक] a plant : गिद्ध 0621.
 गिम्ह [ग्रीष्म] heat, the hot season : गिम्हानलेण 1291. गिम्हो 1291.
 णवगिम्हागमि 1301.
 गिम्हहवी 1491. गिम्हु 2041.
 गिर [गिरु] voice : गंधवह [>गंध, वह] wind : गंधवहि 1334.
 गाढ [sk.] close, firm : गाढउ 1892.
 गाम [गाम] village (by opposition to the city) : गामगहिल्ली 0152.
 गाह [गाथा] verse, song 1136; a kind of verse : गाहा 0312. 0411. गाह 0712. 0741. गाह 0834. 0851. 0882. 0924. गाहाइ 1136. गाहचउक्कउ 1252. गाह 1474. 1704. 2124. 2141. 2202.
 गिञ्जइ [गायति, passive गीयते] to be sung, to be celebrated in song : गिञ्जइ 1574.
 गिद्ध [?IAL4248, गेण्डुक, KEWA 1.152-3 कन्दुक] a plant : गिद्ध 0621.
 गिम्ह [ग्रीष्म] heat, the hot season : गिम्हानलेण 1291. गिम्हो 1291.
 णवगिम्हागमि 1301.
 गिम्हहवी 1491. गिम्हु 2041.
 गिर [गिरु] voice : सगगिरगिरवयणि 0293.
 गिरपसरु 0663.
 गिरइ [गृणाति] to sing : गिरंत 1572. गिरंतिहि 1684.
 गिरंति 2024.
 गिरि [sk.] hill, mountain : रयणायरगिरितरुवाइँ 0011. गिरिणइसमावत्त 0371. सायरसरिया - गिरितरुद्दुग्गाइँ 0932. मलयगिरिसोसणेण 1292. गिरिसिहरिहि 1454. गिरिमलयसमीरणु 2003.
 गिंभ [ग्रीष्म] the hot season : गिंभु 1391. गिंभ 1411.
 गिंभि 1613.
 गीअ [गीत] song, sung poetry : गीयविसये सु 0041. गीयरउ 0452. गीउ 1803.
 गुण [sk.] bowstring 0974; quality, attribute : गुणसइ 0974.
 विसजम्मगुणि 1372.
 गुणण [cp. >गुण] equipped with a string, or, having good qualities : गुणणिहि 1501.
 गुरु [sk.] heavy 0501; great,

- serious 0742, 1691;
venerable (of a tree)
0604; cp. >गरुअः
गुरुकरिवरगमणि 0463.
गुरुविषयडु 0501. गुरु
0604. गुरुविणएण 0742.
गुरुमंदरेण 1191. गुरुभत्ति
1691.
गुल्लर [Hindi गूलर] a tree;
गुल्लर 0581.
गुहिर [cp. गुहा] deep, giving a
deep sound : गुहिरं 0371.
गुहिर 0493. गुहिरु 1394.
गेअ [गोय] song : गेउ 1572.
1684. 2024. 2191.
गो [sk.] cow : गोयं 1461.
गोआसणिहिं 1692.
गोयंगण [>गो. >अङ्गणा] female
cowherd : गोयंगणिहि
1462.
गोवर [? for Prakrit गोउर i.e.
गोपु र] tower :
कसिणघणगोवर 1784.
गोस [?cp. गोसर्ग, Prakrit
गोसर्ग, the ० अ र ग
etymologized as >अग्ग]
dawn, daylight : गोसिहि
1133.
गोसुअर [>गोस, ?उच्छरति]
?early in the morning :

- गोसुयरंत 1583.
घ
घडण [घटन] ?action of
making (a sound) :
तडतडणतिव्वघण-
घडणसंकुले 1522.
घडिअ [घटित] made,
composed : घडिउ 1544.
घण [घन] dense, massive,
abundant 1061, 1781,
1836, 1991, 2021, 2211,
2222; (of a sound) 0523;
mass, great quantity
0471, 0553, 1421; cloud
1784, 2091; >णवघण
1221 : णिवडुभर -
घणतुंगत्थणिहिं 0471.
घणउ 0523. घण 0553.
घण १ 1061.
णवघणरेहविणगय 1221.
नवघण 1331. णवघण
1404. घणअंतरि 1421.
घण १ 1482.
तडतडणतिव्वघणघडणसं
कुले 1522. घणछन्नछम्म
1532. घण १ 1781.
कसिणघणगोवरि 1784.
घण 1813. घणु 1836.
go about, to return :
धुम्मंति 0792.
घुरहुरइ [imitative] to make a
threatening sound (of
thunderclouds) : घुरहुरइ
1394. 1482.
घुसिण [घुसूण] an aromatic
substance, saffron :
घुसिणु 1781. 1873. 1891.
घोर [sk.] terrifying, horrible :
घोरंधारु 1393. घोरु 1482.
2121.
च
च [sk.] and; (precedes second
element 0341) ;
(emphatic, >ज, 0181,
0092, 1521) : च 0091.
0181. 0341. 0341. 0992.
1192. 1521. अ 1134. य
0031. 0051. 0161. 0331.
0361. 0382. 0462. 0992.
1031. 1032. 1161. 1292.
1313. 1314. 1761. 1932.
2232.
चअइ [त्यजति] to abandon; to
let fall : चइवि 0273.
चउवक [चतुष्क] a group of
four : गाहचउवकउ
1252.
चउगण [चतुर्गण] fourfold,
four times as long :

- चउगणी 1562.
 चउथि >कुंदचउथि
 चउदिस [चतुर्दिशा (°दिसि) in all directions : चउदिसि 1393.
 चउपइअ [चतुष्पदिका] a kind of verse : चउपइय 0854.
 चउमुह [चतुर्मुख] a name of Brahma : चउमुहेण 0172.
 चउवेइ [चतुर्वेदि] one who knows the four Vedas : चउवेइहि 0433.
 चक्कावट्ट [चक्र, आवर्त] circular, well-rounded : चक्कावट्ट 1774.
 चच्चइ [cp. चर्चा, KEWA 1.377 चर्चयति] to anoint : चच्चति 1381. चच्चिय 1774. चच्चिउ 2023.
 चच्चरि [चर्चरी] a performance of dance and music : चच्चरिहि 2191.
 चच्चंकइ [cp. >चच्चइ] to anoint : चच्चंकवि 1682.
 चडइ [IAL4578, *चढति] to rise, to arise; to perch, to reach by flying 1441. 1444; (causative) to string (a bow) 0522 :

- चडाइयइ 0522. चडइ 1063. चडिउ 1441. चडि 1444. चडी 1614. चडिउ 2123.
 चमक्क [imitative] sound made by a person walking : चमक्कउ 0502.
 चमक्करिण [चमत्करण] marvel, source of amazement : चमक्करिणं 1713.
 चरण [sk] foot; >चलण : चरण 0274.
 चरिअ [चरित] narrative of adventures : नलचरिउ 0441.
 चल [sk.] mobile; fickle, faithless : चलह 0993. तुरंगचलतिहि 1692.
 चलइ [चलति] to move in a particular way 1054; to move off, to go : चलिय 0262. चलिउ 0304.
 चलंतिहि 1054. चलिय 2231.
 चलण [चलन] foot : चलणेहि 0254. चलणंगुलि 0391. चलणंगुडि 0412.
 चलरथ >चल, >अरिथ (the

- टिप्पनक on 1692 translates this as a word by आला)
 चल्लइ [IAL4721, *चल्यति] to move in a particular way 0263; (?a word pronounced by dancers during a performance) 0454; to depart 1132 : चलंतिय 0263. चल्लहि 0454. चलल 0454.
 चल्लियइ 1132.
 चवण [cp. चर्वति] action of biting (in love-play) : चवणु 0944.
 चंगिम [cp. चङ्ग] beautiful : चंगिमा 0151.
 चंचल [चञ्चल] moving, unsteady : चंचलरमणभरि 0263. चंचलु 1321.
 चंद [चन्द्र] the moon : चंदह 1223. चंदु 1375. चंदह 1604. चंदह 1831.
 चंदहु [for >चंद, >अद्द, चंदर्धी] the half moon, crescent shape : चंदहु 1784.
 चंदण [चन्दन] a tree; the fragrant powder derived from it, santal : कणयचंदण 0574. चंदणु 1373. 1375. चंदणिण 1381. चंदणि 1682. चंदणु 1871.
 चंप [चम्प] a plant : चंपएलु 1874.
 चंब [>चंप] a plant : चंबा 0553.
 चंबाअ [cp. चर्मपादुका] shoes : चंबाइहि 0531.
 चाइ [त्यागिन्] ascetic : चाइहि 0443.
 चाउदिस [cp. >चउदिस] the whole world : चाउदिसि 0651.
 चाव >सुरचाव
 चावअ [चातक] a bird (feminine °इ) : चावइहि 1331.
 चिक्कण [imitative] sound made by a person walking : चिक्कणरउ 0531.
 चिणार [?] a plant : चिनार 0593.
 चित्त (1) [sk.] seat of the affections, heart : चित्तु 1014. चित्तहरु 1853.
 चित्त (2) [चित्र] brightly coloured, charming; painting 0964 : चित्ति 0964. चित्तविचित्तइ

- चिर [sk.] old, long-lasting 1674.
 2142; (adverb चिर, चिर) for a long time; after a long time 1654; चिरु 0664, 1143, 1513. चिर 1654. चिरगाउ 1811. चिर 2142.
 चितिअ > अचितिअ
 चीड [चीडा] a tree, pine; चीड 0621.
 चुञ्ज [चोय] marvel, surprising event: चुञ्ज 1162.
 चुंण [चुम्बन] kiss: चुंण 0944.
 चूअ [चूत] a tree, mango: चूय 0574. चूयाक'खिरिय 1341. चूयह 1444. चूय 2153.
 चूडिल, चूडिल्ल [चूड] a kind of verse 1, 11. चूडिलउ 1104. चूडिल्ल 1136.
 चोअ [?] a plant: चोय 0603.

छ

- छअ [क्षत] wound, rupture of the skin: कुसुमसरच्छयहि 1374.
 छड्डइ [छर्दति] to let go, to abandon: छह' genitive

object): छड्डिवि 0752.

- छण > वरच्छण
 छण [छन] covered, obscured: छनउ 1434.
 घणछनछम्म 1532.
 छम [क्षम] the earth, ground: छम 0632.
 घण छन छम 1532.
 छम्मयलि 1603.
 छल [IAL5002] splash, spilling of water: रहसच्छलि 1793.
 छंद [छन्दस्] rhythm (of the dance) 0151; > सुच्छंद 0182: लक्खणछंदाहरणे 0062. लक्खणछंदपमुक्कं 0072. भरहभावच्छंदे 0151. सुच्छंदु 0182. छंदु 0432.
 छाअ [छाय] shade: तरुच्छायंतरिण 0644.
 छायाफुल्लफलरहिय 1931.
 छायाअ > छाअइ
 छाअइ [छादयति] to cover, to conceal: छायांती 0291.
 छायाउ 1481.
 छार [क्षार] ash (cp. > खार):

- अणरइछारुछित्तु 1203.
 छावड [IAL5026, *छाप, > ०ड] the god of love (टिप्पनक give शरीर): छावडइ 0781.
 छित्त [क्षिप्त] thrown: छित्तुच्छतामिच्छ 0474.
 छिद [छिड्ड] (लहइ छिड्ड) to take an opportunity: छिड्ड 2121.
 छिहइ [IAL5055, छुपति] to touch; (महि चलणेहि) to go quickly: छिहंतु 0254.
 छुडइ [IAL3706, *क्षुटति] to fall, to slip away: छुडवि 0264.
 छुद्ध [क्षुब्ध] thrown, placed; dashed, moved hastily 2053: छुद्धउ 1791. छुद्ध 2053.
 छेअ [छेक] skilful: पुव्वच्छेयाण 0051.
 छेअर [cp. > छेअ, > ०र] skilful: छेअरिहि 0184.
 ज
 ज [य] which; जं पुणु (indefinite pronoun) 0963; (introducing noun
- clause) that: जं 0721. जु 0761. जं 1043. 1162. 1502. 1513. 1521. 1541. 1542. जु 1838; (relative adverb) when, because जं 0271. (> स(2)), 0892. 0992. 1272. 1301. 1613. 1843. 1993.; (जं correlative of जं) 0973.
 As relative pronoun or adjective:
 Singular
 nominative/accusative masculine/neuter: जो 0022. जं 0181. 0182. 0195. जु 0201. 0234. जं 0302. जो 0812. जं 0823. 1062. 1063. 1171. 1172. जु 1183. जं 1323. 1351. 1361. 1561. 1982. 2224. feminine: जा 0171. जं 2124. genitive masculine/neuter: जस्स 0171. जसु 0691. 0701. जासु 0701. जसु 2111.
 instrumental:
 masculine/neuter: जेण 0012. जिणि 031d. जिण 0914. जिणि 0921. जेण 1292.
 plural nominative masculine: जि 0213.
 instrumental:

masculine/neuter
0052. जेहिँ 0062. जिहि
0772.

genitive feminine: जिह 1671.
1741.

जअइ [जयति] (imperative, a
salutation): जयउ 2235.

जइ [यदि] if: जइ 0081. 0091.
0101. 0111. 0112. 0121.
0131. 0141. 0151. 0161.
0172. 0431. 0543. जइ
0681. 069b. 0711. 0751.
1001. 1011. 1041. 1135.
1151. 1152. 1153. 1154.
1543. 1915. 2221.

जइअ [यति, (Schwarzschild
64)] (relative adverb)
when: जइय 0945.

जइवि > जाइ

जग [जगत्] the world; general
opinion: जगि 1375.

जगइ [जागति] to lie awake
at night: जगंतह 1581.

जञ्जरिअ [जर्जरित] enfeebled,
damaged: जञ्जरिउ 0672.
जञ्जरियउ 2144.

जडिअ [जडित] torpid,
insensitive: जडिउ
1543.

जण [जन] man, person; (acc.,
pleonastically, of a

group); > मणु जण :
पामरजणथूलक्खरहि
0195. णायरजणसंपुत्तु
0422. जणु 0424. 0963.
तरुणिजणसत्थिहि 1753.

जणइ [जनति] to produce, to
create: जणइ 1372.
2011. 2104.

जणण [जनन] that which
produces: सुहजणणु
1361.

जणु [cp. SHS 401.3] like, in
the same manner as;
(redundant, after >णाअ,
1702): जणु 0614. 1702.
2162.

जत्थ [यद्, ०त्थ (Norman 351)]
(relative adverb) where,
in which, when: जत्थ
0931. 1123. 1262. 1281.
1291.

जम [यम] the god of death:
जमेण 0732. जमजीहह
1321. जमकुट्ट 1734.
जमकालपासु 2151.

जमम [जम] origin:
विसजम्मणुणि 1372.

जल [sk.] water; fluid
(specially of tears):
जलपवाह 0243. जल-

वरिहणेण 0841.

आसाजलसंसित्त 1071.

आसाजलि 1082. अंसु-

जलोहु 1112. बाहजलोह-

कवोलरयं 1153. जलि

1403. जलबिंदुबभवहि

1501. जलरिल्लि 1624.

जलिहि 1651. जले 1712.

जलवाहु 1813. जल 1863.

जलरहिय 2181.

जलइ [ज्वलति] to blaze, to be
on fire: जलइ 0892.

जलंतिय 1071. जलंति
1313. जलित्त 1851.

जलण [ज्वलन] fire, pain:
खंडववणजलणं 0842.

विच्छेयजालजलणेण
1271. जलणु 1942.

जलबिंदुबभव [जल, बिन्दु,
> उ ब भ व] pearl:
जलबिंदुबभवहि 1501.

जंघ [जङ्घ] lower leg, calf:
जंघा 0382.

जंपइ [जल्पति] to talk, to say;
> पअजंपइ: जंपउँ 0302.

जंपती 0503. जंपिब्वओ
0823. जंपिरी 1822.

जंपिय 2224.

जंबीर [जम्बीर] a tree: जंबीर
0611.

जंबुअ [जम्बुक] a tree: जंबुय
0604.

जाइ [याति] to go; (of birds) to
fly 1404; (of water) to

flow 1612; ?(of a plant)

to grow 058a; to be

capable of (with verbal

noun: धरणउ 0711, कहणु

0811, सहण 2182):

जाइसि 0414. जाइ 058a.

जइवि 064a. जाइ 0711.

0811. जाइव्वओ 0824.

जाउ 0911. 0954. जंत

1091. जाहि 1103.

जाइअइ 1134. जाइ 1142.

जंति 1404. जंतिहि 1612.

जंति 1962. जाइ 2182.

जाईहल [जातिफल] an
aromatic plant, nutmeg:

जाईहलह 1881.

जागइ [जागति] to lie awake,
not to sleep: जागंतियइ
1473.

जाणइ [जानाति] to know (a
fact); to sense (affection)

069b; to think, to fancy

1812, 1971: जाणिवि
0194. जाणियइ 0652.

जाणीयइ 069b. जाणाई
069c. जाणि 1812. जाणिउ
1971.

जाम [यावत्] (relative adverb)
when : जाम 2232.
जामिणि [यामिनी] night :
जामिणि 1561. 1581.
जामिणिहि 1883.

जाल (1) [sk.] bundle,
collection : सरजालं 2212.

जाल (2) [ज्वाल] flame :
विच्छेयजालजलणेण
1271.

जालंधरि [sk., जलंधर] a tree,
plantain :
जालंधरिथंभजिया 0381.
जालंधरि 0664. जालंधरि
1233.

जि (1) [एव, Prakrit जेव]
(particle of emphasis) :
जि 0261. 0641. 1381.

जि (2) > ज
जिअ [जित] conquered,
surpassed :
जालंधरिथंभजिया 0381.

जिणइ [जिनाति] to win, to
gain : जिणिवि 1013.

जिणण [जिनन] action of
outdoing; defeat :
जिणणत्थु 1223.

जिणण [जीर्ण] worn out,
diminished by time :
जिणणदुक्खु 1654.

जिम [cp. > जेम] as (correlative
> तिम); as if : जिम 0613.
0732. 1034. 1081. 2224.
जिह (1) [cp. इह] (relative
adverb) in what place :
जिह 0614. 0622.

जिह (2) > ज
जीअ [जीव] life, soul : जीउ
1543. 2174.

जीवइ [जीवति] to live, to be
alive : जीविउ 069d.
जीवउ 1072. जीवं 1143.
जीविञ्जइ 1162.

जीह [जिह्वा] tongue :
जमजीहह 1321.
जुअ [युग] pair; > बम्हजुअ :
लोयणजुयं 0341.

जुअल [युगल] pair; (aec., of
things that occur in
twos) : बाहुजुयलं 0351.
जुयलु 0512. भमुहजुयल
0521. णेवरजुयलय 0523.

जुण [जूर्ण] (cp. > जिण्ण) : जुन
2142.

जुणह [ज्योत्स्ना] light,
radiance : जुन्ह 1604.

0082. जोइखिखिहँ 1763.
जोयअ > जोइअ

झ

झखड [IAL5316, *झक्क०,
> ० ड] blast of wind, :
झखडा 1923.

झडइ [IAL5328, *झटति] to
fall away, to disappear :
झडइ 1064.

झडि [IAL5329] rain-storm :
झडि 1924.

झत्ति [झटिति] suddenly,
immediately : झत्ति
0892. झत्तिहँ 1592.

झत्तिहि 2223. झत्ति 2233.
झरइ [cp. झरति] to flow with
(of solids covered with
fluids) 1222; to cause to
flow, to emit 0111 : झरए
0111. झरंतउ 1222.

झरण [> झरइ] flowing with,
producing streams of :
अमियंझरणो 0331.

झल [झला] heat : विरहज्झल
1376.

झलकइ [> झलक्किअ] to be
hot 1313; to burn
brilliantly, to flash
1401 : झलकंत 1313.

दिणबिंबजुन्ह 1133.
ससिजुन्ह 1731. जुन्ह
1831.

जुत्त [युत्तं] appropriate,
decent : जुत्तं 1521. जुत्तु
2224.

जुवान [IAL10510, *युवान]
young, youthful : जुवाण
1743.

जुवण [यौवन] (feminine ०इ)
young woman :
णवजुवणीहँ 2201.

जूहि [यूथी] a plant : जूही
0553.

जेम [cp. > एम] as (correlative
> तेम) : जेम 2234.

जोअइ [द्योतते] to make to
shine 0082; to look at
0255, 0541, 0973;
(passive) to appear like,
to seem to be 0371 :
जोइञ्जइ 0082. जोयउ
0255. जोइञ्जइ 0371.

जोयंतयह 0541. जोइयउ
0973. जोइअउ 1513.
जोइवि 1693.

जोअण [योजन] a measure of
distance : जोयण 0644.

जोइक्ख [ज्योतिष्क] luminary;
star or lamp : जोइक्खं

झलकतियइ 1401.

झलक्किअ [>झल, >झलकइ]
consumed by fire :
झलक्किउ 1064.

झसुर [DNM3.61 झसुरं ताम्बूलं]
leaf of betel prepared for
chewing : झसुरारुणिहिं

0504. झसुरपिंग 0542.
झसुरु 1791.

झंखर [IAL5316, *झंक्क°,
>°र] blast of wind :
झंखरु 1324.

झंपइ [IAL5337, *झप्प°] to
cover, to obscure : झंपंती
0292. झंपियउ 1224.
झंपवि 1481.

झाल [IAL5379, *झाल°] heat;
flame, flash of light
1401 : झाल 1202.
विसमझाल 1313. झाल
1354. 1401. झालावलि
1703. झालाउलं 2081.
विरहगिझाल 2143.

झिजइ. झिजझइ [क्षियते,
खिद्यते; IAL3695] to
become smaller, to waste
away; (past participle
झीण, a quality of
sounds) ?delicate,

fading : झीणउ 0533.

झिजंती 0684. झिज्झंति
1034. झिजइ 1562.

झिजझउ 1651.

झिज्झंतिहि 1651.

झीणसरं 1714.

झीण>झिजइ

झुणइ [cp. >झुणि] to make a
pleasant vocal sound :
झुणंतिय 0533. झुणि
2191.

झुणि [imitative
(Schwarzschild 38)] a
pleasant vocal sound :
करुणझुणि 1343.

झुणीअ [cp. >झुणि] a sound :
झुणीउ 2164.

झुरइ>झूरइ

झूरइ [IAL5409, *झूरति] to
waste away; to suffer
pain : झूरंत 0951.
झूरतिहिं 1232.

झुल्लइ [IAL5406, *झुल्यति]
to swing, to dangle :
झुल्लति 1343.

ठ

ठ>चंदइ

ठवइ [स्थापयति] to put in

place, to fasten : ठवइ
0271. ठविय 031d. 1353.

ठाअ [स्थामन्] place,
location : ठाइ 0433.
0441. 0443. 1135.

ठाइ [IAL13752, *स्थाति cp.

अस्थात्] to stay, to stop
still : ठाहि 0301. 0301.
ठाइ 0552.

ठिअ [स्थित] standing, staying,
present; (acc.) being in or
on, (in a context of
movement) from, out of :
हियअठियह 0752.
हियअठियह 0761. द्वियउ
0861. वामकरद्वियउ 0862.
सिहरद्वियइ 1486.

ड

ड [suffix] >उक्करड, >ऊसासड,
>छावड, >झखड,
>बलिअड, >बाहड, >मूँदड,
>सदेसड

डज्झइ [दहति, passive] to be
burnt, to be consumed by
fire : डज्झउ 1291.
डज्झंति 1502.

डर [दर] fear : हिमडरिण
1933.

डवण [दमनक] a plant : डवण
0624.

डसण [दशन] tooth : डसण
0504.

डोमिल [cp. डोम्ब] a verse-
form : डोमिलउ 0924.
0961.

ढ

ढक्क [?] a plant 0574 : ढक्क
0574.

ढल्ल [?] a plant : ढल्ल 0551.

ढंखर [IAL5524.9, *ढंख°]
stump of a tree, bare
branch : ढंखर 1934.

ढुक्क [ढौकयति] approached,
arrived : ढुक्कउ 1862.

ण

ण [न] (negative particle) not;
(affirmative particle) is it
not so? 0691; >क : ण
0081. 0082. 0152. 0204.
0213. 0213. न 031d. ण
0674. 0691. 0701. 0701.
0752. 0782. 0791. 0913.
0963. 0991. 1051. 1322.
1372. 1376. 1392. 1412.
1424. 1484. 1501. 1643.
1664. 1842. 1853. 1871.
1882. 1912. 1933. 1944.
1992. 2114. णाइदोहा

0382. गाविउ 1973. न
0182. 0711. 0721. 0731.
0771. 0811. 0862. 0863.
0881. 1061. 1094. 1101.
1135. 1542. 1544. 1832.
1838. नासासिहसि 1915.
ण अ ण [न य न] eye :
दीहरनयणि 0294.
सरोरुहदलनयणि 0421.
सरोरुहदलनयणि 0642.
सलिलबभवनयणि 0662.
नयण 0671. उव्विन्निय-
मि य न य ण 0684.
णियणयणि 0834. नयण
0841. मि य न य ण 0851.
मि य न य ण 0912.
सरोरुहदलनयणि 0962.
नयणिहि 1062. णियणयण
1074. णयणं 1153. मि य-
नयणि 1213. अणिमिस-
नयणुव्विन्निय 1473.

णअर [नगर] town 0421; (for
नगर) educated,
intelligent 0022 : णयरे
0022. णयरणामु 0421.

णइ [नदि] river : णई 0131.
गिरिणइसमावत्तं 0371.

णक्क (1) [नक्त] night, or,
णक्क (2) [IAL6909] nose :

णक्कतह 1043. 1044.
णच्चइ [नृत्यति] to dance; ?to
celebrate with dancing
2192 : णच्चइ 0151.
णच्चइ 0152. नच्चियइ
2192.

णज्जइ [ज्ञायते] to seem, to be
like : णज्जइ 0245. 0341.
0352. 0532.

णट्ट [नृत] dance : णट्टवरहम्मि
2131.

णट्टणिअ [cp. >णट्ट, नर्तन]
dancing-girl : णट्टणिय
0454.

णट्ट [नष्ट] lost, wasted :
णट्टसोहो 1001. णट्टु 1981.

णडण [नटन] theatrical
performance : विविह-
नडनाडइहिं 0461.

णट्थि [नास्ति] not to exist :
णट्थि 0181. णट्थि 1041.

णम [नमस्] homage;
salutation : णमो 0051.

णमइ [नमति] to bow to, to
adore : णमिज्जइ 0022.
णमह 0022.

णर [नर] man 0234;
husband : विअड्डनरो
0234. नर 0461. 1741.

णल [नल] stalk of a plant; the
hero of a story 0441 :
मुणालणलयं 0351.
कुसुमनलएसु 0392. नल-
चरिउ 0441.

णलिणि [नलिनी] a plant,
lotus : णलिणी 0141.

णव [नव] new, recently
begun, fresh; of the
changes that a new
season brings; >पुणणव :

णवसरआगमि 0532.
णवघणरेहविणगय 1221.

णवभिग्मागमि 1301.
नवघण 1331. णवघण

1404. णवमेहमालमालिय
1531. णवसरयह 1613.

1614. णवब्भिस 1711.
णवससिरेहसरिस 1762.

णवकुसुमपत्त 2013.
णवसररइ 2014.

नवकिसलयकरेहिं 2051.
णवमंजरीहि 2102.

पसरियणवट्टुम 2132.
णवमंजरि 2154.

णवजुव्वणीहिं 2201.
णवअरंग, णवरंग [नवरङ्ग] ?a
kind of dress or cloth :

णवरंग 0151. नवयरणे
0482. 0832. 0964. 0974.

1003.
णवसर [नवसर] a pearl
necklace : णवसरहारलय
0272.

णह (1) [नख] nail (of the
hands or feet) : णहपंती
0391. तरुणिकरंगुलिणह
0513.

णह (2) [निभस्] the sky; cloud :
णहमग्गि 0021. णहयलु
1321. णहि 1404.

णहहमग्गि 1483. णहम्मि
1531.

णहवल्लि [णह (2), वल्ली]
lightning : णहवल्लि
1483.

णहु [न, >हु] not (negative
particle); surely (inter-
rogative particle) 1594,
1831. 1833. 1834,
1835 : णहु 0181. 0211.

0212. 0304. 0424. 0472.
0502. 0931. 0946. 0963.
1024. 1072. 1072. 1543.

1561. 1594. 1644. 1831.
1833. 1834. 1835. 1881.
1972. 1995. 2062. 2064.

2104. 2112. 2224. नहु
0841.

णं [न] not (negative particle)
1823; is it not so?
(particle introducing a
comparison) : णं 0292.
0482. 0832. 0964. 0974.

1184. 1321. 1544. 1782.
1784. 1792. 1823. 1824.
2032. 2052. 2104.

णंदइ [cp. निद्रयति] to sleep :
णंदीयइ 1821.

णंदणि [न=दना] a verse
1704 : णंदणि 1704.

णंदन [न=दन] pleasure
0613 : नंदण 0613.

णाय > णाइ

णाअर [नागर] urbane, well-
educated 0422 :
णायरजणसंपुत्रु 0422.

णाअरंग [नागरङ्ग] a tree,
orange : नायरंग 0611.

णाअवेलि [नागवल्लि] a tree,
piper beetle : नायवे लि
0582.

णायं > णाइ

णाइ (1) [IAL7614(1985),
न्याय] as if : णाइ 0522.

णायं 0534. णाइ 1114.
णाय 1451. 1702.

णाइ (2) > अइ (2)

णाएसर [नागेश्वर] a plant :
नाएसरि 0631.

णाडअ [नाटक] actor,
theatrical performer :
विविहनडाइहि 0461.

णाम [नाम] name; mention
1272 : णयरणामु 0421.
णामु 0642. णामि 0672.

णामं 1272. नामु 2111.

णारि [नारी] woman, wife :
नारिहि 1741.

णालिएर [नालिकेर] a tree,
coconut : नालिएर 0573.

णाव [नौ] boat : णाविहि 1424.

णावइ > ण. > आवइ

णाह (1) [नाथ] master,
dominating figure 0332;
lord, husband; > रिउणाह.

> वासरणाहस्स : णाहु
0673. णाह 0722. णाहु
1301. नाहु 1462. णाहु
1922. 1992. 2044. 2114.
2233.

णाह (2) > मिअणाह

णाहि [नाभि] navel 0493 :
णाहिमंडलं 0371. णाहि-
विवरंतरु 0493.

णिअ [निज] one's own : णिअ
0191. 1996. णियकरहि
0291. णियगमणु 0821.

णि य ण य णि 0834.
णियदइयह 0941. णियइ
1024. णियचरणिय 1032.

णियदइयसोय 1033.
णि य ण य ण 1074.

णियभुवणु 1173. णिय-
भु य णि 1304.

णियकज्जागमिहि 1423.
णियमणि 1812. णिय
1941. णियसत्थरि 1954.

णियवल्लह 1962.

णिअअ [नियत] ?restrained
0473; (adverb)
constantly 1693 :

नियमयकोयणिहि 0473.
णियय 1693.

णिअइ [IAL7165, *निगाति] to
look, to look at : णियंतह
1591. णियंती 1861.

णिअत्त [निवृत्त] indifferent;
> अणिअत्त : णिअत्त उ
0304.

णिअसण [निवसन] dress,
upper garment : णियंसण
0282.

णिओइअ [नियोजित]
enjoined, prescribed :
णिओइउ 1122.

णिग्गअ [निर्गत] departed,
gone away : णिग्ग उ
1543.

णिग्गम [निर्गम] departure

0691 : णिग्गमि 0691.
णिग्घण [निर्घण] pitiless,
cruel : निग्घणे 0854.

णिच्च [नित्य] constant;
(adverb णिच्च, ०अं)
constantly, perpetually :
णिच्चपयडियपहावा
0131. निच्चुत्रया 0361.

णिच्च 1154. णिच्चं 1191.

णिच्छअ [निश्चय] (adverb ०उ)
certainly : णिच्छउ 1282.

णिट्टुर [निष्ठुर] firm 0271;
uncomfortable 0491;
hard, cruel 0692, 1661 :

णिट्टुर 0271. 0491. णिट्टुरइ
0692. णिट्टुर 1661.

णिण्णासण [निर्नाशन] one
who destroys :
विरहणिन्नासणु 1584.

णिण्णेह [निःस्नेह] without oil
1012; without affection :
निन्नेहह 0993. निन्नेहउ
1012.

णित्त (1) [नित्य] (adverb ०उ)
continuously : णित्तु
2024.

णित्त (2) [नेत्र] a kind of fine
cloth : णित्त 0284.

णिद्ध [निद्रा] sleep : णिद्ध
1161. णिद्ध 1474.

- णिद्वय [निर्, >द्व] pitiless :
 णिद्वयह 0945. णिद्वय
 0952. णिद्वय 1912.
 णिद्वयर [>णिद्वय, >०र]
 pitiless : णिद्वयर 0674.
 णिदिद्व [निदिद्व] taught,
 explained : णिदिद्व 0052.
 णिद्वोस [निदीय] faultless :
 निद्वोसे 0992.
 णिद्वन्द [नि : द्वन्द] motionless : णिद्वन्द
 0962.
 णिबद्ध [निबद्ध] consisting of
 0524; composed (of
 music or poetry) :
 णिबद्ध 0434. पय-
 वण णिबद्ध 0452.
 रयणनिबद्ध 0524.
 णिबभ [निर्, >भ] (adverb
 ०अं) fearlessly : णिबभयं
 2084.
 णिभर [निर्भर] full of : दिद्वि-
 फुल्लिगणिभरो 1201.
 णिभंति [निर्, >भंति] absence of
 doubt, certitude : निभंति
 1382.
 णिमिस [निमिष] moment;
 >अणिमिस : णिमिस 0962.
 णिमिसिद्ध [>णिमिस, >अद्ध (2)]

- consisting of half a
 moment : णिमिसिद्ध
 0194. 0301. निमिसिद्ध
 0681. णिमिसिद्ध 1823.
 णिमल [निर्मल] pure, limpid
 1633; white (of the
 moon) : निमल 1221.
 1604. णिमलणिरसरिहं
 1633. णिमल 1831.
 णिमविव [निर्मापयति]
 created, shaped :
 णिमविव 0311. 031d.
 णिरक्खर [निरक्खर] illiterate,
 uncivilized : णिरक्खर
 1911.
 णिरक्ख [निरपेक्षा]
 indifference, cruelty :
 निरक्खि 0781.
 णिरंतर [निरन्तर] without
 interval, continuous :
 निरंतरिण 0643. निरंतर
 1202. निरंतरिय 1342.
 निरंतर 1434. निरंतर
 1485. निरंतर 2153.
 णिरु [निरु] (particle of
 asseveration) certainly;
 steadily, constantly 1053,
 1403, 2003 : णिरु 0431.
 0684. 0952. 1022. 1034.
 1053. 1403. 2003.
 णिलअ [निलय] (acc.) home,

- place where something is
 found : पोरिसनिलएण
 0771.
 णिवइ [०cp. निर्वृति] rest,
 respite : निवइ 1161.
 णिवड [निविड] without space
 between, close; (०अंत)
 abundant : णिवडभर-
 घणतुं गत्यणिहिं 0471.
 निवड 0574. 0643.
 निवडंत 0902. 0931.
 निवड 1342. निवडलहरि
 1421. निवड 1451. निवड
 1485. निवडालिंगणु
 1892. निवडंत 2101.
 निवड 2153. निविड
 2193.
 निवसइ [निवसति] to dwell,
 usually to be found in :
 निवसियउ 1302.
 णिवह [निवह] flood,
 abundance : सलिलनिवहु
 1332. धाराणिवहेण 1491.
 निविड >णिवड
 णिविजिअ [०?] a plant :
 निविजिय 0573.
 निवेसिअ [निवेसित] entered
 into, situated in :
 णिवेसिय 0482.
 णिवेसियाइ 0931.
 निवेसिय 0953. णिवेहिय
 1894.
 निवेहिअ >णिवेसिअ
 णिस [निशा] night : निसह
 1552. निसासु 1731.
 णिसाअर [निशाअर] demon :
 णिसायर 0874.
 णिसि [निश्] night 0081, 1053,
 1122; (adverb, locative)
 at night : णिसिसमए
 0081. निसितमहरवयणि
 0961. णिसिहि 1053.
 णिसि 1122. 1132.
 णिसिसमए 1161. णिसि
 1176. 1361. 1473. निसि
 1604. णिसि 1761. 1821.
 1831. निसि 1901.
 णिसअर [cp. निशाअर] demon;
 (f. ०अरिअ) : णिसियरिय
 0874.
 णिसुअ [नि०, श्रुत] heard :
 णिसुयं 0101.
 णिसुणइ [नि०, >सुणइ] to
 listen, to hear :
 णिसुणे विणु 0183.
 णिसुणेहु 0195. णिसुणि
 0302. निसुणेविणु 0411.
 णिसुणेवि 0831. णिसुणि

1982.
 निस्साहार [निःसाधार] having
 no solid base, feeble :
 निस्साहार 1344.
 निह [निभ] (pleonastic, after a
 noun) : पहियणिहि 0312.
 निहइ [cp. निभालयति] to
 look for with desire :
 निहइ 0243.
 निहि [निधि] store, treasury ;
 >रण : रूवणिहि 0311.
 निहुअ [निभूत] (adverb °अं)
 covertly : निहुयं 1152.
 निंद [निद्रा] sleep : निंद
 0946. निंद 1901. निंद
 1912.
 निंब [निम्ब] a tree,
 azadirachta indica : निंब
 0573. 0593.
 निंबू [निम्बू] a tree, citrus
 acida : निंबू 0593.
 निंबोअ [?] a plant 0573 :
 निंबोय 0573.
 नीर [नीर] water, fluid (of the
 eyes), tears 1022 : नीरु
 1022. नीरतरंगभरि 1453.
 निम्मणीस्सरिहि 1633.
 नीरहर [>णीर, >हर(2)] cloud :
 नीरहर 1485.

- णीसरइ [निःसरति] to go out :
 नीसरइ 0543.
 णीसास [निः, >सास] sigh :
 नी स ा स 0833.
 कठिणीसास 0853.
 णु [नु] (particle) well then : नु
 031c. णु 1814.
 णेअ [न, एव] (emphatic
 negative particle) : णेय
 0304. 0993. 1112. 1212.
 1694. 1821.
 णेवर [IAL7577, नूपुर] ankle-
 ornament : णेवर 0274.
 णेवरजुयलय 0523. णेवर
 1714.
 णेह [स्नेह, cp. >सनेह] oil 1012 ;
 love, affection : >अइणेह ;
 >णिणणेह : नेहु 069b.
 णेहरइरहियण 0914. णेहु
 1041. णेहह 2084.

त

- त [तत्] (correlative of >जइ) :
 त 069b.
 तइ >तुहु
 तइअ [तदा, ?ततिअ
 (Schwarzschild 58ff.)] at
 that time 0931 ;
 (correlative of >जइ)

- 1002 : तइया 0931. तइय
 1002. 1916.
 तउ [ततस्] from that 1143 ;
 after that, then : तउ
 0282. 0413. 1143. 1354.
 1701.
 तक्खर [तस्कर] thief 0954 ;
 (term of
 disparagement) : तक्खरु
 0954. तक्खर 1912.
 तग्गइ [IAL5625, *तग्ग°] to
 endure, remain alive :
 तग्गति 0722. तग्गतह
 1582. तग्गमि 1644.
 तज्जइ [तर्जयति] to threaten, to
 deride : तज्जइ 1203.
 तड [तट] bank (of a stream) :
 तड 1634.
 तडअड [cp. ताडयति] a sound
 (of burning) : तडतडयड
 1322. तडयडवि 1851.
 तडअडइ [>तडअड] to make a
 sound (of lightning) :
 तडयडवि 1483.
 तडक्कइ [>तडअड] to lighten ;
 to flash (of lightning) :
 तडक्कइ 1483.
 तडतडण [>तडअडइ] sound
 (of lightning) : तडतडण-
 तिब्बघणघडणसंकुले
 1973. तटथव 1992. तटथ
 1522.
 तडिण [तटित्] lightning :
 तडिनए 1432.
 तण (1) [cp. तनु
 (Schwarzschild 96)] (acc.
 069a, postposition with
 instrumental-locative
 0946) belonging to :
 तणइ 069a. तणि 0946.
 तण(2) >°तण
 तणअ [तनय] son : तणओ
 0041.
 तणु [तनु] fine (of textiles)
 1674 ; body :
 कणयंगितणु 0244. तणु
 0672. पियतणुकरसु 0943.
 तणु 1111. 1303. 1381.
 तणुपंगुरणिहि 1674. तणु
 1682. तणि 1873. तणि
 1891. तणु 1914. 2023.
 2063. 2144.
 तत्त [तद्, °तस् (Norman 351)]
 at that (time) : तत्तक्खणे
 0821.
 तत्ति [तटित्] torture :
 कामतत्ति 1824.
 तटथ [तद्, °टथ (Norman 351)]
 in that place, there ; at
 that time, then 2154 ;
 (with direct speech) thus
 0413 : तटथ 0413. 0541.
 1973. तटथव 1992. तटथ

2154.
तद्दिह [>स (2), ?>दिवस]
(adverb) that day
(tautological, with
दिवसासु) : तद्दिह 1281.
- तम [तमस्] the darkness of
night : रयणीतमविद्गणो
0331. निसितमहरवयणि
0961. तमु 1175. तमपसरु
1433. तम 1481.
- तरणि [sk.] the sun : तरणिकर
1314. तरणि 2032.
- तरल [sk.] moving, agitated;
flashing, radiant 0372.
1483 : तरलग्गईहरण
0372. तरलच्छि 0973.
तरलच्छि 1241. तरल
1483.
- तरंग [sk.] wave, ripple; wavy
line 1772, (of bodily
hair) 0392; stream of
water 1453 : रोमतरंग
0392. तरंग 0494.
नीरतरंगभरि 1453.
विविहतरंग 1612.
अणेगतरंगिहि 1772.
- तरंगिणि [तरंगिणी] stream,
river : विविहतरंगिणिसु
0321. तरंगिणिहि 1332.
तरंगिणि 1612.
- तरु [sk.] tree : रयणायरधर-
गिरितरुवाई 0011.
तरुसिहरे 0091. सेसतरु
0122. तरुच्छायतरिण
0644. सायरसरियागिरि-
तरुद्गगाई 0932.
तरुसिहरिहि 1441.
तरुवेहि 2052. तरु 2061.
- तरुअ [>तरु] tree 1924 : तरुय
1924.
- तरुण [sk.] young; (feminine
०इ) young woman; new
1763; tender 0513 :
तरुणी 0151.
तरुणिकवोला 0342.
तरुणिकरंगुलिणह 0513.
तरुण 0563. तरुणताल
0563. तरुणजनसथिहि
1753. तरुण 1763.
तरुणिहि 1941. तरुणि
2201.
- तल [sk.] (acc., locative ०इ)
on, above; under, in
1603 : गंडयलि 0482.
महियलि 0652. महियलि
1314. णहयलु 1321.
वोमयलि 1323. तलि
1404. करलउ 1414.
छम्मयलि 1603. भालयलि

1681. करयलफरिसु 1913.
तव [तपस्] heat : तविण 1411.
तवइ [तपति] to make hot, to
cause pain : तवइ 0842.
विरहहवितविय 1303.
तवति 1314. तविहि 1371.
तवियउ 1391. तवइ 1492.
तविय 2102.
- तवण [तपन] heat; ०तित्थ
name of a place 0651 :
तवणतिस्थु 0651. तवणि
1371.
- तस, तसु, तस्स >स (2)
तह [तथा] thus, likewise, also
0554, 0862, 0924, 1161,
1353; and then,
thereupon; in that place,
there (sometimes
difficult to distinguish
from a part of >स (2)) :
तह 0032. 0274. 0552.
0554. 058a. 0673. 0862.
0924. 0984. 1004. 1161.
1311. 1353. 1364. 1812.
1861. 1891. 1902. 2171.
2172.
- तह [cp. >तह] ?even so,
nevertheless : तह 1041.
- तहि [cp. >तह] (for the range
of meanings cp. >तह);
(correlative of >जइ)
0544; (with locative
- noun) 1831 : तहि 0544.
1023. 1924. 2161.
तहेवि [>तह, ?एव, ?अपि] also,
likewise : तहेवि 1814.
तं >स (2)
तंडअ >तंडव
तंडव [ताण्डव] a dance : तंडवु
1442. तंडव 1751. तंडउ
2122.
- तंत [cp. तानत, तानित]
exhaustion, languor : तंतु
2104.
- तंति [तनती, तनत्री] string (of
a musical instrument) :
तंतीवायं 0101.
- तंदुल [तण्डुला] rice; (with
>खीरि) a preparation of
rice and milk : तंदुला
0161.
- तंमाल [तमाल] a tree,
xanthochymus pictorius :
तंमाल 0563.
- ता (1) [*तात् (Schwarzschild
66-7)] (correlative of
>जइ); therefore, for that
reason 0472, 0791, 1271;
thereupon 0304 : ता
0082. 0092. 0102. 0112.
0122. 0132. 0142. 0152.
0162. 0172. 0304. 0472.
0791. 1161. 1271.
- ताकइ [तर्कयति] to consider,

to think : ताक 1041.

ताडक [ताटङ्क] ear-

ornament :

रयणताडकिहि 0464.

ताण >स(2)

ताम [तावत्] and then : ताम
1203. 1514.

तामिच्छ [टिप्पनक give

क जल : the word

छित्तुच्छतामिच्छ 0474

is rather to be analysed
as >तुच्छता, >मिच्छ]

तार [तारा] star, heavenly

body; >ताराहिवइ :

तारायण 1433.

ताराहिवइ [तार, >अहिवइ] the

moon : ताराहिवइ 0245.

ताल (1) [sk.] a tree, borassus

flabelliformis : तरुणताल

0563.

ताल (2) [sk.] clap (of the

hands) or beat (in music):

तालु 2191.

तालि [sk.] same meaning as

>ताल (2): तालीसदे 0152.

ताव [तावत्] ?thereupon,

?during this time : ताव

0272.

ताविअ [तापित] made hot :

ताविय 1411.

तासु >स(2)

ति >स(2)

तिअ (1) [त्रिक] threefold;

(abc., cp. त्रिलोक; >लोअ)

the world : तियलोए

0052. 0131.

तिअ (2) >तअ (2)

तिउर [त्रिपुर] fortification :

तिउरिहि 0423.

तिक्ख [तीक्ष्ण] sharp-pointed;

sharp (of the eyes)

1231 : तिक्खहि 1231.

तिक्ख 2062.

तिडइ [तृणत्ति] to make a

sound of splitting : तिडइ

1322.

तिण [तृण] grass :

वणतिणदहण 1314.

वणतिण 2001.

तिणि >स(2)

तिट्थ [तीर्थ] ford, river

crossing; bank (of a

river) 1624 : तवणतिट्थु

0651. तिट्थिहि 1624.

तिट्पइ [तृट्पत्ति] to be

pleased : तिट्पत्ति 1403.

तिम [cp. >तैम] in that way

(correlative of >जिम) :

तिम 0732. 1034. 2224.

तिमिर [sk.] darkness :

तिमिरंतरिय 1932.

तिरच्छ [cp. तिर्यञ्च] sideways

(of a covert glance) :

तिरच्छि 0973.

तिरच्छिअ [cp. >तिरच्छ] (of

the eyes) looking

sideways, askance :

तिरच्छियलयणिहि 0474.

तिल [sk.] spot, mark; a mark

on the forehead 0484 :

तिलु 1681. तिलइ 0484.

तिलक्कइ [cp. तिलकयति] to

make a tilak mark on the

forehead : तिलक्कवि

1681.

तिवल [त्रि, cp. वलि] having

three rings : तिवल 0494.

तिवि >स(2)

तिव्व [तीव] hot 2081,

(comparative °अर) 1313;

painful, unendurable :

तिव्व 1202. तिव्वयर

1313. तड तड ण -

तिव्वचणघडणसंकुले

1522. तिव्व 2081.

तिह >स(2)

तिहुअण [त्रिभुवन] the world :

तिहुयणि 0181. तिहुयणि

1561. तिहुयण 2184.

तीअ (1) [तृतीय] third : तीयउ

1124.

तीअ (2) [IASI3734, स्त्री]

woman : तिय 031d. तीय

0401.

तीर [sk.] shore, edge of a

lake : तीर 1632. तीरि

1742.

तुअ >तुहु

तुच्छ [sk.] small, slight; few

0682 : तुच्छं 0372. 0392.

(>तुच्छत). छित्तुच्छता

मच्छ 0474 तुच्छक्खरहि

0682. तुच्छच्छउ 1332.

तुच्छत [cp. >तुच्छ] vanity (but

>तामिच्छ) : छत्तुच्छता-

मिच्छ 0474.

तुञ्ज (?) a plant : तुञ्ज 0572.

तुञ्ज >तुहु

तुट्ठइ [cp. KEWA 1.536 *truṭṭatī*]

to break (intransitive) :

तुट्ठइ 0472. तुट्ठी 0782.

तुडिअ [त्रुटति] broken,

snapped : तुडिय 0272.

तुरक्क [cp. तुरुक्क] material

used in the preparation

of a tilak mark, fragrant

resin : तुरक्क 0484.

1681.

- तु रं ग [sk.] horse :
 तुरंगचलत्थिहि 1692.
 तुरंगम [sk.] horse : तुरंगमिहि
 1424.
 तुरिअ [तुरति] quick; (adverb
 ० अ उ) quickly;
 >अइतुरिअ : तुरियउ
 0502. तुरिय 0821. तुरियउ
 1101.
 तुलसि [तुलसी] a plant, basil :
 तुलसीयलाइ 0624.
 तुल्ल [तुल्य] (acc.) comparable
 to : सँवच्छरतुल्लु 1144.
 तुसार [तुषार] frost : तुसारभरु
 1862.
 तुस्सार [cp. >तु. सार] :
 सेयतुस्सारभरि 1844.
 तुह >तुह
 तुहिण [तुहिन] snow : तुहिण
 1932.
 तुहुँ [त्वं] (second-person
 pronoun) :
 singular nominative : तुहु
 0881. 0923. 0945. 2223.
 तूँ 0772.
 genitive : तुअ 0752. 0782.
 1141. 1244. 1561. तुज्झ
 1204. (object, >सुमारइ)
 1912. तुय 0861. (object,
 >समारइ) 0864. 0874. तुह
 0414. 0721. 1093. 1103.
 1192. 1913.
 instrumental/locative : तइ
 0761. 1241. पइ 0771.
 plural genitive : वो 0012.
 instrumental/locative : तुमिह
 1171. तुमिहि 1034. तुमिहि
 0182.
 तुंग [तुङ्ग] peak, summit :
 धवलतुंगपायारिहि 0423.
 णिवडब्बरघणतुंगत्थणिहि
 0471. वरतुंगपयार 1732.
 तुंबर [तुम्बुरु. तुम्बर] a
 heavenly musician 0534;
 a plant : तुंबरि 0534.
 तुंबर 0563.
 तुंबिनि [तुम्बिनी] a plant;
 gourd : तुंबिणी 0142.
 तुहि. तुहिहि. तुहिहि >तुह
 तूर [तूर्य] a musical
 instrument, trumpet :
 तूरारवि 2184.
 तूँ >तुह
 ते >स(2)
 तेअ [तेजस्] radiant heat :
 तेयह 1322.
 तेण. तेणि >स(2)
 तेम [>एम] (correlative of >जेम)

- in this way : तेम 2235.
 ते ल [तैल] oil from plants :
 चंपएलु 1874.
 तेहिँ >स(2)
 तो [ततस्] then, therefore;
 (adversative particle)
 however 0184 : तो 0184.
 0293. 1134.
 तोडइ [त्रोटयति] to twist; to
 wring : तोडइ 0253.
 तोडि 0663.
 ०त्तण [०त्व, ०अन] (nominal
 suffix) : >अबुहत्तण,
 >किसणत्तण
 त्ति [इति] (focussing particle)
 >इक्कत्ति
 त्थि >अत्थि(2)
 थ
 थक्कअ [IAL13737] stopped,
 unable to move :
 थक्कय 1423.
 थड्डु [स्तब्ध] firm, or,
 insensitive : थड्डा 0361.
 1502.
 थण [स्तन] woman's breast;
 >वट्ट(1) :
 उत्तंगथिरथोरथणि 0242.
 पीणउन्नयथणिय 0453.
 णिवडब्बरघणतुंगत्थणिहि
 0471. थण 1502.
 पीणुन्नयथणिय 1953.
 थरहरिअ [cp. Prakrit थरहरइ]
 trembling : थरहरिय
 0664.
 थंभ [स्तम्भ] trunk of a tree :
 जालंधरिथंभजिया 0381.
 थाण >मूलत्थाणु
 थिअ [स्थित] stayed 031b;
 present 1131 : थियउ
 031b. थिउ 1131.
 थिर [स्थिर] firm; (adverb ०उ)
 steadily :
 उत्तंगथिरथोरथणि 0242.
 थिरु 0981.
 थूल [स्थूल] thick; crude
 0195 :
 पामरजणथूलक्खरहि
 0195. थूलावलि 0272.
 थूलावलि 0491.
 थोर [IAL13779, स्थौर] thick,
 abundant : उत्तंगथिर-
 थोरथणि 0242. थोरसुयहि
 0892. थोरसुइहि 1502.
 द
 दअ [दया] compassion, pity;

- >णिइअ : दयवरिहिं 0443.
 दय 0681. 1102.
 दइअ [दयित] beloved : णिय-
 द इ य ह 0941.
 णियदइयसोय 1033. दइय
 1522.
 दक्ख [दक्षा] a plant, grape
 vine : दक्ख 0562.
 दक्खिण [दक्षिण] southern :
 दक्खिण 1122. 1591.
 2232.
 दज्झण [cp. दक्षते] action of
 burning : दज्झण 0731.
 दडव्वडइ [imitative] to make
 a sound (of boiling
 liquid) : दडव्वडउ 0162.
 दडु [दग्धा] >दहइ
 दडुइ [cp. >दडु] to burn, to
 scorch : दडुए 1203.
 दडुर [ददुर] an animal, frog :
 दडुरडणु 1484.
 दद्ध [दग्धा] >दहइ
 दप्प [दर्प] arrogance : दप्प
 1852. कंदप्पदप्पि 2113.
 दमणअ [दमनक] a plant,
 artemisia indica : दमणय
 0621.
 दर [sk.] breach, hole 0284;
 (adverb) slightly : दर

0284. 0973.
 दरसइ [cp. दर्श] to see, to catch
 sight of : दरसिअइ 1641.
 दरसिय 2232.
 दल [sk.] petal, leaf : कमल-
 दलब्बहलगंधदुपिच्छो
 0111. रविंददल 0341.
 सरोरुहदलनयणि 0421.
 अ हर य लु 0511.
 दाडिमकुसुमदल 0514.
 तुलसीयलाइ 0624.
 सरोरुहदलनयणि 0642.
 0962. पउमदलच्छि 1173.
 कमलदलसत्थरणु 1362.
 पाडलदलपरिखंडणु 1453.
 कंदुट्टदल 1864.
 दलइ [दलति] to split, to
 grind : दलियइ 1881.
 दव [sk.] fire (of painful
 emotion) : विरहदवेण
 0691.
 दविण [द्विविण] chattels,
 wealth : दविणु 1013.
 दस [दश] ten, the number of
 the regions 1481. 2152 :
 दह 0582. दस 0644. दह
 1451. दसह 1481. दह
 2012. दस 2152.

- दसण [दशन] fang (of a
 snake) : दसणिहिं 1373.
 दसिअ [दशति] to bite : दसिउ
 1373.
 दह(1) >दस
 दह(2) [दह] body of water,
 pool : सलिलदुहु 1441.
 दहइ [sk.] to burn, to apply
 heat; (of the cold season)
 to cause to wither 2001;
 to cause physical or
 mental pain : दद्धा 0772.
 दहेवि 1082. दहइ 1324.
 1372. दडु 1662. दहंतु
 2001.
 दहण [दहन] fire :
 वणतिणदहण 1314.
 दाडिम [sk.] a plant,
 pomegranate 0514 :
 दाडिमकुसुमदल 0514.
 दारअ [दारक] boy 1751 :
 दारय 1751.
 दिअह >दिवस
 दिअइ >देइ
 दिदु [दृष्ट] seen 1592; known;
 seen before 0181 : दिदु
 0181. 1172. 1592. 2233.
 दिट्ठि [दृष्टि] glance of the
 eyes :
 दिट्ठिफुलिगणिअमरो 1201.
 दिण [दिन] day, the daylight
 hours; (°पहु. °बिंब) the
 sun; (से स) end of day,
 sunset : दिणसेसि 1102.
 दिणबिंबजुन्ह 1133. दिणु
 1144. दिण 1243. 1571.
 दिणपहु 1792. दिणिहि
 1961. घणदिणरहसोयरमि
 2211.
 दिणण [IAL6140, cp. दत्त]
 given, given away :
 दिन्नउ 1804. दिनु 1995.
 दिवस [sk.] day : दिवसरयणि
 0951. 1033. दिवस 1121.
 दिवसु 1131. दिवसि 1132.
 दिवसाइ 1162. दियहि
 1232. पियपवासदियहेण
 1261. दियहस्स 1272.
 दिवसाउ 1281. दिवसह
 1893.
 दिव्व [दिव्य] heavenly; divine
 being 0021 :
 माणुस्सदिव्वविआहरोहिं
 0021. दिव्वमणोहरु 1684.
 दिस [दिश] direction;
 (collectively) the sky
 1932; (with >दस) in all
 directions, everywhere :
 दिसह 0582. दिसा 1932.

दिसासु 2012. 2152.

दिसि [>दिस] direction 1861.

2232; quarter of the sky

1531; (collectively) the

sky 1701; (with or

without >द स) in all

directions, everywhere

1423, 1451, 1481 :

पुववदिसिहि 1175. दिसि

1423. दिसिहि 1451. दिसि

1481. रत्तदिसि 1531.

दिसि 1701. 1861. 2232.

दिति. दितिअ >देइ

दीअइ >देइ

दीउणह [>दीह, >उणह] long and

hot (of sighs) : दीउ=ह

0833. दीउन्हएहि 0901.

दीउन्हसासि 1111.

दी ग [sk.] miserable :

दीणाण 0243.

दीव(1) [दीप] lamp : दीवंतरि

1114. दीवय 1761.

दीव(2) [द्वीप] continent,

country : दीवंतरि 1113.

दीवअ >दीव(1)

दीवअर [>दीव(1), >कर] one

who illuminates; leading-

light : पहदीवयो 0222.

दीवालिअ [cp. दीपावलि]

pertaining to the festival

of Dipavali : दीवालि

1761.

दीसइ [IAL6516, दृश्यते] to be

seen; to seem 0614; to

exist 0424 : दीसइ 0424.

0614. 0622. दीसहि 0684.

दीसइ 1744.

दीह [दीर्घ] long, elongated, of

long duration : दीह

0253. णाइदीहा 0382.

दीहु = ह उ 0662.

दीह अ चिच्छ 1074.

दीहुन्हउ 1182. दीहरयणि

1911. दीहउसासिहि

1911. दीहचिच्छ 2231.

दीहचिच्छ, दीहअचिच्छ >दीह,

>अचिच्छ

दीहर [>दीह, >०र] long : दीहर

0243. दीहरनयणि 0294.

दीहर 0341.

दीहरलोयणिहि 103a.

दीहरलोयणिहि 1251.

दीहरहि 1901.

दु [द्व] : the form वि वि

influenced by त्रीणि]

two : बिबि 031a. बे

0362. 0802. विवि 0854.

दु वकर [दु वकर] hard to

endure, painful : दु वकरु

2044.

दु वख [दु :ख] pain, sorrow,

misfortune : दु वख त्त

0251. दु वख ह 1241.

दु वखण 1262. दु वखहि

1562. जिणदु वखु 1654.

दु वख 1722. दु वख 1974.

दु वखु 1991. दु वख 2142.

घणदु वखाउन्नियह 2222.

दु वखीअइ [?दु :खीयति] to

suffer (?absolutive) :

दु वखञ्जि 1853.

दु वखण [cp. दु :खित,

?influenced by >खिण]

sorrowful, miserable :

अइकरुणदु वखन्निया

0852. अइदु वखन्नियइ

1471.

दु ग [दु र्ग] place hard of

access; fortress

(metaphor for a hard-

hearted man) 2084;

>अइदु ग : सायरसिया-

गिरितरुदु गइ 0932. दु गु

2084.

दु गम [दु र्गम] hard going,

difficult : दु गमु 1176.

दु चिअ [द्वितीय] second in a

series, an other : दु चिचय

1123.

दु त्तर [दु ष्टर] difficult to cross,

difficult to overcome :

दु त्तरिहि 1421. दु त्तर 2083.

दु ढ [दु ग्ध] milk : बहुलदु ढ-

संमीलिया 0161.

दु ढर [दु र्धर] unbearable :

दु ढरो 1202. दु ढर 1485.

दु ष्पिच्छ [दु ष्पेक्ष्य] ?rarely

seen :

कमलदलब्बहलगंध-

दु ष्पिच्छो 0111.

दु म [दु म] tree : दु म्पिहि 1944.

पसरियणवदु म 2132.

दु म्म >दु म

दु म्मइ [दु यते (Schwarzschild

119-21)] to be hurt, to

suffer; cp. >दूइअइ : दु म्म

2132.

दु वइ [द्विपदी] a kind of verse

1186 : दु वइ 1186. 1211.

दु सइ [दु :सइ] difficult to

endure, intolerable;

>अइदु सइ : दु सइ 1202.

1242. दु ससहु 1312.

दु ससउ 1486. दु सइ 1532.

दु सहु 2083. दु ससइ 2093.

दु सहु 2151.

दु ससइ >दु सइ

दूअ [दूत] messenger 1991 :
दूअउ 1964. दूउ 1973.
दूअउ 1991.

दूइअ >दूइअइ

दूइअइ [दूयते] to be hurt, to
suffer; cp. >दुमइ :
दूइअउ 2131. दूइय 2131.

दूर [sk.] far, distant : दूरंतरिउ
1922.

दूसइ [दूषयति] to find fault, to
reproach : दूसइ 0402.

देइ [IAL6141, ददाति] to give;
to give alms 1961; to
offer in worship 1691,
1761; to add, to apply
(ointment) 1764, (an
ingredient) 1882, (time)
1823; ?to abandon, to
neglect 2063 : देउ 0012.

दिअइ 0692. दिती 0702.
दिति 1691. 1761. 1764.
दीयइ 1823. 1824. दिअइ
1882. दिति 1961. दिअइ
2063.

देवदार [देवदारु] a tree, pinus
devadaru : देवदार 0594.

देस [देश] country, region;
>परएस : मिच्छदे सो
0031. पच्चाएसि 0031.
परएसि 1594. देसि 1831.

देह [sk.] body (as distinct
from the heart) : देह
0782.

दोगगच्चिअ [cp. दुर्गत]
penniless, hard-up :
दोगगच्चिय 0184.

दोस [दोष] fault; cause for
blame; >णिदोस : दोसो
0081.

दोह. दोहअ [दोहा, दोहक] a
kind of verse : दोहा
031a. 0742. दोहया 0822.
दोहा 0882. दोहउ 1364.
1474. 1511. 1552.
दोहाइअ [cp. द्विधा] divided
0352 : दोहाइयं 0352.

ध

धअ (1) [धव] a tree : धय
0572.

धअ(2) [ध्वज] >मअद्धअ
धअरु [धार्तराष्ट्र] a bird, the
हंस : धयरुपउहर 0242.
धयरुहंग 1712.

धण [धन] herd of cattle : धण
0792.

धणु [धनु] a weapon; bow
1852 : धणु 1852.

धण [धन्य] fortunate, joyful

0943 : धन्नउ 0943.

धम्मिल >धम्मिल्ल

धम्मिल्ल [sk.] head-dress,
coiffure :
धम्मिल्लउमुक्कमुह 0252.
धम्मिलह 1061.

धर [sk.] bearing, having; the
earth 0011; (?pleonastic)
1485; >दुद्धर :

रयणायधरगिरितरुवाई
0011. अणुराइयरयहरु
0221. धर 1322. 1434.
धरवलउ 1463. धर-
धारोहरु 1485.
धरपिजरीहि 2101.

धरइ [धारयति] to hold steady,
to keep 1021, 1073; to
wear, to carry 0501,
1062; to sustain, to
endure 2174; to be firm,
to control oneself 1092 :
धरइ 0501. धरती 1003.
धरु 1021. धरिउ 1062.
धरेविणु 1073. धरि 1092.
धरती 2174.

धरण [sk.] steadiness;
cp. >जाइ : धरणउ 0711.

धरत्ति [धरित्री] the earth, the
ground : धरत्ति 0412.

धवल [sk.] white; ?for °हर

(as in 1844),
whitewashed building,
palace 1731 : धवलतुंग-
पायारिहि 0423. धवलंग
1431. धवलियधवल-
संखसंकासिहि 1631.
धवलं 1731. धवलहर
1844.

धवल्लिअ [धवल्लित] made
white 1631 : धवल्लिय-
धवलसंखसंकासिहि 1631.
धार [sk.] downpour of rain :
धारधारोहरु 1485. धारा-
णिवहेण 1491.

धिदु [धृष्ट] faithless,
impudent : धिदु 0841.
धिदु 1392. अइधिदु 1842.
धिदु 1913. धिदु 1972.

धीरइ [cp. धीर, धारयति] to be
steady, to endure;
(causative) to make firm,
to encourage : धीरु
0981. धीरि 1021. 1213.
धीरवइ 1664.

धु [ध्रुव] (particle of
affirmation) truly : धू
064b. 069c. धुय 2092.

धुअ >धु
धुक्खइ [धुक्खते] to burn with

difficulty, to smoulder :
धुक्खंतिय 1072.

धुत्त [धूर्त] rogue, one who
cheats : धुत्तु 1922.

धू > धु

धूअ > धूम

धूअइ [cp. धूपयति] to burn
for aromatic smoke :
धूइअइ 1891.

धूम [sk.] smoke of fire; steam,
mist 0902, 1932 :

धूम इ ण 0902.

विरहणिगधूम 1094.

विरहणिगधूमि 1224. धूइण
1932.

धूव [धूप] aromatic smoke,
incense : धूव 1691.

न

for all words beginning with
this letter see ण °

प

पअ(1) [पद] foot; (पइ पइ) at

each step 1414;

articulation of a verse

0452; >खलइ, >मोडइ :

पयवणणिबद्धउ 0452.

पय 0542. पउ 0681.

पयहि 1413. पइ 1414.

1414. पयखलिर -
वेयवियडाए 1721.

पअ(2) [पयस्] water : पउ
1412. पयभरिण 1432.

पअजंपइ [प्रति, >जंपइ] to
reply : पय जंपइ 1213

पअट्टइ [प्रवतरते] to depart, to
set out : पयट्टउ 1174.

पअउ [प्रकट] (adverb °उ)
openly : ?commonly .
पयडउ 1882.

पअडिअ [प्रकटित] displayed,
revealed :

निचपयडियपहावा

0131. पयडियाइ 0401.

पअहथिण [?>पअ(2), हस्तिन्]
?water-elephant :

पयहथिण 1413.

पआर [cp. >पाआर] city wall,
rampart : वरतुंगपयार
1732.

पआवइ [प्रजापति] Prajapati,
the creator of mankind :

पयावइ 031c.

पआसइ [प्रकाशयति] to
explain, to inform, to
communicate :

कोलियपयासिउ 0192.

पयासियइ 0433. पयासिसु

1172. पयासहि 1214.

पच्चक्ख [प्रत्यक्ष] manifest,
made visible ;
conspicuous 1222 :

पच्चक्खु 1222. पच्चक्ख
2092.

पच्चिल्लइ [?] ?cp.
>पडिल्लइ : पच्चिल्लइ
1203.

पच्चूस [प्रत्यूष] early morning,
dawn : पच्चूसिहि 1792.

पच्चूसि 1835.

पच्छिम [पश्चिम] last, final :

पच्छिमपहरि 1552.

पच्छुत्ताणिअ [IAL8010, cp.
पश्चात्, उत्तपन] penitent :

पच्छुत्ताणिय 1994.

पञ्जलइ [प्रज्वलति] to catch
fire, to blaze : पञ्जलिय
1703. पञ्जलंत 2081.

पञ्जलिअ 2143.

पडइ [पतति] to fly 1113; to
fall : पडि 0281. पडिउ
1113. 1114. पडंत 1363.

पडंतु 1412.

पडह [पटह] a musical
instrument, drum : पडह
1744.

पडिउत्त >पडिउजइ

पडिउजइ [प्रतियुनक्ति] to give

पइ >तुहु

पउअण [प. योजन]

occupation : पउयणि
1024.

पउक्क [?cp. पटुक, पदेक]
(टिप्पनक at 2172 gives

प. युत्तः the two
occurrences are

compatible with the
meaning "a bird") :

पउक्कु 1113. पउक्कुउ
2172.

पउदंड [IAL7753, *पददण्ड]
road, footpath : पउदंडउ
1401.

पउम [पय] a plant; lotus
flower : पउम 0352.

पउमराइ 0391.

पउमदलच्छि 1173.

पउमराअ [पयराग] a precious
stone, ruby : पउमराइ
0391.

पउहर >पओहर

पओहर [पयोधर] woman's
breast : धयरट्टपउहर
0242. पयोहर 1774.

पक्खत्त [प्रक्षिप्त] cast, thrown
into : पक्खत्तिय 1702.

पच्च [cp. पश्चात्] western :

पच्चाएसि 0031.

- leave to go, to bid
farewell : पडिउंजि 0911.
पडुंजहि 1102. पडुत्तउ
1244. पडिउत्तु 2225.
पडुंजिवि 2231.
पडिबिंब [प्रतिबिम्ब] reflected
image : पडिबिंब 0332.
पडिबिंबउ 1641.
पडिभिण्ण [प्रतिभिन्न] pierced,
wounded :
वम्महसरपडिभिन्न 0972.
पडिभिन्नि यइ 1472.
मयणपडिभिन्नसरि 1843.
पडिल्ल [?] fresh, renewed :
पडिल्लो 1004.
पडिल्लिअ [>पडिल्ल]
renewed, in even greater
quantity; (adverbial) ०ई
for ०इइ 0892) : पडिल्ली
0892. पडिल्लिउ 1064.
पडिल्लिय 1624.
पडिवट्ट [cp. प्रतिवर्तते] ?return,
?new accession : पडिवट्ट
1262.
पडुत्त >पडिउंजइ
पडुंजइ >पडिउंजइ
पढइ [पठति] to recite, to
read : पडिठवउ 0204.
0214. पडिञ्जसु 0712.

- पडिय 0834. पढवि 0851.
पडिय 103b. पडियउ
1252. पडिउ 1364.
पडेविणु 1511. पडियउ
1552. पढंतह 1572. पडिय
1814. पढइ 1833. पडिय
1902. पडिउ 1982.
पडियउ 2034. पडिय
2124. पडिवि 2141. पडिय
2202. पढंत 2235.
पतंग [पतङ्ग] flying insect,
moth : पतंगु 1114.
पत्त(1) [पत्र] leaf; >संवत्त; (of
writing material) 0184 :
पत्तहि 0184. णवकुसुमपत्त
2013.
पत्त (2) [प्राप्त] obtained,
gained 1341. 1995;
reached, arrived : पत्त
1304. पत्तिहि 1341. पत्तु
1392. 1392. पत्ते 1491.
पत्तु 1995. 2002. 2163
पत्थर [प्रस्तर] a stone tablet :
पत्थरंगि 1542.
पभणइ [प्र, >भणइ] to address;
to recite to 0854 :
पभणिञ्ज 0854. 2223.
पमणिय 2224.
पमाण [प्रमाण] (acc.) subject

- to, ?characterized by :
पमाण 0792.
पमुक्क [प्रमुत्त] shot (of
arrows) 1852; shaken off,
-rid 2032; devoid of
0072 : लक्खण -
छंदपमुक्क 0072.
पमुक्करए 1733. पमुक्क
1852. पमुक्कउ 2032.
पमुक्किअ [प्रमुत्त] dropped,
abandoned : पमुक्किउ
1642. पमुक्किय 1941.
पर [sk.] other, another (than
oneself) 0762. 0993;
foreign 1594. 1854;
(adversative adverb or
particle) but, by contrast
; (?nominalizing suffix)
031a : वियड्डपरि 031a.
परपरिहव 0762. पर 0792.
0811. परवेयण 0993.
परएसि 1594. परमंडलु
1854. परि 1894.
परठवसीअ [परा, cp. वशि]
subject to, in the power
of : मयणपरठवसीउ
2173.
परडुअ [परभूत] a bird,
kokila : परडुएहि 0091.
परावस [परा. वस] overcome
by, subject to :
- मोहपरावसीइ 1512.
परिखंडण [परिखण्डन]
damage, destruction :
पाडलदलपरिखंडणु 1453.
परिखिल्लर [परि. cp.
>खिल्लइ] playing with,
dandling : परिखिल्लरीहि
2193.
परिगमइ [परि, >गमइ] to pass
(of time) : परिगमिअउ
1593.
परिगह [परिगह] associated
with, in the service of :
परिगह 0781.
परिघोल्लिर [cp. घोलयति]
dangling, swinging :
परिघोल्लिरसवणि 0464.
परिणमइ [परिणमति] to pass
(of time), to elapse :
परिणमइ 1282.
परितवइ [परितपति] to cause
to become very hot :
परितवइ 1352.
परिभमइ [परिभ्रमति] to walk
about, to travel abroad :
परिभमइ 1023. परिभमति
2183.
परिभमण [परिभ्रमण] action of
walking about,
promenade : परिभमणि
0543.

- परिवडिअ [परिपतति]
invaded, overcome :
परिवडिउ 1212.
- परिवसइ [परिवसति] to settle,
to dwell : परिवसइ 1342.
- परिवाडि [परिपाटि] good
order, correctness :
परिवाडि 0752.
- परिहरइ [परिहरति] to
abandon, no longer to
use : परिहरवि 1883.
- परिहव [परिभव] insult,
humiliation : परपरिहव
0762. परिहवु 0771.
- परीहिसिअ [cp. परि०, हिंसति]
harmed, damaged : परी-
हिसियहिँ 1376.
- परुप्पर [परस्पर] one another,
each reciprocally the
other : परुप्पर 2061.
- पल [sk.] flesh (as body-
mass) : पलु 1063.
- पलट्टइ [IAL7968, परिवर्तते]
to return, to go back :
पलट्टिहि 1173.
- पलास(1) [पलाश] a tree :
पलास 0571. पलास 2092.
- पलास(2) [>पल, आश] a
malevolent supernatural
- being : पलासइ 2092.
- पलित्त [प्रदीप्त] set on fire,
made to suffer :
पलित्तिहि 2222.
- पलित्थ [cp. प लित्त]
?daubed, painted :
पलित्थिहि 1754.
- पलुटइ [प्र. लोटति, IAL11156]
to roll about, to wallow :
पलुटति 1954.
- पलुट्टइ [cp. परिवर्तते,
IAL7968] to return, to
come back : पलुट्टि 1303.
1915.
- पलोइअ [प्र. लोकिअ] seen;
perceived (of a sound)
0974 : पलोइयउ 0974.
- पलोइय 1602.
- पल्लव [sk.] new growth, bud;
(acc. with >कर) finger
0101 : करपल्लवे हि
0101. पल्लव 0614.
पल्लव 1343.
- पल्लघ [पर्यङ्क] bed, couch :
पल्लघ 1884.
- पवण [पवन] wind : पवणि
1923.
- पवण [प्रपन्न] having reached
a time 2042, attained a
quality, become 0244;
arisen, come into

- existence 1393 :
सामलिमपवन्नु 0244.
- पवन्नउ 1393. पवन्नियइ
2042.
- पवर [पवर] excellent,
distinguished : पवरु
0531. पवरं 1713.
- पवसइ [प्रवसति] to leave
home; to depart, or, to
die 0701; to travel
1933 : पवसंत 0701.
- पवसिआ 0701. पवसियउ
0945. 301. पवसिउ 1513.
- पवसिहि 1933.
- पवहइ [प्रवहति] to flow 0243;
to be carried, to travel, to
make one's way : पवहंति
0243. पवहंतु 0255.
- पवहंतयह 0542.
- पवहंतयह 1413.
- पवहंतिहिँ 1633.
- पवाल [प्रवाल] coral : पवाल
0614.
- पवास [प्रवास] action of
leaving home 1261;
living abroad; absence
1141 पवासि 1141.
- पियपवासदियहेण 1261.
- पवाह [प्रवाह] copious
stream : जलपवाह 0243.
- पवित्थरण [cp. प्रविस्तर]
breadth, extent : पंडित्त-
पवित्थरणु 0192.
- पविसइ [प्रविशति] to enter; to
visit : पवसियइ 0431.
- पविसंत 0462.
- पवेसि [प्रवेशिन्] accessible :
पवेसि 0212.
- पसअ [प्रसृत] elongated :
पसयच्छो 0901.
- पसयच्छि 1021. 1101.
- पसर [प्रसर] expanse, space;
emission (of sound)
0264, 0663 :
किंकिणिरवपसरि 0264.
- गिरपसरु 0663. तमपसरु
1433. पसरो 1531. पसरु
1861.
- पसरइ [प्रसरति] to extend, to
become broader : पसरि
0582. पसरिउ 1175.
- पसरियणवदुम 2132.
- पसंग [प्रसङ्ग] contact,
conjunction : पसंगिहि
0494.
- पसंसइ [प्रशंसति] to praise :
पसंसइ 0072.
- पसिज्जइ [cp. प्रसीदति] to be
generous, to show

- favour : पसिञ्जि 0302.
 पसिद्ध [प्रसिद्ध] famous 0031;
 (aec.) known as 0042;
 >सुपसिद्ध : पुण्वपसिद्धो
 0031. अद्दहमाणपसिद्धो
 0042. सुपसिद्ध 0652.
 पसुप्पइ [प्र. सुप्यते] to sleep
 (impersonal passive) :
 पसुप्पइ 1883.
 पह [पथ] road, way; journey
 1091 : पहदीवयो 0222.
 पहि 0255. 0274. 1091.
 पह 1451. पहावरिउ 2233.
 पह अ [प. हत] struck,
 wounded : वम्महसरपहय
 1031. पहउ 1243.
 पहर [पहर] crushing blow
 0721; a unit of time
 1552, 1821 : विरह -
 पहरसंचूरिआई 0721.
 पच्छिमपहरि 1552.
 पहरद्ध 1821.
 पहरइ [प्रहरति] (causative) to
 beat, to subject to
 injury : पहराविउ 0781.
 पहल्लिर [प्र. IAL14018,
 *हल्लति] very agitated,
 shaking violently :
 पहल्लिर 1334.
 पहंजण [प्रभञ्जन] strong wind,
 storm : पहंजणु 1323.
 पहंजणेण 2093.
 पहाव [प्रभाव] preeminence :
 निच्चपयडियपहावा
 0131.
 पहिअ [पथिक] wayfarer,
 traveller : पहिउ 0255.
 प हि य 0261.
 पहियपावयणमण 0283.
 पहिउ 0303. 031a.
 पहियणिहिं 0312. पहिय
 0414. 0542. 0672. 0681.
 पहिउ 0683. पहिय 0702.
 पहियस्स 0852. पहिउ
 0911. पहिय 0913. 0924.
 0945. 0954. पहिउ 0973.
 0981. पहिय 0991. 1014.
 पहिउ 1021. पहिय 1034.
 1072. 1073. पहिउ 1091.
 पहिय 1093. पहिउ 1101.
 पहिय 1103. 1131. 1135.
 1161. पहिउ 1171. पहिय
 1181. पहिउ 1212.
 पहियवयण 1251. पहिय
 1261. 1301. 1344. 1364.
 1392. 1413. 1424. 1486.
 1502. 1574. 1582. 1651.
 1664. 1811. 1837. 1851.
 1863. 1894. 1921. 1963.

1982. 2072. 2221.
 पहु [प्रभु] master 0654;
 husband 0243; >दिण :
 पहु 0243. पहुआएसियउ
 0654. दिणपहु 1792.
 पहुत्त [IAL8716, cp. प्रभूत]
 going to, arriving at,
 reaching : पहुत्त 0293.
 पहुत्तिय 0942. पहुत्तु
 1102. पहुत्तउ 1922.
 पढ्ढअ [प्रभूत] great : पढ्ढओ
 0031.
 पंकिअ [cp. पङ्क] ?smeared
 (used of the application
 of perfume, hence not
 "soiled") : पंकियउ 0483.
 पंखुडिअ [cp. IAL7627, पक्ष]
 ?fallen, spreadeagled :
 पंखुडिय 0274.
 पंगुरण [IAL7648, *पङ्कुरण]
 clothing, upper
 garment : तणुपंगुरणिहिं
 1674. पंगुरणिहिं 2023.
 पंच [पञ्च] five : पंच 0742.
 पंचअ >पंचम
 पंचम [पञ्चम] fifth; a note in a
 musical gamut,
 associated with love :
 पंचमु 0533. पंचउ 1834.
 पंडिअ [पण्डित] learned; a
 learned man : पंडिय
 0213. पंडियउ 0424.
 पंडित्त [पाण्डित्य] learning :
 पंडित्तपवित्थरणु 0192.
 पंडित्तह 0203.
 पंति [पङ्क्ति] row, series, linear
 formation : गहपंती
 0391. हीरपंतिसारिच्छ
 0504. कीरपंति 1342.
 विहंगमपंतिहिं 1634.
 पंथ [पन्था] way, journey :
 पंथि 1021.
 पंथिअ [IAL7786, *पन्थिन्]
 traveller : पंथिउ 0413.
 पंथिय 069c. 0711. पंथिय
 0741. 0882. 1042. 1282.
 1902. पंथियह 1933.
 पंथिय 2124.
 पाअ [पाप] evil, sin :
 पावबंधिहि 1543. पाउ
 2064.
 पायअ >पाइअ(2)
 पाआर [पाकार] city wall,
 rampart :
 धवलतुंगपायारिहि 0423.
 पाइ [पापिन्] one who
 commits crimes : पाइ
 1916.
 पाइअ(1) [cp. प्राप्त] obtained,

- caused : पाइय 0891.
पाइउ 1142. 1571.
पाइअ(2) [प्राकृत] a language,
Prakrit; poetry or song in
that language :
पाइयकठवे सु 0041.
अवहट्टयसक्कयपाइयंमि
0061. पायउ 0432. पाइउ
1572. पायउ 1833.
पाउस [प्रावृष] rain, the rainy
season : पाउसु 1392.
पाउसे 1491. पावसं 1532.
पाउसु 1593.
पाडल [पाटलि] a plant,
bignonia suaveolens :
पाडल 0571.
पाडलपरखंडणु 1453.
पाणी [पानीय] water : पाणी
069a.
पामर [sk.] fool : पामरजन-
थूलक्खरहि 0195.
पारिजाअ [पारिजात] a
legendary tree :
पारिजाओ 0121.
पाली [sk.] female guardian
(of cattle) : पाली 0792.
पाव > पाअ
पावअण [cp. प. पाण ;
metathesis for पावणअ?] :
- action of attaining :
पहियपावयणमण 0283.
पावइ [प्रापयति] to attain, to
obtain 1161 : पावहि
0943. पाविजइ 1161.
पावस > पाउस
पावास [प्रवास] absence, of
one who has left on a
journey : पियपावासहइ
1185.
पावासुअ [cp. >पावास] one
who travels abroad :
पावासुय 1023. 1423.
1842.
पास [पाश] noose; >काल :
जमकालपासु 2151.
पासाहण [प्रसाधण] action of
cleaning and
embellishing oneself :
पासाहण 1793.
पाह [पार्श्व] side; close contact
near oneself : पाहि 031d.
पि > वि
पिअ [प्रिय] pleasant 1822;
beloved, spouse : पिअ-
उक्कंखिरिय 0261. पिय
0682. पियासु 0702. पिय
0712. पिउ 0741. पिअ-
विरहानलसंतविअ 0751.
पिय 0802. 0882. 0891.

0924. पियआसंगि 0942.
पियतणु फरसु 0943.
पियविरहविओए 0951.
पियसंगसुह 0972. पिउ
0992. पिय 1014. पिय-
आसासंगिहि 1063. पिय-
उक्कंख 1081. पियह
1104. पिय 1123. पियह
1136. 1142.
पियविरहणीहि 1162.
पियपावासहइ 1185.
पियह 1186. 1223.
पियपवासदियहेण 1261.
पिए 1291. पिएन 1382.
पियविरहगि 1382. पिउ
1392. 1513. पिय 1532.
पिउ 1542. पियअणुराइ
1573. पियागमि 1582.
पिउ 1594. पियवज्जिय
1733. पिउ 1811. पियकह
1822. पिउ 1837. 1964.
1971. 1973. पिअसंगि
1981. पिउ 1995. पिअ-
कंखिरीहिं 2202.
पिअइ [पिबति] to drink :
पिजइ 1952.
पिउ(1) > पिअ
पिउ(2) [imitative] a sound
- (that made by the
>चावअ) : पिउ 1331.
पिक्खइ [प्रेक्षते] to see, to
notice : पिक्खेविणु 0261.
0312. पिक्खि 031b.
0544. 0782. पिक्खइ
0963. पिक्खिय 1701.
पिक्ख 1996. पिक्खवि
2033. 2071. पिक्खि
2123.
पिक्खण [प्रेक्षण] action of
seeing; view :
सुरपिक्खणइ 0534.
पिजइ > पिअइ
पिप्पल [sk.] a tree, ficus
religiosa : पिप्पल 0571.
पिम्म [प्रेमन्] desire, love; the
loved one 1151, 1181 :
पिम्मविओय 1151. पिम्म-
विओइरिय 1181. पिम्मे
1192. पिम्म 1212.
पिम्मगहिल्लियइ 1964.
पिम्ममोहि 2064.
पिसइ > पीसइ
पिहुण [पिशुन] crooked,
dishonest : पिहुणा 0321.
पिंग [पिङ्ग] red (the colour of
betel-juice) : झसुरपिंग
0542.

पिंजर [पिञ्जर] red-yellow :
 धरपिंजरीहि 2101.
 पिंड़ीर [पिण्डीर] a plant,
 pomegranate : पिंड़ीर-
 कुसुमपुंज 0342.
 पीअ [प्रीत] pleasant : पीयरंग
 0612.
 पीण [पीन] plump, fat :
 पीणउन्नयथणिय 0453.
 प ी ण 0562.
 पीणुन्नयथणिय 1953.
 पीसइ [पिंषति, passive] to be
 crushed, to be ground :
 पीसियइ 1871.
 पुअ [?] a plant : पुय 0571.
 पु व ख र [पु व्कर] cloud :
 पु व ख रहु 1412.
 पु व ख रि [पु व्करिन्] lake,
 pond : पु व्खरिहिं 1412.
 पु च्छइ [पृ च्छति] to ask a
 question : पु च्छउ 1214.
 पु च्छरण 1261.
 पुण [पुनर्] again, once more,
 afresh 1811, 1614, 1833;
 (repeated) 1073; (°वि)
 1073; (adversative
 particle) by contrast,
 however; (पुण वि) 1376,
 1382; पुण 0671, 1073.

1073, 1182, 1376, 1382,
 1392, 1614, 1811, 1833,
 1963, 2132.
 पुणणव [पुनर्नव] renewed,
 ever new : पु ण न्न व उ
 1103.
 पुणरुत्त [पुनरुत्त] repetition
 0402; (adverb)
 repetitiously 1092,
 1722; पु ण रुत्त 0402.
 पु ण रुत्त 1092, पु ण रुत्त
 1722.
 पु णि [>पुण] again 1011;
 however : पु णि 1011,
 1174.
 पुणु [>पुण] again 1013, 1132;
 however; >ज, >क : पुणु
 0881, 0946, 0963, 1013,
 1132, 1802, 1992.
 पु ण (1) [पूर्ण] filled; (of
 desire) fulfilled : पु त्रिय
 1694.
 पु ण (2) >सउण; >संपुण;
 >सुपुण
 पु व्कं व र [पु व्प, ?>अं व र]
 ?having a covering of
 flowers : पु व्कं व रे हि
 2022.
 पु र (1) [पुरस्] (adverb, °उ)
 face-to-face,
 (postposition, with
 genitive) in the presence
 of : पु र उ 0204, 0214.

पोरिसनिलएण 0771.

फ

064a.
 पुर(2) >तिउर
 पुरिस >सप्पुरिस
 पुव [पूर्व] eastern 1175; of or
 in ages past 0031, 0051;
 previous 1122 :
 पु व प स ङ्खो 0031.
 पुवच्छेयाण 0051. पुव
 1122. पुवदिसिहि 1175.
 पुंछिअ [IAL9011, परोच्छति]
 wiped clean : पुं छि उ
 0984.
 पुंज [पुञ्ज] cluster, mass :
 पिं डीरकुसुमपुंज 0342.
 पुंजोवरि 1184.
 पू ग [sk.] a tree, areca
 catechu : पू गमाल 0631.
 पूरिअ [cp. पूर्त] filled, loaded :
 पूरिउ 1974.
 पेसइ [प्रेक्षते] to look; (passive)
 to be made visible :
 पे सिय 0953. पे सियइ
 1401. पेसइ 1414.
 पे साइअ [पै शाचिक] a
 language : पे साइयंमि
 0061.
 पे सिय [प्रेषयति] sent :
 पे सियउ 0653. पे सिय
 1964, 1991.
 पोरिस [पौरुष] manliness :

फणिंद [फणी=द्र] snake :
 फणिदिहिं 1451. फणिंदह
 1603.
 फ र स (1) [cp. प रु ष]
 unpleasant, harsh :
 फ र सउ 0183. ख र फ र स
 1923. फ र सउ 2223.
 फ र स (2) [स्पर्श] touch,
 sensation, contact :
 पियतणु फ र सु 0943.
 क र य ल फ रिसु 1913.
 सिसिरफ रसु 2043.
 फ र सिसिअ [cp. >फ र स (1)]
 (adverb) roughly,
 harshly : फ रिसिउ 1324.
 फ रसिउ 1443.
 फ रिस >फ रस(2)
 फ रिसिअ >फ रसिअ
 फ ल [sk.] fruit, edible product
 of a plant; profit, benefit
 1141 : फ लु 1141.
 फ लहारिण 1333. फ ल
 1832. छा य फु ल फ ल -
 रहिय 1931.
 फ लिह [स्फटिक] a precious
 stone, crystal : फ लिहकुट्टि

- फंसइ [cp. >पुंछिअ] to wipe
clean : फंसहि 0982.
- फार [स्फार] (adverb) abundantly : फार 058b.
- फिरइ [IAL9078, *फिरति] to walk about, to travel :
फिरंतय 1031. फिरतिहि 1683.
- फुट्ट [cp. >फुट्टइ] burst : फुट्टउ 1544.
- फुट्टइ >फुडइ
- फुड [स्फुट] clear (of speech) :
फुड 1214.
- फुडइ [स्फुटति] to split, to cause to burst;
(intransitive) to burst :
फुट्टइ 069a. फुडवि 0284.
- फुरइ [स्फुरति] to shine, to glow : फुरंत 1202. फुरइ 1221. फुरिय 1604. फुरइ 1831.
- फुलिग [स्फुलिङ्ग] spark :
दिक्खिफुलिगणिभरो 1201.
- फुल्ल [sk.] flower : छाया-
फुल्लफलरहिय 1931.
- फुल्लअ [>फुल्ल] a kind of
verse : फुल्लउ 1074.
- फुल्लइ [फुल्लति] to bloom :
फुल्लइ 0122. फुल्लंतु
- 0122.
- फुसइ [स्पृशति] to wipe dry :
फुसइ 0251. फुसवि 0671.
- फुसंतह 0952. फुसेणिण 1074.
- फोफल [IAL8314, पूगफल]
the fruit of areca catechu,
betel : फोफलह 1882.
- ब**
- बउल [बकुल] a tree,
mimusops elengi : बउल 0553.
- बग [बक] a bird, crane :
बगह 1404. बगु 1441.
- बम्हजुअ [बसयुग] a cosmic
era, a long time :
बम्हजुय 1894.
- बल [sk.] strength : बलु 0991.
- बलइ [IAL6654, *द्वलति] to
shine : बलइ 1133.
- बलाहअ [बलाहक] rain
cloud : बलाहय 1601.
- बलिअड [cp. वलय, >°ड]
bracelet : बलियडह 0802.
- बहल [sk.] great, abundant :
कमलदलबबहल-
गंधदुपिच्छो 0111.

- बहिरअइ [बधिरयति] to
deafen; to fill with
sound : बहिरयति 2184.
- बहु [sk.] many, much;
greatly : बहुविह 0121.
- बहु 0434. बहुकञ्जि 1023.
- बहु 1391. 1411. 2021.
2031.
- बहुल [sk.] abundant, in great
quantity :
बहुलदुद्धसमीलिया 0161.
- बहुलु 1791. बहुल 1813.
- बध [ब = ध] bondage,
attachment 1543; work
of poetry : विअडबंधु
0182. पावबंधिहि 1543.
- बाउल [वातुल] confused,
deluded : बाउलिय 0942.
- बाण [sk.] arrow, arrow-
shaft :
हरिसुयबाणखुरप्पिहि
1243. बाणिहि 2144.
- बालअ [बालक] young :
बालय 1743.
- बाह(1) >वाह
- बाह(2) >बाहु
- बाहड [>बाहु(2), >°ड] arm :
बाहडी 0812.
- बाहिर [IAL9226, *बाहिर]
outside, (locative °इ) in
the space outside :
बाहिरि 0543.
- बाहु [sk.] arm : बाहुजुयलं
0351. बाहह 0512.
- बि >दु
- बिञ्जउरिअ [बीजपूर] a tree,
citrus medica :
बिञ्जउरिय 0612.
- बिभीअ [विभीतक] a tree,
terminalia bellerica :
बिभीय 0603.
- बिरुड [cp. वरट, वरोल] an
insect, wasp :
बिरुडलक्क 0242.
- बिंदु >जलबिंदुभभव
- बिंब [बिम्ब] orb, form of the
sun and moon; circular,
full 1133; >दिण :
सूरससिबिंबे 0021.
- दिणबिंबजुन्ह 1133.
- बिंबाहिरि 1133.
- बुद्ध [sk.] awake; (of the sun)
risen : बुद्धउ 1792.
- बुह [बुध] intelligent, wise;
>अबुह : बुहयण 0012.
- बुहयण 0194. बुह 0211.
- अबुहह 0212.
- बुहतण >अबुहतण

- बेड्डु 0172. भणियं 0172. भणइ 031a. भणिया 0312. भणइ 0683. 0852. भनइ 0911. भणे 0952. 0954. भणेविणु 0961. भणइ 0981. 1021. भणियउ 1074. भणइ 1091. 1101. भणु 1136. 1142. भणइ 1171. 1186. भणु 1232. 1244. भणिञ्जइ 1331. भणिवि 1375. भणिउ 1514. भणंतह 1663. भणिय 1704.
- भत्ति [भक्ति] worship; devotion (of wife to husband) 1591: भत्तिहिं 1591. गुरुभत्ति 1691.
- भमइ [भ्रमति] to wander; to go about playfully; to go about in perplexity 1993: भमहिं 0463. भमहि 1752. भ्रमंतह 1993.
- भमर [भ्रमर] an insect, bee: भमरु 2053.
- भमरावलि [भ्रमर, >आवलि] a verse: भमरावलि 1704.
- भमिर [cp. >भमइ, >०र] going about playfully: भमिरइ 1742.
- भमुह [IAL9688, भरू]
- भअ [भय] fear, terror; >समअ, >सब्भअ, >णिब्भअ: भरण 0731. भयभेसिय 1402. मच्छरभय 1461. सिसिरभइण 1942.
- भग [sk.] (?polite form of address): भगा 064b.
- भगग [भग्न] interrupted 1933: भगग 1933.
- भञ्जर [cp. भनक्ति, भज्यते, >०र] suffering, afflicted: विरहभरभञ्जरिय 0983.
- भणइ [भणति] to speak; to recite 0312, 1074, 1136; to utter a sound 1331: भणियव्वा 0171. भणिञ्जंतु

भ

- eyebrow: भमुहजुयल 0521.
- भर [sk.] one that carries, (पयभर) cloud; weight, burden 0471, 0491, 1453; abundance, excess 0472, 0902, 1222, 1322, 1393, 1485, 1836, 1932; burden of sorrow 0983, 1033: चञ्चलरमणभरि 0263.
- णिवड्भरघणतुंगत्यणिहिं 0471. भरिण 0472. रमणभरि 0491. बाहभर 0902. विरहभरभञ्जरिय 0983. भरु 1033. अमियभरु 1222. भरु 1322. गरुयभरु 1393. पयभरिण 1432. नीर-तरंगभरि 1453. धरधारोहभरु 1485. कुसुमभरु 1836. सेयतुस्सारभरि 1844. तुसारभरु 1862. भरिण 1932.
- भइ [भरति] to hold, not to let flow 1022; to fill: भरवि 1003. भरु 1022. भरिय 1623.
- भरह [भरत] the classical style of dance 0151; actor: भरहभावच्छंदे 0151. भरहु 2162.
- भंग [भङ्ग] pain (of love); >अंगभंग: भंगु 1464.
- भंगि [भङ्गि] curve, fold, manner of dress: भंगिहिं 1771.
- भंजइ [भनक्ति] to spoil, to hinder: भंजि 1174.
- भंति [भ्रान्ति] error, delusion: भंति 069c. घणभंती 2132.
- भंभ [भम्भ] ?a tree: भंभ 0562.
- भाअ >भाव
- भाइ [भाति] (passive) to appear: भाइयइ 0521.
- भाउल [cp. >भाइ] full of radiance: भाउलं 2082.
- भार [sk.] load, burden; (of abundant beauty or adornment) 0501, 1783; burden of sorrow 1974: रमणभार 0501. फलहारिण 1333. कइमभारु 1642. कुसुमभारु 1783. भारि 1974.
- भारह [भारत] a literary work, the Mahabharata: भारहु 0442.
- भाल [sk.] forehead, brow: भालु 0484. भालयलि

1681.
भाव [sk.] temperament, character 0193; (an attribute of the dance) 0151; emotion, affection : भरहभावच्छंदे 0151. सरलभाइ 0193. भाइण 0953. 1834. भाय 2162. भाइ 2171.
- भास [भाषा] language : भासाए 0061.
- भासइ [भाषते] to read aloud, to announce; to perform 0434 : भासिअउ 0193.
- भासिउ 0231. भासियइ 0434.
- भाहण [?] a tree : भाहण 0623.
- भिट्ठइ [IAL9490] to collect, bring together : भिट्ठियइ 1013.
- भित्ति [sk.] wall : भित्ति 0964.
- भिस [बिस] new stalk of the lotus plant : णवळिभस 1711.
- भीड [IAL9490] crowd, flock : भीड 0622.
- भुअण > भुवण(1)
- भुअंग [भुजंग] snake : भुअंगि 1373.
- भुञ्ज [भूर्ज] a tree, betula
- bhojpatra : भुञ्ज 0572.
- भुवण [भुवन] the earth 1623; house, dwelling; palace 0122 : भुअणे 0082.
- भुवणारूढा 0092.
- सुरिंदभुवणे 0122. भुवणु 0544. णियभुवणु 1173.
- णियभुयणि 1304. भुवण 1623. 1763. भुवणिहि 1863. भुवणुप्परु 1883.
- अभिभंतरभुयण 1943.
- भूसिअ [भूषित] adorned, made splendid : भूसियं 0062.
- भेअ [भेद] difference, distinction : भेउ 0203.
- भेसिअ [?] ep. भीषयति] fearsome : भयभेसिय 1402.
- म**
- म>मा
- मअ [मद] lust, erotic passion; >वट्ट(1); fluid secreted by an elephant in rut 0111 : मउ 0111. मयविंभल 0463. निययमयकोयणिहि 0473.
- मअउ [मृगयु] deer-hunter : मयउसरमुक्क 0832.

- मअगल [मदकल] elephant (?one of the elephants that support the earth) : मयगलु 0111.
- मअण [मदन] sexual passion; the god of love; >वट्ट(1); beeswax (used in cosmetics) 1872 : मयणमणह 0222.
- मयणुकुकोअणिहि 103b.
- मयणाउहवहिय 1051.
- मयण 1154.
- मयणसमीरविहुय 1201.
- मयणाकोयणिहि 1231.
- मयणाकोयणिहि 1252.
- मयणाक'तियह 1312.
- मयणपडिभिन्नसरि 1843.
- मयणु 1872. मयणरिग 2004. मयणपरव्वसीउ 2173. मयणअगि 2222.
- मअरद्धअ [मकरधुज] the god of love : मयरद्धउ 2082.
- मइ (1) [मति] heart; the passion of love : रइमइवासिउ 0231.
- मइ(2) >हउँ
- मइरद्धअ [मकरधुज] the god of love : विरहणिमइरद्धउ 0223.
- मऊह >अभिअमऊह
- मरग [मार्ग] road, way, journey; (with a point of the compass) region 1591; (of the sky) 1483; way, manner 2223 : णहमरिग 0021. मरगु 0492. मरगु 0824. मरग 1054. मरिग 1174. मरगु 1176. 1424. मरग 1452.
- णहहमरिग 1483. मरगु 1591. मरग 1933.
- विणयमरिग 2223.
- मच्च [मर्त्य] mortal : मच्चसुह 0372.
- मच्चइ [मद्यति] (of elephants) to be in rut : मच्च'तु 0112.
- मच्छर [IAL9699, मक्ष] an insect, stinging fly : मच्छरभय 1461.
- मज्झ (1) [मध्य] middle; middle, or, >हउँ 1043, 1044; middle of the body, waist 0372, 0472, 1044 (or >हउँ) : मज्झ 0372. मज्झु 0472. मज्झ 1043. मज्झ 1044. मज्झहि 2033.
- मज्झ(2) >हउँ
- मज्झआर [IAL9817, मध्य]

middling, in between :
मझयार 0213.

मडिल [cp. >अडिल] a kind of
verse : मडिल 1104.

मण [मन] mind, thought,
intention 0283,
031b, 1021, 1584; heart,
seat of the passions :
मयणमणह 0222. पहिय-

पावयणमण 0283. मणु
0301. मणि 031b. मणिहिँ

0472. मणेण 0692. मणे
0951. मणु 1021. 1073.

मणंमि 1154. मणि 1212.
मणु 1243. विहलमणु

1304. मणि 1584. मणमहि
1661. मणि 1703.

णियमणि 1812. मण 1964.
मणु 1991. मणि 1994.

मणिहि 2071. मणि 2142.
मणमत्थ [मन्मथ] the god of

love : मणमत्थसरवट्टिया
0831.

मणहर >मणोहर
मणुजण [मनु. >जण] people in

general, the world at
large : मणुजणंमि 0192.

मणोहर [मनोहर] delightful,
ravishing; ? a plant,
jasmine 0572; >मणोहरीउ;

>सुमणोहर : कामियमणहरु
0221. मणहरु 0263.

मणोहरु 0432. मणहरु
0572. 1462. 1602. दिव्व-

मणोहरु 1684. मणोहरयं
1732. मणोहरु 1773.

मणोहरु 2002. मणहरेहि
2021. मणहरु 2163.

मणोहरीउ [?>मणोहर, >रिउ] a
name for the Spring
season : मणोहरीउ 2163.

मणणाअइ [मन्यते, causative]
to conciliate, to appease :

मन्नाइ 0712. मन्नाएवि
0741.

मत्त(1) [sk.] (of elephants) in
rut : मत्तो 0112.

मत्त(2) [मात्रा] measure;
measure of time 1893;

reasonable quantity
1951; (acc.) only this
much 1272 : खणद्धमत्तो

1272. अंगुलमत्त 1893.
मत्तमुक्क 1951.

मदल [मदल] a musical
instrument, drum :
मदलकरिडिक्क 0102.

मरइ [मरते] to die : मरउ 1072.
मरमि 1644.

मरण [sk.] death : मरणाअहिउ

0762.

मराल [sk.] a bird : मरालागमि
1644.

मरु [मरुत्] wind : मरुअइ
0632. मरु 2103.

मरुअ >मरु

मल >णिम्मल

मलअ [मलय] a mountain :
मलयगिरिसोसणेण 1292.

मलयसमीरणु 1312. गिरि-
मलयसमीरणु 2003.

मल्हिर >अइमल्हिर
मह >हउँ

महमहइ [IAL9703, मघ] to
give off a fragrant
smell : महमहइ 058b.

महमहइ 0632. महमहिउ
1463. महमहइ 1835.

महमहिउ 2031.

महत [महत्] great, important :
महत 1452. महत्तु 2234.

महा [महा°] great; >महाविस,
>विस : महाविसिहिँ 1452.

महासरीए 1721.

महाविस [महाविष] a
poisonous snake :
महाविसिहिँ 1452.

महि(1) [IAL9804, मध्य] (acc.)
in : मणमहि 1661.

महि(2) [महि°] the earth;
(°अल, >तल) : महि 0254.
महियलि 0652. महियलि
1314. महि 2103.

महिअ [मथित] stirred,
churned : महियं 1191.

महिल [महिला] woman :
महिल 1662. महिलिय
1764.

महिलव >अहिलव

महीरुह [sk.] tree : महीरुह
0641.

महु(1) [मधु] name of a month
2002; the spring season :
महु 2002. 2071.

महु(2) >हउँ

महुअर [मधुकर] bee : महुयर
2164.

महुमास [>महु(1), >मास] the
spring season : महुमास
2052.

महुअर [मधुर] sweet (of sound);
>अइमहुअर : महुअरखर
0503.

महुअर [cp. >महुअर; the suffix
appears to be >कर,

pleonastic, rather than
°तर, comparative] sweet
(of sound) : महुअरयर
0432. महुअरयर 0533.

- महुअ [मधूक] a tree, bassia latifolia : महुय 0581.
 मंगल [मङ्गल] wish for prosperity; >अमंगल : मंगलु 1103.
 मंजरि [मञ्जरी] blossom 2154; spray of flowers : णव - मंजरीहि 2102. णवमंजरि 2154.
 मंजिट्टु [मञ्जिष्ठा] a plant, rubia munjista : मंजिट्टु 0582.
 मंडल [मण्डल] circle 0371; country, region : णाहिमंडल 0371. परमंडलु 1854.
 मंडलिअ [मण्डलित] encircled 0494 : मंडलिउ 0494.
 मंडिअ [मण्डयति] ornamented : मंडियउ 0423. मंडिय 1763.
 मंथर [मन्थर] slow; indolent : मंथराय 0262.
 मंदर [मन्दर] a mountain, with which the gods churned the ocean : गुरुमंदरेण 1191.
 मंदार [मन्दार] a tree, erythrina indica : मंदार 058a.
 मट [sk.] (negative particle, with imperative) : मट 0092. मा 0102. म 0112. 0122. 0132. मट 0142. 0162. 0172. म 1091. 1174. मा 1272.
 माअ [मात्र] >अइकुडिल, >अकलंक (the two examples are nominal derivatives of adjectives)
 माअंद [माकन्द] a tree, myrobalan : मायंद 0561. मायंदसाह 2123.
 माइ [माति]) to fit, to be contained (with locative) : मावइ 1412. माइ 1561.
 माउलिंग [मातुलङ्ग] a tree, citrus : माउलिंग 0561.
 माणस [cp. मानुष] human : माणसु 069b.
 मानुस्स [cp. मानुष्य] human being : माणुस्सदिठव - विआहरेहिँ 0021.
 माल [माला] arrangement of flowers, garland; (acc.) swarm (of bees) 0322, 1472, linear arrangement of objects 1531 : अलिउलमाल 0322.

- पुगमाल 0631. कुसुममाल 1354. अलिउलमाल 1472.
 णवमेहमालमालिय 1531.
 मालइ [मालति] a plant, jasinum grandiflorum : मालइ 0552.
 मालिअ(1) [मल्लिका] a plant, jasinum zambac : मालिय 0552.
 मालिअ(2) [मालित] decorated with garlands : णवमेह - मालमालिय 1531.
 मालिणि [मालिनी] a metre in verse : मालिणिविचु 0994.
 मालूर [sk.] a plant : मालूर 0561.
 मावइ >माइ
 मास [sk.] month; >महुमास : मासु 2002.
 माहप्प [माहात्म्य] magnitude : माहप्प 0191.
 मिअ [मृग] deer : मियच्छि 0651. उव्विन्नियमियनयण 0684. मियनयण 0851.
 मियनयणि 0912.
 मियनयणि 1213.
 मिअणाहि [>मिअ, >णाभि] an aromatic substance, musk : मिअणाहिण 0483. मियणाहिण 1773. 1874.
 मिच्छ (1) [मिथय] false, deceptive (but >तामिच्छ) : छिस्त - तुच्छतामिच्छ 0474.
 मिच्छ (2) [म्लेच्छ] non-Hindu, Muslim : मिच्छदेसो 0031.
 मिलइ [मिलति] to meet : मिलि 2024.
 मिल्हइ [IAL10333] to leave, to put aside, to abandon (with genitive object 1972); to release, to discharge 1813; (of the breath) to exhale 0731 : मिल्हवउ 0731. मिल्हउ 0863. मिल्हया 0922. मिल्हयइ 1131. मिल्हवि 1441. मिल्हि 1583.
 मिल्हेविणु 1813. मिल्हइ 1972. मिल्हि 2223.
 मिव >इव
 मीरसेन [Persian and sk.] name of a person, the father of the author : मीरसेणस्स 0032.
 मुअ [मृत] dead : मुइअ 0701. मुइ 1542. मुइय 1916.

मुअइ [cp. मुश्चति] to release, to give off : मुयइ 1354.
मुक्क [मुक्त] abandoned 0732, 1291; uttered 0833; ?hit (by an arrow) 0832; (acc.) without 1951 : मुक्क 0732. मुक्की 0732.
मयउसरमुक्क 0832.
मुक्क 0833. मुक्क 1291.
मत्तमुक्क 1951.

मुक्ख [मूर्ख] ignorant, incompetent;
?incompetence 0203 : मुक्खाह 0183. मुक्खह 0203. मुक्ख 0213. मुक्खु 0424. मुक्ख 1916.

मुच्छइ [मूर्छति] (passive) to swoon : मुच्छझहि 0462.
मुणइ [?cp. मुनि, IAL10206] to consider, to recognize, to imagine : मुणहि 0203.
मुणइ 0642. मुणती 1001.
मुणिय 1574. मुणियउ 1593. मुणियउ 1837.
मुणियउ 1972. मुणिवि 1991. मुणिय 2132. मुणियउ 2151.

मुणाल [मुणाल] soft, tender : मुणालणलयं 0351.
मुत्तिअ [मुत्तिका] pearl :

मुत्तिउ 1184.

मुत्तूण [cp. >मुअइ] (abs.) abandoning : मुत्तूण 1521.

मुद्ध [मुग्ध] (feminine °अ or °इ) lovely woman : मुद्धह 0254. मुद्धह 0282.
वरमुद्ध 0511. मुंध 0664.
मुंधि 0824. मुंध 0874. मुंध 0964. मुंधि 1034.

मुर [sk.] a plant : मुर 0561.
मुरअ [मुरज] musical instrument, a kind of drum : वंसवीणकाहल-मुरउ 0451.

मुह [मुख] mouth, face; aperture, or, organ of speech 0361; >चउमुह : धम्मिल्लउमुक्कमुह 0252.
मुहरहिया 0361. ओरुन्नमुह 0971. मुहु 0984. 1224.
मुहि 1791.

मुध-मुद्ध
मूल [sk.] principal, capital (in finance) : मूलु 1981.
मूलत्थाण [मूलस्थान] name of a place : मूलत्थाणु 0652.
मुँदड [मुद्र. >°ड] finger-ring :

मुँदडउ 0812.
मेह [मेघ] cloud : णवमेहमाल-मालिय 1531. मेह 2181.

मेहल [मेखल] girdle, belt worn by women : मेहल 0271. मेहल 0524.
मेहलकिंकिणीहिं 2194.

मोअ [मोद] fragrant smell 2031; a plant 0561 : मोय 0561. गंधमोउ 2031.

मोडइ [मोटति] to twist, to strain; to bend, (पउ) to sit 0681 : मोडइ 0252.
मोडवि 0681.

मोडिम [?] ?a plant : मोडिम 0631.

मोर [मयूर] a bird, peacock : मोरु 2122.

मोह [sk.] delusion, fantasy; passion, infatuation 2064 : मोहु 0861.

मोहवसण 0953.
मोहपरावसीइ 1512.
पिम्ममोहि 2064.

र

र [cp. स्थिर, etc.] (suffix); (adjectives) >उब्बिंबिर,

>छेअर, >जंपइ, >णिदअर, >दीहर, >भञ्जर, >सलञ्जर; (noun) >झंखर

रअ (1) [रत्त] attached to, intent on : बाहजलोहकवीलरयं 1153. रय 1992.

रअ (2) [रव] sound; cry (of birds) : रउ 0523.
पमुक्करए 1733. वररय 1794. कलरउ 1832.
कलरउ 2182. रउ 2194.

रय >खइ

रअण [रत्त] precious stone; (णि हि) ocean : रयणताडकिहि 0464.
रयणभरि 0491.
रयणनिबद्धउ 0524.
रयणनिही 1191. सुहरयणं 1192. रयण 1375.

रअणाअर [रतनाकर] the sea : रयणायधरगिरितरुवाई 0011.

रअणि [रजनी] night : रयणीसु 0082. रयणीतमविद्वणो 0331. दिवसरयणि 0951.
दिवसरयणि 1033.
सरयरयणि 1222. रयणि 1573. रयणिहि 1602.

- stay, not to go away;
(with absolutive) to keep
doing something, not to
act differently 0183,
0711 : रहइ 0183. 0211.
रहउँ 0711. रहहि 1135.
रहइ 1183. रहिउ 1594.
1973.
रहस [रभस] eagerness, haste :
रहस च छ लि 1793.
घणदिणरहसोयसि 2211.
रहंग [रथाङ्ग] a bird, ruddy
goose : धयरदुहंग 1712.
रहिअ [रहित] (acc.) not
having, badly lacking in,
deprived of :
सुइसदसत्थरहियाण 0071.
मुहरहिया 0361. नेहरइ-
रहि य य ण 0914.
छायफुल्लफलरहिय
1931. जलरहिय 2181.
रंग [रङ्ग] colour 0612; love
1462; >णवरंग : पीयरंग
0612. रंगि 1462.
रंगइ [cp. >रंग] to dye 1011 :
रंगियइ 1011.
रंजइ [रञ्जयति] to cause
pleasure : रंजियउ 1212.
राअ [राग] colour, dye 1011,
2021; passion, love 1541;

- colour, or, affection 1002;
mode (of music) 0452,
(of poetry) 1833;
>पउमराअ : गीयरउ
0452. राओ 1002. राय
1011. रायरुद्धकंठगि
1541. राइ ण 1833.
विविहराइ 2021.
राअमराल [राज°, मराल] a
kind of water-bird :
रायमरालगइ 0411.
राइल्ल [cp. रागिन्] red 0341 :
राइल्लं 0341.
राईव [राजीव] blue-lotus-
flower : राईव 1375.
रामरमण [skt. राम, >रमण]
joyful, pleasant :
रामरमणेसु 0102.
रामायण [skt.] name of an epic
poem : रामायणु 0444.
रास [skt.] a dance in which the
loves of Krishna are
celebrated : रासु 1672.
रासअ [रासक] a kind of
literary work;
>संनेहअरासअ : रासउ
0434.
राहु [skt.] eclipse of the
moon : राहि 0245.
रिउ [क्रतु] season of the year :

- हेमंतरिउ 1921. मणोहरीउ
2163.
रिउणाह [>रिउ, >णाह(1)] the
lord of seasons, Spring :
रिउणाहह 1961.
रिखख [क्रक्ष] heavenly body,
constellation : रिखखाइ
0011. रिखख 1602.
रिल्लि [IAL10638, रय]
stream, river : जलरिल्लि
1624.
रिसिअ >अइथिरिसिअ
रीउ >रिउ
रुअइ >रुवइ
रुणझु ण [imitative] a sound;
(of metal ornaments)
0524, 2194; (of bees)
2053 : रुणझु णउ 0524.
रुणझु ण 2053. रुणझु ण
2194.
रुण [IAL10771, cp. >रुवइ]
(past participle) wept
1094; action of weeping
0683 : रुन्नयण 0683. रुनु
1094.
रुणअण >रुण
रुद्ध [skt.] obstructed, rendered
impassable :
ओसासंभमरुद्धसास 0971.
रुद्ध 1451. रायरुद्धकंठगि
1541.
रुवइ [रुदति, रोदिति] to weep;
(causative) to cause to
lament 1722 : रुवइ
0251. रुइवि 0671. रुयवि
1092. 1092. रुवइ 1185.
रुयाविया 1722 रोवतियइ
2043. रुवत 2141.
रुह >सरोरुह
रुअ (1) [cp. रोद] action of
weeping : रुअ 0792.
रुअ(2) >रुव
रुव [रूप] beauty; metrical
shape 2072, 0434 :
रुवणिहि 0311. बहुरुवि
0434. रुवु 0541. रुउ
2072.
रुविणि [cp. >रुव] beautiful
woman : रुविणि 031b.
रेणु [skt.] dust (as an emblem
of despair) 0691; pollen
2101 : रेणुक्करडि 0691.
रेणु 2101.
रेसि [कार्य] (Schwarzschild 97-
8) because of, for the
sake of : कुकुवित्तरेसि
0211.
रेह रेखा] streak, elongated
form; alignment of
objects 1404; ?auspicious
mark 1754 :

गवचणरेहविणगय 1221.
 रे ह 1404. 1754.
 गवससिरेहसरिस 1762.
 रेहइ [?cp. >रेह] to shine, to be
 brilliant 0391, 0482; to
 appear, to seem 0322,
 0381, 0494; to appear
 beautiful, to be attractive
 1404, 1634, 2014: रेहति
 0322. 0381. 0391. रेहइ
 0482. 0494. 1404. रेहंति
 1634. रेहइ 2014.
 रोम (रोमन्) body hair:
 रोमतरंगं 0392.
 रोमंचिअ (रोमाश्चित)
 horripilate, manifesting a
 thrill: रोमंचियउ 1211.
 रोवइ >रुवइ
 रोस >सरोस

ल

ल [adjectival suffix] >अंधल,
 >उत्तावल, विअडुल.
 सोहाल
 लअ(1) >लइ(1)
 लअ(2) [लता] creeping plant;
 (pleonastically, acc., of a
 long flexible object):
 गवसरहारलय 0272.
 हारलय 1353. करलउ

1414.
 लइ(1) [IAL10948, लभतै] to
 take, to hold, to keep:
 लेविणु 0712. लय 0863.
 लइवि 0982. लइ 0984.
 लव 1661. लियहि 1683.
 लीअय 1762.
 लइ(2) [>लइ(1)] (exclamation
 of wonder, surprise or
 strong assertion): लइ
 0233. 1343. 1862.
 लइ (3) [cp. >लगिग]
 (postposition, with
 genitive case) since
 when: लइ 0946.
 लवक [IAL10879] middle
 part of the body, waist:
 बिरुडलक्क 0242.
 लवखण [लक्षण] sign;
 description, grammar:
 लवखणखंदाहरणे 0062.
 लवखणखंदपमुक्कं 0072.
 लवखणु 0233.
 लगिग [IAL10893, लगन] (after
 >कइअ) since when:
 लगिग 1224.
 लच्छि [लक्ष्मी] a goddess,
 embodying the beauty of
 a season: लच्छि 2052.
 लञ्जइ [लज्जतै] (active and
 passive) to feel shame:

लञ्जिअउ 0702. लञ्जवि
 0711. लञ्जति 0841. 1501.
 लञ्जिर [cp. लञ्जा] >सलञ्जिर,
 >अलञ्जिर.
 लद्ध [लब्ध] gained, got: लद्धु
 1143. लद्धं 1262.
 ललिअ [ललित] charm, vivid
 quality: ललियहीणु
 0183.
 लव >लइ(1)
 लवंग [लवङ्ग] the clove tree:
 लवंग 0601.
 लहइ [लभतै] to take, to seize;
 >छिइ, >अलहइ: लहि
 2121.
 लहरि [sk.] wave, great mass;
 (of light) 2082; (of water)
 1421: णिवडलहरि 1421.
 लहरि 2082.
 लहलहइ [?cp. लसति] to
 quiver, to shimmer (of
 the sky): लहलहइ 1321.
 लंकोडअ [?] a kind of verse:
 लंकोडउ 2034.
 लंबिअ [?] a plant 0601:
 लंबिय 0601.
 लाअइ [>लेवइ; ?influenced by
 लापयति from लिनाति]
 (passive) to be applied as
 an ointment: लाइयइ
 1891.
 लाह [लाभ] interest, profit:
 लाहु 1981.
 लिअ >लइ(1)
 लिहइ(1) [लिखति] to paint, to
 draw 0964; to write; to
 write (a literary work;
 टिप्पनक give जानाति)
 0233: लिहइ 0233.
 लिहिवि 0881. लिहिय
 0964.
 लिहइ(2) [लिहति] to lick (said
 of bees collecting
 nectar): लिहति 2061.
 लीअ >लइ(1)
 लीलइ [cp. लीला] to play:
 लीलंति य 0531.
 लीलंति यह 1234.
 लुद्ध [लुब्ध] greedy, full of
 desire: रसगंधलुद्ध 2054.
 लुल [?cp. >लुलइ] ?desiring,
 ?covered in: कदमलुल
 1431.
 लुलइ [लीलति] to roll, to turn
 in a lying position; to
 hang loosely 0492:
 लुलइ 0492. लुलंत 1733.
 लेवइ [लिम्पति, causative
 लेपयति] to anoint 1873:

लेवियु 1351. लेवियड
1873.

लेविणु > लइ(1)

लेसूड [?IAL10992, *लस] a
tree, cardyamyxa (Hindi
लसोड) : लेसूड 0601.

लेह [लेख] letter, written
message : लेहु 0881.

लेहअ [लेखक] one who bears
letters : लेहु 0653.

लोअ [लोक] region, world;
people in general,
common usage 2111;
mass of people 2211;
तियलोए 0052. 0131.
सुरलोइ 0751. लोउ 2111.
लोयंमि 2211.

लोअण [लोचन] eye : लोयण
0251. लोयणजुयं 0341.
तिरच्छियलोयणिहि 0474.
लोयणाइ 0902. लोयणह
1022. दीहरलोयणिहि
103a. लोयणसवणु 1094.
लोयणिहि 1232.
दीहरलोयणिहि 1251.

लोह [लोभ] greed, desire :
अथलोहि 0922. लोहि
2063.

लहसिअ [IAL10994, *लसति]

dripped, fallen : लहसिउ
0871.

व

व(1) [वा] or : व 0414.

व(2) [इव] like, as; >विअ : व
0322. व 0391. 0664.
1233. व 1282.

व(3) [अपि] (particle of
emphasis) indeed 0984,
1382, 1551, 1573, 1574,
1992; (indefinite
particle) some : व 0291.
0433. 0441. 0441. 0442.
0443. 0471. 0483. 0503.
0511. 0521. 0533. 0551.
0552. 0984. 1382. 1551.

कहव 1571. रमणीयव
1573. अरमणियव 1574.
तथव 1992. कहव 2043.
कहव 2174.

वअण (1) [वचन] word,
speech :
सगगिरगिरवयणि 0293.
वयण 0303. 0661. 0831.
वयणु 0983. वयण 103a.
1181. वयणु 1214.
पहियवयण 1251.

वअण(2) [वदन] face : वयणं
0332. ससिहरवयणि 0422.

ससिवयणि 0641.
सिंधुभभववयणि 0661.
उब्बिबिबरवयण 0872.
ससिहरवयणि 0911.
निसितमहरवयणि 0961.
वयणु 0982. ससिवयणि
1214.

वअणिज्ज [वचनीय] reproach,
blame : वयणिज्ज 1561.
वक्खर [IAL11189, वक्षस्कार]
storehouse, house :
वक्खरु 0954.

वखाणइ [व्याख्यानयति] to
broadcast, to tell
abroad : वखाणियइ
0651.
वच्चइ [IAL12225, वजति] to
go, to advance, to travel;
(सुरलोइ) to die 0751 :
वच्चइ 0132. वच्चंतु
0132. वच्चउं 0654.
वच्चउ 0751. वच्चंति
1522.
वजइ [cp. >वाअइ] to be
played (of a musical
instrument) : वजंतय
1744.

वज्ज [वज्र] thunderbolt, violent
force : वज्जिहि 1544.
वज्जइ [वर्जति, causative] to
increase in size : वड्ढिहि
abandon; (passive) to be
freed from : पियवज्जिय
1733. वज्जियउ 1873.
वज्जरइ [वाद्य, on the analogy
of मुखरायति] to speak :
वज्जरिउ 0671. वज्जरहि
1101.
वट्ट [cp. वर्त] round in shape;
(मअ०, मअण०, थण०) the
rounded shape of a
woman's breasts
(टिप्पनक give पट्ट) : वट्टा
0382. मयणवट्ट 0483.
थणवट्टह 0492. मयवट्ट
1773.
वट्टइ [वर्तते] to be (in a certain
state) 1232; (causative)
to bring to a certain
state, to treat 1014; ?to
affect 0831 :
मणमत्थसरवट्टिया 0831.
वट्टियइ 1014. वट्टहि 1232.
वट्टाअ [वर्तमन्] traveller :
वट्टाज 2225.
वड [वट] a tree, ficus indica :
वड 0573.
वडवाणल [वडवानल] the
mythical submarine
fire : वडवानलहु 0891.
वड्डइ [वर्धति] to grow, to
increase in size : वड्ढिहि

1121. वडुहि 1123. वडुए
1204.

वण [sk.] grove or plantation
of trees: घणसारवण
0571. वंसवण 0572.
खंडवणजलण 0842.
वणतिणदहण 1314.
साहारवणि 1344.
कुसुमवण 1934. वणतिण
2001. वणि 2053.

वणिजइ [cp. वणिज्] to engage
in trade: वणिजइ 2084.
वण [वर्ण] syllable, as an
element in verse:
पयवणणिबद्ध 0452.
वणइ [वर्णयति] to describe:
वन्नउ 064a.

वत्त > पत्त(1)

वत्थु [वस्तु] a kind of verse:
वत्थु 0924. 1364. 1474.
1814. 1902. 1982.

वदल [वार्दल] bad weather,
dark cloud: वदलिण
1481.

वम्मह [मन्मथ, cp. > मणमत्थ]
the god of love:
वम्महसरपडिभिन्न 0972.
वम्महसरपहय 1031.

वर [sk.] vow, something one

wishes for 1143; (abc.)
choice, excellent; (aec.)
2052. > पुष्कवर:
रयणायधरगितिरुवराइ
0011. सरवरमि 0141.
वररमणि 0241. दयवरहि
0443. कयवरहि 0444.
गुरुकरिवरगमणि 0463.
वरमुद्ध 0511. वर 0552.
वरु 1143. वरसरहि 1422.
वरसिहरहि 1442. वर
1443. वरतुंगपयार 1732.
वर 1743. वररय 1794.
तरुवरेहि 2052.
वरकुसमिहि 2152.
वरकामिणिहि 2225.

वरविकअ [Arabic] a fine
cloth; handkerchief:
वरविकय 0982.

वरच्छण [वर, क्षण] a day of
the > कुंदचउत्थि festival:
वरच्छणि 1953.

वरसइ [वर्षति] to water, to
pour liquid on:
वरसतिया 0834.

वरह [बर्ह] tail-feather of a
peacock 2131:
णट्टवरहम्मि 2131.

वरहिण [बर्हिण] a bird,

(feminine °इ) peahen:
वरहिणीहि 2131.
वरिस [वर्ष] the rainy season:
वरिसु 2041.
वरिहण [वर्षण] action of
raining, sprinkling:
जलवरिहणेण 0841.
वल > तिवल
वलअ [वलय] circle, orb:
धरवलउ 1463.
वलइ [वलि] to come back, to
return: वलइ 1024.
वल्लिवि 1304.
वललह [वललभ] dear,
cherished; lover 0732,
1962: वललहइ 0732.
णि य वललह 1962.
वल्लहीण 2034.
वल्लि > नहवल्लि
वव्वीहिअ [cp. Hindi पपीहा] a
bird: वव्वीहिय 1403.
वसण [वषण] (aec.) subject to,
in the grip of: मोहवसण
0953.
वसंत [वसन्त] the spring
season: वसंत 2154.
वसंतकालु 2192.
वसीअ > परव्वसीअ
वह > गंधवह
वहइ [वहति] to carry, to bring
1323; to flow 1022;
(causative वाहइ) to give
a ride to 2051: वहंतउ
1022. वहइ 1323.
वाहिजइ 2051.
वहारग [वध, वकारक] capable
of killing, lethal
(टिप्पनक give यथा
विहित): वहारगए 1734.
वहिअ [वधयति] struck by a
weapon 1051:
मयणाउहवहिय 1051.
वक [वक्र] crooked, indirect:
वककडक्खिहि 1231.
वंस [वंश] bamboo-cane; a
musical instrument, flute
0451:
वंसवीणकाहलमुरउ 0451.
वंसवण 0572.
वाअ [वाद] sound (of a
musical instrument):
तंतीवायं 0101.
वाअइ [वादयति] to play a
musical instrument:
वायंतय 1752.
वाअंब [वात. विडङ्गा] a plant,
embelia ribes: वायंब
0593.

- वाइ [वाति] to blow (of winds) : वाइ 2103.
 वाडअ [वाटक] enclosure, courtyard: वैसावाडइहिँ 0462.
 वाडि [वाटि] hedge, fence : वाडिविलगा 0142.
 वाम [sk.] left (as in left hand) : वामकरट्टियउ 0862.
 वार [sk.] time (as in each time) : सववार 0214.
 वाल [sk.] hair : कुँडवाल 1751.
 वालअ [वालक] a plant, andropogon : वालउ 058b.
 वालु [? cp. एलवालु] a plant : वालू 0553.
 वास (1) [sk.] perfume : केवइवासु 1882.
 वास (2) [sk.] home, dwelling : वासु 1603.
 वास (3) [वर्ष] rain : कसिणघणरत्तवास 2091.
 वासरणाहस्स [वासर, >णाह(1)] the sun : वासरणाहस्स 0332.
 वासिअ [वासित] suffused, perfumed : रइमइवासिउ 0231.
 वाह [बाष्प] fluid from the eyes, tear : बाहभर 0902.
 वाह 0952. 1092.
 बाहजलोहकवोलरय 1153. जलवाहु 1813.
 वाहइ >वहइ
 वि [अपि] (emphatic particle, appearing sometimes as ओइ, and as पि after कि); >अज्ज, >अण्ण, >इक्क, >क, >कह, >जइ, >पुण, >बे, >स (2), >सठव; (after imitative words) 1851, 1852 : कहवि 0142. वि 0182. कहवि 0185. कुइ 0201. वि 0204. कावि 0241. किवि 0273. तिवि 0273. पि 0302. वि 0304. अहवि 031c. वि 0362. 0402. 0444. 0454. 0463. 0473. 0481. 0491. 0493. जइवि 064a. वि 0671. किपि 0682. वि 0802. किपि 0823. किवि 0912. 0941. पि 0952. वि 1001. पुणवि 1073. गाहाइ 1136. कुइ 1183. सुइ 1184. तिवि

1354. वि 1376. 1382.
 1391. 1432. कुवि 1484.
 किवि 1801. वि 1812.
 त ड य ड वि 1851.
 कडयडवि 1852. वि 1944.
 1972. 1973. 2082. किवि 2084. किंसुयइ 2091.
 पलासइ 2092. वि 2094.
 विअ [इव] like as : विय 0842.
 विअ नखण [विचक्षण] experienced, clever; >सुविअक्खण : वियक्खणु 0233. वि वि ह - विअक्खणसत्थिहि 0431.
 विअड [विकट] great, unusually large : विअडबंघु 0182.
 गुरुवियडउ 0501.
 पयखलिखेयवियडाए 1721.
 विअहु [विदग्ध] experienced, skilful : विअहुनरो 0234.
 वियहुपरि 031a.
 विअहुल [>विअहु] clever; experienced 031c : वियहुलु 031c.
 विअसइ [विकसति] to open (of a flower), to blossom; (causative) to make bloom, to cause to open 103b, 1371 : विअसिआ 0141. विअसउ 0142.
 वियसे विणु 103b.
 वियसाविय 1371.
 विअसंतु 2012.
 विअभिअ >विज्जभइ विआस [विकास] opening (of flowers) : विआसु 2011.
 विउअ >विओअ विउअय [cp. वियोगिन्] one who lives in separation (from the beloved) : विउअयह 2004.
 विउण [द्विगुण] doubled, twice as much : विउणउ 1362.
 विउद्ध [विबुद्ध] awakened : विउद्धी 1541.
 विएस [विदेश] foreign country : विएसि 1031.
 विओअ [वियोग] separation, loneliness : विउइ 069a.
 विओइ 0701. पियविह - विअओए 0951.
 पिमविओय 1151.
 विओइर [cp. >विओअ] suffering from separation : पिरम - विओइरिय 1181.

विघ्नघण [विघ्न] that which prevents or frustrates :
रहआससुहविघ्ने 0853.

विचरइ [sk.] to think about, to consider : विचरिञ्जइ 2083.

विचित्त [विचित्र] variously coloured, attractive :
चित्तविचित्तइ 1674.

विचित्तिय 1701. विचित्तु 2023.

विच्छे अ [विच्छेद]

separation :
विच्छेयजालजलेण 1271.

विच्छाइअ [विच्छादित,
IAL11692] spread,
covered with a bed-
spread : विच्छाइय 1884.

विजअणअर [विजयनगर] a city : विजयनगरहु 0241.

विज्ज (1) [विद्य] (absolute)
having learned : विज्ज 1916.

विज्ज (2) [विद्या] knowledge :
विज्ज 0191.

विज्जंभइ [विजृम्भते] to yawn;
(विअंभिअ) developed,
grown to full size :
विज्जंभइ 0252. विजयभियं
1154. विजयंभिउ 1433.

split, to be scattered :
विद्रवि 1601.

विद्रवण [cp. विद्रावण] that
which drives away :
रयणीतमविद्रवणो 0331.

विद्रुम [विद्रुम] coral : विद्रुम
1184.

विद्धि [sk.] pain, torture :
विद्धी 1824.

विप्फुरइ [वि, >फुरइ] to glow
brightly : विप्फुरंतु 2004.

विबुह [विबुध] learned,
intelligent : विबुह 0202.

विमल [sk.] pure, clean;
विहसंती विमलि laughing
(with teeth that are)

white 0481 : विमले
0141. विमलि 0481.

विमल 0513. 0552.
विमलिहि 1641.

विरत्त [विरत्त] lacking in
affection : विरत्तउ 0992.

विरत्तो 1004. विरत्तु 1014.

विरह [sk.] separation from
the beloved : विरहगिहि
0244. विरहानलि 0253.

विरहउल्हावयरु 0673.
विरहदवेण 0691.

विरहपहरसंचूआइ 0721.

पिअविरहानलसंतविअ
0751. विरह 0761. विरहेण
0772. विरह 0781. 0791.

विरहगी 0842. विरहेण
0864. विरहि 0874.

विरहगिहि 0891. विरहह
0921. विरहाउलिय 0941.

पियविरहविओए 0951.
विरहभरभञ्जरिय 0983.

विरह 1032. विरहगि
1043. विरहहुयासि 1064.

विरहउन्हत्त 1071. विरह-
हुय 1082.

विरहगिगधूम 1094.
विरहायणु 1124. विरहगि
1141. विरहाणल 1201.

विरहगिगधूमि 1224.
विरहकरवत्तिहि 1242.

विरहहवितविय 1303.
विरहउल्ल 1376.

पियविरहगि 1382.
विरहगी 1492. विरह-
खिआलसीइ 1511. विरह-
णित्रासणु 1584. विरह
1703. विरहहवि 1851.

विरहगि 2081. विरह
2121. विरहगिगझाल
2143.

विरहणि > विरहिण

विरहिण [cp. विरहिन्] (feminine ०इ) woman

separated from her

lover: विरहणिमइरद्धउ

0223. पियविरहणीहि

1162. विरहिणिहि 1324.

विरहिणि 2222.

विराम [sk.] cessation,

interruption: रइविरामे

1001.

विलक्ख > सविलक्ख

विलगग [विलगन] clinging,

attached to:

वाडिविलगगा 0142.

विलगगइ [cp. विलगति] to

cling, to cause

embarrassment by

adhering: विलगिगवि

0274. विलगिगय 0284.

विलत्त [cp. विलिप्त] smeared;

painted: विलत्तउ 1781.

विलवइ [विलपति] to utter

sounds of lamentation, to

be sorrowful:

विलव'तियह 0254.

विलव'ति 0791. विलव'ती

1185. विलव'तिय 1353.

विलव'त 1571. विलव'ती

1901. विलव'तियह 1915.

विलव'तियह 1982.

विलसिअ [विलसित] delighted,

pleasured: विलसियउ

0772.

विलास > सविलास

विलुलइ [cp. विलुलित] to roll

this way and that; (past

participle) dangling, hung

in a disorderly way:

विलुलिय 0871.

विसमसिञ्जविलुलितिय

1471.

विवज्जइ [विपद्यते] to be

destroyed: विवज्जइ

0901.

विवर [sk.] hole, depression:

णाहिविवरंतरु 0493.

विवरीअ [विपरीत] changed

(for the worse): विवरीय

0872.

विवलसिअ [व्यव, लसति]

?shone, ?became

visible: विवलसिय 0282.

विवह > विविह

विविह [विविध] various, of

different kinds; varied,

complicated 0321, 1612,

2013: विविहतरगिणिसु

0321. विविहविअक्खण-

स रिय हि 0431.

विविहविणोइहि 0442.

विसुंठल > विसुंठल

विसेस [विशेष] (instrumental

०इ) specially; > सविसेस:

विसेसि 2014.

विह [विधा] kind,

description: बहुविह

0121.

विहडइ [विघटते] to fall to

pieces, to collapse:

विहडति 0721.

विहल [विहल, cp. > विंभल]

perturbed, distressed:

विहलमणु 1304.

विहलंघल [cp. > विहल] feeble,

unsteady: विहलंघल

1054.

विहसइ [विहसति] to laugh

(and so show the teeth):

विहसती 0481.

विहंगम [sk.] bird:

विहंगमपतिहि 1634.

विहाणिअ [cp. IAL.11813,

*विभान] brightened; (of

the night) became day:

विहाणिय 1993.

विहाविअ [विभावित] made

visible, revealed:

विहाविह 1431. 1771.

विहि [विधि] the creator of the

world: विहि 0311.

विविहनडनाडइहि 0461.

विविह 0544. 1353.

विविहतरंग 1612. विविह

1673. विवहगंधक्करिसु

1951. विविहवेसि 2013.

विविहराइ 2021. विविह

2162.

विस [विष] poison; > महाविस,

or, pool of water 1452:

विसजम्मगुणि 1372. महा-

विसिहि 1452. विसु 1782.

विसअ [विषय] place, region;

domain (of literature)

0041: विसए 0032.

गीयविसयेसु 0041.

विसम [विषम] harsh,

unpleasant: विसम 0861.

विसमझाल 1313.

विसमसिञ्जविलुलितिय

1471.

विसंठल [विसंष्ठल] shaken,

distressed: विसंठलय

1151. विसंठल 1304.

विसाल [विषाल] extensive,

covering a large area:

विसाल 0632.

विसुद्ध [विषुद्ध] pure,

blameless: विसुद्धउ

0223.

विहिणा 0402.

विहुअ [विधूत] shaken :

मयणसमीरविहुय 1201.

विभअ [विस्मय] amazement :

विभउ 031b.

विभल [विहल, cp. >विहल]

unsteady : मयविभल

0463.

विभविअ [cp. विस्मापयति]

astonished : विभविअ

0461.

विभिअ [cp. विस्मय] surprise,

amazement : विभिउ

0472. 2071.

वीण [वीणा] a musical

instrument :

वंसवीणकाहलमुरउ 0451.

वीसरइ [विस्मरति] to forget :

वीसरइ 0544.

वुललीण [cp. >वोलइ :

?influenced by लीन

"melted" caused to go,

passed : वुललीणु 2043.

वेअ(1) [वेग] agitation, haste :

पयखलिरवेयवियडाए

1721.

वेअ(2) [वेद] the Veda : वेउ

0433.

वेअण [वेदन] pain, grief :

परवेयण 0993.

वेइ >चउवेइ

वेस [वेश्] prostitute :

वेसावाडइहिं 0462.

वेसि [वेषिन्] having a dress;

(metaphorically, of

flowers, a colour) :

विविहवेसि 2013.

वो >नुहुँ

वोम [वयोमन्] the sky :

वोमयलि 1323.

वोलइ [IAL12167,

*व्यपचलति] to cause to

go or pass (passive

इयइ) : बोलियंतो 1004.

बोलेवि 1132. बोलियउ

1391. बोलियउ 1841.

स

स(1) [sk.] (abc.) with, having,

distinguished by;

(intensifies adjectives, cp.

सु) >सउण, >सकसाअ,

>सकोमल, >सलो

स(2) [sk.] this, that;

(indefinite >वि) तिवि

0273; तै : and, then, and

so, and yet 0271 (तै जै),

0411, 1191, 1853; (cor-

relative of जै), because

0722, (introduces noun

clause) that 1162,

nevertheless 1614;

(correlative of जइ) then

0752, 1916, 2223; >तह :

>तहि

singular

nominative/accusative

masculine/neuter सो

0012. तं 0194. 0283. सु

0304. 031a. 058b. सो

0732. 0812. सु 0912. तं

1064. सो 1112. तं 1172.

सुइ 1184. सो 1281. 1291.

तं 1324. 1352. 1561. सो

1593. तं 1693. सो 1972.

सु 1992. तं 2033. 2224.

feminine सा 0171. 0273.

accusative masculine तं 0022.

0261. 2231.

feminine तं 0312.

genitive masculine/neuter

तह 0041. तस 0202. तिह

(>पुरउ) 0204. 0214.

(>हुंतउ) 0653. तसु 0692.

0854. 0942. 0945. 0946.

0953. तस्स 0983. तह

0994. 1186. 1223. तस्स

1272. तसु 1303. तह

1341.

feminine तह 0244. 0263. तसु

031a. तासु 0381. तह

1213. तसु 2234.

instrumental

masculine/neuter तिणि

069d. तेण 0171. 1271.

तिणि 1924. तेण 1992.

feminine तिणि 0255. तेणि

1073. तिणि 2232. 2233.

locative >तहि

plural nominative/accusative

masculine/neuter तै

1031. 2062. 0772.

feminine तिवि 0273. ते 0943.

तिवि 1354. ति 1672.

genitive masculine/neuter

ताणणु 0071. ताणंते 0352.

तह 0642.

instrumental

masculine/neuter तेहिं

0052.

feminine तिह 1742.

सअ [शत] hundred : सयाइ

0623.

सअण [शयन] bed, place to

lie : सयण 0554. सयणिह

1361. सयण 1944.

सअल [सकल] all, every one :

सयल 0012. सयलु 0424.

सयलु 1171. सयल 1864.

सयलञ्ज [शैलज] a name of

- Parvati : सयलज्ज 0401.
 सअवत्त [शतपत्त] a plant,
 lotus : सयवत्तिहि 1611.
 सयवत्तिहि 1623.
 सअवत्तिअ [शतपत्ति] or
 ०पत्ती; also सइ० from
 Prakrit सय०] a plant, a
 kind of lotus : सइवत्ती
 0185. सयवत्तिय 0551.
 सइवत्तिय 0564.
 सइत्त [सचित्र] decorated with
 pictures : सइत्तिहि 1691.
 सइवत्ति, सइवत्तिअ
 >सअवत्तिअ
 सउ [>सम] with (instrumental,
 or aec.) : सउ 0742.
 0791. कंदप्पसउ 0991.
 सउणि [शकुनि] bird : सउणि
 0622. सउणियण 1931.
 सउण्ण [>स(1), पूर्ण] full (of
 the moon) : सउन्नु 0245.
 ससिसउन्नु 0982.
 सकसाअ [>स(1), कषाय]
 astrigent (property of
 new lotus stalks) :
 सकसाय 1711.
 सकुलिअ [शकुलि] channel of
 the ear : सवणसकुलियह
 1431.
 सणेह [सनेह] oil, or, affection
 1002; indulgence,
 0232.
 सकोमल [>स(1), >कोमल] very
 soft : सकोमलु 1233.
 सककअ [संस्कृत] a language,
 Sanskrit :
 अवहट्टयसकयपाइयमि
 0061.
 सककइ [शक्नोति] to be able :
 सककउ 0881. 1051.
 सककइ 1484.
 सगरिगर [सगद्ग] stuttering
 0293; stuttering; with
 faltering speech 1364
 सगरिगरिगरवयणि 0293.
 सगरिगर 0663.
 सगरिहि 1364.
 सच्च [सत्य] true : सच्चु 1974.
 सच्चविअ [cp. Prakrit सच्चइ]
 shown, seemed :
 सच्चविय 0964.
 सच्छ [स्वच्छ] pure in colour,
 white : सच्छ 0282.
 सज्जिअ [सज्जित] fastened,
 made ready : सज्जिउ
 0534. 1783.
 सज्जर [cp. >स(1), >झरइ]
 flowing with water,
 drenched : सज्जरिहि
 1431.
 सणेह [सनेह] oil, or, affection
 1002; indulgence,

- kindness : सणेहु 0194.
 0882. सिणेहो 1002.
 सण्ह [संनिध] proximity,
 presence : सन्निह 1671.
 सन्निहि 1893.
 सत्ति [शक्ति] power, ability :
 कव्वसत्ती 0171.
 सत्थ (1) [सार्थ] company,
 group; (locative, as a
 postposition) with, in the
 company of :
 विविहिविअक्खणसत्थिहि
 0431. तरुणिजणसत्थिहि
 1753.
 सत्थ (2) [शास्त्र] body of
 knowledge, >सइ :
 सइसत्थकुसलाण 0051.
 सुइसइसत्थरहियाण 0071.
 सत्थर [सस्तर] bed of straw
 and the like, couch :
 सत्थरहु 1864. णियसत्थरि
 1954.
 सत्थरण [cp. >सत्थर] bed-
 spread :
 कमलदलसत्थरणु 1362.
 सइ [शिब्द] sound; (natural)
 1484, (of a bird) 1643,
 1661, (of a man-made
 object) 0152, 0974;
 speech 0294; (०सत्थ(2))
 grammar, phonetics
 0051, 0071 : सइ -
 सत्थकुसलाण 0051.
 सुइसइसत्थरहियाण 0071.
 तालीसइ 0152. सहु 0294.
 गुणसइ 0974. सहु 1484.
 कुंजसहु 1643. सहु 1661.
 सप्पुरिस [सत्पुरुष] good man,
 man of honour :
 सप्पुरिसह 0762.
 सबर [शबर] savage,
 uncivilized : सबरु 1854.
 सबभअ >सभअ
 सभअ [सभय] fearsome 1176;
 afraid 1354; (adverb,
 ०अ) with fear, anxiously
 2083 : सभउ 1176. सभय
 1354. सबभय 2083.
 सम [sk.] like, similar 0371;
 (postposition, with
 instrumental) with
 0473 : गिरिणइसमावत्त
 0371. सम 0473.
 समअ [समय] (aec.,
 pleonastically, of night)
 0081, 1161; season 1521;
 occasion 2211 :
 णिसिसमए 0081. 1161.
 समए 1521. समइ 1838.
 समए 2211.
 समत्थ [समर्थ] competent (in a

context of literature);
>असमत्थ, >सुसमत्थ :
समत्थु 0201.

समत्थिम [cp. >समत्थ] power,
ability : समत्थिम 0791.

समरइ [स्मरति] to think about,
to remember (with
genitive object, 0861,
1912); (causative) to
remind 1654 : समरत
0861. सरवि 0972. सुमरंत
1032. सुमरिण 1271.
सुमरंत 1584. सारसि 1654.
समरिउ 1811. सुयरंतिय
1912. सुमरंतियइ 2044.

समाइ [सम्पाति] to fit, to be of
the right size : समाइ
0812.

समाण [cp. >समाइ] fitting :
समाणा 0802.

समाहि [समाधि] trance,
mental state of
concentration : समाहि
0861.

समीर [sk.] wind :
मयणसमीरविहुय 1201.

समीरण [sk.] wind : समीरण
0664. मलयसमीरणु 1312.

गिरिमलयसमीरणु 2003.
समुट्टिअ [समुत्थित] arisen,

1551. झीणसरं 1714. सरं
1722.

सरअ [शरद्] a season of the
year, Autumn :
णवसरआगमि 0532.

सरय रयणि 1222.
णवसरयह 1614.

सरयागमि 1643.
सरयासरि 1714. सरय

1721. सरए 1734. सरइ
1838. सरउ 1841. 2042.

सरइ(1) [सरति] to go 1838; (of
fluids) to flow, to blow :

सरइ 1332. 1838. सरंतु
2003.

सरइ(2) >समरइ
सरइ(3) [स्वरति] to make a
sound : सरइ 0502.

सरइ(4) >सरअ
सरण [शरण] refuge, shelter :

सरणि 0954. सरणु 1942.

सरल [sk.] simple, sincere;
straight, or, the name of
a tree 0592, 0594 :

सरलभाइ 0193. सरलु
0512. सरल 0592. 0594.

सरलअइ [सरलयति] to make
straight or simple (a
woman's manner of
walking when separated
from her lover) :

सरलाइवि 0262. सरलयवि
1234.

सरस [sk.] full of charm,
pleasant; (adverb ०उ) :

सरसं 0091. सरसउ 0182.
सरसा 0382. सरस 1403.

सरसु 1653. 2164.
सरि [सरित्] stream, river :

से सरि 0132.
सायसरिया-

गिरिरुदुगाइ 0932. वर-
सरिहि 1422. गिम्मलणीर-

सरिहि 1633. महासरीए
1721.

सरिअ >सरि
सरिचछ [सदृक्ष] like;
resembling :

सुयणसरिचछा 0362.
कुंकुमकणयसरिचछ 0873.

कुंजरसवणसरिचछ 1334.
सरिचछ 1734.

सरिस [सदृश] like, resembling;
(०उ, postposition) with

1874, 1881 : हंससरिस
1234. णवससिरेहसरिस

1762. सरिसउ 1874.
सरिसु 1881. 1914.

सरीर [शरीर] body : सरीरह
1361.

सरोरुह [sk.] a plant growing in water (1204). lotus : सरोरुहदलनयणि 0421. सरोरुहदलनयणि 0642. सरोरुहदलनयणि 0962. सरोरुह 1204.
 सरोस [सरोष] angry : सरोसउ 1394.
 सलञ्जर [सलञ्ज] ashamed, embarrassed : सलञ्जिर 0281. सलञ्जिर 0291. सलञ्जिर 0412. सलञ्जरिय 0984. सलञ्जरिहि 1432. सलञ्जरिहिँ 1363.
 सलञ्जिर > सलञ्जर
 सलाइअ [शलाका] stick (for applying eye-shadow) : सलाइय 1764.
 सलिल [sk.] water; body of water, pond 1642, 1443 : सलिलकल्लोला 0321. सलिलनिवहु 1332. सलिलदुहु 1441. सलिलिहि 1443. सलिलु 1611. सलिलिहिँ 1642.
 सलिलब्धव [सलिलोद्भव] a plant, lotus : सलिलब्धवनयणि 0662. सलोल [>स(1), लोल] moving,

waving : सलोल 0592.
 सल्लइ [शल्लकी] a tree, boswellia thurifera : सल्लइ 0592.
 सवण (1) [श्रवण] organ of hearing, ear : सवणसकुलियह 0232. परिघोलिरसवणि 0464. कुंजरसवणसरिच्छ 1334. सवण 1996.
 सवण (2) [सवण] stream (of tears) : लोयणसवणु 1094.
 सवस [स्ववश] (with >करइ) to subdue, to conquer : सवसे 1032.
 सवि >सव्व
 सवित्थर [सविस्तर] (of discourse) long, with much detail : सवित्थरु 064a. सवित्थरउ 0801. 0811. सवित्थरु 0923. 1051.
 सविलक्ख [सविलक्ष] ashamed, embarrassed : सविलक्ख 0281.
 सविलास [sk.] charming 0294 : सविलासु 0294.
 सविसेस [सविशेष] (adverb o अ') with all

particularities : सविसेस 0401.
 सव्व [सर्व] all, every; (with °इ for >वि) 0643 : सव्ववार 0214. सव्वइ 0643. सव्वंगु 1851. सवि 2093.
 ससइ [इवसति] to breathe deeply, to sigh : ससइ 0253. ससिवि 0662. ससि 1182.
 ससहर [शशधर] the moon : ससहरेण 0081.
 ससि (1) [शशिन्] the moon : सूरससिबिंबे 0021. ससिसूर 0482. ससिवयणि 0641. ससिसउत्तु 0982. ससिवयणि 1214. ससिजु = ह 1731. णवससिरेहसरिस 1762.
 ससि(2) >ससइ
 ससिहर [cp. >ससि, >ससहर] the moon : ससिहरवयणि 0422. ससिहरवयणि 0911.
 सह >अइदुसह : >दुसह सहइ [सहते] to endure, to suffer; >असहइ : to persist, to remain (टिप्पनक give जोभते) 1184 : सहउ 0771. असहत 1033. सहइ 1184. सहइ 1322. सहवि 1484. सहउ 1486. सहवि 1643. सहप्पि 1991. सहवि 2083.
 सहण [सहन] endurance (>जाइ) : सहण 2182.
 सहार [सहकार] a tree, mango : सहार 2114.
 सहि (1) [सखी, giving to this the meaning of >सहार] a tree, mango (the context seems to require this reading) : सुहि 1333.
 सहि(2) >सहिअ(1)
 सहिअ (1) [सखी] woman friend, one of a company of women : सहिय 1694. सहियहि 2024. सहीण 2033.
 सहिअ (2) [सहित] accompanied by, with : कणकुक्कससहिआ 0162. स'कास (1) [स'काश] appearance, resemblance : धवलियधवल-संखसंकासिहि 1631.
 संकास(2) [सत्, cp. >संकेवइ, काश] a kind of grass :

संकासिहि 1632.

संकुल [sk.] full of: तडतडण-
तिव्वघणघडणसंकुले
1522.

संकेवइ [सत्, cp. >संकास(2),
केतक (apparently not
feminine, cp. Prakrit
कै अ य)] a flowering
tree: संकेवइ 2011.

संख [शङ्ख] shell of a mollusc,
conch: धवलियधवल-
संखसंकासिहि 1631.

संखिवइ [संक्षिपति] to bring
together: संखिविणु 0643.

संग (1) [सङ्ग] contact,
association, embrace:
सुरइसंगि 0234. संगसुहु
0946. पियसंगसुह 0972.

पियआसासंगिहि 1063.
सुहसंगाइ 1562. पियसंगि
1981.

संग(2) [सर्ग] surge, gush of
water: संगिहँ 1421.

संगम [sk.] union, sexual
intercourse: संगमि
0362. संगमि 0942.
संगमसोए 0951.

संगमइ [संगच्छति] to find
place, to fit: संगमइ

संठविअ [सं, >ठवइ] gathered,
accumulated: संठविउ
1951.

संणद्ध [संनद्ध] drawn (of a
bow), ready to shoot:
सन्नद्धउ 0521.

संणेहअरासअ >संणेहअरासअ
संणेहअरासअ [संदेशरासक] the
name of this work:
संने हयरासय 0042.
संनेहअरासउ 0193.

संताअ [संताप] pain, distress:
संताउ 0762.

संतविअ [संतपत्त] heated,
inflamed, distressed:
संतविअ 0253.
पिअविरहानलसंतविअ
0751. संतविअ 2113.
संतविअ 2181.

संतोसइ [संतोषयति] to give
pleasure: संतोसिहइ
1971.

संदेस [संदेश] message:
संदेसउ 0682. संदेसइ
069d.

संदेसड [संदेस, >ड] message:
संदेसडउ 0692. 0702.
0801. 0811. 0923.

संपडिअ [सम्पतति] happened
upon: संपडिउ 0201.

संपुण्ण [सम्पूर्ण] full of,
crowded with; fulfilled,
satisfied 1801:
णायरजणसंपुण्ण 0422.
संपुण्णिय 1801.

संभम [सम्भम] agitation,
confusion (note
haplography for
ओसाससं): ओसासंभम-
रुद्धसास 0971.

संभरइ [cp. सम्भलयति or
>समरइ; KEWA 2.482-3,
IAL14727] to recollect, to
remember: संभरिउ
1842. संभरंत 2142.

संभूअ [सम्भूत] born, come into
being: संभूओ 0032.
संमाणिअ [cp. सम्पाति, सम्मान]
contained in,
indistinguishable from:
संमाणिय 0782.

संमीलिअ [सम्मीलित, cp.
IAL10133-4, मिलति,
मिलन] mixed; combined
with (of a meal prepared
with milk):
बहुलदुद्धसंमीलिया 0161.
संमीसइ [सम्मिश्र, मिश्रयति] to
mix together: संमीसियइ
1872.

संवच्छर [संवत्सर] year:

- सँवच्छरतुल्लु 1144.
 सँवरइ [संवृणोति] to restrain 1022; cover: सँवरिवि 0273. सँवरि 0283. सँवरि 1022. सँवरिवि 1092.
 सँवरण [sk.] covering (of the head): सँवरणु 1061.
 सँसिअ [संसति] praised: ससियहिँ 1375.
 सँसग [संसर्ग] contact, embrace: सँसगिगहि 1341.
 सँसित्त [संसित्त] sprinkled, cooled: आसाजलसंसित्त 1071.
 संसोसिअ [संशोषित] dried up, withered: सँसोसिउ 1914.
 सा >स(2)
 साअ [शाक] a tree, tectona grandis: साय 0594.
 साअर [सागर] ocean, sea: सायरसमुहा 0132. सायर-सरियागिरितुरुगाई 0932.
 साइअ [स्वामिन्] lord, husband: साइय 0954.
 साच [सत्य] (adverb ०अउ) surely: साचउ 069b.

- सामलिम [cp. श्यामल] quality of being black: सामलिमपववु 0244.
 सामि [स्वामिन्] master, owner 0792: सामिहि 0792.
 सामोर [?] a town: सामोरु 0421.
 सार >घणसार
 सारइ >समरइ
 सारस [sk.] water-bird; (feminine ०इ) 1653: सारसि 0532. सारसि 1653. सारस 1653. सारसि 1722.
 सारिच्छ [सदृक्ष, सादृश] like, resembling:
 हीरपतिसारिच्छ 0504.
 सालूर [शालूर] an animal, frog (feminine, 1551)
 सालूरिहि 1443. सालूरि 1551.
 साव [श्याव] dark, brown: सियसावरत्तपुफंवेरोहि 2022.
 सास [श्वास] respiration 0971; sigh, deep breath: सासु 0662. सासे - 0901.
 ओसासंभरुसास 0971.
 दीउन्हसासि 1111.
 साह [शाखा] branch (of a

- tree); fingers (of the hand) 0253: करसाह 0253. मायंदसाह 2123.
 साहइ [शासति] to tell, instruct: साहेइ 0822. साहि 1042.
 साहार(1) [cp. सहकार] companion, helper; a kind of mango-tree 1344: साहारवणि 1344. साहारु 2114.
 साहार(2) >णिस्साहार
 साहेइ >साहइ
 सिअ >सिव
 सिअर [?] a tree: सियर 0562.
 सिअल [cp. शीतल] cool: सियलु 2103.
 सिक्खइ [शिक्षति] to study a text, to read: सिक्खइ 0201.
 सिच्चइ [सिञ्चति] to sprinkle with water, to quench: सिच्चति 0902. सिंचेइ 1082.
 सिञ्ज [IAL12609, *शेय्या] bed, couch: सिञ्जासणउ 0863.
 सिञ्जह 1363. विसमसिञ्ज-विलुलंतिय 1471. सिञ्ज 1733. सिञ्ज 1753. सिञ्जहि 1853. सिञ्ज 1963.
 सिञ्जइ [श्रीयते] ? to be exhausted, to abate: सिञ्जइ 1112.
 सिञ्जासण [>सिञ्ज, >आसण] bed, couch; bed, or, ascetic posture 0863: सिञ्जासणउ 0863.
 सिञ्जासणु 1583. सिञ्जासण 1794. सिञ्जासणिहि 1962.
 सिज्झइ [सिध्यति] to be effective: सिज्झइ 0991. सिज्झउ 1093.
 सिट्ठ [शिष्ट] taught, ordained: सिट्ठ 0402.
 सिणेह >सणेह
 सित्त [सित्त, cp. >सिच्चइ] sprinkled: सित्तउ 0892.
 सिद्ध [sk.] accomplished, brought to fulfilment: सिद्धु 2234.
 सिमि [शमी] a tree, prosopis spicigera or mimosa suma: सिमि 0594.
 सिरइ [सरति] to set in motion, to create: सिरियं 0012.
 सिरेविणु 0401.
 सिरीस [शिरीष] a tree, acacia sirissa: सिरीस 0564.

सिव [शिव] sacred, auspicious
0594; white 0282, 2022;
blessing 0012. ?(formula
of polite request) please
1052: सिव 0012. सि य
0282. 0594. सि व 1052.
सियसावर्त्तपुष्पवरोहि
2022.

सिवण > सुविण

सिसिर [शिशिर] cold, cool; the
cold season, Winter 1922,
2032: सिसिरत्थु 1351.
सिसिर 1375. सिसिरु
1922. सिसिरभइण 1942.
सिसिरु 2001. सिसिर
2032. सिसिरफसु 2043.

सिहण [?for *सिथन, cp. स्तन,
Prakrit थण] woman's
breast, nipple: सिहण
0284. सिहण I 0361.
सिहणह 1352.

सिहर [इखर] crest, summit; (of
a tree) 0091, 1441, 1486,
2161; (of a mountain)
1442, 1434, 1454:
तरुसिहरे 0091. सिहरि
0492. सिहरु 1434.
तरुसिहरिहि 1441.
वरसिहरिहि 1442. सिहरि
1444. गिरिसिहरिहि 1454.

सिहरद्वियइ 1486. सिहरि
2161.

सिहंदि [शिखण्डिन्] a crested
bird, peacock: सिहंदिहि
1442.

सिहि [शिखिन्] a crested bird,
peacock: सिहि 2123.

सिंग [शृङ्ग] horn of an
animal: सिंगदिथ 1996.

सिंगार [शृङ्गार] finery, festive
dress: सिंगारु 1673.

सिंचइ > सिच्चइ

सिंदुवार [सिनदुवार] a plant,
vite negundo: सिंदुवार
058a.

सिंधुब्भव [सिन्धूद्भव] sprung
from the sea, the moon:
सिंधुब्भववयणि 0661.

सीअ [शीत] coolness: सीउ
2104.

सीअल [शीतल] cold: सीयल
1863.

सीअलइ [शीतलयति] to make
cool: सीयलंतु 2103.

सीमंतिणि [सीमन्तिनी]
woman: सीमंतिणिय
1954.

सीस [शीर्ष] head: सीसोवरि
1783.

सीसम [शिंशपा] a tree,

dalbergia sissoo: सीसम
0564.
सीहंड [श्रीखण्ड] an aromatic
tree; a cosmetic prepared
from it, santal: सीहंडिहि
1873.

सु > स(2)

सुअ(1) [श्रुत] previously
heard, known: सुउ
0182.

सुअ(2) > हरिसुअ

सुअण(1) [सु. > जण] gentlefolk,
nobles: सुयण 0361.

सुयणसरिच्छा 0362.

सुअण(2) > सुविण

सुअर > गोसुअर

सुअरइ > समरइ

सुइ(1) [श्रुति] tradition, sacred
text: सुइसइसत्थरहियाण
0071.

सुइ(2) > स(2)

सुकइ [सु. > कइ(2)] good poet
0051: सुकईण 0051.

सुकइत्त [सु. कवित्व] good
poetry: सुकइत्त 0062.

सुकुल [sk.] noble family:
सुकुलगयाण 1521.

सुख [सुख] happiness:
सुख 1262.

सुच्छंद [सु. छन्दस्] good
metre (in poetic
composition); of good
metrical composition:
सुच्छंद 0052. सुच्छंदु
0182.

सुणइ [शृणोति] to listen, to
hear; (passive, > सम्मइ):
सुणहु 0223. सुणवि 0822.

सुणिय 0993. सुणेवि 1211.

सुणिहि 1213. सुणि 2072.

सुणिउ 2122. सुणि 2124.
2202. सुणंतयह 2235.

सुण [शून्य] empty, desolate:
सुन्नहियय 1993.

सुणार [सुवर्णकार]
goldsmith: सुन्नारह 1081.

सुथिर [सुस्थिर] still, calm
(adverb ०उ): सुथिरु
0301.

सुदअवच्छ [सोदय, वत्स] the
hero of a story, Udayana
king of Vatsa:
सुदयवच्छ 0441.

सुद्ध [शुद्ध] clear, pure:
सुद्धगले 1711.

सुपसिद्ध [सुप्रसिद्ध] very
famous: सुपसिद्धउ
0652.

सुपुण [सुपूर्ण] full (of the

moon): सुपुणसोमो
0331.

सुमनोहर [सु. >मनोहर] very
beautiful, most
delightful: सुमनोहर
0091. सुमनोहरा 0382.
सुमनोहरु 1622.

सुमरइ >समरइ

सुम्मइ [passive of >मुणइ] to be
heard: सुम्मउ 0102.
सुम्मइ 0432. 0452. 0523.

सुर [sk.] god, divine being:
सुरपिकखणइ 0534.
सुरलोइ 0751.

सुरअ [सुरत] love, the act of
love: सुरयरसु 0944.

सुरआर [सुरदारु] a tree, pinus
deodara: सुरयार 0592.

सुरइ [सुरति] love, the act of
love: सुरइसंगि 0234.

सुरचाव [सुरचाप] rainbow:
सुरचाव 1531.

सुरत्तअ [सुरत्तक] a tree,
mangifera sylvatica:
सुरत्तय 2161.

सुरस [sk.] sweet, charming (of
sound): सुरसु 1622.

सुरहि [सुरभि] sweet-smelling,

fragrant: सुरहिगंधु
1841.

सुरिंद [सुरेन्द] chief of the
gods, a title of Indra:
सुरिंदभुवणे 0122.

सुललिअ [सुललित] eloquent,
well-spoken: सुललिय
1833.

सुविअकखण [सु. >विचक्षण]
very clever or
charming: सुविअकखण
0481. सुवियकखणे 0822.

सुविण [स्वप्न] sleep, dream:
सुविणंतरि 0943. सुविणइ
0946. सुयण 0953.
सुविणंतरि 1513. सिविणि
1541.

सुसइ [शुष्यति, शोषयति] to
dry, to become withered
(with अंगु, ?"as to the
body"); (causative) to
dessicate, to cause to
wither: सोसिज्जत 0901.
सुसंतह 0952. सोसिज्जइ
1111. सुसंतियह 1233.
सोसिज्जउ 1292. सोसिया
1292. सोसिय 1934.

सुसमत्थ [सु. >समत्थ] very
competent: सुसमत्थ
0453.

सुसोहिअ [सु. >सोहइ] made
bright or beautiful:
सुसोहियं 1731.

सुह (1) [शुभ] beauty: सुह
2011.

सुह (2) [सुख] comfort,
happiness, pleasure:
>असुह: मच्चसुह 0372.

रइआससुहविग्घणे 0853.
संगसुहु 0946. पियसंगसुह
0972. सुहरयणं 1192. सुहु

1223. सुहसमूह 1302. सुह-
जणु 1361. सुह 1372.

सुहसंगाइ 1562.
सुहअ [सुभग] beautiful 0271;
beloved, spouse: सुहय

0271. सुहय 1002. सुहउ
1244. सुहओ 1281.

सुहइ [सुखयति] to enjoy, to
take pleasure: सुहाइयइ
1892.

सुह'जण [सुभाज्जन] a tree,
hyperanthera morunga:
सुह'जण 0611. सुह'जणेण
2094.

सुहि >सहि (1)
सुंदर [सुन्दर] beautiful;
(adverb) beautifully
1752: सुंदरि 1024. सुंदरि
1244. सुंदर 1752.

सूडिअ [IAL12513, *शुड] bare,
devastated (of a tree
without leaves): सूडिय
1924.

सूर [सूर] the sun: सूरससिबिबे
0021. सूरै 0141. ससिसूर
0482.

सूरगअ [सूर, उदत] sunrise:
सूरगउ 1812.

से [?] (particle of emphasis):
स 0351

सेअ [इवेत] white:
सेयतुस्सारभरि 1844.

सेरंध [सैरंध] domestic servant
(feminine °इ): सेरंधिहँ
1871.

सेवइ [सेवते] to make frequent
use of 1874; to browse
on, to bite; >असेविअ:

अहिसेवियउ 1352. सेवि
1832. सेवियइ 1874.

सेस [शेष] remaining, other
(than one mentioned);
evening 1131, >दिण:

सेसगया 0112. सेसतरू
0122. सेससरी 0132. सेसा
0172. सेस 0641. दिणसेसि
1102. सेसु 1131.

सो >स (2)

सोअ [शोक] sorrow, sense of loss; dress of sorrow (metaphorically) 2032; सं'ग म सो ए 0951.

णियदइयसोय 1033. सोउ 2032. सोउ 2112.

सोम [sk.] the moon : सुपुणसोमो 0331.

सोरंड [unknown, glossed त्रं बीडाभाजन by टिप्पनक]

?vessel associated with the fun of a festival : सोरंडहिं 1683.

सोसइ >सुसइ

सोसण [शोषण] action of drying, parching wind : मलयगिरिसोसणेण 1292.

सोह(1) [शोभा] beauty : सोह 1614.

सोह(2) [सौख्य] happiness, or, beauty (>सोह(1)) : गढुसोहो 1001.

सोहइ [शोभते] to be resplendent, to be (made) beautiful (by); (?impersonal) 1742, 2152; >सुसोहिअ : सोहइ 0613. सोहइ 1611. सोहहि 1632. सोहइ 1742. सोहहि 1753. सोहिउ 2152.

सोहाल [शोभ] beautiful : सोहालउ 0512.

ह

हअ [हत] injured, destroyed; whipped up, incited 1923 : हउ 0782. हय 1152. पियपावासहइ 1185. हय 1613. ह य 1923.

हउँ [अहम्] (first-person pronoun) : singular nominative: हउँ 0653.

हउ 0732. 0801. 0921.

हउँ 1174. अहं 1291. हउ

1344. हउँ 1542. 1693.;

genitive: महु 064b. मह

0673. 0791. महु 0912.

मह 0954. 0991. 1042.

मज्झ, or, >मज्झ(1) 1043.

1044. मह 1081. 1091.

1174. 1191. 1202. 1261.

1302. 1464. 1492. 1654.

1694. 1804. महु 1894.

मह 1911. मज्झ (object,

>संतोसइ) 1971. महु

(object, >मित्ठइ) 1972.

महु 1974. मह 2084.

2212.; instrumental-

locative : मइ 0811.

0824. 1094. 1134. 1172.

1391. 1514. 1552. 1592.

1802. 1814. 1916. 1921.

1971. 1991. 1995. 2033.

2124. 2221. मइ (before

>तण(1)) 0946; (syntax

uncertain) 1041.; plural

genitive: अम्ह 1204.

1281.; instrumental:

अम्हहि 1142.; >अम्हार,

>अम्हारिस

हत्थ [हस्त] hand, arm : हत्थु

0202. हत्थ 0802.

हत्थिण >पअहत्थिण

हर(1) >घर; >धवलहर

हर(2) [धर] >अंबुहर; >णीरहर;

>ससहर; >ससिहर

हर(3) [हर] >चित्तहरु;

>णिसितमहर; >मणहरु

हरइ [हरति] to take away; to

steal 0954; to relieve

2112; (causative) to lose,

to suffer the taking away

of: हरि 0954. हारिज्झइ

1013. हरिऊण 1262.

हराविय 1996. हरइ 2112.

हरण [sk.] that which takes

away or prevents :

तरलगईहरणं 0372.

हरसिअ [हृषित] delighted,

overjoyed : हरसिय 2233.

हरिअ [हरित] green :

हरियाउलु 1463.

हरिअंदण [हरि, >चंदन] an

ointment made from

santal : हरियंदणु 1351.

हरिणि [हरिणी] female deer,

doe : हरिणि 0832.

हरिस [हर्ष] pleasure, joy :

हरिस 0422. कयहरिस

2131.

हरिसुअ [हरिसुत] the god of

love :

हरिसुयबाणखुरप्पिहि

1243.

हल >जाईहल

हवि [हविस्] heat 1491; fire,

pain : विरहहवितविय

1303. गिम्हहवी 1491.

विरहहवि 1851.

हवेइ [भवति, causative] to

attain, to permeate

(टिप्पन क give

ज्वालयति) : हवेइ 1044.

हसइ [हसति] to laugh : हसइ

0473. हसंतिय 0511.

हंस [sk.] a bird; goose :

हंससरिस 1234. हंसिहि

1454. 1621. हंस 1832.

- हाम [धामन्] blast of wind :
 हाम 1914.
 हार(1) >भार
 हार(2) [sk.] necklace :
 णवसरहारलय 0272. हारु
 0491. हारो 0931. हारलय
 1353. हारु 1374. हार
 2193.
 हि [sk.] (emphatic particle) :
 अतिहि 058b. कादमही
 069a. झत्तिहिँ 1592.
 झत्तिहि 2223.
 हिअअ [हृदय] heart, seat of
 passion and compassion :
 0302 हियइ 0302. हिआ
 069a. हियउ 0711.
 हियअट्टियह 0752.
 हिअयट्टियह 0761. हियउ
 0782. हिआवलउ 0881.
 हियउ 1004. 1044. 1081.
 1113. हिययं 1151. 1191.
 हियइ 1202. हियए 1282.
 1492. हियउ 1544. 1974.
 सुन्नहियय 1993. हियउ
 1995. हियए 2212.
 हिम [sk.] cold, frost : हिमिण
 1914. हिमडरिण 1933.
 हिमंत > हेमंत

- हिरण [हिरण्य] a tree,
 datura : हिरन्न 0572.
 हिव [IAL2528, एवमेव]
 (particle of urgency)
 now : हिव 0414. 1104.
 हिँ > हि
 हिंडइ [हिण्डते] to traverse, to
 wander about in : हिंडतु
 1854.
 ही > हि
 हीअ [हत] taken away : हीय
 1613.
 हीण [हीन] (acc.) devoid of :
 ललियहीणु 0183.
 हीर [sk.] a precious stone,
 diamond :
 हीरपतिसारिच्छ 0504.
 हु [खलु] (particle of
 emphasis); >क, >ण, >मा :
 हु 0082. 0204.
 हुआ > होइ
 हुआण > तिहुअण
 हुआस [हुताश] fire :
 विरहुयासि 1064. 1082.
 हुआसण [हुताशन] fire :
 हुआसणि 1702.
 हुआ. हुंत. हुआ > होइ
 हेम [हिमन्] gold, gold foil :
 हेमह 1914.

- हेमंत [हिमन्त] the beginning of
 the cold season, early
 Winter : हिमंतु 1862.
 हेमंति 1915. हेमंतरिउ
 1921. हिमंतु 2042.
 होइ [भवति] to be, to become;
 (with adverb, >थिर)
 0981; (present participle
 हुंतउ as postposition with
 genitive) from 0653 :
 हुंतउ 0653. होइ 069b.
 0752. हुय 0872. हुइय
 0874. 0962. होहि 0981.
 होइ 1012. हुइ 1014. होउ
 1093. 1103. होइउ 1124.
 हुआउ 1144. हुइ 1354.
 हुउ 1433. हुइय 1452.
 होइ 1562. हुयउ 1603.
 होइ 1662. हुइय 1863.
 हुय 1893. हुआउ 1992. हुई
 1995. हुय 2013. हुउ
 2071. हुय 2093. 2154.

REVERSE INDEX OF WORDS

अ i. 1134.

य i. 0031. 0051. 0161. 0331.

0361. 0382. 0462.

0992. 1031. 1032.

1161. 1292. 1313.

1314. 1761. 1932.

2232.

णियय i. 1693

सुन्नहियय i. 1993.

लीअय dir. 1762.

कय dir. 1032.

गय dir. 0582. 1601. 1624.

1924. 2153.

गय dir.s. 0872. 1054. (गति)

मंथरगय dir. 0262.

विणगय c. 1472.

०विणगय c. 1221.

कंदुट्टय dir. 0554.

दमणय dir. 0621.

अन्नय dir. 0641.

सुरत्तय c. 2161. (for

सुरत्तयसिहरि)

वायंतय dir. 1752.

कंतय dir. 1671.

वजंतय dir. 1744.

रमंतय dir. 1672.

फिरंतय dir. 1031.

खिल्लंतय dir. 1743.

दय dir. 0681. 1102.

णिद्वय voc.m. 0952. 1912.

धय dir. 0572.

पय dir. 0542.

पय i. 1213.

कुरबय dir. 0602.

अभय dir. 0581.

मच्छरभय indir.s. 1461.

(endingless instr.)

सभय dir. 1354.

रय dir.s. 1823. (रति)

रय dir. 1992. (रत)

वररय dir. 1794.

सरय c. 1721.

दारय dir. 1751.

लय dir. 0863.

अलय dir. 0871.

०जुयलय c. 0523. (for

०जुयलयरउ)

हारलय dir. 1353.

०हारलय dir. 0272.

बालय dir. 1743.

दीवय dir. 1761.

हय dir. 1613. 1923.

०पहय dir. 1031.

बलाहय dir. 1601.

किय dir.s.f. 0691. 0864.

0914. 1344.

किय i. 1413.

थक्किय dir. 1423.

वरक्किय dir. 0982.

पमुक्किय dir. 1941.

पिक्खिय dir. 1701.

विलगिय dir. 0284.

दोगगच्चिय c. 0184.

चच्चिय dir. 1774.

दुच्चिय dir. 1123.

पियवज्जिय c. 1733.

संजिय dir. 0564.

निर्विजिय dir. 0573.

आरिट्टिय dir. 0621.

उट्टिय dir. 0281. 1923. 2141.

समुट्टिय dir. 1343.

पंखुडिय dir. 0274.

तुडिय dir. 0272.

सूडिय dir. 1924.

पंडिय dir. 0213.

मंडिय dir. 1763.

पट्टिय dir. 0834. 103b. 1814.

1902. 2124. 2202.

कड्डिय c. 1772.

णिअ c. 0191. 1941. 1996.

उवाडयणिय dir. 1996.

संजणिय c. 1223.

णट्टणिय dir.p.f. 0454.
 ०धणिय dir.p.f. 0453.
 ०धणिय dir.p.f. 1953.
 भणिय dir.p.f. 1704.
 पभणिय ger. 2224.
 रमणीय dir. 1573.
 अरमणिय dir. 1574.
 णियघरणिय dir.p.f. 1032.
 पच्छुत्ताणिय dir. 1994.
 संमाणिय dir. 0782.
 आवाणिय dir. 1943.
 विहाणिय dir. 1993.
 सीमत्तिणिय dir.p.f. 1954.
 मुणिय abs. 1574. 2132.
 सुणिय dir. 0993. (possibly abs.)
 उवन्निय dir. 1693.
 ०उव्वन्निय indir.s.f. 1473.
 उव्वन्निय indir.s.f. 1802.
 पुन्निय dir.p.f. 1694.
 सपुन्निय dir.p.f. 1801.
 तिय dir. 031d.
 सयवत्तिय dir. 0551.
 सइवत्तिय dir. 0564.
 पक्खित्तिय dir. 1702.
 विचित्तिय dir. 1701.
 पट्टित्तिय dir.p.f. 0942.
 धुक्खत्तिय dir. 1072.

झुणत्तिय part.f. 0533.
 सुयरत्तिय part.f. 1912.
 करत्तिय part.f. 0454.
 जलत्तिय part.f. 1071.
 लीलत्तिय part.f. 0531.
 ०विलुत्तिय part.f. 1471.
 चलत्तिय part.f. 0263.
 विलवत्तिय part.f. 1353.
 हसत्तिय part.f. 0511.
 गलत्थिय dir. 1501.
 पथिय voc.m. 069c. 0711.
 0741. 0882. 1042.
 1282. 1902. 2124.
 पिय dir. 0682. 0802. 0882.
 0924. (construing a verb of speech with two direct objects, rather than regarding these forms as endingless genitives)
 पिय c. 0712. 1014.
 पिय voc.m. 0891. 1123. 1532.
 जप्पिय ger. 2224.
 लब्बिय dir. 0601.
 गमिय dir. 1802.
 णिसियरिय dir. 0874.
 खामोयरिय dir. 1182.
 संचरिय dir. 0273.
 ०भञ्जरिय indir.s.f. 0983.

दीवालिय dir. 1761. (or locative)
 अबिलिय dir. 0574. 0603.
 महिलिय dir. 1764.
 बाउलिय dir.p.f. 0942.
 विरहाउलिय dir.p.f. 0941.
 विलुलिय dir. 0871.
 इक्कल्लिय dir. 0922.
 इक्कल्लिय indir.s.f. 1902.
 पडिल्लिय dir. 1624.
 विय i. 0842.
 सच्चविय dir. 0964.
 ठविय dir. 031d. 1353.
 तविय dir.s.f. 2102.
 ०तविय c. 1303.
 संतविअ dir. 0253. 2113. 2181.
 ०संतविअ dir. 0751.
 विंभविय dir. 0461.
 णिम्मविय dir. 0311. 031a.
 अरविय dir. 1371.
 ताविय dir. 1411.
 हराविय dir. 1996.
 वियसाविय dir. 1371.
 असेविय c. 1931. (for सउणिअणासेविय)
 सिय c. 0282. 0594.
 संझसिय dir. 0281.
 सलञ्जरिय indir.s.f. 0984.
 णिरंतरिय dir. 1342.
 तिमिरंतरिय dir. 1932.
 भरिय dir. 1623.
 कसिणावरिय dir. 0873.
 अणुसरिय dir. 0283.
 धरहरिय dir. 0664.
 ऊसारिय dir. 1864.
 अम्हारिय dir. 1052.
 पिम्मविओइरिय indir.s.f. 1181.
 ०कंखिरिय dir. 1341.
 ०उक्कंखिरिय dir. 0261.
 उक्कंखिरिय dir. 0941.
 बिज्जउरिय dir. 0612.
 तुरिय i. 0821.
 अइतुरिय i. 2232.
 फुरिय dir. 1604.
 खलिय dir. 0872.
 चलिय dir. 0262. 2231.
 पञ्चलिय dir. 1703. 2143.
 सुललिय c. 1833. (for सुललियराइण)
 मालिय dir. 0552.
 ०मालिय c. 1531.
 कावालिय voc.m. 0864. 1834.

दरसिय dir. 2232.
 हरसिय dir. 2233.
 विवलसिय dir. 0282.
 खिसिय dir. 0264.
 आसीसिय dir. 0443.
 पेसिय abs. 0953.
 भयभेसिय dir. 1402.
 णिवेसिय dir. 0482.
 निवेसिय abs. 0953.
 सोसिय dir. 1934.
 अहिय c. 0674. 1701.
 कहिय ger. 0924. 0945.
 1052. 1104. 1186.
 पहिय c. 1073. 0542. 1181.
 (0542 for पहियह प-
 वहंतयह)
 पहिय dir. 0261. 1034. 1413.
 पहिय voc.m. 0414. 0672.
 0681. 0702. 0913.
 0924. 0945. 0954.
 0991. 1014. 1072.
 1093. 1103. 1131.
 1135. 1161. 1261.
 1301. 1344. 1364.
 1392. 1424. 1486.
 1502. 1574. 1582.
 1651. 1664. 1811.
 1837. 1851. 1863.
 1894. 1921. 1963.
 1982. 2072. 2221.
 जलरहिय dir. 2181.
 ०रहिय dir. 1931.

०वहिय dir. 1051.
 सहिय dir. 1694.
 लिहिय dir. 0964.
 वव्वीहिय dir. 1403.
 णिवेहिय dir. 1894.
 तीय indir. 0401.
 बिभीय dir. 0603.
 विवरीय dir. 0872.
 हीय dir. 1613.
 बम्हजुय dir. 1894.
 तुअ gen.s. 0752. 0782. 1141.
 1244. 1561.
 तुय gen.s. 0861. 0864. 0874.
 (0861 is genitive of
 object)
 धुय i. 2092.
 पुय dir. 0571.
 जंबुय dir. 0604.
 अयरुय dir. 0612.
 तरुय dir. 1924.
 पावासुय dir. 1023. 1423.
 पावासुय c. 1842. (for
 पावासुइ अइधिद्धि)
 किंसुय dir. 2091.
 हुय dir. 0872. 1893. 2013.
 ०विहुय c. 1201.
 चूय dir. 0574. 2153.
 रूअ c. 0792.

आमरुय dir. 0581.
 हूय dir. 2093. 2154.
 महुय dir. 0581.
 एय dir. 0303. 0661. 103a.
 णेय i. 0304. 0993. 1112.
 1212. 1694. 1821.
 बोहेय dir. 0624.
 पिम्मविओय c. 1151.
 चोय dir. 0603.
 निंबोय dir. 0573.
 मोय dir. 0561.
 असोय dir. 0604.
 णियदइयसोय c. 1033. (for
 ०सोयभरु)
 ढक्क dir. 0574.
 बिरुडलक्क dir. 0242.
 इक्क dir.s. 0712. 0994.
 1104.
 इक्क indir.s. 0802. (unless
 the word read here as
 इक्क त्ति is to be
 construed as a locative)
 मुक्क dir. 0732.
 मुक्क c. 0833.
 मत्तमुक्क c. 1951.
 पमुक्क dir. 1852.
 ०मुक्क dir. 0832.
 पच्चक्क dir. 2092.
 दक्क dir. 0562.
 अलक्ख dir. 1432.
 सविलक्ख dir. 0281.
 तिक्ख dir. 2062.
 पिक्ख 2s.imp. 1996.
 रिक्ख dir. 1602.
 दुक्ख c. 1974.
 दुक्ख dir. 2142.
 मुक्ख dir. 0213.
 मुक्ख voc.m. 1916.
 पियउक्किक्ख dir. 1081.
 कंटग्ग dir. 2062.
 भग्ग dir. 1933.
 मग्ग c. 1054.
 मग्ग dir. 1452.
 मग्ग dir. 1933.
 अंग c. 0731.
 अंग dir. 1376.
 खट्टंग dir. 0863.
 खतंग dir. 0602.
 नायरंग dir. 0611.
 पीयरंग dir. 0612.
 तरंग c. 0494.
 विविहतरंग c. 1612.
 धवलंग dir. 1431.
 लवंग dir. 0601.
 ०रहंग dir. 1712.
 झसुरपिंग dir. 0542.

- माउलिङ्ग dir. 0561.
 पल्लङ्घ dir. 1884.
 च i. 0091. 0181. 0341. 0341.
 0992. 1192. 1521.
 णिच्च i. 1154.
 पञ्च i. 0742.
 सुदयवच्छ c. 0441.
 सच्छ c. 0282.
 इच्छ dir. 1093.
 ०मिच्छ c. 0474.
 सरिच्छ dir. 1734.
 ०सारिच्छ dir. 0873. 1334.
 ०सारिच्छ dir. 0504.
 अञ्ज i. 0012. 069d. 1093.
 सयलञ्ज dir. 0401.
 वयणिञ्ज dir. 1561.
 पभणिञ्ज ger. 0854. 2223.
 रवणिञ्ज dir. 2072.
 कहनिञ्ज ger. 0912.
 विञ्ज c. 0191.
 विञ्ज abs. 1916.
 सिञ्ज c. 1733.
 सिञ्ज dir. 1753.
 सिञ्ज indir. 1963.
 कहिञ्ज ger. 0882.
 तुञ्ज dir. 0572.
 भुञ्ज dir. 0572.
 कुञ्ज dir. 0591.
 मज्झ gen.s. 1971.
 मज्झ c. 1043. 1044. (1044
 may be genitive
 singular.)
 तुज्झ gen.s. 1204. 1912.
 मयवट्ट dir. 1773.
 चक्कावट्ट c. 1774.
 जमकुट्ट c. 1734.
 अट्ट i. 0312.
 मंजिट्ट dir. 0582.
 धिट्ट voc.s.m. 1913.
 गरिट्ट dir. 0311. (if it refers
 to both आउह and
 गिहि)
 तडतडयड i. 1322.
 तड dir. 1634.
 वड dir. 0573.
 निवड dir. 0574. 1451.
 निवड c. 0643. 1342. 1485.
 2153. 2193.
 चीड dir. 0621.
 भीड dir. 0622.
 फुड c. 1214.
 लेसूड dir. 0601.
 ईखोड dir. 0562.
 कारंड dir. 2171.
 ण i. 0081. 0082. 0152. 0182.
 0204. 0213. 0213.
 031d. 0674. 0691.

0701. 0701. 0711.
 0721. 0731. 0752.
 0771. 0782. 0791.
 0811. 0862. 0863.
 0881. 0913. 0963.
 0991. 1051. 1061.
 1094. 1101. 1135.
 1322. 1372. 1376.
 1392. 1412. 1424.
 1484. 1501. 1542.
 1544. 1643. 1664.
 1832. 1838. 1842.
 1853. 1871. 1882.
 1912. 1915. 1933.
 1944. 1973. 1992.
 2114.
 कहिययण instr.s.m. 0913.
 (for ०अइण)
 ०रहिययण instr.s.m. 0914.
 (for ०अइण)
 नयण dir. 0671. 0841.
 णिययण dir. 1074.
 मियनयण dir. 0851.
 ०मियनयण voc.s.f. 0684.
 रुत्रयण instr.s.m. 0683. (for
 ०अइण)
 रयण dir. 1375.
 वयण dir. 0303. 0661. 0831.
 103a. 1181.
 पहियवयण dir. 1251.
 ०वयण dir. 0872.
 सयण dir. 0554. 1944.
 बुहयण voc.m. 0012. 0194.
 सउणियण dir. 1931.
 रम्णीयण dir. 2183.
 ०भुयण indir. 1943.
 (endingless locative)
 सुयण c. 0361.
 सुयण c. 0953.
 तिहुयण dir. 2184.
 परवेयण dir. 0993.
 जोयण dir. 0644.
 लोयण dir. 0251.
 खण i. 0863.
 सुविअक्खण dir. 0481.
 घण dir. 0553.
 घण c. 1813. 2021. 2082.
 2193.
 नवघण c. 1331.
 णवघण c. 1404. (for
 णवघणतलि)
 रत्तजण dir. 0604.
 सुहंजण dir. 0611.
 दज्झण c. 0731.
 खट्टण dir. 0553.
 दीणाणण dir. 0243.
 यण dir. 1502.
 कणयचंदण dir. 0574.
 नंदण dir. 0613.
 धण dir. 0792.
 भण 2s.imp. 0802.

मण dir. 1964.
 ०पावयणमण dir. 0283.
 चरण dir. 0274.
 कवण dir. 1995.
 डवण dir. 0624.
 कुसुमवण dir. 1934.
 घणसारवण dir. 0571.
 सवण dir. 1996.
 वंसवण dir. 0572.
 भुवण dir. 1623.
 भुवण dir. 1763.
 डसण dir. 0504.
 मोहवसण dir. 0953.
 सिञ्जासण dir. 1794.
 किसण c. 2161.
 णियंसण dir. 0282.
 ०दहण dir. 1314.
 सहण dir. 2182.
 भाहण c. 0623.
 पासाहण dir. 1793.
 सिहण dir. 0284.
 सुकुलगयाण gen.p. 1521.
 ०रहियाण gen.p. 0071.
 पुव्वच्छेयाण gen.p. 0051.
 दुक्खाण gen.p. 1262.
 कवियाणा gen.p. 0402.
 ताण g.c.p. 0071. 0352.

पमाण dir. 0792.
 ०कुसलाण gen.p. 0051.
 जुवाण dir. 1743.
 अम्हारिसाण gen.p. 0071.
 सिसिरभइण instr.s.m. 1942.
 धूमइण instr.s.m. 0902.
 भाइण instr.s.m. 0953. 1834.
 राइण instr.s.m. 1833.
 धूइण instr.s.m. 1932.
 किण instr.s.m. 1544.
 इक्किण instr.s.m. 0653.
 दक्खिण instr.s.m. 1122.
 1591. 2232.
 अणंगिण instr.s.m. 1464.
 जिण instr.s.m. 0914.
 चंदणिण instr.s.m. 1381.
 वणतिण instr.s.m. 2001.
 पयहत्थिण dir. 1413.
 दिण indir. 1243.
 दिण dir. 1571.
 कयंबिण instr.s.m. 1463.
 हिमिण instr.s.m. 1914.
 हिमइरिण instr.s.m. 1933.
 ०अंतरिण instr.s.m. 0644.
 निरंतरिण instr.s.m. 0643.
 भरिण instr.s.m. 0472. 1932.
 पयभरिण instr.s.m. 1432.
 घणसारिण instr.s.m. 1381.

फलहारिण instr.s.m. 1333.
 समीरिण instr.s.m. 0664.
 वदलिण instr.s.m. 1481.
 तविण instr.s.m. 1411.
 मिअणाहिण instr.s.m. 0483.
 1773. 1874.
 तुहिण c. 1932.
 अइणेहिण instr.s.m. 0231.
 कईण gen.p. 0071.
 सुकईण gen.p. 0051.
 पीण dir. 0562.
 वल्लहीण gen.p.f. 2034.
 सहीण gen.p.f. 2033.
 रुणड्डुण i. 2053. 2194.
 पुण i. 0671. 1073. 1182.
 1376. 1382. 1392.
 1614. 1811. 1833.
 1963. 2132.
 करुण c. 0294. 0663. 1663.
 1843.
 तरुण c. 0563. 1763.
 हरिऊण abs. 1262.
 रसिऊण abs. 1722.
 मुत्तूण abs. 1521.
 गुरुविणएण instr.s.m. 0742.
 भएण instr.s.m. 0731.
 पोसिनिलएण instr.s.m.
 0771.
 पुच्छिण instr.s.m. 1261.
 पिएण instr.s.m. 1382.
 सुमरिएण instr.s.m. 1271.
 केण instr.s.m. 0473. 1376.
 जेण instr.s.m. 0012. 1292.
 पंहंजेण instr.s.m. 2093.
 सुहंजेण instr.s.m. 2094.
 मणेण instr.s.m. 0692.
 ०जलणेण instr.s.m. 1271.
 ०सोसणेण instr.s.m. 1292.
 ०वरिहणेण instr.s.m. 0841.
 तेण instr.s.m. 0171. 1271.
 1992.
 जमेण instr.s.m. 0732.
 गुरुमंदरेण instr.s.m. 1191.
 ससहरेण instr.s.m. 0081.
 अलञ्जिरेण instr.s.m. 0171.
 गिम्हानलेण instr.s.m. 1291.
 विरहदवेण instr.s.m. 0691.
 ०दियहेण instr.s.m. 1261.
 विरहेण instr.s.m. 0772.
 0864.
 धाराणिवहेण instr.s.m. 1491.
 चउमुहेण instr.s.m. 0172.
 अन्न dir. 0464. 1172.
 ०उप्पन्न dir. 0351.
 हिरन्न dir. 0572.
 आसन्न dir. 0293.
 आसन्न c. 2233.

०पडिभिन्न dir. 0972.

जुन्न dir. 2142.

कारुन्न dir. 2172.

त i. 069b.

दुक्खत्त dir. 0251.

पत्त dir. 1304.

०पत्त dir. 2013.

अंगुलमत्त dir. 1893.

विरहउहत्त dir. 1071.

णित्त c. 0284.

०संसित्त dir. 1071.

पुणरुत्त i. 1092. 1722.

पहुत्त dir. 0293.

कत्त c. 069d.

कत्त voc.m. 0761. 1915.

कत्त dir. 1941.

झलकत्त dir. 1313.

जत्त part. 1091.

सोसिञ्जत्त dir. 0901.

उट्ठत्त part. 1363.

पडत्त part. 1363.

रडत्त dir. 2122.

निवडत्त c. 0902. 2101.

निवडत्त i. 0931.

पढत्त c. 2235.

गोसुयरत्त indir.s. 1583.

(endingless locative)

संभरत्त part. 2142.

समरत्त part. 0861.

सुमरत्त dir. 1032.

सुमरत्त part. 1584.

गिरत्त c. 1572.

फुरत्त c. 1202.

झुरत्त part. 0951.

पज्जलत्त c. 2081.

लुलत्त c. 1733.

बोलत्त dir. 0953.

रुवत्त part. 2141. (or direct)

वसत्त inoir.s. 2154.

(endingless locative)

पवसत्त part. 0701.

पविसत्त dir. 0462.

महत्त c. 1452.

अलहत्त part. 1901. 1913.

असहत्त dir. 1033.

कत्थ i. 0441. 0442. 0444.

0454. 0551.

जत्थ i. 0931. 1123. 1262.

1281. 1291.

तत्थ i. 0413. 0541. 1973.

1992. 2154.

असमत्थ dir. 0801.

सुसमत्थ dir. 0453.

अवत्थ dir. 0914. 1052.

हत्थ dir. 0802.

इत्थ i. 0081. 2002.

गुणसद् c. 0974.

सीसम dir. 0564.

जाम i. 2232.

ताम i. 1203. 1514.

हाम c. 1914. (हिमिण हाम for

हिमहामिण)

इम i. 0254. 0541. 069b.

0945. 1241. 1363.

1391. 1571. 1581.

1663. 1801. 1841.

1843. 1921.

किम i. 0692. 1014. 1486.

2182.

जिम i. 0613. 0732. 1034.

1081. 2224.

मोडिम dir. 0631.

तिम i. 0732. 1034. 2224.

समत्थिम dir. 0791.

कुंकुम dir. 0591.

०णवदुम c. 2132.

विट्ठुम c. 1184.

०कुसुम c. 0121.

०धूम c. 1094.

एम i. 1993.

केम i. 1161.

जेम i. 2234.

तेम i. 2235.

छम्म dir. 0632.

०छम्म dir. 1532.

किम्म i. 1183.

गिद्ध dir. 0621.

मायंद dir. 0561.

णिप्फंद dir. 0962.

णिंद dir. 0946.

णिंद dir. 1474.

निंद dir. 1901.

णिंद dir. 1912.

कुंद dir. 0551.

खणद्ध i. 2112.

छुद्ध dir. 2053.

वरमुद्ध i. 0511.

रुद्ध dir. 1451.

०लुद्ध dir. 2054.

मुंघ dir. 0664. 0874. 0964.

कंदप्प c. 1852.

माहप्प c. 0191.

कयंब dir. 0603.

वायंब dir. 0593.

निंब dir. 0573. 0593.

भेम dir. 0562.

गिभि c. 1411.

म i. 0112. 0122. 0132. 1091.

1174.

तम c. 1481.

कादम dir. 069a.

उवम dir. 1995.

सम i. 0473.

विसम dir. 0861.

पिम्म c. 1212.
 अयर i. 0564.
 अहिययर i. 2102
 खयर dir. 0563.
 तिब्बयर i. 1313.
 अणायर dir. 1863.
 णिसायर voc.s.m. 0874.
 सियर dir. 0562.
 महुयर dir. 2164.
 कर dir. 0712. 1514.
 कर abs. 1751. 1962.
 तरणिकर dir. 1314.
 खर dir. 1411.
 तक्खर voc.s.m. 1912.
 णिरक्खर voc.s.m. 1911.
 महुरक्खर dir. 0503.
 ढंखर dir. 1934.
 घर indir.s. 1671. (endingless locative)
 असंचर dir. 1452.
 नर dir. 0461. 1741.
 दुत्तर dir. 2083.
 निरंतर c. 1202. 1485.
 णिरंतर dir. 2153.
 दर i. 0284. 0973.
 सुंदर i. 1752
 धर dir. 1322.
 धर c. 1434.

दुद्धर c. 1485.
 पर i. 0792. 0811.
 परुप्पर i. 2061
 तुंबर dir. 0563.
 बाह्मर c. 0902.
 गुल्लर dir. 0581.
 वर c. 0552. 1443. 1743.
 अवर i. 0471. 0481. 0511.
 0514.
 णेवर dir. 0274.
 णेवर c. 1714.
 सर c. 1472.
 सर dir. 1852.
 मणहर i. 0263. 1462.
 मणहर dir. 0572. 1602.
 नीरहर c. 1485.
 धवलहर dir. 1844.
 दीहर dir. 0243.
 ँपउहर dir. 0242.
 पयोहर dir. 1774.
 मणोहर dir. 1773.
 मज्झयार dir. 0213.
 कणयार dir. 0602.
 ँपयार c. 1732.
 सुरयार dir. 0592.
 चिनार dir. 0593.
 देवदार dir. 0594.
 मंदार dir. 058a.

फार i. 058b.
 रमणभार dir. 0501.
 सव्ववार i. 0214.
 सिंदुवार dir. 058a.
 हार dir. 2193.
 सहार dir. 2114.
 णिस्साहार dir. 1344.
 कइर dir. 0602.
 सगगिर c. 0663.
 चिर c. 1654. 2142.
 सलञ्जिर dir. 0281. 0291.
 0412.
 पहल्लिर dir. 1334.
 सिसिर dir. 1375.
 सिसिर c. 2032.
 गुहिर c. 0493.
 कीर dir. 2171.
 तीर dir. 1632.
 जंबीर dir. 0611.
 णिदुर i. 0271.
 णिदुर c. 0491.
 णिदुर voc.m. 1661.
 मुर dir. 0561.
 कपूर c. 1791.
 कप्पूर dir. 1881.
 मालूर dir. 0561.
 ससिसूर dir. 0482.
 नालिएर dir. 0573.
 सयल dir. 0012.
 सयल c. 1864.
 सीयल dir. 1863.
 भमुहजुयल dir. 0521.
 खल voc.s.m. 1916.
 विहलंघल dir. 1054.
 जल dir. 1863.
 उञ्जल dir. 0513.
 विरहञ्जल dir. 1376.
 पाडल dir. 0571.
 विरहाणल dir. 1201.
 कंदुट्टदल dir. 1864.
 रविददल dir. 0341.
 ँकुसुमदल dir. 0514.
 पिप्पल dir. 0571.
 फल dir. 1832.
 रत्तबल dir. 0551.
 मयविभल c. 0463.
 विमल dir. 0513. 0552.
 कोमल c. 0351.
 निम्मल c. 1221. 1604. 1831.
 (1221 for निम्मलकरु)
 तरल dir. 1483.
 सरल dir. 0592. 0594.
 तिवल c. 0494.
 मेहल dir. 0271.
 मेहल c. 0524.

- झाल c. 1202. 1401.
 झाल dir. 1354.
 ०झाल c. 1313.
 ०झाल dir. 2143.
 तरुणताल dir. 0563.
 पूगमाल dir. 0631.
 कुसुममाल dir. 1354.
 अलिउलमाल dir. 0322.
 अलिउलमाल c. 1472.
 तमाल dir. 0563.
 कुंडवाल dir. 1751.
 पवाल dir. 0614.
 रत्तसाल dir. 0613.
 विसाल dir. 0632.
 कोइल dir. 1486.
 कोइल c. 2182.
 अडिल dir. 103b. 1814.
 मडिल dir. 1104.
 कुडिल c. 1772.
 महिल dir. 1662.
 बउल dir. 0553.
 विसंतुल dir. 1304.
 कइमलुल c. 1431.
 बहुल dir. 1813.
 एल dir. 0601.
 सलोल dir. 0592.
 कवोल dir. 0514.
 कवोल dir. 0591.
 चल्ल 2s.imp. 0454.
 ढल्ल dir. 0551.
 व i. 0414. (वा)
 व i. 0391. 0664. 1233. (इव)
 व i. 0291. 0433. 0441. 0441.
 0442. 0443. 0471.
 0483. 0503. 0511.
 0521. 0533. 0551.
 0552. 0984. 1382.
 1551. 1571. 1573.
 1574. 1992. 2043.
 2174. (अपि)
 तंडव c. 1751.
 णव c. 1614.
 लव 2s.imp. 1661.
 गयमहिल्व dir. 1662.
 पल्लव dir. 0614. 1343.
 अहव i. 1835.
 परपरिह्व dir. 0762.
 सुरचाव c. 1531.
 ताव i. 0272.
 इव i. 0361.
 मिव i. 0372.
 सिव i. 1052.
 हिव i. 0414. 1104.
 राईव dir. 1375.
 धूव dir. 1691.
 एव i. 0921.

- व्व i. 0322. 1282.
 तिक्क c. 1202.
 तिक्क c. 2081.
 अउक्क i. 0461.
 अउक्क c. 2192.
 पुक्क c. 1122.
 सक्क dir.p. 0643.
 अस c. 1582. (irregular compound, for ०आगमासहि, if the translation adopted here, following the टिप्पनक, is correct; or it may be the object of तगंतह, as in Bhayani's interpretation, p.32; or it may be a pronoun referring to पिय०)
 कस gen.s. 0491.
 तस gen.s. 0202.
 दस i. 0644.
 दस c. 2152.
 खरफरस dir. 1923.
 सरस i. 1403
 सारस dir. 1653.
 कणयकलस dir. 0292.
 दिवस dir. 1121.
 कुप्पास dir. 0284.
 महुमास c. 2052.
 पलास dir. 0571. 2092. 2092.
 ०रत्तवास dir. 2091.
 ०निसास c. 0971.
 नीसास dir. 0833.
 कटिणनीसास dir. 0853.
 णवब्भिस c. 1711.
 णिमिस i. 0962.
 हंससरिस c. 1234. (for हंससरिसगय)
 ०सरिस dir. 1762.
 हरिस c. 0422.
 कयहरिस c. 2131.
 एरिस c. 2173.
 सिरिस dir. 0564.
 सेस dir. 0641.
 असेस dir. 1924.
 पहियस्स gen.s.m. 0852.
 कस्स gen.s. 0483. 0493. 0503. 0521.
 जस्स gen.s.m. 0171.
 मीरसेणस्स gen.s.m. 0032.
 तस्स gen.s.m. 0983. 1272.
 दियहस्स gen.s.m. 1272.
 वासणाहस्स gen.s.m. 0332.
 हंस dir. 1832.
 अह i. 0543. 0643. 0823. 1012. 1013. 1353. 1832. 1833. 1834. 1837.

- विउअयह gen. 2004.
 जोयंतयह part.m. 0541.
 सुणंतयह part.m. 2235.
 (unambiguously
 genitive)
 खिवंतयह part.m. 1414.
 पवहंतयह part.m. 0542.
 1413.
 णिइयह gen. 0945.
 सरयह gen. 1614. (adverbial)
 णवसरयह gen. 1613.
 णियदइयह gen. 0941.
 हियअठियह gen. 0752. 0761.
 आउत्रियह gen. 2222.
 (agrees with an
 instrumental; cp. 0761,
 0854, 1993)
 लीलंतियह gen. 1234.
 विलवंतियह gen. 0254. 1915.
 सुसंतियह gen. 1233.
 पथियह dir.p. 1933.
 पियह gen. 1104. 1136.
 1142. 1186. 1223.
 सकुलियह gen. 0232.
 रसियह gen. 0224. 2063.
 चूयह gen. 1444.
 तेयह gen. 1322.
 कह gen.s.f. 0511. 0533.
 कह i. 0185. 0291. 0291.
 0414. 0433. 0434.
 0441. 0443. 0452.
 0471. 0552. 1391.
 1542. 1542. 1571.
 2043. 2174. 2174.
 पियकह dir. 1822.
 इक्कह gen. 0523. 1894.
 इक्किक्कह gen. 0541. 1663.
 दुक्कह gen. 1241.
 मुक्कह gen. 0203.
 बगह gen. 1404.
 परिगह dir. 0781.
 सिज्जह gen. 1363. (in an
 ablative sense)
 यणवट्टह gen. 0492.
 पडह dir. 1744.
 णह dir. 0513.
 लोयणह gen. 1022.
 मयणमणह gen. 0222.
 कहणह gen. 0801.
 सिंहणह dir.p. 1352.
 उज्जाणह gen. 1944.
 अन्नह gen. 0484. 0513. 0524.
 1893.
 तह i. 0032. 0274. 0552.
 0554. 058a. 0673.
 0862. 0924. 0984.
 1004. 1161. 1311.
 1353. 1364. 1812.
 1861. 1891. 1902.
 2171. 2172.

- तह gen. 0041. 0244. 0263.
 0642. 0994. 1186.
 1213. 1223. 1341.
 खंभाइत्तह gen. 0672.
 पडित्तह gen. 0203.
 कवित्तह gen. 0191.
 णियंतह gen. 1591.
 कंतह gen. 1052.
 णक्कंतह gen. 1043.
 (adverbial)
 णक्कंतह gen. 1044.
 (adverbial)
 जगंतह gen. 1581.
 तगंतह gen. 1582.
 पढंतह gen. 1572.
 खणंतह gen. 1664.
 (adverbial)
 भणंतह gen. 1663.
 भमंतह gen. 1993.
 फुसंतह gen. 0952.
 सुसंतह gen. 0952.
 अत्थह gen. 0233.
 दह c. 0582. 1451. 2012.
 चंदह gen. 1223. 1604. 1831.
 फणिंदह gen. 1603.
 रविंदह gen. 1832.
 मुद्धह gen. 0254. 0282.
 पह dir. 1451.
 अप्पह gen. 031d. 0952.
 मह gen. 0673. 0791. 0954.
 0991. 1042. 1081.
 1091. 1174. 1191.
 1202. 1261. 1302.
 1464. 1492. 1654.
 1694. 1804. 1911.
 2084. 2212.
 णमह 2p.imp. 0022.
 हेमह gen. 1914.
 सरह gen. 1632.
 सरह gen. 1742.
 सुन्नारह dir.p. 1081.
 विरह dir. 0761.
 विरह c. 0781. 0791. 1032.
 1703. 2121.
 सरीरह gen. 1361.
 खलह gen. 0994.
 चलह gen. 0993.
 फोफलह gen. 1882.
 जाईहलह gen. 1881. (after
 सरिसु)
 धम्मिल्लह gen. 1061.
 णियवल्लह dir. 1962.
 दसह gen. 1481. (adverbial)
 रसह gen. 2063.
 दिवसह gen. 1893.
 निसह gen. 1552.
 दिसह gen. 0582. (adverbial)
 सप्पुरिसह gen. 0762.
 दुसह c. 1202. 1242.

दुस्सह dir. 2093.
 कहह 2p.imp. 0683. (The subject is singular. Bhayani p.96 commends the textual variant कहहि.)
 विरहह gen. 0921.
 रिउणाहह gen. 1961.
 बाहह gen. 0512.
 जमजीहह dir.p. 1321.
 अबुहह gen. 0212.
 णेहह gen. 2084.
 नित्रेहह gen. 0993.
 मुक्खाह gen.p.m. 0183.
 गाह dir. 0712. 0741. 0834. 0851. 0882. 0924. 1704. 2124. 2141. 2202.
 गाह c. 1474. (for गाहदोहउ)
 णाह voc.s.m. 0722.
 वाह dir. 0952. 1092.
 जलपवाह dir. 0243.
 मायंदसाह indir.s. 2123. (endingless locative)
 करसाह dir. 0253.
 इह i. 1521.
 इह dir.s.f. 2141.
 जिह i. 0614. 0622.
 जिह gen.p.f. 1671. 1741.
 सयणिह loc.s. 1361.

सन्निह indir.s. 1671. (endingless locative)
 तिह gen.s.m. 0204. 0653. 0214. 1742.
 तद्दिह i. 1281.
 विहाविह dir.p. 1431.
 विहाविह dir.p. 1771.
 विविह c. 0544. 1673.
 विविह dir. 1353. 2162.
 बहुविह c. 0121.
 दीह i. 0253.
 कुसुमसराउह dir. 0311.
 तुह gen.s. 0414. 0721. 1093. 1103. 1192. 1913.
 बुह dir. 0211.
 विबुह voc.s.m. 0202.
 उमुक्कमुह dir. 0252.
 उरुन्नमुह dir. 0971.
 महीरुह dir. 0641.
 सरोरुह dir. 1204.
 सुह dir. 1372.
 पियसंगसुह dir. 0972.
 सुहसमूह dir. 1302.
 एह dir. 0914.
 देह c. 0782. (for देहदुही)
 मेह c. 2181.
 रेह dir. 1404.
 रेह c. 1754.

सोह dir. 1614.
 दीउन्ह c. 0833.
 जुन्ह dir. 1133. 1604. 1831.
 ससिजुन्ह c. 1731. (for ससिजुन्हसुसोहिययं)
 अन्ह gen.p. 1204. 1281.
 सेसगया dir.p. 0112.
 निच्चुन्नया dir.p. 0361.
 अलया dir.p. 0322.
 दोहया dir.p. 0822.
 काया dir.p. 0092.
 तइया i. 0931.
 णजिया dir.p. 0381.
 णसरवट्टिया part.f. 0831.
 उत्तट्टिया part.f. 0832.
 रब्बडिया dir.s.f. 0162.
 भणिया dir.p. 0312.
 णदुक्खिन्नया dir.s.f. 0852.
 उव्विन्नया dir.s.f. 0851.
 वरसत्तिया part.f. 0834.
 उससत्तिया part.f. 0833.
 अंतरिया dir.p. 0932.
 णसंमीलिया dir.s.f. 0161.
 घल्लिया dir.s.f. 0921.
 रुयाविया dir.s.f. 1722.
 विअसिआ dir.s.f. 0141.
 पवसिआ dir.s.f. 0701.
 सोसिया dir.s.f. 1292.
 हिआ dir.s.n. 069a. (for हिअ)
 मुहरहिया dir.p.m. 0361.
 णसहिआ dir.s.f. 0162.
 मिल्हिया dir.s.f. 0922.
 का dir.s.f. 0241. 0463. 0473. 0481. 0501.
 मुक्का dir.s.f. 1291.
 भगा voc.s.f. 064b.
 वाडिविलगा dir.s.f. 0142.
 गंगा dir.s.f. 0131.
 जंघा dir.p. 0382.
 इच्छा c. 1694.
 णसरिच्छा dir.p.m. 0362.
 जा dir.s.f. 0171.
 वट्टा dir.p. 0382.
 धिट्टा dir.p. 0841.
 झखडा dir.p. 1923.
 भुवणारूढा dir.p. 0092.
 थट्टा dir.p. 0361. 1502.
 दट्टा dir.s.f. 1662.
 सिहणा dir.p.m. 0361.
 समाणा dir. 0802.
 विहिणा instr.s.m. 0402.
 पिहुणा dir.p. 0321.
 ता i. 0082. 0092. 0102. 0112. 0122. 0132.

0142. 0152. 0162.
0172. 0304. 0472.
0791. 1161. 1271.
अणुरत्ता dir.p. 0554.
दद्धा dir.p. 0772.
चंबा dir. 0553.
मा i. 0092. 0102. 0142.
0162. 0172. 1272.
०चंगिमा dir.s.f. 0151.
अइरम्मा dir.p. 0381.
सुमणोहरा dir.p. 0382.
खला dir.p.m. 0361.
तंदुला dir.s.f. 0161.
सल्लिकल्लोला dir.p. 0321.
तरुणिकवोला dir.p. 0342.
अहवा i. 0081. 0912.
०पहावा dir.s.f. 0131.
भणियव्वा dir.s.f. 0171.
सा dir.s.f. 0171. 0273.
सरसा dir.p. 0382.
दिसा dir.p. 1932.
सेसा dir.p. 0172.
गाहा dir.p. 0312. 0411.
1136.
णाइदीहा dir.p. 0382.
सायरसमुहा dir.p. 0132.
दोहा dir.p. 031a. 0742.
0882.
इ i. 0522. 0201. 0424. 0543.
0643. 069d. 0994.
1136. 1172. 1183.
1183. 1184. 1376.
1664. 1833. 1834.
2091. 2092.
अइ i. 2014. 2163. 2173.
(अति)
अइ i. 2173. (ऐ)
अइसच्छयइ 3s. 1333.
जाइअइ 3s. 1134.
चडाइयइ 3s. 0522.
भाइयइ 3s. 0521.
लाइयइ 3s. 1891.
सुहाइयइ 3s. 1892.
अणकियइ indir.s. 1024.
आभंगियइ 3s. 1012.
रंगियइ 3s. 1011.
नच्चियइ 3s. 2192.
वट्टियइ 3s. 1014.
भिट्टियइ 3s. 1013.
सिहरट्टियइ dir.s.f. 1486.
णियइ indir.s. 1024.
वखाणियइ 3s. 0651.
जाणियइ 3s. 0652.
पवन्नियइ indir.s.f. 2042.
०दुक्खन्नियइ indir.s.f. 1471.
पडिभिन्नियइ indir.s.f. 1472.
उव्विन्नियइ indir.s.f. 2041.
झलकतियइ indir.s.f. 1401.
जागंतियइ indir.s.f. 1473.

- इच्छंतियइ indir.s.f. 1981.
सुमरंतियइ indir.s.f. 2044.
विलवंतियइ indir.s.f. 1982.
खिवंतियइ indir.s.f. 1402.
रोवंतियइ indir.s.f. 2043.
अलहंतियइ indir.s.f. 1474.
अप्पियइ 3s. 1241.
करप्पियइ 3s. 1242.
गमियइ 3s. 1424. 1581.
2044.
रमियइ 3s. 1462. 1754.
गम्मियइ 3s. 1176.
दलियइ 3s. 1881.
इक्कल्लियइ indir.s.f. 1963.
चल्लियइ 3s. 1132.
०गाहिल्लियइ indir.s.f. 1964.
अहिणवियइ 3s. 0444.
लेवियइ 3s. 1873.
सेवियइ 3s. 1874.
पवसियइ 3s. 0431.
पयासियइ 3s. 0433.
भासियइ 3s. 0434.
पीसियइ 3s. 1871.
सँमीसियइ 3s. 1872.
पेसियइ 3s. 1401.
हियइ indir.s. 0302. 1202.
मिल्हियइ 3s. 1131.
क्रीयइ 3s. 1994.
- जाणीयइ 3s. 069b.
दीयइ 3s. 1823. 1824.
णंदीयइ 3s. 1821.
उणंदीयइ 3s. 1822.
मुयइ 3s. 1354.
मरुअइ indir.s. 0632.
कइ indir.s. 1232. 1243.
1244.
तडक्कइ 3s. 1483.
सक्कइ 3s. 1484.
पिक्खइ 3s. 0963.
सिक्खइ 3s. 0201.
रायमरालगइ dir.s. 0411.
अगइ i. 1512.
णच्चइ 3s. 0151.
वच्चइ 3s. 0132.
अच्छइ 3s. 0673. 1803.
जइ i. 0081. 0091. 0101.
0111. 0112. 0121.
0131. 0141. 0151.
0161. 0172. 0431.
0543. 0681. 069b.
0711. 0751. 1001.
1011. 1041. 1135.
1151. 1152. 1153.
1154. 1543. 1915.
2221.
णज्जइ 3s. 0245. 0341. 0352.
0532.
तज्जइ 3s. 1203.
विवज्जइ 3s. 0901.

धूइजइ 3s. 1891.
 जोइजइ 3s. 0082. 0371.
 गिजइ 3s. 1574.
 झिजइ 3s. 1562.
 गणिजइ 3s. 2064.
 भणिजइ 3s. 1331.
 वणिजइ 3s. 2084.
 दिजइ 3s. 0692. 1882. 2063.
 पिजइ 3s. 1952.
 णमिजइ 3s. 0022.
 गमिजइ 3s. 0644.
 विचरिजइ 3s. 2083.
 हारिजइ 3s. 1013.
 पाविजइ 3s. 1161.
 जीविजइ 3s. 1162.
 सिजइ 3s. 1112.
 दरसिजइ 3s. 1641.
 आसासिजइ 3s. 0185.
 सोसिजइ 3s. 1111.
 वाहिजइ 3s. 2051.
 सिजइ 3s. 0991.
 तुइइ 3s. 0472.
 फुइइ 3s. 069a.
 बलियइइ indir.s. 0802.
 चइइ 3s. 1063.
 झइइ 3s. 1064.
 छावइइ indir.s. 0781.

तिइइ 3s. 1322.
 तोइइ 3s. 0253.
 मोइइ 3s. 0252.
 पइइ 3s. 1833.
 सुरपिक्खणइ indir.s. 0534.
 जणइ 3s. 1372. 2011. 2104.
 तणइ indir.s. 069a.
 भणइ 3s. 0683. 031a. 0852.
 0911. 0981. 1021.
 1091. 1101. 1171.
 1186.
 सुविणइ indir.s. 0946.
 कुणइ 3s. 1834.
 मुणइ 3s. 0642.
 तइ indir.s. 0761. 1241.
 चित्तविचित्तइ indir.s. 1674.
 पइ indir.s. 0771. (तुइ)
 पइ indir.s. 1414. 1414. (पअ)
 पसुप्पइ 3s. 1883.
 जंपइ 3s. 1213.
 विडंबइ 3s. 0761.
 विजंभइ 3s. 0252.
 मइ indir.s. 0811. 0824.
 0946. 1041. 1094.
 1134. 1172. 1391.
 1514. 1552. 1592.
 1802. 1814. 1916.
 1921. 1971. 1991.
 1995. 2033. 2124.
 2221.
 संगमइ 3s. 0931.

परिणमइ 3s. 1282.
 परिभमइ 3s. 1023.
 समइ indir.s. 1838.
 सुम्मइ 3s. 0432. 0452. 0523.
 करइ 3s. 1362.
 अणरइ dir.s. 1053. 1311.
 धरइ 3s. 0501.
 णवसररइ dir.s. 2014.
 सरइ 3s. 0502. (3)
 सरइ 3s. 1332. 1838. (1)
 सरइ indir.s. 1838.
 नीसरइ 3s. 0543.
 वीसरइ 3s. 0544.
 हरइ 3s. 2112.
 उयारइ indir.s. 1884.
 अणिरइ dir.s. 1994.
 भमिरइ dir.p.f. 1742.
 रमिरइ dir.p.f. 1741.
 कीरइ 3s. 1793. 1944.
 (passive)
 णिदुरइ indir.s. 0692.
 फुरइ 3s. 1221. 1831.
 घुरहुरइ 3s. 1394. 1482.
 लइ abs. 0984.
 लइ i. 0233. 1343. 1862. (2)
 लइ i. 0946. (3)
 गलइ 3s. 1062.
 जलइ 3s. 0892.
 बलइ 3s. 1133.
 उल्ललइ 3s. 0161.
 वलइ 3s. 1024.
 अइआवलइ indir.s. 1134.
 आलइ indir.s. 0622.
 मालइ 3s. 0552.
 उगिलइ 3s. 1011.
 तिलइ indir.s. 0484.
 लुलइ 3s. 0492.
 सल्लइ dir. 0592.
 पच्चिल्लइ 3s. 1203.
 फुल्लइ 3s. 0122.
 ठवइ 3s. 0271.
 तवइ 3s. 0842. 1492.
 परितवइ 3s. 1352.
 अत्थवइ 3s. 064b.
 धीरवइ 3s. 1664.
 उल्लहवइ 3s. 1376. 1382.
 पयावइ dir.s. 031c.
 मावइ 3s. 1412.
 अइरावइ indir.s. 0112. 1402.
 खिवइ 3s. 1374. 2104. 2212.
 निवइ dir.s. 1161.
 ताराहिवइ dir.s. 0245.
 कुवइ 3s. 2224.
 खुवइ 3s. 0862.
 दुवइ dir.s. 1186. 1211.

रुवइ 3s. 0251. 1185.
 केवइ dir.s. 0554.
 संकेवइ dir.s. 2011.
 रसइ 3s. 1486.
 परिवसइ 3s. 1342.
 ससइ 3s. 0253.
 हसइ 3s. 0473.
 दीसइ 3s. 0424. 0614. 0622.
 1744. (last has plural subject)
 फुसइ 3s. 0251.
 दुसइ 3s. 0402.
 संदेसइ indir.s. 069d.
 पेसइ 3s. 1414.
 कहइ 3s. 0963. 1185. 2111.
 दहइ 3s. 1324. 1372.
 महमहइ 3s. 058b. 0632.
 1835.
 रहइ 3s. 0183. 0211. 1183.
 लहलहइ 3s. 1321.
 वल्लहइ indir.s. 0732.
 वहइ 3s. 1323.
 सहइ 3s. 1184. 1322.
 पियपावासहइ dir.s.f. 1185.
 णिहइ 3s. 0243.
 लिहइ 3s. 0233.
 उल्लिहइ 3s. 0412.
 संतोसिहइ 3s.fut. 1971.

मिल्लिहइ 3s.fut. 1972.
 रेहइ 3s. 0482. 0494. 1404.
 2014.
 सोहइ 3s. 0613. 1611. 1742.
 आइ dir.s.f. 1912.
 काइ indir.s. 2181.
 सुहसंगाइ indir.s. 1562.
 जाइ 3s. 058a. 0711. 0811.
 1142. 2182.
 ठाइ indir.s. 0433. 0441.
 0443. 1135.
 ठाइ 3s. 0552.
 णाइ i. 0522. 1114.
 अणाइ dir.s. 2235.
 लोयणाइ dir.p.n. 0902.
 कुणाइ 3s. 2172.
 मन्नाइ abs. 0712.
 पाइ voc.s.m. 1916.
 भाइ indir.s. 2171. 0193.
 माइ 3s. 1561.
 अकलंकमाइ indir.s. 0332.
 0321.
 समाइ 3s. 0812.
 पउमराइ indir.s. 0391.
 विविहराइ indir.s. 2021.
 पियअणुराइ indir.s. 1573.
 वाइ 3s. 2103.
 दिवसाइ dir.p. 1162.
 ०आलसीइ dir.s.f. 1511.

मोहपरावसीइ dir.s.f. 1512.
 विउइ indir.s. 069a.
 मुइ dir.s.f. 1542.
 हुइ abs. 1014.
 हुइ dir.s.f. 1354. (or abs.)
 णच्चेइ 3s. 0152.
 मिचेइ 3s. 1082.
 करेइ 3s. 1081.
 हवेइ 3s. 1044.
 पसंसेइ 3s. 0072.
 साहेइ 3s. 0822.
 विओइ indir.s. 0701.
 मुरलोइ indir.s. 0751.
 होइ 3s. 069b. 0752. 1012.
 1562. 1662.
 कि i. 031b. 0771. 0913.
 1831.
 कि dir.s. 0273. 0273. 0912.
 0963. 1214. 1944.
 2084.
 कि dir.p.f. 0941. 1381. 1801.
 तुरक्कि indir.s. 0484. 1681.
 निरवक्ख indir.s. 0781.
 पिक्ख abs. 031b. 0544.
 0782. 2123.
 जणि indir.s. 1375.
 ०अणि c. 1141. (for ०अणिफल्लु)
 ०अणि dir.s. 2004. 1043.
 1382.
 ०अणि indir.s. 2222. 2081.
 (अणि)
 ०कंठणि dir.s.f. 1541. (अग्ग)
 मणि indir.s. 1174. 0021.
 1483. 2223.
 लगि i. 1224.
 अणि indir.s. 1781. 1781.
 1892. 2031. 2113.
 2143.
 अणि i. 2114.
 कणयणि indir.s. 0413.
 कणयणि voc.s.f. 0683. 1171.
 भुअणि indir.s. 1373.
 अंगणि indir.s. 1464.
 अणणि indir.s. 0522. 2144.
 अंगभणि indir.s. 1053.
 रणि indir.s. 1462.
 पत्थरणि dir.s. 1542.
 कुरणि indir.s.f. 0974.
 पिअसणि indir.s. 1981.
 पियआसणि indir.s. 0942.
 मुरइसणि indir.s. 0234.
 अणुअचि abs. 1303.
 पसयच्छि voc.s.f. 1021.
 1101.
 दीहअच्छि indir.s.f. 1074.
 मियच्छि voc.s.f. 0651.

रच्छि indir.s. 1752.
 तिरच्छि indir.s. 0973.
 लच्छि dir.s. 2052.
 पउमदलच्छि voc.s.f. 1173.
 तरलच्छि indir.s.f. 0973.
 तरलच्छि voc.s.f. 1241.
 दीहच्छि dir.s. 2231.
 जि dir.p.m. 0213.
 जि i. 0261. 0641. 1381.
 कञ्जि indir.s. 0881. 1134.
 1023.
 दुक्खि abs. 1853.
 पसिञ्जि 2s.imp. 0302.
 भञ्जि 2s.imp. 1174.
 पडिउञ्जि 2s.imp. 0911.
 फलिहकुट्टि indir.s. 0391.
 पलुट्टि abs. 1303. 1915.
 कट्टि indir.s. 2174.
 अइकट्टि indir.s. 2042.
 उतट्टि indir.s.f. 0974.
 अइघिट्टि indir.s. 1842.
 चलणंगुट्टि indir.s. 0412.
 उक्कण्ठि indir.s. 1204.
 गण्ठि indir.s. 0271.
 चण्डि abs. 1444.
 झण्डि dir. 1924.
 पण्डि abs. 0281.
 परिवण्डि dir.s. 0752.

तोडि abs. 0663.
 गयणि indir.s. 1394. 1402.
 1414. 1923. 2153.
 णियणयणि indir.s. 0834.
 ०नयणि voc.s.f. 0421. 0642.
 0912. 1213.
 ०नयणि dir. 0294. 0662.
 0962.
 रयणि dir.s. 1573. 1802.
 1993.
 ०रयणि indir.s. 0951. 1033.
 1222.
 सरयरयणि c. 1222.
 दीहरयणि dir.s. 1911.
 ०वयणि dir.s. 0293. 0661.
 0961.
 ०वयणि voc.s.f. 0422. 0641.
 0911. 1214.
 उतरायणि indir.s. 1121.
 पउयणि indir.s. 1024.
 णियभुयणि indir.s. 1304.
 तिहुयणि indir.s. 0181. 1361.
 खणि indir.s. 0862. 1542.
 वरच्छणि indir.s. 1953.
 तणि dir.s.f. 0946.
 तणि indir.s. 1873. 1891.
 अबुहत्तणि indir.s. 0212.
 ०थणि dir.s. 0242.
 चंदणि indir.s. 1682.
 णंदणि dir. 1704.

माणि indir.s. 031b. 1212.
 1584. 1703. 1812.
 1994. 2142.
 ०गमणि dir. 0463.
 अत्थमणि indir.s. 1175.
 परिभमणि indir.s. 0543.
 तररमणि dir. 0241.
 ०आलंकरणि indir.s. 1872.
 तरणि indir.s. 2032.
 सरणि indir.s. 0954.
 वणि indir.s. 2053.
 तवणि indir.s. 1371.
 पवणि indir.s. 1923.
 साहारवणि indir.s. 1344.
 ०सवणि dir.p.f. 0464.
 सिवणि indir.s. 1541.
 हुआसणि indir.s. 1702.
 आणि abs. 1971.
 जाणि abs. 1812.
 इणि indir.s. 1135.
 तरंगणि dir. 1612.
 जिणि instr.s.m. 031d. 0921.
 तिणि instr.s.m. 0255. 069d.
 1924. 2232. 2233.
 जामिणि voc.s.f. 1561.
 जामिणि dir.s.f. 1581.
 हरणि dir.s.f. 0832.
 कावालणि dir.s.f. 0864.
 रुविणि dir.s.f. 031b.
 विरहिणि indir.s.f. 2222.
 सउणि c. 0622.
 विसजम्मगुणि indir.s. 1372.
 झुणि dir.s. 2191.
 करुणझुणि dir.s.f. 1343.
 पुणि i. 1011. 1174.
 तरुणि dir.p.f. 2201.
 सुणि 2s.imp. 2072. 2124.
 2202.
 णिसुणि 2s.imp. 0302. 1982.
 तेणि instr.s.f. 1073.
 आयन्नि abs. 0303. 0983.
 रन्नि indir.s. 1461.
 विन्नि dir. 0854. (numeral)
 ति dir.p.f. 1672. 0273. 1354.
 अति i. 058b.
 ०त्ति i. 0802.
 अणियत्ति indir.s.f. 1861.
 झत्ति i. 0892. 1592. 2223.
 2233.
 कामत्ति dir. 1824.
 उप्पत्ति dir.s.f. 0891.
 गुरुभत्ति c. 1691.
 धरत्ति dir. 0412.
 चित्ति indir.s. 0964.
 भित्ति indir.s. 0964.
 बहिरयंति 3p. 2184.

0873. झुल्लंति 3p. 1343.
 0722. तवति 3p. 1314.
 138. विलंबति dir.s.f. 0791.
 152. रसति 3p. 1712.
 09. पवहति 3p. 0243.
 104. लिहति 3p. 2061.
 2201. रेहति 3p. 0322, 0381, 0391.
 084. 1634.
 3p. 1691, 1761, 1764.
 15. 1961.
 1. तिथि i. 0031.
 20. अतिथि 3. 0121, 0131, 0641.
 19. अकयतिथि indir.s. 0922.
 07. सिंगतिथि indir.s. 1996.
 06. गतिथि 3. 0181, 1041.
 183. कुंदवउतिथि c. 1953.
 17. पथि indir.s. 1021.
 8. खणद्धि indir.s. 2234.
 14. मुंघि voc.s.f. 0824, 1034.
 (T) पि i. 0302, 0952, 0682.
 0823.
 1. दप्पि indir.s. 1852.
 2. कंदप्पदप्पि indir.s. 2113.
 17. कंदप्पि indir.s. 1782.
 2. सहप्पि abs. 1991.
 17. बि dir.p. 031a.
 2. गिभि indir.s. 1613.
 1. सरयागमि indir.s. 1643.

- णवसरआगमि indir.s. 0532.
 पियागमि indir.s. 1582.
 मरालागमि indir.s. 1644.
 णवगिम्हागमि indir.s. 1301.
 तगमि 1s. 1644.
 णिगमि indir.s. 0691.
 संगमि indir.s. 0362, 0942.
 मरमि 1s. 1644.
 सहमि 1s. 1643.
 णामि indir.s. 0672.
 सिमि dir.s.f. 0594.
 कुंकुमि indir.s. 1682.
 धूमि indir.s. 1224.
 कम्मि indir.s. 1994.
 णहम्मि loc.s. 1531.
 वरहम्मि loc.s. 2131.
 पाइयंमि loc.s. 0061.
 पेसाइयंमि loc.s. 0061.
 उइयंमि loc.s. 0141.
 लोयंमि loc.s. 2211.
 अंगणंमि loc.s. 0011.
 मणुजणंमि loc.s. 0192.
 किसणत्तणंमि loc.s. 0322.
 मणंमि loc.s. 1154.
 र्हसोयंमि loc.s. 2211.
 सरवरंमि loc.s. 0141.
 एआरिसंमि loc.s. 2211.
 करि abs. 031b, 0921, 1082.
 1091, 1422, 1924.
 2122.
 करि 2s.imp. 064b.
 करि indir.s. 1683, 1762.
 घरि indir.s. 1744, 1744.
 1754, 1754, 1803.
 1803.
 णवमंजरि dir. 2154.
 ंघणअंतरि indir.s. 1421.
 सुविणंतरि indir.s. 0943.
 1513.
 इत्थंतरि indir.s. 1073, 1963.
 2232.
 दीवंतरि indir.s. 1113.
 दीवंतरि indir.s. 1114.
 णियसत्थरि indir.s. 1954.
 सुंदरि voc.s.f. 1024, 1244.
 धरि abs. 1092.
 जालंधरि dir.s. 0664, 1233.
 परि i. 1894.
 विचडुपरि indir.s. 031a.
 तुंबरि indir.s. 0534.
 ंभरि indir.s. 0263, 0491.
 1453, 1844.
 उवरि i. 1351.
 ंगोवरि indir.s. 1784.
 पुंजोवरि i. 1184.
 सीसोवरि i. 1783.
 संवरि abs. 0283, 1022.

सरि indir.s. 1443.
 करुणसरि indir.s. 1454.
 1551.
 ०सरि indir.s. 1843.
 पसरि abs. 0582.
 ०पसरि indir.s. 0264.
 ईसरसरि indir.s. 1551.
 सरयासरि indir.s. 1714.
 नाएसरि indir.s. 0631.
 हरि abs. 0954.
 ०पहरि indir.s. 1552.
 लहरि dir.s. 2082.
 बिंबाहरि voc.s.f. 1133.
 सिहरि indir.s. 0492, 1444.
 2161.
 कुहरि indir.s. 0921.
 भारि indir.s. 1974.
 अवहारि 2s.imp. 0301.
 किरि i. 0101, 0991, 1544.
 कखिरि indir.s.f. 1861.
 बाहिरि indir.s. 0543.
 तीरि indir.s. 1742.
 धीरि abs. 1021, 1213.
 खञ्जूरि dir. 0623.
 सालूरि indir.s. 1551.
 बेरि dir. 0623.
 गंडयलि indir.s. 0482.
 वोमयलि indir.s. 1323.

छम्मयलि indir.s. 1603.
 भालयलि indir.s. 1681.
 महियलि indir.s. 0652, 1314.
 खलि indir.s. 1842.
 रहसच्छलि indir.s. 1793.
 उच्छलि abs. 1623.
 जलि indir.s. 1403.
 आसाजलि indir.s. 1082.
 विरहानलि indir.s. 0253.
 तलि indir.s. 1404.
 आमलि dir. 0581.
 विमलि dir.s.f. 0481.
 ०आवलि dir.s. 0264, 0272.
 0491, 1703, 1704.
 उत्तावलि indir.s. 0262.
 कोऊहलि indir.s. 0193.
 कालि indir.s. 0945, 1244.
 मिलि abs. 2024.
 ०अंगुलि dir.p.f. 0663.
 ०अंगुलि c. 0391, 0513, 0812.
 करंजुलि indir.s. 1302.
 केलि dir. 1801, 1962.
 नायवेलि dir. 0582.
 कवोलि indir.s. 1183.
 णहवल्लि dir. 1483.
 किक्किल्लि dir. 0591.
 जलरिल्लि dir. 1624.
 कोसिल्लि indir.s. 1862.

वि i. 0142, 0182, 0185.
 0204, 0241, 0273.
 0273, 0273, 0304.
 031a, 031c, 0362.
 0402, 0444, 0454.
 0463, 0473, 0481.
 0491, 0493, 0671.
 0802, 0912, 0941.
 1001, 1073, 1354.
 1376, 1381, 1382.
 1391, 1432, 1484.
 1801, 1812, 1944.
 1944, 1954, 1961.
 1972, 1973, 2082.
 2084, 2094.
 सरलयवि abs. 1234.
 रूयवि abs. 1092, 1092.
 लञ्जवि abs. 0711.
 कडयडवि i. 1852.
 तडयडवि i. 1851.
 छुडवि abs. 0264.
 फुडवि abs. 0284.
 मोडवि abs. 0681.
 पढवि abs. 0851.
 मुणवि abs. 1991.
 सुणवि abs. 0822.
 आयन्नवि abs. 0661.
 झंपवि abs. 1481.
 रवि dir. 064b, 1102, 1175.
 करवि abs. 0194, 1302.
 विद्दरवि abs. 1601.
 भरवि abs. 1003.
 सरवि abs. 0972.
 परिहरवि abs. 1883.
 तूरारवि indir.s. 2184.
 सवि dir.p. 2093, (compare
 सव्वइ 0643.)
 फुसवि abs. 0671.
 कहवि abs. 0741.
 संगहवि abs. 0202.
 सहवि abs. 1484, 2083.
 विरहहवि indir.s. 1851.
 मिल्हवि abs. 1441.
 चइवि abs. 0273.
 जइवि abs. 064a.
 लइवि abs. 0982.
 सरलाइवि abs. 0262.
 रुइवि abs. 0671.
 जोइवि abs. 1693.
 तिलक्किवि abs. 1681.
 चच्चंकिवि abs. 1682.
 पिक्खि abs. 2033, 2071.
 विलगिगवि abs. 0274.
 पडुजि abs. 2231.
 घुट्टि abs. 1621.
 तडयडि abs. 1483.
 छवि abs. 0752.
 पढि abs. 2141.
 भणिवि abs. 1375.

रहहि 2s. 1135.
 सोहहि 3p. 1632. 1753.
 आहि 3s. 031c.
 जाहि 2s.imp. 1103.
 ठाहि 2s.imp. 0301. 0301.
 पाहि indir.s. 031d.
 समाहि c. 0861.
 राहि indir.s. 0245.
 साहि 2s.imp. 1042.
 चावइहि indir. 1331.
 चाइहि indir. 0443.
 थोरंसुइहि indir. 1502.
 विविहविणोइहि indir. 0442.
 ०तांडकिहि indir. 0464.
 ०कडकिखहि indir. 1231.
 तिक्खिहि indir. 1231.
 दुक्खिहि indir. 1562.
 संसगिगहि indir. 1341.
 विरहगिगहि indir. 0244.
 0891.
 अगिहि indir. 0772.
 पसगिहि indir. 0494.
 ०आसंगिहि indir. 1063.
 अच्छिहि 3p. 1671. 1741.
 रच्छिहि indir. 1672.
 जिहि indir. 0772.
 वज्जिहि indir. 1544.
 पलट्टिहि 2s.imp. 1173.

कंदुट्टिहि indir. 1621.
 कट्टिहि indir. 0501. 1176.
 कलयंठिहि indir. 1444.
 सिंहडिहि indir. 1442.
 वट्टिहि 3p. 1121.
 गयणिहि indir. 1601.
 नयणिहि indir. 1062.
 रयणिहि indir. 1602.
 ०कोयणिहि indir. 0473.
 ०कोयणिहि indir. 1252.
 ०लोयणिहि indir. 0474.
 ०लोयणिहि indir. 1251.
 गणिहि indir. 1461.
 गोयंगणिहि indir. 1462.
 गुणणिहि indir. 1501.
 मणिहि indir. 2071.
 भुवणिहि indir. 1863.
 रूवणिहि indir. 0311.
 सिञ्जासणिहि indir. 1962.
 दिणिहि indir. 1961.
 कामिणिहि indir. 1884.
 वरकामिणिहि indir. 2225.
 जामिणिहि indir. 1883.
 विरहिणिहि gen.f. 1324.
 तरुणिहि indir. 1941.
 सुणिहि 2s.imp. 1213.
 सन्निहि indir. 1893.

पत्तिहि indir. 0184. 1341.
 उप्पत्तिहि gen.f. 1961.
 सयवत्तिहि indir. 1611.
 ०करवत्तिहि indir. 1242.
 सइत्तिहि indir. 1691.
 पलित्तिहि indir. 2222.
 जंत्तिहि 3p. 1612.
 खज्जंत्तिहि indir. 1652.
 झिज्जंत्तिहि indir. 1651.
 गिरत्तिहि 3p. 1684.
 फिरत्तिहि 3p. 1683.
 चलंत्तिहि indir. 1054.
 रत्तिहि indir. 2183.
 ०चलत्तिहि indir. 1692.
 ०सत्तिहि indir. 0431. 1753.
 पलित्तिहि indir. 1754.
 पावबांधिहि indir. 1543.
 ०खुरप्पिहि indir. 1243.
 रमिहि 3p. 1672.
 वरकुसमिहि indir. 2152.
 सामिहि indir. 0792.
 कुसुमिहि indir. 1061.
 दुम्मिहि indir. 1944.
 घरिहि indir. 1902.
 चच्चरिहि indir. 2191.
 सलज्जरिहि indir. 1432. 1431.
 कयवरिहि indir. 0444.
 सरिहि indir. 1782.
 वरसिहरिहि indir. 1442.
 गिरिसिहरिहि indir. 1454.
 तरुसिहरिहि indir. 1441.
 अग्गीहरिहि indir. 1942.
 दीहरिहि indir. 1901.
 केलीहरिहि indir. 1941.
 ०पायारिहि indir. 0423.
 तिउरिहि indir. 0423.
 सालूरिहि indir. 1443.
 जलिहि indir. 1651.
 सलिलिहि indir. 1443.
 कल्लोलिहि indir. 1422.
 कवोलिहि indir. 1062.
 विहि c. 0311.
 सिहि dir. 2123.
 आलसिहि indir. 1054.
 पवसिहि 3p. 1933.
 संकासिहि indir. 1632.
 ०संकासिहि indir. 1631.
 दीहउसासिहि indir. 1911.
 णिसिहि indir. 1053.
 पुव्वदिसिहि indir. 1175.
 पच्चूसिहि indir. 1792.
 गोसिहि indir. 1133.
 हंसिहि indir. 1454. 1621.
 अम्हिहि indir. 1142.

- तुहिहि indir. 1034.
 ०विरहणीहि indir.f. 1162.
 णवमंजरीहि indir.f. 2102.
 ०पिंजरीहि indir.f. 2101.
 केवयक्लीहि indir.f. 2054.
 मुहि indir.s. 1791.
 दीउन्हएहि indir.p. 0901.
 आएहि 2s.imp. 1261.
 इंदोइएहि indir.p. 1532.
 1434.
 जेहि indir.p. 0052.
 चलणेहि indir.p. 0254.
 करेहि 3p. 2053.
 ०अंवरेहि indir.p. 2022.
 अणंगसरेहि indir.p. 1152.
 मणहरेहि indir.p. 2021.
 करपल्लवेहि indir.p. 0101.
 पिम्ममोहि indir.s. 2064.
 लोहि indir.s. 2063.
 अत्यलोहि indir.s. 0922.
 होहि 2s.imp. 0981.
 तुम्हि instr.s. 1171.
 मिलिह abs. 1583, 2223.
 काँइ i. 1241.
 णई dir.s.f. 0131.
 हुई dir.s.f. 1995.
 मुक्की dir.s.f. 0732.
 विरहगी dir.s. 0842, 1492.
- पसयच्छी dir.s.f. 0901.
 तुही dir.s.f. 0782.
 चडी dir.s.f. 1614.
 रेणुक्करडी c. 0691.
 बाहडी indir.s. 0812.
 चउगणी dir.s.f. 1562.
 पाणी c. 069a.
 तुबिणी dir.s.f. 0142.
 णलिणी dir.s.f. 0141.
 तरुणी dir.s.f. 0151.
 अइखिनी part.s.f. 1512.
 अणियत्ती dir.s.f. 1281.
 सइवत्ती dir.s.f. 0185.
 कन्वसत्ती dir.s.f. 0171.
 छायंती dir.s.f. 0291.
 णियंती part.s.f. 1861.
 झिञ्जंती dir.s.f. 0684.
 कुणंती part.s.f. 1551.
 मुणंती dir.s.f. 1001.
 णहपंती dir.s.f. 0391.
 जंपंती part.s.f. 0503.
 झंपंती dir.s.f. 0292.
 घणभंती dir.s.f. 2132.
 धरंती dir.s.f. 1003, 2174.
 विलवंती dir.s.f. 1185.
 विलवंती part.s.f. 1571.
 1901.
 विहसंती dir.s.f. 0481.
- दिंती dir.s.f. 0702.
 विद्धी dir.s.f. 1824.
 विउद्धी dir.s.f. 1541.
 सेससरी dir.p. 0132.
 जंपिरी part.s.f. 1822.
 खीरी dir.s.f. 0161.
 पाली dir.s.f. 0792.
 पडिल्ली indir.s. 0892
 गामगाहिल्ली dir.s.f. 0152.
 2034.
 गिम्हहवी dir.s.n. 1491.
 ही i. 069a.
 रयणनिही dir.s.m. 1191.
 जूही dir. 0553.
 उ i. 1512.
 गयउ dir.s. 1131, 2001.
 2041, 2042.
 जयउ 3s.imp. 2235.
 आयउ dir.s. 0674, 1853.
 छायउ dir.s. 1481.
 पायउ dir.s. 0432, 1833.
 रइयउ dir.s. 0195.
 आइयउ dir.s. 0414.
 जोइयउ dir.s. 0973.
 जोइअउ dir.s. 1513.
 पलोइयउ dir.s. 0974.
 कियउ dir.s. 0294, 1464.
 1622.
 पंकियउ dir.s. 0483.
- आलंकियउ dir.s. 0484.
 रोमंचियउ dir.s. 1211.
 वञ्जियउ dir.s. 1873.
 रंजियउ dir.s. 1212.
 टुियउ dir.s. 0861.
 ०टुियउ dir.s. 0862.
 पंडियउ dir.s. 0424.
 मंडियउ dir.s. 0423.
 पढियउ dir.s. 1252, 1552.
 2034.
 भणियउ dir.s. 1074.
 मुणियउ dir.s. 1593.
 मुणियउ dir.s. 1972.
 थियउ dir.s. 031b.
 झपियउ dir.s. 1224.
 विडंबियउ dir.s. 0245.
 परिगमियउ dir.s. 1593.
 उन्नमियउ dir.s. 1333.
 रमियउ dir.s. 1594.
 गम्मियउ dir.s. 0674.
 जञ्जरियउ dir.s. 2144.
 तुरियउ dir.s. 0502.
 तुरियउ i. 1101.
 वोलियउ dir.s. 1391, 1841.
 उन्नवियउ dir.s. 1482.
 तवियउ dir.s. 1391.
 बोलावियउ dir.s. 0413.
 लेवियउ dir.s. 1351.

- अहिसेवियउ dir.s. 1352.
 विलसियउ dir.s. 0772.
 पवसियउ dir.s. 0945. 1301.
 निवसियउ dir.s. 1302.
 भासिअउ dir.s. 0193.
 पहुआएसियउ dir.s. 0654.
 पेसियउ dir.s. 0653.
 हियउ dir.s. 0711. 0782.
 1004. 1044. 1081.
 1113. 1544. 1974.
 1995.
 तीयउ dir.s. 1124.
 गरुअउ dir.s. 0771.
 हुअउ dir.s. 1144.
 हुयउ dir.s. 1603.
 दूअउ dir.s. 1964. 1991.
 हूअउ dir.s. 1992.
 जोयउ dir.s. 0255.
 चमक्कउ dir.s. 0502.
 सक्कउ 1s. 0881. 1051.
 अलिककउ dir.s. 2111.
 गाहचउक्कउ dir.s. 1252.
 पउक्कउ dir.s. 2172.
 दुक्कउ dir.s. 1862.
 पमुक्कउ dir.s. 2032.
 गउ dir.s. 0954. 1175.
 उञ्जगउ dir.s. 1053.
 चिरगगउ dir.s. 1811.
 सूरगगउ dir.s. 1812.
 गिगगउ dir.s. 1543.
 साचउ i. 069b.
 वच्चउ 1s. 0751.
 पंचउ dir.s. 1834.
 अच्छउ 1s. 1072. 1843.
 तुच्छच्छउ dir.s. 1332.
 णिच्छउ i. 1282.
 पुच्छउ 1s. 1214.
 दूइञ्जउ 1s. 2131.
 खिञ्जउ 1s. 1652.
 लञ्जिञ्जउ 1s. 0702.
 सोसिञ्जउ 3s.imp. 1292.
 डञ्जउ 3s.imp. 1291.
 झिञ्जउ 1s. 1651.
 सिञ्जउ 3s.imp. 1093.
 पयट्टउ dir.s. 1174.
 अट्टावट्टउ dir.s. 1952.
 फुट्टउ dir.s. 1544.
 पयडउ i. 1882.
 गुरुवियडउ dir.s. 0501.
 मूँदडउ dir.s. 0812.
 दडव्वडउ 3s.imp. 0162.
 ऊसासडउ dir.s. 0731.
 संदेसडउ dir.s. 0692. 0702.
 0801. 0811. 0923.
 खडहडउ dir.s. 1136.
 लंकोडउ dir.s. 2034.

- तंडउ dir.s. 2122.
 पउदंडउ dir.s. 1401.
 गाढउ dir.s. 1892.
 घणउ dir.s. 0523.
 रणरणउ dir.s. 1311.
 धरणउ dir.s. 0711.
 सिञ्जासणउ dir.s. 0863.
 झीणउ dir.s. 0533.
 अट्टीणउ dir.s. 0255.
 विउणउ dir.s. 1362.
 रुणझुणउ dir.s. 0524.
 छन्नउ dir.s. 1434.
 धन्नउ dir.s. 0943.
 वन्नउ 1s. 064a.
 पवन्नउ dir.s. 1393.
 रवन्नउ dir.s. 1803. 2012.
 दिन्नउ dir.s. 1804.
 उरुन्नउ dir.s. 1454.
 तउ i. 0282. 0413. 1143.
 1354. 1701.
 णिअत्तउ dir.s. 0304.
 रत्तउ dir.s. 0992.
 विरत्तउ dir.s. 0992.
 विलत्तउ dir.s. 1781.
 खित्तउ dir.s. 1782.
 सित्तउ dir.s. 0892.
 पडुत्तउ dir.s. 1244.
 पहुत्तउ dir.s. 1922.
 झरतउ dir.s. 1222.
 अलहंतउ dir.s. 0492.
 वहंतउ dir.s. 1022.
 हुंतउ dir.s. 0653.
 अट्टउ dir.s. 064a.
 सन्नट्टउ dir.s. 0521.
 णिबट्टउ dir.s. 0434.
 ंणिबट्टउ dir.s. 0452.
 ंनिबट्टउ dir.s. 0524.
 मयरट्टउ dir.s. 2082.
 ंमइरट्टउ dir.s. 0223.
 सुपसिट्टउ dir.s. 0652.
 छुट्टउ dir.s. 1791.
 बुट्टउ dir.s. 1792.
 विसुट्टउ dir.s. 0223.
 खंधउ dir.s. 1186. 1211.
 पउ dir.s. 0681. 1412.
 पडिबिंबउ dir.s. 1641.
 सभउ dir.s. 1176.
 बिंभउ dir.s. 031b.
 मउ dir.s. 0111.
 सुम्मउ 3s.imp. 0102.
 रउ dir.s. 0523. 2194.
 गीयरउ dir.s. 0452.
 चिक्कणरउ dir.s. 0531.
 सवित्थरउ i. 0801. 0811.
 मरउ 1s. 1072.

कलरुं dir.s. 1832. 2182.
 सरुं dir.s. 1841. 2042.
 अइमल्हिरुं dir.s. 0502.
 पुरुं i. 0204. 0214. 064a.
 ०मुरुं dir.s. 0451.
 अंधलुं dir.s. 031c.
 करलुं dir.s. 1414.
 धरवलुं dir.s. 1463.
 हिआवलुं dir.s. 0881.
 उत्तावलुं dir.s. 0923.
 वालुं dir.s. 058b.
 सोहालुं dir.s. 0512.
 चूडिलुं dir.s. 1104.
 डोमिलुं dir.s. 0924. 0961.
 चूडिल्लुं dir.s. 1136.
 फुल्लुं dir.s. 1074.
 पुणन्नवुं dir.s. 1103.
 मिल्हवुं 1s. 0731.
 जीवुं 1s. 1072.
 पढिब्बुं ger. 0204. 0214.
 कहिब्बुं ger. 069c. 0994.
 सउं i. 0742. 0791.
 विअसउं 3s.imp. 0142.
 कंदप्पसउं i. 0991.
 फरसउं dir.s. 0183. 2223.
 सरसउं dir.s. 0182.
 रासउं dir.s. 0434.

सनैहरासउं dir.s. 0193.
 सरिसउं i. 1874.
 सदेसउं dir.s. 0682.
 सरोसउं i. 1394.
 हउं nom.s. 0732. 0801. 0921.
 1344.
 हउं dir.s. 0782.
 कहउं 1s. 0202. 0913. 0913.
 पहउं dir.s. 1243.
 सहउं 1s. 0771. 1486.
 दुसहउं dir.s. 1486.
 सुहउं dir.s. 1244.
 निन्नेहउं dir.s. 1012.
 लेहउं dir.s. 0653.
 दोहउं dir.s. 1364. 1474.
 1511. 1552.
 अइउन्हउं dir.s. 1323.
 दीहुन्हउं dir.s. 0662. 1182.
 मिल्हउं dir.s. 0863.
 काउं dir.s. 0761.
 जाउं 1s. 0911. 0954.
 संताउं dir.s. 0762.
 पाउं dir.s. 2064.
 दिवसाउं abl.s. 1281.
 रइउं dir.s. 1061.
 पाइउं dir.s. 1142. 1571.
 1572.
 णिओइउं dir.s. 1122.

होइउं dir.s. 1124.
 किउं dir.s. 1444. 1474.
 1942.
 झलक्किउं dir.s. 1064.
 पमुक्किउं dir.s. 1642.
 चच्चिउं dir.s. 2023.
 पुच्छिउं dir.s. 0984.
 गञ्जिउं dir.s. 1422.
 सञ्जिउं dir.s. 0534. 1783.
 घडिउं dir.s. 1544.
 चडिउं dir.s. 1441. 2123.
 संचडिउं dir.s. 1461.
 जडिउं dir.s. 1543.
 पडिउं dir.s. 1113. 1114.
 संपडिउं dir.s. 0201.
 रडिउं dir.s. 1442.
 परिवडिउं dir.s. 1212.
 पढिउं dir.s. 1364. 1982.
 संजणिउं dir.s. 2094.
 भणिउं dir.s. 1514.
 आणिउं dir.s. 1992.
 जाणिउं dir.s. 1971.
 मुणिउं dir.s. 1837. 2151.
 सुणिउं dir.s. 2122.
 मुत्तिउं dir.s. 1184.
 अचिंतिउं dir.s. 2234.
 थिउं dir.s. 1131.
 पंथिउं dir.s. 0413.

पिउं dir.s. 0741. 0992. 1392.
 1513. 1542. 1594.
 1811. 1837. 1971.
 1973. 1995.
 पिउं dir.s. 1964. (here one
 would expect an
 indirect object; perhaps
 the direct case
 expresses the goal of
 motion)
 पिउं i. 1331.
 वियंभिउं dir.s. 1433. 2121.
 विंभिउं dir.s. 0472. 2071.
 गमिउं dir.s. 1921.
 नलचरिउं dir.s. 0441.
 उच्चरिउं dir.s. 0442.
 अच्छरिउं dir.s. 1204.
 जञ्जरिउं dir.s. 0672.
 वञ्जरिउं dir.s. 0671.
 हेमंतरिउं dir.s. 1921.
 दूरंतरिउं dir.s. 1922.
 धरिउं dir.s. 1062.
 संभरिउं dir.s. 1842.
 समरिउं dir.s. 1811.
 पहावरिउं dir.s. 2233.
 पसरिउं dir.s. 1175.
 पूरिउं dir.s. 1974.
 अलिउं dir.s. 1381.
 चलिउं dir.s. 0304.
 जलिउं dir.s. 1851.

- मंडलिउ dir.s. 0494.
 कुंडलिउ dir.s. 0493.
 कोऊहलिउ dir.s. 0303.
 कवाल्लिउ dir.s. 1854.
 पडिल्लिउ i. 1064.
 संठविउ dir.s. 1951.
 आविउ dir.s. 1973.
 पहराविउ dir.s. 0781.
 जीविउ dir.s. 069d.
 दसिउ dir.s. 1373.
 उद्धसिउ dir.s. 0871.
 रसिउ dir.s. 0532. 1443.
 अणरसिउ dir.s. 1837.
 फरसिउ i. 1443.
 पवसिउ dir.s. 1513.
 ओससिउ dir.s. 1836.
 ल्हसिउ dir.s. 0871.
 कोलिपयासिउ dir.s. 0192.
 भासिउ dir.s. 0231.
 रइमइवासिउ dir.s. 0231.
 फरिसिउ i. 1324.
 अइत्थिरिसिउ dir.s. 1592.
 पेसिउ dir.s. 1964. 1991.
 संसोसिउ dir.s. 1914.
 अहिउ i. 0823. 1172. 1352.
 1464. 1974.
 मरणाअहिउ dir.s. 0762.
 कहिउ dir.s. 1171. 2072.
 2221.
 पहिउ dir.s. 0255. 0303.
 031a. 0683. 0911.
 0973. 0981. 1021.
 1091. 1101. 1171.
 1212.
 महमहिउ dir.s. 1463. 2031.
 रहिउ dir.s. 1594. 1973.
 सोहिउ dir.s. 2152.
 गीउ dir.s. 1803.
 जीउ dir.s. 1543. 2174.
 रमणीउ dir.s. 1841.
 झुणीउ dir.p.f. 2164.
 मणोहरीउ dir.p.f. 2163.
 सीउ dir.s. 2104.
 ँपरव्वसीउ dir.p.f. 2173.
 सुउ dir.s. 0182.
 हुउ dir.s. 1433.
 दुउ dir.s. 1973.
 रूउ dir.s. 2072.
 हूउ dir.s. 2071.
 एउ dir.s. 0204. 1511.
 गेउ dir.s. 1572. 1684. 2024.
 2191.
 देउ 3s.imp. 0012.
 भेउ dir.s. 0203.
 वेउ dir.s. 0433.
 उवेउ dir.s. 1362.

- गंधमोउ dir.s. 2031.
 लोउ dir.s. 2111.
 सोउ dir.s. 2032. 2112.
 असोउ dir.s. 2112.
 होउ 3s.imp. 1093. 1103.
 कु dir.s.m. 0201. 0424. 1183.
 1484. 1664.
 इकु dir.s. 031b.
 इक्कु dir.s. 1003. 1144.
 1186.
 पउक्कु dir.s. 1113.
 अलखु dir.s. 1433.
 पच्चक्कु dir.s. 1222.
 दुक्कु dir.s. 1991.
 जिणणदुक्कु dir.s. 1654.
 मुक्कु dir.s. 0424.
 बगु dir.s. 1441.
 एगु dir.s. 1804.
 मगु dir.s. 0492. 0824. 1176.
 1424. 1591.
 दुगु dir.s. 2084.
 अइदुगु dir.s. 0824.
 अंगु dir.s. 0252. 0871. 0952.
 1012. 1152. 1211.
 1233. 1242. 1324.
 1373.
 पतंगु dir.s. 1114.
 भंगु dir.s. 1464.
 सव्वंगु dir.s. 1851.
 सच्चु i. 1974.
 जु dir.s. 0201. 0234. 1183.
 जु i. 0761. 1838.
 अञ्जु i. 064b.
 कञ्जु dir.s. 1042. 2234.
 मञ्जु dir.s. 0472.
 मयणवट्ट dir.s. 0483.
 कट्टु dir.s. 1804.
 इकट्टु dir.s. 1804.
 णट्टु dir.s. 1981.
 चंदट्टु dir.s. 1784.
 दिट्टु dir.s. 0181. 1172. 1592.
 2233.
 धिट्टु dir.s. 1392. 1972.
 कोयंडु dir.s. 0522.
 णु i. 1814. 031c.
 अणु i. 0071.
 मयणु dir.s. 1872.
 वयणु dir.s. 0983. 1214.
 (वचन)
 वयणु dir.s. 0982. (वदन)
 रामायणु dir.s. 0444.
 तारायणु dir.s. 1433.
 विरहायणु dir.s. 1124.
 अवलोयणु dir.s. 0944.
 खणु i. 0194. 0302. 0964.
 0981. 1213.
 खणु dir.s. 2151.

- वियक्खणु dir.s. 0233.
 लक्खणु dir.s. 0233.
 आलिङ्गणु dir.s. 0944.
 निवडालिङ्गणु dir.s. 1892.
 घणु dir.s. 1061. 1482. 1781.
 1836. 1991.
 जणु dir.s. 0424.
 जणु i. 0614. 0963. 1702.
 2162.
 पहंजणु dir.s. 1323.
 दड्डुरडणु dir.s. 1484.
 ०खंडणु dir.s. 1453.
 सुहजणणु dir.s. 1361.
 तणु dir.s. 0672. 1111. 1303.
 1381. 1682. 1914.
 2023. 2063. 2144.
 (1303 is feminine)
 कणयंगितणु dir.s. 0244.
 हरियंदणु dir.s. 1351.
 चंदणु dir.s. 1373. 1375.
 1871.
 धणु indir. 1852.
 चुंबणु dir.s. 0944.
 भणु 2s.imp. 1136. 1142.
 1232. 1244.
 मणु dir.s. 0301. 1021. 1073.
 1243. 1991.
 गमणु dir.s. 064b. 1093.
 1135. 1174.
 णियगमणु dir.s. 0821.
 विहलमणु i. 1304.
 ०सत्थरणु dir.s. 1362.
 ०पवित्थरणु dir.s. 0192.
 संवरणु dir.s. 1061.
 सरणु dir.s. 1942.
 ०समीरणु dir.s. 1312.
 ०समीरणु dir.s. 2003.
 जलणु dir.s. 1942.
 कवणु dir.s. 0642.
 चवणु dir.s. 0944.
 लोयणसवणु dir.s. 1094.
 भुवणु dir.s. 0544.
 णियभुवणु dir.s. 1173.
 सिञ्जासणु dir.s. 1583.
 ०णिन्नासणु dir.s. 1584.
 कहणु dir.s. 0811.
 उज्जाणु dir.s. 0544.
 मूलत्थाणु dir.s. 0652.
 दिणु dir.s. 1144.
 विणु i. 069c. 069d.
 दविणु dir.s. 1013.
 पिकखेविणु abs. 0261. 0312.
 संखेविणु abs. 0643.
 पढेविणु abs. 1511.
 भणेविणु abs. 0961.
 णिसुणेविणु abs. 0183. 0411.
 धरेविणु abs. 1073.

- सिरेविणु abs. 0401.
 लेविणु abs. 0712.
 वियसेविणु abs. 103b.
 फुसेविणु abs. 1074.
 मिह्हेविणु abs. 1813.
 घुसिणु dir.s. 1781. 1873.
 1891.
 बुल्लीणु dir.s. 2043.
 ललियहीणु dir.s. 0183.
 पुणु i. 0881. 0946. 0963.
 1013. 1132. 1802.
 1992.
 करुणु dir.s. 1661.
 रेणु c. 2101.
 अणु dir.s. 1104.
 ०पवणु dir.s. 0244.
 दिणु dir.s. 1995.
 सउणु dir.s. 0245.
 ससिसउणु dir.s. 0982.
 ०संपुणु dir.s. 0422.
 रुणु dir.s. 1094.
 पणु dir.s. 1392. 1392. 1995.
 2002. 2163.
 विरत्तु dir.s. 1014.
 खित्तु dir.s. 1361.
 चित्तु dir.s. 1014.
 विचित्तु dir.s. 2023.
 ०खित्तु dir.s. 1203.
 णित्तु dir.s. 2024.
 मालिणिवित्तु dir.s. 0994.
 पडित्तु dir.s. 2225.
 जुत्तु dir.s. 2224.
 धुत्तु dir.s. 1922.
 पटुत्तु dir.s. 1102.
 करकरायत्तु 3p.imp. 0092.
 कत्तु dir.s. 069c.
 मच्चत्तु 3p.imp. 0112.
 वच्चत्तु 3p.imp. 0132.
 इच्छत्तु dir.s. 0821.
 गज्जत्तु dir.s. 2082.
 भणिज्जत्तु 3p.imp. 0172.
 पडत्तु dir.s. 1412.
 हिंडत्तु dir.s. 1854.
 अणत्तु dir.s. 2235.
 तत्तु dir.s. 2104.
 हिमत्तु dir.s. 1862. 2042.
 सरत्तु dir.s. 2003.
 विप्फुरत्तु dir.s. 2004.
 सीयलत्तु dir.s. 2103.
 फुल्लत्तु 3p.imp. 0122.
 विअसत्तु dir.s. 2012.
 दहत्तु dir.s. 2001.
 महत्तु dir.s. 2234.
 पवहत्तु dir.s. 0255.
 खिहत्तु dir.s. 0254.
 जिणणत्तु dir.s. 1223.

समत्थु dir.s. 0201.
 सिसिरत्थु i. 1351.
 वत्थु dir.s. 0924, 1364, 1474.
 1814, 1902, 1982.
 हत्थु dir.s. 0202.
 तवणत्तित्थु dir.s. 0651.
 सद्धु dir.s. 0294, 1484, 1661.
 कुजसद्धु dir.s. 1643.
 खिद्धु dir.s. 2121.
 रउद्धु dir.s. 1484.
 चट्ठु dir.s. 1375.
 खट्ठु dir.s. 0432.
 सुच्छट्ठु dir.s. 0182.
 अट्ठु dir.s. 1823.
 खणट्ठु i. 0671.
 कमट्ठु i. 0304.
 पहरट्ठु i. 1821.
 लट्ठु dir.s. 1143.
 सिट्ठु dir.s. 2234.
 णिमिसिट्ठु dir.s. 0194.
 णिमिसिट्ठु i. 0301, 0681, 1923.
 सुरहिगंधु dir.s. 1841.
 विअडबंधु dir.s. 0182.
 गिंधु dir.s. 1391.
 गमु dir.s. 1131.
 दुग्गमु dir.s. 1176.
 पंचमु dir.s. 0533.

तमु dir.s. 1175.
 अत्थमु dir.s. 1132.
 णामु dir.s. 0642, 2111.
 णयरणामु dir.s. 0421.
 अरु i. 0252.
 णिद्धयरु dir.s. 0674.
 महुरयरु dir.s. 0432, 0533.
 उल्लहावयरु dir.s. 0673.
 करु dir.s. 1221.
 दुक्करु dir.s. 2044.
 अणक्खरु i. 2221.
 तक्खरु dir.s. 0954.
 वक्खरु dir.s. 0954.
 झंखरु dir.s. 1324.
 अगरु dir.s. 1891.
 घरु dir.s. 1838, 1842.
 तरु dir. 2061. (probably plural)
 उविवरंतरु dir.s. 0493.
 निरंतरु i. 1434.
 सवित्थरु i. 064a.
 सवित्थरु dir.s. 0923.
 सवित्थरु i. 1051.
 धरु 2s.imp. 1021.
 भुवणुप्परु dir.s. 1883.
 सबरु dir.s. 1854.
 अंबरु dir.s. 1011, 1481.
 किसणाडंबरु dir.s. 1482.

भरु 2s.imp. 1022.
 भरु dir.s. 1033, 1322.
 अमियभरु dir.s. 1222.
 गरुयभरु dir.s. 1393.
 कुसुमभरु dir.s. 1836.
 तुसारभरु dir.s. 1862.
 ओहभरु dir.s. 1485.
 मरु dir.s. 2103.
 भमरु dir.s. 2053. (the context demands a plural)
 वरु dir.s. 1143.
 अवरु dir.s. 0963.
 पवरु dir.s. 0531.
 सरु dir.s. 0532, 0534, 1486.
 पसरु dir.s. 1861.
 तमपसरु dir.s. 1433.
 गिरपसरु dir.s. 0663.
 रयहरु dir.s. 0221.
 मणहरु dir.s. 2163.
 उमणहरु dir.s. 0221.
 चित्तहरु dir.s. 1853.
 सिहरु dir.s. 1434.
 अंबुहरु dir.s. 1394.
 मणोहरु dir.s. 0432, 2002.
 दिव्वमणोहरु dir.s. 1684.
 सुमणोहरु dir.s. 1622.
 आरु i. 0562.
 सिंगारु dir.s. 1673.
 घोरंधारु dir.s. 1393.
 कद्धमभारु dir.s. 1642.
 कुसुमभारु dir.s. 1783.
 घणसारु dir.s. 1871.
 हारु dir.s. 0491, 1374.
 साहारु dir.s. 2114.
 चिरु i. 0664, 1143, 1513.
 णिरु i. 0431, 0684, 0952, 1022, 1034, 1053, 1403, 2003.
 थिरु i. 0981.
 सुथिरु i. 0301.
 सिसिरु dir.s. 1922, 2001.
 गुहिरु i. 1394.
 नीरु dir.s. 1022.
 धीरु 2s.imp. 0981.
 गुरु dir.s. 0604.
 झसुरु dir.s. 1791.
 घोरु dir.s. 1482, 2121.
 मोरु dir.s. 2122.
 सामोरु dir.s. 0421.
 करयलु dir.s. 1422.
 अहरयलु dir.s. 0511.
 कलयलु dir.s. 1444, 1622.
 सयलु dir.s. 0424, 1171.
 णहयलु dir.s. 1321.
 सियलु dir.s. 2103.

- जुयलु dir.s. 0512.
 खलु dir.s. 1854. 1972.
 मयगलु dir.s. 0111.
 मंगलु dir.s. 1103.
 अमंगलु dir.s. 1091.
 अंचलु dir.s. 0984.
 चंचलु dir.s. 1321.
 कञ्जलु dir.s. 1062.
 परमंडलु dir.s. 1854.
 वियङ्गलु dir.s. 031c.
 पलु dir.s. 1063.
 फनु dir.s. 1141.
 बलु dir.s. 0991.
 करकमलु dir.s. 0512.
 सकोमलु dir.s. 1233.
 सरलु dir.s. 0512.
 कालु dir.s. 0674. 1282.
 वसंतकालु dir.s. 2192.
 तालु dir.s. 2191.
 भालु dir.s. 0484.
 कवालु dir.s. 0862.
 तिलु dir.s. 1681.
 सलिलु dir.s. 1611.
 हरियाउलु dir.s. 1463.
 बहुलु dir.s. 1791.
 मूलु dir.s. 1981.
 चंपरलु dir.s. 1874.
 ०तुल्लु dir.s. 1144.
 तंडवु dir.s. 1442.
 खारुब्भवु dir.s. 1374.
 परिहवु dir.s. 0771.
 रूवु dir.s. 0541.
 सु dir.s. 0304. 031a. 058b.
 0912. 1184. 1992.
 कसु gen.s. 0954.
 जसु gen.s. 0691. 0701. 2111.
 पढिञ्जसु 2s.imp. 0712.
 कहिञ्जसु 2s.imp. 0742.
 माणसु dir.s. 069b.
 तसु gen.s. 031a. 0692. 0854.
 0942. 0945. 0946.
 0953. 1303. 2234.
 रसु dir.s. 1621.
 सुरयरसु dir.s. 0944.
 इक्खरसु dir.s. 1952.
 सिसिरफरसु dir.s. 2043.
 ०फरसु dir.s. 0943.
 सरसु i. 1653. 2164.
 केलीरसु dir.s. 1943.
 सुरसु dir.s. 1622.
 अवसु i. 1994.
 दिवसु dir.s. 1131.
 कहसु 2s.imp. 0823. 1271.
 पियासु gen.s. 0702.
 विआसु dir.s. 2011.
 जासु gen.s. 0701.
 तासु gen.s. 0381.
 जमकालपासु dir.s. 2151.
 मासु dir.s. 2002.
 रासु dir.s. 1672.
 सविलासु dir.s. 0294.
 वासु dir.s. 1603.
 केवइवासु dir.s. 1882.
 सासु dir.s. 0662.
 निसासु loc.p.f. 1731.
 दिसासु loc.p.f. 2152. 2012.
 उसासु dir.s. 1182.
 ०तरंगिणिसु loc.p.f. 0321.
 ०गंधक्करिसु dir.s. 1951.
 ०फरिसु dir.s. 1913.
 वरिसु dir.s. 2041.
 सरिसु i. 1881.
 सरिसु dir.s. 1914.
 विसु dir.s. 1782.
 पयासिसु 1s.fut. 1172.
 कहिसु 1s.fut. 0913.
 रयणीसु loc.p.f. 0082.
 पाउसु dir.s. 1593. 1392.
 कुसुमनलएसु loc.p. 0392.
 गीयविसयेसु loc.p. 0041.
 रामरमणेसु loc.p. 0102.
 पाइयक्खवेसु loc.p. 0041.
 सेसु dir.s. 1131.
 अंसु dir.s. 0871.
 हु i. 0204. 0963. 1214. 0082.
 कहु 2s.imp. 1995. 0912.
 णहु i. 0211. 0212. 0304.
 0424. 0472. 0502.
 0841. 0931. 0946.
 0963. 1024. 1072.
 1072. 1543. 1561.
 1594. 1644. 1831.
 1833. 1834. 1835.
 1881. 1972. 1995.
 2062. 2064. 2104.
 2112. 2224. 0181.
 सुणहु 2p.imp. 0223.
 सलिलइहु dir.s. 1441.
 पहु dir.s. 0243.
 दिणपहु dir.s. 1792.
 बहु i. 1411. 2021. 2031.
 1391.
 महु gen.s. 064b. 0912. 1894.
 1972. 1974. (1972 is
 the object of मिल्हिइह)
 महु dir.s. 2071. 2002.
 ०नयरहु abl. 0241.
 पुक्खरहु abl. 1412.
 सत्थरहु abl. 1864.
 भरहु dir.s. 2162.
 भारहु dir.s. 0442.
 वडवानलहु abl. 0891.
 सलिलनिवहु dir.s. 1332.

दुसहु dir.s. 2151. 2083.
 अइदुसहु dir.s. 2041.
 दुस्सहु dir.s. 1312.
 णाहु dir.s. 1301. 1462. 1922.
 1992. 2044. 2114.
 2233. 0673.
 लाहु dir.s. 1981.
 जलवाहु dir.s. 1813.
 इहु dir.s. 1122. 1124. 1204.
 1514. 1552. 1973.
 1995. 0961.
 तुहु dir.s. 0923. 0945. 2223.
 0881.
 मुहु dir.s. 1224. 0984.
 सुहु dir.s. 1223.
 असुहु dir.s. 2094. 1311.
 संगसुहु dir.s. 0946.
 अमियमयूहु dir.s. 1372.
 एहु dir.s. 2044.
 नेहु dir.s. 1041. 069b.
 सणेहु dir.s. 0882. 0194.
 णिसुणेहु 2p.imp. 0195.
 लेहु dir.s. 0881.
 अंसुकणोहु dir.s. 1183.
 मोहु dir.s. 0861.
 अंसुजलोहु dir.s. 1112.
 गिमहु dir.s. 2041.
 वट्टाऊ dir.s. 2225.
 धू i. 069c. 064b.

निबू dir. 0593.
 सेसतरू dir.p.m. 0122.
 ऊरू dir.p.m. 0381.
 बालू dir. 0553.
 हियए indir.s. 1492. 2212.
 1282.
 बहारगए indir.s. 1734.
 दहूए 3s. 1203.
 बहूए 3s. 1204.
 तडिनए indir.s. 1432.
 समए indir.s. 2211. 1521.
 णिसिसमए indir.s. 1161.
 0081.
 पमुक्करए indir.s. 1733.
 झरए 3s. 0111.
 सरए indir.s. 1734.
 विसए indir.s. 0032.
 ंवियडाए indir.s. 1721.
 भासाए indir.s. 0061.
 पिए indir.s. 1291.
 महासरीए loc.s. 1721.
 ंवओए indir.s. 0951.
 तियलोए indir.s. 0131. 0052.
 संगमसोए indir.s. 0951.
 आसोए indir.s. 1721.
 के dir.p. 1954. 1961. 0451.
 नवयरंगे indir.s. 1003.
 गयणे indir.s. 2132.

भुअणे indir.s. 0082.
 खणे indir.s. 0953.
 सुवियक्खणे voc.s.f. 0822.
 तत्तक्खणे indir.s. 0821.
 भणे 3s.opt. 0952. 0954.
 (used as second-person
 imperatives)
 मणे indir.s. 0951.
 ंआहरणे indir.s. 0062.
 ंभुवणे indir.s. 0122.
 निग्घिणे indir.s. 0854.
 ंविग्घिणे indir.s. 0853.
 ते dir.p. 0943. 1031. 2062.
 0772.
 पत्ते indir.s. 1491.
 ताणत्ते indir.s. 0352.
 तालीसद्दे indir.s. 0152.
 ंछद्दे indir.s. 0151.
 बे dir.p. 0802. 0362.
 सूरससिबिंबे indir.s. 0021.
 रइविरामे indir.s. 1001.
 पिम्मे indir.s. 1192.
 णयरं voc.p.m. 0022.
 तरुसिहरे indir.s. 0091.
 सूरं indir.s. 0141.
 सुद्धगले indir.s. 1711.
 जले indir.s. 1712.
 विमले indir.s. 0141.
 ंसंकुले indir.s. 1522.
 से i. 0351.
 सवसे indir.s. 1032.
 सासे indir.s. (qualifies the
 plural noun
 दीउन्हएहि) 0901.
 पाउसे indir.s. 1491.
 निद्दोसे indir.s. 0992.
 ंओसहे indir.s. 0722.
 गओ dir.s. (short ंओ) 1281.
 1272.
 तणओ dir.s. 0041.
 जाइव्वओ ger. 0824.
 जपिव्वओ ger. 0823.
 सुहओ dir.s. 1281.
 पारिजाओ dir.s. 0121.
 राओ dir.s. 1002.
 संभूओ dir.s. 0032.
 पहूओ dir.s. 0031.
 आमोओ dir.s. 0121.
 को dir.s. 0183. 0402. 0522.
 0543. 0946. 1833.
 1834. 0072.
 ंदुप्पिच्छो dir.s. 0111.
 जो dir.s. 0812. 0022.
 अमियंझरणो dir.s. 0331.
 ंविद्वणो dir.s. 0331.
 तो i. 0293. 1134. 0184.
 मत्तो dir.s. 0112.

- ०अद्धमत्तो dir.s. 1272.
 विरत्तो dir.s. 1004.
 बोलियंतो dir.s. 1004.
 उगिलंतो dir.s. 1002.
 आरद्धो dir.s. 0032.
 ०पसिद्धो dir.s. 0042.
 पुव्वपसिद्धो dir.s. 0031.
 कंदप्पो dir.s. 2212.
 कुंभो dir.s. 1003.
 णमो dir.s. 0051.
 सुपुणणसोमो dir.s. 0331.
 अहियरो dir.s. 1492.
 ०संजीवयरो dir.s. 0224.
 पहदीवयरो dir.s. 0222.
 विअड्डनरो dir.s. 0234.
 दुद्धरो dir.s. 1202.
 ०णिब्भरो dir.s. 1201.
 अमियसरो dir.s. 0232.
 पसरो dir.s. 1531.
 हारो dir.s. 0931.
 कुलकमत्तो dir.s. 0041.
 कालो dir.s. 1282.
 पडिल्लो dir.s. 1004.
 वो gen.p. 0012.
 सो dir.s. 0732. 0812. 1112.
 1281. 1291. 1593.
 1972. 0012.
 मिच्छदेसो dir.s. 0031.
 दोसो dir.s. 0081.
 सिणेहो dir.s. 1002.
 णट्टसोहो dir.s. 1001.
 गिम्हो dir.s. 1291.
 वियंभियं dir.s.n. 1154.
 हियं dir.s.n. 1191. 1151.
 सुसोहियं dir.s.n. 1731.
 कयं dir.s.n. 0052.
 सभयं i. 2083.
 णिब्भयं i. 2084.
 ०कवोलयं dir.s.n. 1153.
 मणोहरयं dir.s.n. 1732.
 विसुंठलयं dir.s.n. 1151.
 मुणालणलयं dir.s.n. 0351.
 ०रासयं dir.s.n. 0042.
 हयं dir.s.n. 1152.
 णायं i. 0534.
 तंतीवायं dir.s.n. 0101.
 रइयं dir.s.n. 0042.
 दोहाइयं dir.s.n. 0352.
 उइयं dir.s.n. 0081.
 रडियं dir.s.n. 0091.
 कड्डियं dir.s.n. 1192.
 भणियं dir.s.n. 0172.
 अच्चरियं dir.s.n. 1492.
 सिरियं dir.s.n. 0012.
 उम्मूलियं dir.s.n. 1192.

- उल्हवियं dir.s.n. 1491.
 भूसियं dir.s.n. 0062.
 अच्चहियं dir.s.n. 2212.
 महियं dir.s.n. 1191.
 लोयणजुयं dir.s.n. 0341.
 णिसुयं dir.s.n. 0101.
 णिहुयं i. 1152.
 गोयं gen.p. 1461.
 ताकं 1s. 1041.
 ०पमुक्कं dir.s.n. 0072.
 जोइक्खं dir.s.n. 0082.
 दुक्खं dir.s.n. 1722.
 सुक्खं dir.s.n. 1262.
 रोमतरंगं dir.s.n. 0392.
 णिच्चं i. 1191.
 तुच्छं dir.s.n. 0392. 0372.
 जं nom.s.f. (perhaps should
 be read as the
 indeclinable; or, the
 ending may be by
 assimilation to the
 following nasal)
 जं dir.s.n. 0181. 0182. 0195.
 0302. 0823. 1062.
 1063. 1171. 1172.
 1323. 1351. 1361.
 1561. 1982. 2224.
 जं acc.s.m. 0963.
 जं i. (adv.) 0271. 0721. 0892.
 0973. 0992. 1043.
 1162. 1272. 1301.
 1502. 1513. 1521.
 1541. 1542. 1613.
 1843. 1993.
 चुञ्जं dir.s.n. 1162.
 ०पुंजं dir.s.n. 0342.
 मज्झं dir.s.n. 0372.
 पडिवट्ठं dir.s.n. 1262.
 णिद्धिं dir.s.n. 0052.
 सिट्ठं dir.s.n. 0402.
 णं i. 0292. 0482. 0832. 0964.
 0974. 1184. 1321.
 1544. 1782. 1784.
 1792. 1823. 1824.
 2032. 2052. 2104.
 णयणं dir.s.n. 1153.
 मयणं dir.s.n. 1154.
 सुहरयणं dir.s.n. 1192.
 वयणं dir.s.n. 0332.
 ०खणं i. 0841.
 ०हरणं dir.s.n. 0372.
 ०जलणं dir.s.n. 0842.
 चमक्करिणं dir.s.n. 1713.
 उव्विन्नं dir.s.n. 0392.
 तं acc.s. 0022. 0194. 0261.
 0271. 0283. 0312.
 1693. 2033. 2224.
 2231.
 तं i. 0411. 0722. 0752. 1162.
 1191. 1614. 1853.
 1916. 2223.
 तं dir.s.n. 1172. 1324. 1352.
 1561. 1064.
 ०समावत्तं dir.s.n. 0371.

- सुकइत्तं dir.s.n. 0062.
 कुकवित्तं dir.s.n. 0072.
 जुत्तं dir.s.n. 1521.
 पुणरुत्तं dir.s.n. 0402.
 णिहं acc.s. 1161.
 सुच्छंदं dir.s.n. 0052.
 लद्धं dir.s.n. 1262.
 पडिबिंबं dir.s.n. 0332.
 णामं dir.s.n. 1272.
 पउमं dir.s.n. 0352.
 दुम्मं 1s. 2132.
 अहिययरं i. 0842.
 पवरं dir.s.n. 1713.
 सरं acc.s. 1722.
 झीणसरं dir.s.n. 1714.
 दीहरं dir.s.n. 0341.
 सुमणोहरं i. 0091.
 कत्तारं acc.s. 0022.
 गुहिरं dir.s.n. 0371.
 अइमहुरं dir.s.n. 0101.
 बाहुजुयलं dir.s.n. 0351.
 णाहिमंडलं dir.s.n. 0371.
 अमलं dir.s.n. 1732.
 करकमलं dir.s.n. 0352.
 धवलं dir.s.n. 1731.
 सरजालं acc.s. 2212.
 भाउलं dir.s.n. 2082.
 झालाउलं dir.s.n. 2081.
 राइल्लं dir.s.n. 0341.
 ०रवं dir.s.n. 0102.
 सिवं acc.s. 0012.
 जीवं 1s. 1143.
 सरसं i. 0091
 पावसं dir.s.n. 1532.
 असेसं dir.s.n. 1192.
 सविसेसं i. 0401.
 अहं nom.s. 1291.
 ०आकंतिपयहं gen. 1312.
 असहंतिपयहं gen. 1311.
 उज्जाणहं gen. 1934.
 तहं i. 1041.
 कंतहं gen. 1042.
 दुसहं dir.s.n. 1532.
 सुहं acc.s. 2011.
 मच्चसुहं dir.s.n. 0372.
 खंभाइत्तइं indir.s. 0654.
 (text? see Bhayani, p.96)
 सयाइं dir.p.n. 0623.
 पयडियाइं dir.p.n. 0401.
 ०संचुरिआइं dir.p.n. 0721.
 णिवेसियाइं dir.p.n. 0931.
 (refers to him and her)
 काइं i. 069d.
 रिक्खाइं dir.p.n. 0011.

- ०दुग्गाइं dir.p.n. 0932.
 अंगाइं dir.p.n. 0362. 0401.
 0721.
 जाणाइं 3s. 069c.
 ०तरुवराइं dir.p.n. 0011.
 तुलसीयलाइं dir.p.n. 0624.
 किं dir.s.n. 0823.
 किं acc.s. 0302. 0952. 0682.
 किं i. 0082. 0092. 0142.
 0152. 031c. 0683.
 0913. 1101. 1261.
 1271. 1521. 1653.
 1654. 1916.
 हिं i. (in rhyme, for हि) 1592.
 संसियहिं dir.p.n. 1375.
 (rhyme)
 ०हिसियहिं dir.p.n. 1376.
 (rhyme)
 खजोयहिं indir.p. 1652.
 सोरंडाहिं indir.p. 1683.
 भमहिं 3p. 0463.
 उच्चरहिं 3p. 2164.
 रसहिं 3p. 1653.
 ०नाडइहिं indir. 0461.
 वेसावाडइहिं indir. 0462.
 चंभाइहिं indir. 0531.
 चउवेइहिं indir. 0433.
 अक्खिहिं indir. 1764.
 जोइक्खिहिं indir. 1763.
 अंगिहिं indir. 1913. 1063.
 भंगिहिं indir. 1771.
 ०तरंगिहिं indir. 1772.
 संगिहिं indir. 1421.
 कट्ठिहिं indir. 1921.
 सीहडिहिं indir. 1873.
 पहियणिहिं indir. 0312.
 ०कोयणिहिं indir. 1231.
 ०उक्कोअणिहिं indir. 103b.
 लोयणिहिं indir. 1232.
 ०लोयणिहिं indir. 103a.
 ०थणिहिं indir. 0471.
 (possibly genitive)
 मणिहिं indir. 0472.
 आहरणिहिं indir. 1673.
 ०पंगुरणिहिं indir. 1674.
 पंगुरणिहिं indir. 2023.
 दसणिहिं indir. 1373.
 गोआसणिहिं indir. 1692.
 बाणिहिं indir. 2144.
 तरंगिणिहिं indir. 1332.
 कामिणिहिं gen.f. 0503.
 ०आरुणिहिं gen.f. 0504.
 आइणिणिहिं 3p. 0451.
 भत्तिहिं indir. 1591.
 समयत्तिहिं indir. 1623.
 ०पंत्तिहिं indir. 1634.
 झुरंत्तिहिं indir. 1232.
 पवहंत्तिहिं indir. 1633.

तित्थिहिँ indir. 1624.	वरहिणीहिँ indir.p. 2131.
फणिदिहिँ indir. 1451.	०खिल्लरीहिँ indir.p. 2193.
सेरधिहिँ indir. 1871.	०कंखिरीहिँ indir.p. 2202.
०गमिहिँ indir. 1423.	आएहिँ indir.p. 0022.
तुरंगमिहिँ indir. 1424.	रसिएहिँ indir.p. 0185.
छेअरिहिँ indir. 0184.	परहुएहिँ indir.p. 0091.
०उक्करिहिँ indir. 1411.	जेहिँ indir.p. 0062.
पुक्खरिहिँ indir. 1412.	तेहिँ indir.p. 0052.
दुत्तरिहिँ indir. 1421.	अलहतेहिँ indir.p. 0184.
०अंभरिहिँ indir. 1771.	०करेहिँ indir.p. 2051.
दयवरिहिँ indir. 0443.	तरुवरेहिँ indir.p. 2052.
सरिहिँ indir. 1611.	०विज्झाहरेहिँ indir.p. 0021.
वरसरिहिँ indir. 1422.	तुम्हेहिँ indir.p. 0182.
०सरिहिँ indir. 1633.	इन्हिँ i. 0932.
नारिहिँ gen.f. 1741.	वच्चउँ 1s. 0654.
कंखिरिहिँ indir. 1331.	अच्छउँ 1s. 0791.
सगग्गिरिहिँ indir. 1364.	जंपउँ 1s. 0302.
सलज्जिरिहिँ indir. 1363.	हउँ nom.s. 1174. 1542. 1693.
विमल्लिहिँ indir. 1641.	0653.
सल्लिहिँ indir. 1642.	कहउँ 1s. 0682.
तविहिँ 3p. 1371.	रहउँ 1s. 0711.
णाविहिँ indir. 1424.	तूँ nom.s. 0772.
दिसिहिँ indir. 1451.	
महाविसिहिँ indir. 1452.	
०जुव्वणीहिँ indir.p. 2201.	
किंकिणीहिँ indir.p. 1794.	
०किंकिणीहिँ indir.p. 2194.	

VERBS	धुक्खइ	गिज्झइ	दडव्वडइ
खअइ	जागइ	झिज्झइ	विहडइ
चअइ	जगइ	वणिज्झइ	तिडइ
अइसच्छअइ	तगइ	सिज्झइ	छुडइ
जअइ	विलगइ	पसिज्झइ	फुडइ
बहिरअइ	आभंगइ	भंजइ	तोडइ
सरलअइ	रंगइ	रंजइ	मोडइ
छाअइ	चच्चइ	पडिउंजइ	छडुइ
मण्णाअइ	णच्चइ	डज्झइ	हिंडइ
लाअइ	मच्चइ	विज्झइ	पढइ
वाअइ	वच्चइ	सिज्झइ	दडुइ
णिअइ	सिच्चइ	पलुटइ	वडुइ
पवणिणअइ	अणुअंचइ	पअट्टइ	गणइ
पिअइ	अच्छइ	पलट्टइ	जणइ
दुक्खीअइ	इच्छइ	वट्टइ	संजणइ
मुअइ	पुच्छइ	भिट्टइ	भणइ
धूअइ	मुच्छइ	घुट्टइ	पभणइ
जोअइ	वजइ	तुट्टइ	आणइ
झलकइ	खजइ	फुट्टइ	वखाणइ
ताकइ	गज्झइ	पलुट्टइ	जाणइ
सुकइ	णज्झइ	उट्टइ	संजाणइ
तडक्कइ	तज्झइ	तडअडइ	जिणइ
तिलक्कइ	लज्झइ	चडइ	कुणइ
सक्कइ	वज्झइ	झडइ	झुणइ
चच्चंकइ	विवज्झइ	पडइ	मुणइ
पिक्खइ	दूइज्झइ	रडइ	सुणइ
सिक्खइ	खिज्झइ	णिवडइ	णिसुणइ

आअण्णइ	उच्चरइ	सीअलइ	तवइ	परिवसइ	रहइ	णत्थि	सुरत्तअ
वण्णइ	वज्जरइ	कलइ	परितवइ	ससइ	लहइ	NOUNS AND ADJECTIVES	दअ
आइण्णइ	झरइ	खलइ	अत्थवइ	उससइ	अलहइ		णिइअ
णंदइ	विद्धइ	गलइ	विलवइ	हसइ	लहलहइ		धअ
उणंदइ	धरइ	चलइ	अहिलवइ	विहसइ	वहइ	आअअ	मअरद्धअ
अप्पइ	भरइ	उच्छलइ	उल्हवइ	पआसइ	पवहइ	णिअअ	खंधअ
करप्पइ	संभरइ	जलइ	आवइ	भासइ	सहइ	हिअअ	पअ
तिप्पइ	मरइ	पज्जलइ	पआवइ	आसासइ	असहइ	विउअय	कुरअ
पसुप्पइ	समरइ	दलइ	पावइ	पविसइ	साहइ	कअ	भअ
जंपइ	संवइ	बलइ	खिवइ	दीसइ	खिहइ	सक्कअ	सभअ
पअजंपइ	सरइ	उल्ललइ	सखिवइ	पीसइ	णिहइ	गअ	णिब्भअ
झंपइ	पसरइ	वलइ	णिवइ	संभीसइ	लिहइ	उज्जगअ	विंभअ
विडंबइ	णीसरइ	उगिलइ	अहिवइ	आसीसइ	उल्लिहइ	अगअ	मअ
विज्जंभइ	वीसरइ	मिलइ	ताराहिवइ	फुसइ	सुहइ	विणगअ	समअ
गमइ	हरइ	लीलइ	जीवइ	दुसइ	रेहइ	सूरगअ	रअ
परिगमइ	पहरइ	लुलइ	कुवइ	पेसइ	सोहइ	णिगअ	सरअ
णमइ	परिहरइ	विलुलइ	खुवइ	संतोसइ	मिल्हइ	उगअ	ऊआरअ
परिणमइ	अवहारइ	बोलइ	रुवइ	सोसइ	जाइ	छअ	दारअ
भमइ	गिरइ	वोलइ	लेवइ	फंसइ	ठाइ	णिच्छअ	पुरअ
परिभमइ	फिरइ	घल्लइ	सेवइ	संसइ	भाइ	णाडअ	सुरअ
रमइ	सिरइ	चल्लइ	विअसइ	पसंसइ	माइ	वाडअ	लअ
घुम्मइ	धीरइ	खिल्लइ	दसइ	परीहंसइ	समाइ	लंकोडअ	अलअ
दुम्मइ	फुरइ	पच्चिल्लइ	रसइ	कहइ	वाइ	कणअ	मलअ
सुम्मइ	विप्पुइ	झुल्लइ	दरसइ	गहइ	देइ	तणअ	वलअ
करइ	घुरहुरइ	फुल्लइ	वरसइ	संगहइ	हेवइ	दमणअ	किसलअ
करकरइ	झुरइ	ठवइ	पवसइ	दहइ	होइ	विणअ	आलअ
विचरइ	लइ	अहिणवइ	णिवसइ	महमहइ	अत्थि	उण्णअ	बालअ

वालअ	पउमराअ	पंकिअ	मंडिअ
णिलअ	अणुराअ	आलकिअ	कट्टिअ
चावअ	वाअ	खिअ	णिअ
अइरावअ	साअ	दोगाच्चिअ	णट्टणिअ
पसअ	सकसाअ	दुच्चिअ	यणिअ
रासअ	दइअ	रोमंचिअ	अरमणिअ
सणेहरासअ	चउपइअ	तिरच्छिअ	घरणिअ
विसअ	रइअ	पुंछिअ	पच्छुत्ताणिअ
हअ	आइअ	जिअ	संमाणिअ
पहअ	विछाइअ	सञ्जिअ	आवाणिअ
बलाहअ	पाइअ	संजिअ	विहाणिअ
सुहअ	अणुराइअ	णिविजिअ	आउणिअ
लेहअ	सलाइअ	ठिअ	तिअ
काअ	साइअ	उत्तट्टिअ	सअवत्तिअ
किसणकाअ	पेसाइअ	आरिट्टिअ	मुत्तिअ
छाअ	दोहाइअ	समुट्टिअ	अचिंतिअ
पारिजाअ	उइअ	पअडिअ	यिअ
ठाअ	णिओइअ	घडिअ	गलत्थिअ
संताअ	इंदोइअ	संचडिअ	पंथिअ
पाअ	पलोइअ	जडिअ	पिअ
चंबाअ	अवल्लोइअ	संपडिअ	लंबिअ
माअ	किअ	रब्बडिअ	विंभिअ
अकलंकमा	अणकिअ	परिवडिअ	मिअ
अ	यक्किअ	पंखुडिअ	अमिअ
अइकुडिलमा	वरक्किअ	तुडिअ	उण्णमिअ
अ	झलक्किअ	सूडिअ	कामिअ
राअ	पमुक्किअ	पडिअ	उअरिअ

चरिअ	संमीलिअ	वासिअ	विवरीअ
संचरिअ	सकुलिअ	खिसिअ	सीअ
अच्छरिअ	उम्मुलिअ	अइत्थिरिसि	परव्वसीअ
जञ्जरिअ	कोलिअ	अ	हीअ
अंतरिअ	इकल्लिअ	आसीसिअ	जुअ
आवरिअ	इक्कल्लिअ	भूसिअ	बम्हजुअ
अणुसरिअ	पडिल्लिअ	आणसिअ	पुअ
हरिअ	सच्चविअ	भेसिअ	जंबुअ
थरहरिअ	संठविअ	णिवेसिअ	मुअ
ऊसारिअ	उण्णविअ	संसोसिअ	अअरुअ
बिञ्जउरिअ	संतविअ	अहिअ	गरुअ
तुरिअ	विंभविअ	अच्चहिअ	तरुअ
अइतुरिअ	णिम्मविअ	पहिअ	सुअ
संचूरिअ	अरविअ	महिअ	पावासुअ
पूरिअ	ताविअ	रहिअ	णिसुअ
अलिअ	विहाविअ	वहिअ	हरिसुअ
मंडलिअ	असेविअ	सहिअ	किंसुअ
कुंडलिअ	संझसिअ	वव्वीहिअ	परहुअ
ललिअ	उद्धसिअ	सुसोहिअ	णिहुअ
सुललिअ	रसिअ	कीअ	विहुअ
धवललिअ	अणरसिअ	गीअ	चूअ
कोऊहलिअ	फरसिअ	जीअ	दूअ
मालिअ	हरसिअ	रमणीअ	संभूअ
कवाल्लिअ	विवल्लसिअ	झुणीअ	रूअ
कावाल्लिअ	विलसिअ	तीअ	आमरूअ
दीवाल्लिअ	ओससिअ	पीअ	पहूअ
अंबिलिअ	ल्हसिअ	बिभीअ	महूअ

गेअ	अलिक्क	भग	संग
छेअ	चउक्क	वहारग	पसंग
विच्छेअ	पउक्क	पूग	आसंग
तेअ	दुक्क	अणेग	रहंग
भेअ	मुक्क	अग	पिंग
वेअ	पमुक्क	भग	माउलिंग
उवेअ	उमुक्क	मग	फुलिंग
सेअ	ताडंक्क	विलग	सिंग
बोहेअ	वंक्क	संसग	तुंग
विओअ	पच्चक्क	दुग	जंघ
चोअ	कडक्क	अइदुग	पल्लंघ
खञ्जोअ	दक्क	अंग	साच
विणोअ	अलक्क	भुअंग	मच्च
इंदोअ	सविलक्क	गंग	सच्च
णिबोअ	णिरक्क	खटंग	णिच्च
मोअ	इक्क	अणंग	अच्छ
आमोअ	जोइक्क	खतंग	रच्छ
लोअ	तिक्क	पतंग	सुदअवच्छ
सोअ	पिक्क	उत्तंग	सच्छ
असोअ	रिक्क	भंग	इच्छ
आसोअ	दुक्क	अंगभंग	दुप्पिच्छ
ढक्क	मुक्क	रंग	मिच्छ
णक्क	सुक्क	णवअरंग	सरिच्छ
णक्क	संक्क	णाअरंग	सारिच्छ
चमक्क	उक्किंक्क	तरंग	तुच्छ
तुरक्क	जग	तुरंग	कञ्ज
लक्क	बग	लवंग	सयलञ्ज

वञ्ज	मंजिट्ट	बाहड	वअण
वअणिञ्ज	दिट्ट	णिविड	पावअण
रवणिञ्ज	णिदिट्ट	चीड	सअण
विञ्ज	धिट्ट	भीड	आअण
सिञ्ज	अइधिट्ट	फुड	पउअण
चुञ्ज	गरिट्ट	बिरुड	सुअण
तुञ्ज	सिट्ट	लेसूड	तिहुअण
भुञ्ज	अंगुट्ट	ईखोड	वेअण
कुंज	कलअंठ	कोअंठ	कोअण
पुंज	कंठ	गंड	आकोअण
मज्झ	उक्कंठ	पउदंड	उक्कोअण
णट्ट	गंठ	कारंड	जोअण
वट्ट	कडअड	सोरंड	लोअण
आवट्ट	तडअड	सीहंड	अवल्लोअण
चक्कावट्ट	पअड	कुंड	कण
पडिवट्ट	बलिअड	गाढ	चिक्कण
अवहट्ट	विअड	आरूढ	खण
कुट्ट	झखड	अड्ड	विअक्खण
कंदुट्ट	तड	विअड्ड	सुविअक्खण
फुट्ट	मूंदड	थड्ड	लक्खण
कंट	उक्करड	दड्ड	पिक्खण
ठ	वड	अण	गण
कट्ट	छावड	गअण	चउगण
अइक्कट्ट	णिवड	उवाडअण	अंगण
णट्ट	ऊसासड	णअण	गोयंगण
उतट्ट	संदेसड	मअण	आलिंगण
धअट्ट	खडहड	रण	घण

वरच्छण	गमण	सवण	जुवाण
जण	अत्थमण	भुवण	दक्खिण
मणुजण	परिभमण	जुव्वण	णिग्घिण
रत्तंजण	रमण	डसण	विग्घिण
पहंजण	रामरमण	दसण	तडिण
सुहंजण	चरण	रसण	कडिण
दज्झण	झरण	वसण	तिण
खट्टण	रणरण	आसण	पअहत्थिण
घट्टण	सत्थरण	हुआसण	दिण
संघट्टण	पवित्थरण	सिञ्जासण	चमक्करिण
णट्टण	धरण	णिण्णासण	दविण
तटतट्टण	मरण	किसण	मुविण
रट्टण	संवरण	सोसण	कसिण
परिखंडण	सरण	णिअंसण	घुसिण
जणण	हरण	कहण	वरहिण
आणण	आहरण	दहण	विरहिण
जिणण	किरण	सहण	तुहिण
गुणण	समीरण	भाहण	उड्ढिण
किसणत्तण	पंगुरण	रामायण	दीण
अबुहत्तण	चलण	पासाहण	पीण
यण	जलण	वरिहण	बुल्लीण
अंदण	वण	सिहण	वीण
हरिअंदण	चवण	उज्जाण	हीण
चंदण	डवण	मूलत्थाण	विउण
धण	तवण	बाण	गुण
चुंबण	विट्ठवण	पमाण	रुण्हुण
मण	पवण	समाण	अरुण

करुण	संपुण्ण	णित्त	रत्थ
अइकरुण	कारुण्ण	पलित्त	अवत्थ
तरुण	उरुण्ण	वित्त	सत्थ
पिहुण	सुण्ण	कवित्त	हत्थ
मुत्तूण	तुच्छत	कुक्कवित्त	तित्थ
अण्ण	अत्त	सित्त	पलित्थ
छण्ण	णिअत्त	संसित्त	पंथ
धण्ण	अणिअत्त	उत्त	आरद्ध
उप्पण्ण	पत्त	जुत्त	सद्ध
रण्ण	मत्त	धुत्त	गिद्ध
हिरण्ण	रत्त	पुणरुत्त	खिद्ध
वण्ण	वित्त	पहुत्त	णिद्ध
पवण्ण	अणुरत्त	अंत	रउद्ध
रवण्ण	विलत्त	कंत	माअंद
आसण्ण	सअवत्त	आकंत	चंद
अइस्खिण्ण	करवत्त	अणंत	छंद
दुक्खिण्ण	आवत्त	तंत	सुच्छंद
अइदुक्खिण्ण	उण्हत्त	हेमंत	णिप्फंद
ण	सुकइत्त	वसंत	इंद
जिण्ण	सइत्त	महत	णिंद
दिण्ण	खम्भाइत्त	अत्थ	फणिंद
पडिभिण्ण	पक्खित्त	कअत्थ	सुरिंद
उव्विण्ण	चित्त	अकअत्थ	रविंद
सउण्ण	विचित्त	मणमत्थ	कुंद
जुण्ण	खित्त	समत्थ	अद्ध
पुण्ण	उल्लित्त	असमत्थ	खणद्ध
सुपुण्ण	पडित्त	सुसमत्थ	सणद्ध

दढ़	कअंब	सीसम	सोम
णिबढ़	वाअंब	काम	कम्म
लढ़	चंब	खाम	छम्म
सिढ़	णिंब	गाम	जम्म
पसिढ़	बिंब	जाम	अइरम्म
सुपसिढ़	पडिबिंब	णाम	पिम्म
णिमिसिढ़	धंभ	ताम	अर
विउढ़	भंभ	विराम	अअर
छुढ़	गिंभ	वाम	णअर
दुढ़	कुंभ	हाम	विजअणअर
बुढ़	गम	चगिम	णिद्वअर
मुढ़	आगम	पच्छिम	महुरअर
रुढ़	णिगम	दाडिम	उल्हावअर
लुढ़	दुगम	मोडिम	संजीवअर
सुढ़	तुरंगम	समत्थिम	दीवअर
विसुढ़	संगम	सामल्लिम	आअर
गंध	विहंगम	हिम	णाअर
बंध	पंचम	पउम	अणाअर
सेरंध	जम	कुंकुम	रअणाअर
णंदन	णम	दुम	साअर
मीरसेन	तम	विहुम	णिसाअर
अप्प	अत्थम	कुसुम	सिअर
दप्प	कद्धम	धूम	णिसिअर
कंदप्प	संभम	एम	उअर
खुरप्प	उवम	हेम	गोसुअर
माहप्प	सम	रोम	महुअर
चंप	विसम	वोम	छेअर

कर	इत्यंतर	अवर	अंबुहर
उक्कर	णिरंतर	पवर	पओहर
दुक्कर	अभिंतर	विवर	मणोहर
अलंकर	पत्थर	इंडीवर	सुमणोहर
खर	सत्थर	उवर	मज्झआर
अक्खर	सवित्थर	णेवर	कणआर
अणक्खर	मंधर	गोवर	पआर
तक्खर	दर	पुण्फंवर	सुरआर
णिरक्खर	मंदर	सर	पाआर
वक्खर	सुंदर	पसर	खार
पुक्खर	धर	कुसुमसर	सिंआर
झंखर	दुद्धर	रसर	छार
ढंखर	पर	अमरसर	चिणार
घर	उप्पर	णवसर	सुण्णार
असंचर	परुप्पर	आसर	तार
मच्छर	सबर	णाएसर	कत्तार
संवच्छर	अंबर	हर	देवदार
भञ्जर	आडंबर	अहर	मंदार
सलञ्जर	तुंबर	पहर	धार
पिंजर	भर	णीरहर	अंधार
कुंजर	णिब्भर	परहर	फार
सज्झर	उब्भर	ससहर	भार
डर	भमर	विज्झाहर	वार
णर	पामर	सिहर	सिंदुवार
उंतर	परिखिल्लर	ससिहर	घणसार
दुत्तर	गुल्लर	दीहर	तुसार
अंतर	वर	कुहुर	तुस्सार

हार	कीर	सामोर	वडवाणल
सहार	पिंडीर	करअल	तल
साहार	णीर	कलअल	दल
णिस्साहार	तीर	सअल	मदल
अम्हार	जंबीर	सिअल	वदल
कइर	समीर	सीअल	अंधल
खइर	सरीर	जुअल	पल
विओइर	हीर	कल	पिप्पल
कखिर	तिउर	खल	फल
उक्कखिर	णिडुर	गल	फोफल
गिर	दइर	मअगल	बल
सगगिर	पुर	मंगल	रत्तबल
चिर	मुर	अमंगल	विभल
लखिर	सुर	विहलघल	अमल
अलखिर	झसुर	चल	कमल
थिर	महुर	अंचल	विमल
सुथिर	अइमहुर	चंचल	कोमल
उब्बिबिर	तूर	छल	सकोमल
भमिर	दूर	जल	णिम्मल
रमिर	कप्पूर	कज्जल	तरल
तिमिर	मालूर	उज्जल	सरल
परिघोलिर	सालूर	झल	धवल
पहल्लिर	सूर	पाडल	आवल
सिसिर	णालिएर	मंडल	अइआवल
बाहिर	घोर	विअडूल	उत्तावल
गुहिर	घोर	णल	तिवल
अइमल्हिर	मोर	अणल	कुसल

बहल	तिल	पडिल्ल	दीव
काहल	डोमिल	धम्मिल्ल	धूव
विहल	सलिल	कोसिल्ल	रूव
जाईहल	महिल	गहिल्ल	कव्व
कोऊहल	उल	तुल्ल	सव्व
मेहल	बउल	फुल्ल	तिव्व
काल	आउल	खंडव	दिव्व
जाल	बाउल	तंडव	अउव्व
झाल	भाउल	णव	पुव्व
मुणाल	कुल	पुणणव	कुक्कस
ताल	सुकुल	तव	अस
भाल	संकुल	दव	माणस
माल	अंगुल	सलिलब्भव	रस
तमाल	विसंतुल	उब्भव	फरस
मराल	तंदुल	जलबिंदुब्भव	सरस
राअमराल	लुल	सिंधुब्भव	सारस
वाल	बहुल	रव	सुरस
कवाल	धूल	पल्लव	अलस
पवाल	मूल	परिहव	कलस
रत्तसाल	एल	सुरचाव	आलस
विसाल	तेल	णाव	अवस
सोहाल	सलोल	ताव	सवस
कोइल	कल्लोल	भाव	परावस
अडिल	कवोल	साव	दिवस
मडिल	कल्ल	पहाव	रहस
कुडिल	ढल्ल	सिव	आस
चूडिल	राइल्ल	राईव	विआस

हुआस	एआरिस	हंस	णिह	मेह
संकास	अम्हारिस	कह	सण्णिह	रेह
पास	सप्पुरिस	परिगह	तदिह	लेह
कुप्पास	एरिस	पडह	फलिह	ओह
भास	पोरिस	णह	विह	दोह
मास	विस	दह	विविह	मोह
महुमास	महाविस	पह	जीह	लोह
रास	सिरीस	अभय	दीह	सोह
पलास	सीस	वम्मह	आउह	उण्ह
सविलास	पाउस	भरह	बुह	दीउण्ह
वास	पच्चूस	वरह	अबुह	जुण्ह
पवास	परएस	भारह	विबुह	गिम्ह
पावास	विएस	विरह	मुह	महा
सास	देस	वल्ह	भमुह	गइ
णीसास	संदेस	गंधवह	समुह	णइ
उसास	वेस	णिवह	चउमुह	मइ
णिस	सेस	दुसह	महीरुह	रइ
दिस	असेस	अइदुसह	सरोरुह	अणरइ
चउदिस	विसेस	ओसह	मुह	अणिरइ
चाउदिस	सविसेस	गाह	असुह	सुरइ
भिस	गोस	णाह	अमिमजह	मालइ
णिमिस	दोस	रिउणाह	समूह	सल्लइ
अणिमिस	णिदोस	पाह	णेह	दुवइ
उक्करिस	सरोस	लाह	सणेह	केवइ
वरिस	वासराणाहस्स	वाह	अइणेह	संकेवइ
सरिस	मानुस्स	पवाह	णिण्णेह	आइ
हरिस	वंस	साह	देह	चाइ

अणाइ	गलिणि	चच्चरि
पाइ	मालिणि	मंजरि
सुइ	कावालिणि	जालंधरि
चउवेइ	रुविणि	उवरि
अक्खि	सउणि	सरि
अग्गि	झुणि	लहरि
लग्गि	अणिअत्ति	णारि
अग्गि	झत्ति	किरि
भग्गि	तत्ति	गिरि
कुरंगि	उप्पत्ति	खीरि
अच्छि	भत्ति	खञ्जरि
लच्छि	धरत्ति	बेरि
दिट्ठि	सत्ति	अलि
झडि	भित्ति	कलि
करडि	कत्ति	आमलि
वाडि	तत्ति	आवलि
परिवाडि	पत्ति	भमरावलि
सिहंइ	भत्ति	तालि
रअणि	णिभत्ति	अंगुलि
णंदणि	अत्थि	अंजुलि
तरणि	कुंदचउत्थि	केलि
किकिणि	विद्धि	णाअवेलि
तरंगिणि	तुबिनि	णहवल्लि
सीमत्तिणि	सामि	किंकिल्लि
कामिणि	सिमि	रिल्लि
जामिणि	करि	कवि
हरिणि	पुक्खरि	रवि

हवि तुलसि ससि णिसि दिसि वेसि पवेसि हि महि सुरहि सहि णाहि मिअणाहि समाहि णिहि विहि सिहि जूहि आणहि पाणी पाली कादम मअउ पिउ रिउ इक्कु तणु

धणु रेणु वत्थु कम्भु णिंबु अगरु तरु मरु आरु णिरु गुरु उरु वालु अंसु पट्टु बहु महु बाहु राहु गो

PRONOUNS

इअ एअ क ज कवण

स हउँ तुँहू

NUMERALS

सअ इक्क इक्कक्क एग पंच अट्ट दस डु

INDECLINABLES

इअ कइअ जइअ तइअ विअ णेअ च पच्च तिरच्छ अञ्ज

ण अण तण पुण त तत्त कत्थ जत्थ तत्थ इत्थ इम किम जिम तिम केम जेम तेम व इव हिव एव स ईस अह कह अणह तह

अणु जणु विणु पुणु धु अरु हु णहु तो ण तँहँ इनिहँ

इह जिह ता मा अहवा अइ जइ किम्मइ लइ णाइ जि पुणि सि वि अहवि तहेवि रेसि अहि कहि तहि महि अतिहि काँइ उ तउ सउ णु

Notes

For the nominal declension, two schemes are given: the first essentially that of New Indo-Aryan, with two cases, direct (comprising the nominative and accusative functions) and indirect (the other cases, with the exception of the genitive), the second that of Middle Indo-Aryan, with some peculiar direct and accusative forms, and four other cases (instrumental, ablative, genitive, locative). Verbs with unique terminations are cited in full; of those marked with an asterisk, all examples occur in the rhyme at the end of a verse.

Nominal declension: first scheme

SINGULAR	PLURAL
DIRECT	
अ	
	feminine ०इय
	अह (note the form विहाविह; a contraction of विहाविअह?)
आ	
	आई masculine
इ, ई, उ, ऊ	of stems in ०इ and ०उ, including feminine adjectives in ०इ
उ masculine	
INDIRECT	
अ (noted as "endingless")	
इ, ए	
उ (धनु 1852)	
अहि, अहिँ	
इहि, इहिँ	
	ईहि, ईहिँ, रहि, रहिँ

Nominal declension: second scheme

		SINGULAR	PLURAL
		DIRECT	
M		उ	
N		अं	
		ACCUSATIVE	
MF		अं	
		INSTRUMENTAL	
M		एण, इण, इणा, अयण	
		ABLATIVE	
		अहु	
		GENITIVE	
M		अस्स	
MF		अह, अहं	
MF		आन	
		आह (1 example, M.)	
		अं (1 possible example, F.)	
F		इहि, इहिं	
MF		ईन	
		LOCATIVE	
MF		अंमि	
F		इह	
F		ईए	
F		आसु	
F		इसु, ईसु	
MF		एसु	

The vocative is the stem form, with the exception of णयरे, सुवियक्खणे.

Verbs

SINGULAR		
FIRST PERSON	SECOND PERSON	THIRD PERSON
०अमि ०अउ ०अउँ ०अं future कहिसु passive ०इज्जउ other conjugations जाउ	०अहि सारसि* future ०इहसि* जाइसि imperative ०अ ०इ ०अहि ०इहि ०उ ०असु भणे* ¹ other conjugations: जाहि ठाहि साहि आएहि होहि	०अइ ०अए खयहि* passive ०इयइ ०ईयइ ०इज्जइ imperative passive ०अउ other conjugations: जाइ ठाइ जाणाई* माइ समाइ वाइ ०एइ कुणइ होइ अत्थि, णत्थि ² A unique past tense: आहि*.

¹ Two examples, which could be described as third-person optatives, politely used in a second-person exchange.
² Singular and plural forms.

Verbs, continued

FIRST PERSON no examples	PLURAL	
	SECOND PERSON imperative	THIRD PERSON
	०अह ¹ मुणहु णिसुणेहु	०अति ०अहि ०अहिँ passive ०ज्जति ०इज्जहि ०इहि ०इहिँ other conjugations: दिति करेहि imperative ०अंतु*

A number of verbs in ०अइ occur possibly or certainly with plural subjects. This is probably a phenomenon of concord rather than morphology.

certainly plural: मुयइ 1354, गंमिज्जइ 0644, विचरिज्जइ 2083.

परिभमइ 1023, वलइ 1024, दीसइ 0614, 0622, 1744, रहइ

1211, सोहइ 1742.

possibly plural: दीयइ 1823, तडक्कइ 1483, रमियइ 1754,

पाविज्जइ 1161, मालइ 1552, महमहइ 058b, 0632, रोहइ

0613.

¹ The form कहह (0683) has a singular subject; if the text is correct, it is apparently a deferential use of the plural.

ABSOLUTIVE

०इय
०अवि
०इ
०इवि
०ऊण

The function of the infinitive is fulfilled by a verbal noun in ०अण, for which see the index of words under जाइ, कहण; or by an absolutive: कहि 1051. Two occurrences of कर (1751, 1962) are probably to be regarded as absolutes used as infinitives.

GERUNDIVE

०इय
०इज्ज
०इवुउ, ०इवुओ

Note the verbal noun with gerundive termination कहनिज्ज.

०एवि
०एविणु
विज्ज
सहप्पि

The Samdeśarāśaka of Abdul Rahman

This is a message poem (D takavya) in the tradition set by Kalidasa's famous Sanskrit poem Meghaduta, composed in Apabhramsa by a Muslim poet of the thirteenth century. The Nayik here is a beautiful young woman of Vijayanagara whose beloved husband left her on business and has not returned, and the messenger is a traveller on his way from Multan to Cambay, a place where coincidentally her lover has gone.

All we know about the author is what he tells us in the poem: he was called Abdul Rahman, son of Mirasena, from a Mleccha country in the West. The poem is here translated for the first time in full into a European language, and provided with copious indexes. Colin Mayrhofer, the translator, is a Visiting Fellow in Classics at the Australian National University, Canberra.



MLBD

E-mail: mlbd@mlbd.com
Website: www.mlbd.com

Literature

₹ 595



ISBN 978-81-208-1428-8